叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 狩猎素描(hunting Sketches) 000001

2. 狩猎素描(hunting Sketches) 000002

3. 狩猎素描(hunting Sketches) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狩猎素描(Hunting Sketches)

['hʌntɪŋ]	[sketʃiz]
HUNTING	**SKETCHES**
打猎	草图

狩猎素描

[baɪ]	['æntəni]	['trɔləp]
by	**Anthony**	**Trollope**
经过	安东尼	特罗洛普

安东尼·特罗洛普

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hʌnts]	[ænd; ənd]	['dʌznt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
THE	**MAN**	**WHO**	**HUNTS**	**AND**	**DOESN'T**	**LIKE**	**IT**	**.**
这	男人	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	.

不喜欢打猎的人。

[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hʌnts]	[ænd; ənd]	[dʌz]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	.
THE	**MAN**	**WHO**	**HUNTS**	**AND**	**DOES**	**LIKE**	**IT**	**.**
这	男人	WHO	狩猎	和	做	喜欢	它	.

一个喜欢打猎的人。

[ðə; ði]	['leɪdi]	[huː]	[raɪdz]	[tuː; tə]	[haʊndz]	.
THE	**LADY**	**WHO**	**RIDES**	**TO**	**HOUNDS**	**.**
这	女士	WHO	骑行	到	猎犬	.

骑马追猎的女士。

[ðə; ði]	['hʌntɪŋ]	['fɑːrmər]	.
THE	**HUNTING**	**FARMER**	**.**
这	打猎	农民	.

狩猎农夫。

[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hʌnts]	[ænd; ənd]	['nevər]	[dʒʌmps]	.
THE	**MAN**	**WHO**	**HUNTS**	**AND**	**NEVER**	**JUMPS**	**.**
这	男人	WHO	狩猎	和	绝不	跳跃	.

狩猎者从不跳跃。

[ðə; ði]	['hʌntɪŋ]	['pɑːrsn]	.
THE	**HUNTING**	**PARSON**	**.**
这	打猎	牧师	.

狩猎牧师。

[ðə; ði]	['mæstər]	[ʌv; əv]	[haʊndz]	.
THE	**MASTER**	**OF**	**HOUNDS**	**.**
这	掌握	的	猎犬	.

猎犬之王。

[haʊ]	[tuː; tə]	[raɪd]	[tuː; tə]	[haʊndz]
HOW	**TO**	**RIDE**	**TO**	**HOUNDS**
如何	到	骑	到	猎犬

如何骑马追猎

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

THE	MAN	WHO	HUNTS	AND	DOESN'T	LIKE	IT	.
这	男人	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	.

不喜欢打猎的人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːd] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] ;

It	seems	to	be	odd	,	at	first	sight	,	that	there	should	be	any	such	men	as	these	;
它	似乎	到	是	奇怪的	,	在	第一的	视线	,	那	那里	应该	是	任何	这样的	男人	作为	这些	;

乍一看，似乎很奇怪竟然会有这样的人；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ɪz]['liːdʒən] .

but	their	name	and	number	is	legion	.
但	他们的	姓名	和	数字	是	军团	.

但他们的名字和人数数不胜数。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [kraʊd] ['fɑːrmɚz] ,

If	we	were	to	deduct	from	the	hunting	-	crowd	farmers	,
如果	我们	是	到	扣除	从	这	打猎	-	人群	农民	,

如果我们从狩猎人群中减去农民，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hʌnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːr] ,

and	others	who	hunt	because	hunting	is	brought	to	their	door	,
和	其他的	WHO	打猎	因为	打猎	是	带来	到	他们的	门	,

还有一些人是因为狩猎活动来到他们家门口而参与狩猎。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] " [men] [huː] [dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] " [hæv; həv] [ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] .

of	the	remainder	we	should	find	that	the	"	men	who	don't	like	it	"	have	the	preponderance	.
的	这	余	我们	应该	寻找	那	这	"	男人	WHO	不	喜欢	它	"	有	这	优势	.

在剩下的人中，我们会发现"不喜欢它的人"占多数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˌə'mjuːzmənts] .

It	is	pretty	much	the	same	,	I	think	,	with	all	amusements	.
它	是	漂亮的	很多	这	相同的	,	我	思考	,	和	全部	娱乐	.

我认为，所有娱乐活动都大同小异。

[haʊ] ['meni] [men] [goʊ][tuː; tə] [bɔːlz] , [tuː; tə]['reɪsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ,

How	many	men	go	to	balls	,	to	races	,	to	the	theatre	,
如何	许多	男人	去	到	球	,	到	种族	,	到	这	剧院	,

有多少男人会去参加舞会、赛马会、剧院?

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['kɑːnsərts][ænd; ənd]['reɪsɪz] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

how	many	women	to	concerts	and	races	,	simply	because	it	is	the	thing	to	do	?
如何	许多	女性	到	音乐会	和	种族	,	简单地	因为	它	是	这	事物	到	做	?

有多少女性仅仅因为觉得这是件时髦的事就去参加音乐会和比赛?

[ðeɪ] [hæv; həv][pər'hæps] , [ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ʌltɪmətli] [faɪnd][sʌm; səm][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæstaɪm] ;

They	have	perhaps	,	a	vague	idea	that	they	may	ultimately	find	some	joy	in	the	pastime	;
他们	有	也许	,	一个	模糊的	主意	那	他们	可能	最终	寻找	一些	喜悦	在	这	消遣	;

他们或许隐约觉得，最终可能会从这项消遣活动中获得一些乐趣;

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [θɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [ðeɪ] ['nevər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	,	though	they	do	the	thing	constantly	,	they	never	like	it	.
但	,	尽管	他们	做	这	事物	不断地	,	他们	绝不	喜欢	它	.

但是，尽管他们不断地做这件事，他们却从不喜欢它。

[ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [men] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [men][ɑːr; ər][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] .

Of	all	such	men	,	the	hunting	men	are	perhaps	the	most	to	be	pitied	.
的	全部	这样的	男人	,	这	打猎	男人	是	也许	这	最多	到	是	可怜的	.

在所有这些人中，猎人或许最值得同情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] ['kɛrz] [tuː; tə]['skruːtənaɪz][ðə; ði][men] [ə'raʊnd]

They	are	easily	recognized	by	any	one	who	cares	to	scrutinize	the	men	around
他们	是	容易地	认可	经过	任何	一	WHO	关心	到	仔细审查	这	男人	大约

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] .

him	in	the	hunting	field	.
他	在	这	打猎	场地	.

任何在狩猎场上仔细观察周围男人的人都很容易认出他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] , [ɪn] ['kɑːmən] ['pɑːrləns] ,

It	is	not	to	be	supposed	that	all	those	who	,	in	common	parlance	,
它	是	不是	到	是	据称	那	全部	那些	WHO	,	在	常见的	语言	,

不能假定所有那些在日常用语中.....的人

[duː][nɑːt][raɪd] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [men] [huː] [dəunt]

do	not	ride	,	are	to	be	included	among	the	number	of	hunting	men	who	don't
做	不是	骑	,	是	到	是	包括	之中	这	数字	的	打猎	男人	WHO	不

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

like	it	.
喜欢	它	.

不骑马的人，也应该被列入不喜欢骑马的猎人行列。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [stɪks] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd][laɪnz][ʌv; əv] [geɪts] ,

Many	a	man	who	sticks	constantly	to	the	roads	and	lines	of	gates	,
许多	一个	男人	WHO	棍子	不断地	到	这	道路	和	线条	的	大门	,

许多男人始终坚守在道路和城门之间，

[huː] , [frʌm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] , ['nevər] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] [fens] , [ɪz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] .

who	,	from	principle	,	never	looks	at	a	fence	,	is	much	attached	to	hunting	.
WHO	,	从	原则	,	绝不	看起来	在	一个	栅栏	,	是	很多	随附的	到	打猎	.

他从不看围栏一眼，非常热爱狩猎。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɔːrn] [greɪt] [neɪmz] [æz; əz]['nɪmˌrɑːdz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ]

Some	of	those	who	have	borne	great	names	as	Nimrods	in	our	hunting
一些	的	那些	WHO	有	出生	伟大的	姓名	作为	尼姆罗德	在	我们的	打猎

['æn(ə)lz] [wʊd] [æz; əz][laɪf][hæv; həv][led][ə; eɪ][fər'lɔːrn] - [hoʊp][æz; əz][pʊt][ə; eɪ] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [flaɪt]

annals	would	as	life	have	led	a	forlorn	-	hope	as	put	a	horse	at	a	flight
志	会	作为	生活	有	引领	一个	绝望	-	希望	作为	放	一个	马	在	一个	航班

[ʌv; əv]['hɜːrd(ə)lz] .

of	hurdles	.
的	障碍	.

在我们的狩猎史册中，有些人被誉为"尼姆罗德"，他们的人生就像是一场孤注一掷的冒险，就像让马匹跨越障碍一样徒劳无功。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [tuː] , [ɑːr; ər] [noʊn] ;

But	they	,	too	,	are	known	;
但	他们	,	也	,	是	已知	;

但他们也同样为人所知；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə] [streɪt] - ['goʊɪŋ] [men]

and	though	the	nature	of	their	delight	is	a	mystery	to	straight	-	going	men
和	尽管	这	自然	的	他们的	喜	是	一个	神秘	到	直的	-	去	男人

,

,

,

虽然她们的快乐本质对正直的人来说是个谜，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mænɪfest] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [ðeɪ] [du:] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

it	is	manifest	enough	,	that	they	do	like	it	.
它	是	显现	足够的	,	那	他们	做	喜欢	它	.

很明显，他们确实喜欢它。

[ðer; ðər] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [pleɪn] .

Their	theory	of	hunting	is	at	any	rate	plain	.
他们的	理论	的	打猎	是	在	任何	速度	清楚的	.

他们的狩猎理论至少是显而易见的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .

They	have	an	acknowledged	system	,	and	know	what	they	are	doing	.
他们	有	一个	已确认	系统	,	和	知道	什么	他们	是	正在做	.

他们拥有公认的体系，并且清楚自己在做什么。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [hu:] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [hæv; həv] [noʊ] ['sɪstəm] ,

But	the	men	who	don't	like	it	,	have	no	system	,
但	这	男人	WHO	不	喜欢	它	,	有	不	系统	,

但那些不喜欢它的人，却没有自己的体系。

[ænd; ənd] ['nevər] [noʊ] [dɪ'stɪŋktli] [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪm] .

and	never	know	distinctly	what	is	their	own	aim	.
和	绝不	知道	明显地	什么	是	他们的	自己的	目的	.

他们永远也搞不清楚自己的目标是什么。

['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'rɪr] [ðeɪ] ['kɑ:mənli] [traɪ] [tu:; tə] [raɪd] [hɑ:rd] ,

During	some	portion	of	their	career	they	commonly	try	to	ride	hard	,
期间	一些	部分	的	他们的	职业	他们	通常	尝试	到	骑	难的	,

在他们职业生涯的某些阶段，他们通常会努力拼搏。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [sək'si:d] .

and	sometimes	for	a	while	they	will	succeed	.
和	有时	为了	一个	尽管	他们	将要	成功	.

有时他们会成功一段时间。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [spɜ:rt] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['brændi] [prɪ'veɪlz] , [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [smɔ:l] [sək'sesɪz] ;

In	short	spurts	,	while	the	cherry	-	brandy	prevails	,	they	often	have	small	successes	;
在	短的	喷涌	,	尽管	这	樱桃	-	白兰地	占上风	,	他们	经常	有	小的	成功	;

在樱桃白兰地占上风的短暂时期，他们常常会取得一些小成功；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [spɜ:r] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ðeɪ] ['nevər] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

but	even	with	the	assistance	of	a	spur	in	the	head	they	never	like	it	.
但	甚至	和	这	协助	的	一个	刺	在	这	头	他们	绝不	喜欢	它	.

即使用马刺顶一下它们的头，它们也永远不会喜欢。

[dɪr] [oʊld] [dʒɑ:n] [li:tʃ] !

Dear	old	John	Leech	!
亲爱的	老的	约翰	水蛭	!

亲爱的老约翰·里奇！

[wʌt] [æn; ən] [aɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] !

What	an	eye	he	had	for	the	man	who	hunts	and	doesn't	like	it	!
什么	一个	眼睛	他	有	为了	这	男人	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	!

他真是慧眼识珠，一眼就看出了那个不喜欢打猎却还去打猎的人！

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [sʌtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][pɪk'tɔːriəl] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [hiː; hi] [wʊd]

But	for	such	,	as	a	pictorial	chronicler	of	the	hunting	field	he	would
但	为了	这样的	,	作为	一个	画报	编年史家	的	这	打猎	场地	他	会

[hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [feɪm] .

have	had	no	fame	.
有	有	不	名声	.

但正因如此，作为狩猎场的图画记录者，他才不会出名。

['brɪgz] , [aɪ]['fænsi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [dɪd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

Briggs	,	I	fancy	,	in	his	way	did	like	it	.
布里格斯	,	我	想要	,	在	他的	方式	做过	喜欢	它	.

我猜想，布里格斯在某种程度上是喜欢它的。

['brɪgz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] , [ʌp] - [æpt] , ['ɔːkwərd] , ['sæŋgwɪn] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]

Briggs	was	a	full	-	blooded	,	up	-	apt	,	awkward	,	sanguine	man	,	who	was	able
布里格斯	曾是	一个	满的	-	血腥	,	向上	-	易于	,	尴尬的	,	乐观	男人	,	WHO	曾是	有能力的

[tuː; tə][laɪk] ['eniθɪŋ] ,

to	like	anything	,
到	喜欢	任何事物	,

布里格斯是个血气方刚、性格直率、略显笨拙但又乐观开朗的人，他什么都喜欢。

[frʌm; frəm] [dʒɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['ʌpwərdz] .

from	gin	and	water	upwards	.
从	杜松子酒	和	水	向上	.

从杜松子酒加水开始。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] ['brɪgz] - [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [fə'mɪliər] ?

But	with	how	many	a	wretched	companion	of	Briggs	'	are	we	not	familiar	?
但	和	如何	许多	一个	可怜	伴侣	的	布里格斯	-	是	我们	不是	熟悉的	?

但是，我们对布里格斯那些可怜的同伴又有多少不熟悉呢?

[men] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] ['eni] [gɜːrl][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [wʊd] [swer] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

men	as	to	whom	any	girl	of	eighteen	would	swear	from	the	form	of	his
男人	作为	到	谁	任何	女孩	的	十八	会	发誓	从	这	形式	的	他的

['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðæt] [hiː; hi]

visage	and	the	carriage	of	his	legs	as	he	sits	on	his	horse	that	he
面容	和	这	运输	的	他的	腿	作为	他	坐着	在	他的	马	那	他

[wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['ɑːnər] [wer] ['ɑːnər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

was	seeking	honour	where	honour	was	not	to	be	found	,
曾是	寻求	荣誉	在哪里	荣誉	曾是	不是	到	是	成立	,

有些男人，任何一个十八岁的少女都会从他的面容和骑马时的姿态发誓，他是在寻找根本不存在的荣誉。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [noʊ] ['pleʒər] [leɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	looking	for	pleasure	in	places	where	no	pleasure	lay	for	him	.
和	寻找	为了	乐趣	在	地方	在哪里	不	乐趣	躺	为了	他	.

他到没有快乐的地方寻找快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv]

But	the	man	who	hunts	and	doesn't	like	it	,	has	his	moments	of
但	这	男人	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	,	有	他的	时刻	的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

gratification	,
满足感	,

但是，即使是不喜欢狩猎的人，也会有从中获得满足感的时刻。

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][praɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['penəns] .

and	finds	a	source	of	pride	in	his	penance	.
和	发现	一个	来源	的	自豪	在	他的	忏悔	.

他从自己的忏悔中找到了自豪感。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , ['hʌntɪŋ] [dʌz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

In	the	summer	,	hunting	does	much	for	him	.
在	这	夏天	,	打猎	做	很多	为了	他	.

夏天，打猎对他来说意义非凡。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] [mʌtʃ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] ,

He	does	not	usually	take	much	personal	care	of	his	horses	,
他	做	不是	通常	拿	很多	个人的	关心	的	他的	马匹	,

他通常不太亲自照料他的马匹。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz]['prɑ:bəbli][ə; eɪ] [taʊn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər] ['sʌmər] [baɪ][ə; eɪ] ['ki:pər]

as	he	is	probably	a	town	man	and	his	horses	are	summered	by	a	keeper
作为	他	是	大概	一个	镇	男人	和	他的	马匹	是	夏季	经过	一个	守门员

[ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['steiblz] ;

of	hunting	stables	;
的	打猎	马厩	;

他很可能是城里人，他的马匹夏天由狩猎马厩的主人照看；

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	talks	of	them	.
但	他	会谈	的	他们	.

但他会谈到他们。

[hi:; hi] [tɔ:ks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fri:li] ,

He	talks	of	them	freely	,
他	会谈	的	他们	自由	,

他毫不避讳地谈论他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steiblz][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

and	the	keeper	of	the	hunting	stables	is	occasionally	forced	to	write	to
和	这	守门员	的	这	打猎	马厩	是	偶尔	强制	到	写	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

猎场管理员有时不得不给他写信。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][nægz] ,

And	he	can	run	down	to	look	at	his	nags	,
和	他	能	跑步	向下	到	看	在	他的	唠叨	,

他可以跑下去看看他的马儿们，

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['i:tɪŋ] [bæd] ['mʌt(ə)n] [tʃɔps] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ja:dz][ænd; ənd]

and	spend	a	few	hours	eating	bad	mutton	chops	,	walking	about	the	yards	and
和	花费	一个	很少	小时	吃	坏的	羊肉	排骨	,	步行	关于	这	码	和

['pædək] ,

paddocks	,
围场	,

然后花几个小时吃些不新鲜的羊排，在院子和牧场里走走，

[ænd; ənd] , ['bli:dɪŋ] - [θru:] [ðə; ði][noʊz] .

and	,	bleeding	halfcrowns	through	the	nose	.
和	,	出血	-	通过	这	鼻子	.

而且，半克朗硬币还会从鼻子里流出来。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] ['ɔfɚz] [sʌm; səm][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['wɪntər]

In	all	this	there	is	a	delight	which	offers	some	compensation	for	his	winter
在	全部	这	那里	是	一个	喜	哪个	优惠	一些	赔偿	为了	他的	冬天

['mɪzəri] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frend] [hu:] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

misery	to	our	friend	who	hunts	and	doesn't	like	it	.
苦难	到	我们的	朋友	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	.

这一切之中，对于我们这位喜欢打猎却不喜欢打猎的朋友来说，却也带来了一丝慰藉，弥补了他冬季的痛苦。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

He	finds	it	pleasant	to	talk	of	his	horses	especially	to	young	women	,
他	发现	它	令人愉快的	到	讲话	的	他的	马匹	尤其	到	年轻的	女性	,

他喜欢和年轻女性谈论他的马，

[wɪð; wɪθ] [huːm] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [æsə'teind] [fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [ɪm'plɔɪmənt] [dʌz] [gɪv]

with	whom	,	perhaps	,	the	ascertained	fact	of	his	winter	employment	does	give
和	谁	,	也许	,	这	已确定	事实	的	他的	冬天	就业	做	给

[hɪm; ɪm][sʌm; səm]['kredɪt] .

him	some	credit	.
他	一些	信用	.

或许，他冬季就业的事实确实能给他带来一些信誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn]['iːv(ə)n] [jet] ,

It	is	still	something	to	be	a	hunting	man	even	yet	,
它	是	仍然	某物	到	是	一个	打猎	男人	甚至	然而	,

即使在今天，做一名猎人仍然是一件很了不起的事。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pleθərə] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæz; həz]

though	the	multiplicity	of	railways	and	the	existing	plethora	of	money	has
尽管	这	多重性	的	铁路	和	这	现存的	过多	的	钱	有

[soʊ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] ,

so	increased	the	number	of	sportsmen	,
所以	增加	这	数字	的	运动员	,

尽管铁路网的众多和现有的大量资金使得运动员的数量大幅增加，

[ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][næg][ɔːr] [tuː] [nɪr] [sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['steɪʃ(ə)n] ,

that	to	keep	a	nag	or	two	near	some	well	-	known	station	,
那	到	保持	一个	唠叨	或者	二	靠近	一些	出色地	-	已知	车站	,

在某个知名车站附近养一两匹马，

[ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz][tuː; tə][daɪ] .

is	nearly	as	common	as	to	die	.
是	几乎	作为	常见的	作为	到	死	.

几乎和死亡一样常见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːtəz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

But	the	delight	of	these	martyrs	is	at	the	highest	in	the	presence	of
但	这	喜	的	这些	殉道者	是	在	这	最高	在	这	在场	的

[ðer; ðər] ['teiləz] ;

their	tailors	;
他们的	裁缝	;

但这些殉道者在裁缝面前最快乐；

[ɔːr] , ['haɪər] [stɪl] , [pər'hæps] , [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bʊtˌmekər] .

or	,	higher	still	,	perhaps	,	in	that	of	their	bootmakers	.
或者	,	更高	仍然	,	也许	,	在	那	的	他们的	制靴匠	.

或者，或许更高，在他们的制鞋匠那里。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [dʌz] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['ɑːnər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz]

The	hunting	man	does	receive	some	honour	from	him	who	makes	his	breeches
这	打猎	男人	做	收到	一些	荣誉	从	他	WHO	制作	他的	马裤

;

;

;

为猎人制作裤子的人会给予猎人一定的荣誉；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - ['bæləns] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['teɪlərz] ['fɔːrmən] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk]

and	,	with	a	well	-	balanced	sense	of	justice	,	the	tailor's	foreman	is	,	I	think
和	,	和	一个	出色地	-	均衡	感觉	的	正义	,	这	裁缝	领班	是	,	我	思考

,

;

,

而且，我认为，裁缝工头具备相当的公正感，

[mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt] , [mɔːr] [əd'maɪərɪŋ] , [mɔːr] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] , [mɔːr] ['redi]

more	patient	,	more	admiring	,	more	demonstrative	in	his	assurances	,	more	ready
更多的	病人	,	更多的	钦佩	,	更多的	示范性的	在	他的	保证	,	更多的	准备好

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] [tʃɔːk] ,

with	his	bit	of	chalk	,
和	他的	少量	的	粉笔	,

他更有耐心，更令人钦佩，更热情地表达自己的保证，也更随时准备好他的粉笔。

[wen] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [niː] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði][wɜːrk] ,

when	handling	the	knee	of	the	man	who	doesn't	like	the	work	,
什么时候	处理	这	膝盖	的	这	男人	WHO	不	喜欢	这	工作	,

当处理那个不喜欢这份工作的男人的膝盖时，

[ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmər] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

than	he	ever	is	with	the	customer	who	comes	to	him	simply	because
比	他	曾经	是	和	这	顾客	WHO	来	到	他	简单地	因为

[hiː; hi]['wɒnts][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

he	wants	some	clothes	fit	for	the	saddle	.
他	想要	一些	衣服	合身	为了	这	鞍	.

他对待那些仅仅因为想要一些适合骑马的衣服而来找他的顾客的态度，远比对待其他顾客的态度要好得多。

[ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] ['treɪdzmən] [noʊz] [ðæt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

The	judicious	conciliating	tradesman	knows	that	compensation	should	be	given	,
这	明智的	和解	零售商	知道	那	赔偿	应该	是	给定	,

[ænd; ənd][hiː; hi]['hɛlps][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	helps	to	give	it	.
和	他	帮助	到	给	它	.

精明的调解员知道应该给予补偿，并且会帮助给予补偿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtˌmekər] [ɑːr; ər] ['betər] [stɪl] .

But	the	visits	to	the	bootmaker	are	better	still	.
但	这	访问	到	这	制靴匠	是	更好的	仍然	.

但去鞋匠那里定制鞋子就更好了。

[ðə; ði]['teɪlər] [pə'sists] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ,

The	tailor	persists	in	telling	his	customer	how	his	breeches	should	be	made	,
这	裁缝	持续	在	讲述	他的	顾客	如何	他的	马裤	应该	是	制成	,

裁缝坚持不懈地告诉顾客他的马裤应该怎么做。

[ænd; ənd]['æftər] [wʌt] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɔːrn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊtˌmekər] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	after	what	fashion	they	should	be	worn	;	but	the	bootmaker	will	take	his
和	后	什么	时尚	他们	应该	是	磨损	;	但	这	制靴匠	将要	拿	他的

['ɔːrdərz] ['miːkli] .

orders	meekly	.
订单	温顺地	.

以及应该如何穿着它们；但鞋匠会温顺地接受他的命令。

[ɪf] [nɑːt] ['rʌfld] [baɪ]['pɔːltri][əb'dʒɛkʃənz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

If	not	ruffled	by	paltry	objections	as	to	the	fit	of	the	foot	,
如果	不是	褶皱的	经过	微不足道	反对意见	作为	到	这	合身	的	这	脚	,

如果不为鞋子合脚程度的微不足道的异议而动摇，

[hiː; hi] [wɪl] [əkˈsiːd] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [tɑːps] .

he	will	accede	to	any	amount	of	instructions	as	to	the	legs	and	tops	.
他	将要	同意	到	任何	数量	的	指示	作为	到	这	腿	和	最高额	.

对于腿部和上身的任何指示，他都会欣然接受。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [tɑːp] [buːts] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [tɔɪ] ; [ˈkɔːstli] ,

And	then	a	new	pair	of	top	boots	is	a	pretty	toy	;	Costly	,
和	然后	一个	新的	一对	的	顶部	靴子	是	一个	漂亮的	玩具	;	昂贵	,

而且，一双崭新的顶级靴子就像一件漂亮的玩具；虽然价格昂贵，

[pərˈhæps] , [ɪf] [ˈniːdɪd] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈprɪti] ,

perhaps	,	if	needed	only	as	a	toy	,	but	very	pretty	,
也许	,	如果	需要	仅有的	作为	一个	玩具	,	但	非常	漂亮的	,

或许，如果只是作为玩具的话，它非常漂亮。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdekəreɪtɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˈdresɪŋ] - [ruːm] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈgɑːrmənt] .

and	more	decorative	in	a	gentleman's	dressing	-	room	than	any	other	kind	of	garment	.
和	更多的	装饰性的	在	一个	绅士的	敷料	-	房间	比	任何	其他	种类	的	服装	.

在男士的更衣室里，它比任何其他类型的服装都更具装饰性。

[ænd; ənd] [tɑːp] [buːts] , [wen] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊˈkæləti] ,

And	top	boots	,	when	multiplied	in	such	a	locality	,
和	顶部	靴子	,	什么时候	乘以	在	这样的	一个	地点	,

而顶级靴子，当在这样的地方大量出现时，

[wen] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪlæŋks] [tel] [sʌtʃ] [ˈplez(ə)nt] [laɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈoʊnɝz] [bɪˈhæf] .

when	seen	in	a	phalanx	tell	such	pleasant	lies	on	their	owner's	behalf	.
什么时候	已见	在	一个	方阵	告诉	这样的	令人愉快的	谎言	在	他们的	所有者的	代表	.

当它们成群结队出现时，会替它们的主人说一些悦耳的谎言。

[waɪl] [jʊr; jər] [ˈbrɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [dʌm] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪˈteɪərmənt] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

While	your	breeches	are	as	dumb	in	their	retirement	as	though	you	had	not	paid	for	them	,
尽管	你的	马裤	是	作为	哑的	在	他们的	退休	作为	尽管	你	有	不是	有薪酬的	为了	他们	,

虽然你的马裤退休后就像你没买过一样毫无用处，

[jʊr; jər] [kənˈspɪkjuəs] [buːts] [ɑːr; ər] [ˈeləkwənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌŋz] !

your	conspicuous	boots	are	eloquent	with	a	thousand	tongues	!
你的	显眼的	靴子	是	雄辩	和	一个	千	舌头	!

你那双引人注目的靴子仿佛有千言万语！

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈpleʒər] [faʊnd] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn] [ðɪs] .

There	is	pleasure	found	,	no	doubt	,	in	this	.
那里	是	乐趣	成立	,	不	怀疑	,	在	这	.

毫无疑问，这其中蕴含着乐趣。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [drɔːz] [naɪ] [ðə; ði] [diˈlaɪts] [bɪˈkʌm] [veɪg] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [veɪg] ;

As	the	season	draws	nigh	the	delights	become	vague	,	and	still	more	vague	;
作为	这	季节	平局	夜	这	美味	变得	模糊的	,	和	仍然	更多的	模糊的	;

随着季节临近，快乐变得模糊不清，越来越模糊；

[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [diˈlaɪts] .

but	,	nevertheless	,	there	are	delights	.
但	,	尽管如此	,	那里	是	美味	.

但是，即便如此，还是有令人愉悦的。

['getɪŋ] [ʌp][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][noʊ'vembər][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['blɛtʃli] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rli]

Getting	**up**	**at**	**six**	**o'clock**	**in**	**November**	**to**	**go**	**down**	**to**	**Bletchley**	**by**	**an**	**early**
获得	向上	在	六	点钟	在	十一月	到	去	向下	到	布莱切利	经过	一个	早期的

[treɪn][ɪz][nɑ:t][ɪn][ɪt'self] ['plez(ə)nt] ,

train	**is**	**not**	**in**	**itself**	**pleasant**	**,**
火车	是	不是	在	本身	令人愉快的	,

十一月清晨六点起床，赶早班火车去布莱切利，这本身就不是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði][fju:][fɜ:rst]['oʊpənɪŋ] ['mɔ:rnɪŋz] ,

but	**on**	**the**	**opening**	**morning**	**,**	**on**	**the**	**few**	**first**	**opening**	**mornings**	**,**
但	在	这	开幕	早晨	,	在	这	很少	第一的	开幕	早晨	,

但在开幕当天早上，在最初几个开幕当天早上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn'vɪgəˌreɪts] [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['ɜ:rli]

there	**is**	**a**	**promise**	**about**	**the**	**thing**	**which**	**invigorates**	**and**	**encourages**	**the**	**early**
那里	是	一个	承诺	关于	这	事物	哪个	使人精神焕发	和	鼓励	这	早期的

['raɪzər] .

riser	**.**
立管	.

这件事蕴含着某种承诺，它能激励和鼓舞早起的人。

[hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə][laɪk][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [jɪr] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] .

He	**means**	**to**	**like**	**it**	**this**	**year**	**if**	**he**	**can**	**.**
他	方法	到	喜欢	它	这	年	如果	他	能	.

他希望今年能喜欢上它。

[hi:; hi][hæz; həz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪl] [naʊ] [kʌm]

He	**has**	**still**	**some**	**undefined**	**notion**	**that**	**his**	**period**	**of**	**pleasure**	**will**	**now**	**come**
他	有	仍然	一些	不明确的	概念	那	他的	时期	的	乐趣	将要	现在	来

.

:

.

他仍然隐隐觉得，他的快乐时光即将到来。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] , [æz; əz] [jet] ,

He	**has**	**not**	**,**	**as**	**yet**	**,**
他	有	不是	,	作为	然而	,

他至今还没有。

[ək'septɪd] [ðə; ði] [əd'vɜ:rs] ['vɜ:rdɪkt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs]

accepted	**the**	**adverse**	**verdict**	**which**	**his**	**own**	**nature**	**has**	**given**	**against**	**him**	**in**	**this**
公认	这	不利	判决	哪个	他的	自己的	自然	有	给定	反对	他	在	这

['mætər] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

matter	**of**	**hunting**	**,**
事情	的	打猎	,

他接受了自己天性在狩猎这件事上对他做出的不利判决。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gets] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [tʌb] [wɪð; wɪθ]['ækmi] [gloʊ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	**he**	**gets**	**into**	**his**	**early**	**tub**	**with**	**acme**	**glow**	**of**	**satisfaction**	**.**
和	他	获得	进入	他的	早期的	浴缸	和	巅峰	辉光	的	满意	.

他带着无比满足的神情，舒舒服服地泡了个澡。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][naɪs][tu:; tə][faɪnd][hɪm'self] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [mə'hɑ:gəni] [tɑ:ps] , [bʌf] -

And	**afterwards**	**it**	**is**	**nice**	**to**	**find**	**himself**	**bright**	**with**	**mahogany**	**tops**	**,**	**buff**	**-**
和	然后	它	是	好的	到	寻找	他自己	明亮的	和	桃花心木	最高额	,	增幅	-

['tɪntɪd] ['brɪtʃɪz] ,

tinted	**breeches**	**,**
有色	马裤	,

之后，令人欣喜的是，他身着红木上衣和浅黄色马裤，显得光彩照人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk][koʊt] .

and	a	pink	coat	.
和	一个	粉色的	外套	.

还有一件粉色外套。

[ðə; ðɪ]['ɔ:rd(ə)neri] [həbɪ'lɪmənts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər][soʊ]['sɑ:mbər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] [ɪz]['grætɪfaɪd] ,

The	ordinary	habiliments	of	an	English	gentleman	are	so	sombre	that	his	own	eye	is	gratified	,
这	普通的	服装	的	一个	英语	绅士	是	所以	阴沉	那	他的	自己的	眼睛	是	满意	,

英国绅士的日常服饰如此朴素，以至于他自己都感到满意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['vængɑ:rd] [ʌv; əv][sə'saɪəti][baɪ] [ðʌs] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] .

and	he	feels	that	he	has	placed	himself	in	the	vanguard	of	society	by	thus	shining	in	his	apparel	.
和	他	感觉	那	他	有	放置	他自己	在	这	先锋	的	社会	经过	因此	灼灼	在	他的	服饰	.

他觉得自己通过这身耀眼的装束，让自己站在了社会的前沿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [raɪd] [ðɪs] [jɪr] !

And	he	will	ride	this	year	!
和	他	将要	骑	这	年	!

他今年会参赛！

[hi:; hi][ɪz] [fɪkst] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

He	is	fixed	to	that	purpose	.
他	是	固定的	到	那	目的	.

他决心要达成这个目标。

[hi:; hi] [wɪl] [raɪd] [streɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [hi:; hi] [wɪl] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

He	will	ride	straight	;	and	,	if	possible	,	he	will	like	it	.
他	将要	骑	直的	;	和	,	如果	可能的	,	他	将要	喜欢	它	.

他会笔直地骑行；而且，如果可能的话，他会喜欢这样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['i:θiɔp] ['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] , [nɔ:r][kæn; kən] ['eni] [mæn][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['kju:bɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stætʃər] .

But	the	Ethiop	cannot	change	his	skin	,	nor	can	any	man	add	a	cubit	to	his	stature	.
但	这	埃塞俄比亚	不能	改变	他的	皮肤	,	也不	能	任何	男人	添加	一个	肘尺	到	他的	身材	.

但埃塞俄比亚人无法改变自己的肤色，任何人也无法让自己的身高增加一肘。

[hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [fi:ld] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

He	doesn't	like	it	,	and	all	around	him	in	the	field	know	how	it	is	with	him	;
他	不	喜欢	它	,	和	全部	大约	他	在	这	场地	知道	如何	它	是	和	他	;

他不喜欢这样，他周围所有田里的工人都知道他的感受；

[hi:; hi][hɪm'self] [noʊz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪk][hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɔŋgrigeits] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

he	himself	knows	how	it	is	with	others	like	himself	,	and	he	congregates	with	his	brethren	.
他	他自己	知道	如何	它	是	和	其他的	喜欢	他自己	,	和	他	集会	和	他的	弟兄们	.

他自己也知道和自己一样的人是什么感受，所以他和自己的兄弟们聚在一起。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['penəns] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	period	of	his	penance	has	come	upon	him	.
这	时期	的	他的	忏悔	有	来	之上	他	.

他的忏悔期已经来临。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['plez(ə)nt] ['ɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treɪdzmən] .

He	has	to	pay	the	price	of	those	pleasant	interviews	with	his	tradesmen	.
他	有	到	支付	这	价格	的	那些	令人愉快的	访谈	和	他的	商人	.

他必须为那些与商贩们愉快的会面付出代价。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['ekspieɪt][ðə; ði] [fɔːls] [boʊsts] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['kʌznz] .

He	has	to	expiate	the	false	boasts	made	to	his	female	cousins	.
他	有	到	赎罪	这	错误的	吹嘘	制成	到	他的	女性	表兄弟姐妹	.

他必须为之前向他的女性表亲们做出的虚假吹嘘付出代价。

[ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] [buːts] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

That	row	of	boots	cannot	be	made	to	shine	in	his	chamber	for	nothing	.
那	排	的	靴子	不能	是	制成	到	闪耀	在	他的	房间	为了	没有什么	.

他房间里那一排锃亮的靴子绝不会无缘无故地被擦得锃亮。

[ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [faʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][ɪz] [ə'weɪ] .

The	hounds	have	found	,	and	the	fox	is	away	.
这	猎犬	有	成立	,	和	这	狐狸	是	离开	.

猎犬找到了，狐狸逃走了。

[men][ɑːr; ər] ['fæsnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][flæt] - ['tɑːpt] [hæts][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]

Men	are	fastening	on	their	flat	-	topped	hats	and	feeling	themselves	in	their
男人	是	紧固	在	他们的	平坦的	-	顶峰	帽子	和	感觉	他们自己	在	他们的

[s'tɪrəps] .

stirrups	.
马镫	.

男人们戴上平顶帽，在马镫里摸索着自己的位置。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][hɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər]['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm]

Horses	are	hot	for	the	run	,	and	the	moment	for	liking	it	has	come
马匹	是	热的	为了	这	跑步	,	和	这	片刻	为了	喜欢	它	有	来

,

,

,

马儿们都渴望奔跑，享受奔跑的时机已经到来。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] !

if	only	it	were	possible	!
如果	仅有的	它	是	可能的	!

如果真能实现就好了！

[bʌt; bət][æt; ət]['moʊmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	at	moments	such	as	these	something	has	to	be	done	.
但	在	时刻	这样的	作为	这些	某物	有	到	是	完毕	.

但到了这种时候，就必须采取行动。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [let][hɪm; ɪm][dɪs'laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ,

The	man	who	doesn't	like	it	,	let	him	dislike	it	ever	so	much	,
这	男人	WHO	不	喜欢	它	,	让	他	不喜欢	它	曾经	所以	很多	,

不喜欢的人，就让他怎么不喜欢吧。

['kænɑːt] [tʃek] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steiblz] .

cannot	check	his	horse	and	simply	ride	back	to	the	hunting	stables	.
不能	查看	他的	马	和	简单地	骑	后退	到	这	打猎	马厩	.

他无法检查自己的马匹，然后直接骑马返回猎场马厩。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ,

He	understands	that	were	he	to	do	that	,
他	明白	那	是	他	到	做	那	,

他明白，如果他那样做，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [θroʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪn] .

he	must	throw	up	his	cap	at	once	and	resign	.
他	必须	扔	向上	他的	帽	在	一次	和	辞职	.

他必须立即摘帽辞职。

[nɔːr] [kæn; kən] [hiː; hi] [trɑːt] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fæt] [oʊld] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən]

Nor	can	he	trot	easily	along	the	roads	with	the	fat	old	country	gentleman
也不	能	他	小跑	容易地	沿着	这	道路	和	这	胖的	老的	国家	绅士

[huː] [ɪz] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rʌf] [kɑːb] ,

who	is	out	on	his	rough	cob	,
WHO	是	出去	在	他的	粗糙的	玉米	,

他也不能轻松地跟上那位骑着粗壮小马的肥胖老乡绅沿着道路小跑。

[ænd; ənd] [huː] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	who	,	looking	up	to	the	wind	and	remembering	the	position	of
和	WHO	,	寻找	向上	到	这	风	和	记住	这	位置	的

[ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌvəts] ,

adjacent	coverts	,
邻近的	隐蔽人员	,

而谁，抬头望着风，记住着邻近隐蔽处的位置，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ges] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [wɪl] [muːv] .

will	give	a	good	guess	as	to	the	direction	in	which	the	field	will	move	.
将要	给	一个	好的	猜测	作为	到	这	方向	在	哪个	这	场地	将要	移动	.

可以很好地预测场的移动方向。

[noʊ] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] .

No	;	he	must	make	an	effort	.
不	;	他	必须	制作	一个	努力	.

不，他必须努力。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['penəns] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːrn] .

The	time	of	his	penance	has	come	,	and	the	penance	must	be	borne	.
这	时间	的	他的	忏悔	有	来	,	和	这	忏悔	必须	是	出生	.

他忏悔的时刻已经到来，他必须承受这忏悔的刑罚。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [plʌk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

There	is	a	spark	of	pluck	about	him	,
那里	是	一个	火花	的	采摘	关于	他	,

他身上有一种不屈不挠的勇气。

[ðoʊ] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ber] [ɪn] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

though	unfortunately	he	has	brought	it	to	bear	in	a	wrong	direction	.
尽管	很遗憾	他	有	带来	它	到	熊	在	一个	错误的	方向	.

但不幸的是，他却把它用在了错误的方向。

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [rʌnz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'zɔlvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [raɪd] ,

The	blood	still	runs	at	his	heart	,	and	he	resolves	that	he	will	ride	,
这	血	仍然	跑步	在	他的	心	,	和	他	解决	那	他	将要	骑	,

他心脏里依然流淌着血液，他下定决心要骑马前进。

[ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wei] .

if	only	he	could	tell	which	way	.
如果	仅有的	他	可以	告诉	哪个	方式	.

如果他能分辨出方向就好了。

[ðə; ði] [staʊt] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ðə; ði][kɑːb][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][left][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	stout	gentleman	on	the	cob	has	taken	the	road	to	the	left	with	a
这	肥硕	绅士	在	这	玉米	有	已采取	这	路	到	这	左边	和	一个

[fjuː] [kəm'pænjənz] ;

few	companions	;
很少	同伴	;

骑着矮胖马的绅士和几个同伴一起选择了左边的路；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [frend] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] ['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	our	friend	knows	that	the	stout	gentleman	has	a	little	game	of	his
但	我们的	朋友	知道	那	这	肥硕	绅士	有	一个	小的	游戏	的	他的

[oʊn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [huː] [in'tendz] [tuː; tə][raɪd] .

own	which	will	not	be	suitable	for	one	who	intends	to	ride	.
自己的	哪个	将要	不是	是	合适的	为了	一	WHO	意图	到	骑	.

但我们的朋友知道，这位身材魁梧的绅士有他自己的小游戏，这种游戏不适合打算骑马的人玩。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][ɪt'self] .

Then	the	crowd	in	front	has	divided	itself	.
然后	这	人群	在	正面	有	分割	本身	.

前面的人群随即分成了两派。

[ðoʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rʌʃ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrd] .

Those	to	the	right	rush	down	a	hill	towards	a	brook	with	a	ford	.
那些	到	这	正确的	匆忙	向下	一个	爬坡道	向	一个	溪	和	一个	福特	.

右边的人们正沿着山坡奔向一条有浅滩的小溪。

[wʌn][ɔːr] [tuː] , [men] [huːm] [hiː; hi] [heɪts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['envi] , [hæv; həv] [dʒʌmpt]

One	or	two	,	men	whom	he	hates	with	an	intensity	of	envy	,	have	jumped
一	或者	二	,	男人	谁	他	讨厌	和	一个	强度	的	嫉妒	,	有	跳了起来

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	brook	,
这	溪	,

有一两个他恨之入骨、嫉妒至极的人，已经跳过了小溪。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['setld] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	have	settled	to	their	work	.
和	有	定居	到	他们的	工作	.

他们已经开始工作了。

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Twenty	or	thirty	others	are	hustling	themselves	through	the	water	.
二十	或者	三十	其他的	是	忙碌	他们自己	通过	这	水	.

还有二三十个人正在水中奋力游动。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [stɑːrt][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ɪz] [ɔːl'redi] [gɔːn] .

The	time	for	a	judicious	start	on	that	side	is	already	gone	.
这	时间	为了	一个	明智的	开始	在	那	边	是	已经	已消失	.

现在采取明智行动的时机已经错过了。

[bʌt; bət] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['plaʊd] [fiːld] [ɪ'miːdiətli]

But	others	,	a	crowd	of	others	,	are	facing	the	big	ploughed	field	immediately
但	其他的	,	一个	人群	的	其他的	,	是	面向	这	大的	耕作	场地	立即地

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

但其他人，一大群人，正面对着眼前这片广阔的耕地。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['streɪtɪst] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][goʊz] .

That	is	the	straightest	riding	,	and	with	them	he	goes	.
那	是	这	最直	骑术	,	和	和	他们	他	去	.

那是条最笔直的路，他和他们一起走。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [sent] [leɪn][soʊ][hɑːt]['oʊvər][ðə; ði][ʌp] - [tɜːrnd] ['hevi] [graʊnd] ?

Why	**has**	**the**	**scent**	**lain**	**so**	**hot**	**over**	**the**	**up**	**-**	**turned**	**heavy**	**ground**	**?**
为什么	有	这	香味	莱恩	所以	热的	超过	这	向上	-	转向	重的	地面	?

为什么翻起的沉重地面上弥漫着如此灼热的气味?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [goʊ][soʊ][fæst][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [blʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

Why	**do**	**they**	**go**	**so**	**fast**	**at**	**this**	**the**	**very**	**first**	**blush**	**of**	**the**	**morning**	**?**
为什么	做	他们	去	所以	快速地	在	这	这	非常	第一的	脸红	的	这	早晨	?

为什么它们在清晨的第一缕阳光下走得这么快?

['fɔːrtʃən] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Fortune	**is**	**always**	**against**	**him**	**,**
财富	是	总是	反对	他	,

他总是与命运作对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði][mʌd][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [bruːt] [ment]

and	**the**	**horse**	**is**	**pulling**	**him**	**through**	**the**	**mud**	**as**	**though**	**the**	**brute**	**meant**
和	这	马	是	拉	他	通过	这	泥	作为	尽管	这	蛮力	意思是

[tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz][ɑːrm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːkɪt] .

to	**drag**	**his**	**arm**	**out**	**of**	**the**	**socket**	**.**
到	拖	他的	手臂	出去	的	这	插座	.

那匹马拖着他穿过泥泞，仿佛要把他的胳膊从肩窝里拽出来似的。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [fens] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['stediŋ] [hɪm'self] ,

At	**the**	**first**	**fence**	**,**	**as**	**he**	**is**	**steadying**	**himself**	**,**
在	这	第一的	栅栏	,	作为	他	是	稳定	他自己	,

在第一道障碍前，当他稳住身子时，

[ə; eɪ] ['bʊtʃər] ['paːsiz][hɪm; ɪm] ['rʌfli] [ɪn][ðə; ði][dʒʌmp][ænd; ənd] ['nɪrli] [teɪks] [ə'weɪ][ðə; ði][saɪd]

a	**butcher**	**passes**	**him**	**roughly**	**in**	**the**	**jump**	**and**	**nearly**	**takes**	**away**	**the**	**side**
一个	屠夫	通过	他	大致	在	这	跳	和	几乎	需要	离开	这	边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɑːp] [buːt] .

of	**his**	**top**	**boot**	**.**
的	他的	顶部	启动	.

一个屠夫粗暴地从他身边经过，差点把他最上面的那只靴子侧面都撞掉了。

[hiː; hi][ɪz] [nɑːkt] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ['skræmblz] [θruː] .

He	**is**	**knocked**	**half**	**out**	**of**	**his**	**saddle**	**,**	**and**	**in**	**that**	**condition**	**scrambles**	**through**	**.**
他	是	敲门	一半	出去	的	他的	鞍	,	和	在	那	状况	争夺	通过	.

他被撞得半个身子都从马鞍上摔了下来，就这样狼狈地爬了过去。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['hæpi] ['bʊtʃər] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]

When	**he**	**has**	**regained**	**his**	**equilibrium**	**he**	**sees**	**the**	**happy**	**butcher**	**going**	**into**
什么时候	他	有	恢复	他的	平衡	他	看到	这	快乐的	屠夫	去	进入

[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'jɑːnd] .

the	**field**	**beyond**	**.**
这	场地	超过	.

当他恢复平静后，他看到快乐的屠夫走进了远处的田野。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [wen] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊtʃər]

He	**means**	**to**	**curse**	**the**	**butcher**	**when**	**he**	**catches**	**him**	**,**	**but**	**the**	**butcher**
他	方法	到	诅咒	这	屠夫	什么时候	他	捕获物	他	,	但	这	屠夫

[ɪz] [seɪf] .

is	**safe**	**.**
是	安全的	.

他打算抓到屠夫后诅咒他，但屠夫安然无恙。

[ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [stɪl] [siːz] [ðə; ði][teɪl] [haʊndz] , [ænd; ənd] [riˈnjuːz]

A	field	and	a	half	before	him	he	still	sees	the	tail	hounds	,	and	renews
一个	场地	和	一个	一半	前	他	他	仍然	看到	这	尾巴	猎犬	,	和	更新

[hɪz; ɪz] ['efərt] .

his	effort	.
他的	努力	.

他前方还有一圈半的距离，仍然可以看到猎犬的尾巴，于是他重新开始追赶。

[hiː; hi][hæz; həz] [ment] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .

He	has	meant	to	like	it	to	-	day	,	and	he	will	.
他	有	意思是	到	喜欢	它	到	-	天	,	和	他	将要	.

他今天本来就打算喜欢它，而且他一定会喜欢的。

[soʊ][hiː; hi][raɪdz][æt; ət][ðə; ði][nekst] [fens] ['boʊldli] , [wer] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæz; həz][left][hɪz; ɪz][mɑːrk] ,

So	he	rides	at	the	next	fence	boldly	,	where	the	butcher	has	left	his	mark	,
所以	他	骑行	在	这	下一个	栅栏	大胆地	,	在哪里	这	屠夫	有	左边	他的	标记	,

于是他大胆地向下一个栅栏冲去，那里有屠夫留下的痕迹。

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ['prɪti] [wel] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['strʌg(ə)l] .

and	does	it	pretty	well	,	with	a	slight	struggle	.
和	做	它	漂亮的	出色地	,	和	一个	轻微	斗争	.

他做得还不错，只是稍微有些吃力。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [get]['oʊvər][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] ['strʌg(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]

Why	is	it	that	he	can	never	get	over	a	ditch	without	some	struggle	in	his
为什么	是	它	那	他	能	绝不	得到	超过	一个	沟	没有	一些	斗争	在	他的

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

为什么他每次过沟渠都要费一番功夫?

[sʌm; səm]['skræmb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ?

some	scramble	with	his	horse	?
一些	争夺	和	他的	马	?

他和他的马发生了一些争执?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [kɜːrs] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l][soʊ] ['kɑːnstəntli] ,

Why	does	he	curse	the	poor	animal	so	constantly	,
为什么	做	他	诅咒	这	贫穷的	动物	所以	不断地	,

他为什么总是咒骂这只可怜的动物?

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi]['kænɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ?

unless	it	be	that	he	cannot	catch	the	butcher	?
除非	它	是	那	他	不能	抓住	这	屠夫	?

除非他抓不到屠夫?

[naʊ] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæv; həv]['oʊpənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Now	he	rushes	at	a	gate	which	others	have	opened	for	him	,
现在	他	冲刺	在	一个	门	哪个	其他的	有	打开	为了	他	,

现在他却冲向别人为他打开的大门。

[bʌt; bət] ['rʌʃɪz] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɪz; ɪz][leg] .

but	rushes	too	late	and	catches	his	leg	.
但	冲刺	也	晚的	和	捕获物	他的	腿	.

但他冲得太晚，绊倒了自己的腿。

[mæd][wɪð; wɪθ][peɪn] , [hiː; hi] ['nɪrli] ['gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv] [plʌk] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər]

Mad	with	pain	,	he	nearly	gives	it	up	,	but	the	spark	of	pluck	is	still	there
疯狂的	和	疼痛	,	他	几乎	给予	它	向上	,	但	这	火花	的	采摘	是	仍然	那里

,

,

,

痛苦让他几乎崩溃，他几乎放弃了，但那股不屈不挠的劲头依然存在。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θrɑ:bɪŋ] [ni:] [hi:; hi] [ˌpə:si'viəz] .

and	with	throbbing	knee	he	perseveres	.
和	和	悸动	膝盖	他	坚持不懈	.

他忍着膝盖的剧痛，坚持了下来。

[haʊ] [hi:; hi] [heɪts] [ˌaɪ 'ti:] !

How	he	hates	it	!
如何	他	讨厌	它	!

他有多讨厌这样！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [dɪ'testəbl] [naʊ] .

It	is	all	detestable	now	.
它	是	全部	可恨	现在	.

现在这一切都令人厌恶。

[hi:; hi]['kænɑ:t][hoʊld][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glʌvz] , [ænd; ənd][hi:; hi]['kænɑ:t][get]

He	cannot	hold	his	horse	because	of	his	gloves	,	and	he	cannot	get
他	不能	抓住	他的	马	因为	的	他的	手套	,	和	他	不能	得到

[ðem; ðəm][ɔ:f] .

them	off	.
他们	离开	.

他因为戴着手套而无法控制马匹，而且他也脱不掉手套。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bi:st] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm'self]

The	sympathetic	beast	knows	that	his	master	is	unhappy	,	and	makes	himself
这	交感神经	兽	知道	那	他的	掌握	是	不开心	,	和	制作	他自己

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

unhappy	and	troublesome	in	consequence	.
不开心	和	麻烦的	在	结果	.

这只富有同情心的动物知道它的主人不快乐，因此也让自己变得不快乐，并给主人带来麻烦。

['aʊər; ɑ:r] [frend] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] , ['raɪdɪŋ]['waɪldli] , [bʌt; bət] [stɪl] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n]

Our	friend	is	still	going	,	riding	wildly	,	but	still	keeping	a	grain	of	caution
我们的	朋友	是	仍然	去	,	骑术	疯狂地	,	但	仍然	保持	一个	粮食	的	警告

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fensiz] .

for	his	fences	.
为了	他的	栅栏	.

我们的朋友依然在驰骋，虽然骑得有些疯狂，但仍然对他的栅栏保持着一丝谨慎。

[hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [daʊn] [jet] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['berli] [seɪvd] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .

He	has	not	been	down	yet	,	but	has	barely	saved	himself	more	than	once	.
他	有	不是	到过	向下	然而	,	但	有	仅仅	已保存	他自己	更多的	比	一次	.

他还没有彻底失败，但不止一次险些丧命。

[ðə; ði] [plauz] [ɑ:r; ər] ['veri] [di:p] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ðoʊ] [stɪl] ['bɔ:rɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

The	ploughs	are	very	deep	,	and	his	horse	,	though	still	boring	at	him	,
这	犁	是	非常	深的	,	和	他的	马	,	尽管	仍然	无聊的	在	他	,

[pænts] ['hevɪli] .

pants	heavily	.
裤子	重度	.

犁沟很深，他的马虽然还在对他不耐烦，但已经喘得很厉害了。

[oʊ] , [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃek] ,

Oh	,	that	there	might	come	a	check	,
哦	,	那	那里	可能	来	一个	查看	,

哦，但愿支票能寄到。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [bru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] [maɪt] ['hæpɪli] [goʊ][tu:; tə] [graʊnd] !

or	that	the	brute	of	a	fox	might	happily	go	to	ground	!
或者	那	这	蛮力	的	一个	狐狸	可能	快乐地	去	到	地面	!

或者说，像狐狸这样凶狠的家伙也可能乐意钻进地洞里！

[bʌt; bət][noʊ] !
But **no** **!**
但 不 !

但是，不!

[ðə; ði] [rʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] ,
The **ruck** **of** **the** **hunt** **is** **far** **away** **from** **him** **in** **front** **,**
这 背包 的 这 打猎 是 远的 离开 从 他 在 正面 ,

前方狩猎的喧嚣离他很远，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['stedəli] [streɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wel] [noʊn] [ðoʊ] [stɪl]
and **the** **game** **is** **running** **steadily** **straight** **for** **some** **well** **known** **though** **still**
和 这 游戏 是 跑步 稳步 直的 为了 一些 出色地 已知 尽管 仍然
['dɪstənt] [prə'tekʃn] .
distant **protection** **.**
遥远 保护 .

游戏正稳步朝着某个众所周知但仍然遥远的保护目标前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [siːz] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
But **the** **man** **who** **doesn't** **like** **it** **still** **sees** **a** **red** **coat** **before** **him** **,**
但 这 男人 WHO 不 喜欢 它 仍然 看到 一个 红色的 外套 前 他 ,

但即便不喜欢它的人，眼前仍然映入眼帘的仍然是一件红外套。

[ænd; ənd] [ˌpəːsi'viəz] [ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['werər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **perseveres** **in** **chasing** **the** **wearer** **of** **it** **.**
和 坚持不懈 在 追逐 这 佩戴者 的 它 .

并坚持不懈地追赶佩戴者。

[ðə; ði]['sɑːlətəri] [red] [koʊt] [bɪ'kʌmz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['dɪstənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
The **solitary** **red** **coat** **becomes** **distant** **,** **and** **still** **more** **distant** **from** **him** **,**
这 孤 红色的 外套 变成 遥远 , 和 仍然 更多的 遥远 从 他 ,

那件孤零零的红外套渐渐远去，离他越来越远。

[bʌt; bət][hiː; hi][goʊz][ɑːn] [waɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [jet] [kiːp] [ðə; ði][laɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] [red] [koʊt]
but **he** **goes** **on** **while** **he** **can** **yet** **keep** **the** **line** **in** **which** **that** **red** **coat**
但 他 去 在 尽管 他 能 然而 保持 这 线 在 哪个 那 红色的 外套
[hæz; həz] ['rɪdn] .
has **ridden** **.**
有 骑 .

但他仍会继续前进，只要他还能保持那件红外套曾经走过的路线。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd]
He **must** **hurry** **himself** **,** **however** **,** **or** **he** **will** **be** **lost** **to** **humanity** **,** **and**
他 必须 匆忙 他自己 , 然而 , 或者 他 将要 是 丢失的 到 人类 , 和
[wɪl] [biː; bi][ə'loʊn] .
will **be** **alone** **.**
将要 是 独自的 .

但他必须抓紧时间，否则他将与世隔绝，孤身一人。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [naʊ] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] ['hɜːri] [noʊ] [mɔːr] .
He **must** **hurry** **himself** **,** **but** **his** **horse** **now** **desires** **to** **hurry** **no** **more** **.**
他 必须 匆忙 他自己 , 但 他的 马 现在 欲望 到 匆忙 不 更多的 .

他必须加快速度，但他的马却不想再快了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][spɜːrz][tuː; tə][ðə; ði] [bruːt] ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
So **he** **puts** **his** **spurs** **to** **the** **brute** **savagely** **,** **and** **then** **at** **some** **little**
所以 他 放置 他的 马刺 到 这 蛮力 野蛮地 , 和 然后 在 一些 小的
[fens] ,
fence **,**
栅栏 ,

于是他凶狠地用马刺追赶那头畜生，然后朝着某个矮栅栏跑去，

[sʌm; səm][ɪg'noʊb(ə)l] [dɪtʃ] , [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][mʌd] ,

some	ignoble	ditch	,	they	come	down	together	in	the	mud	,
一些	卑鄙的	沟	,	他们	来	向下	一起	在	这	泥	,

他们一起从某个肮脏的沟渠里掉下来，摔进泥泞里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv]['eni] ['fɜːrðər] ['efərt] [ɪz] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdər] .

and	the	question	of	any	further	effort	is	saved	for	the	rider	.
和	这	问题	的	任何	更远	努力	是	已保存	为了	这	骑士	.

至于是否要继续努力，则由骑手自己决定。

[wen] [hiː; hi][ɝ'aɪzɪz][ðə; ði] [red] [koʊt][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

When	he	arises	the	red	coat	is	out	of	sight	,
什么时候	他	出现	这	红色的	外套	是	出去	的	视线	,

他起身时，红外套已经不见了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ɪz][hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	his	own	horse	is	half	across	the	field	before	him	.
和	他的	自己的	马	是	一半	穿过	这	场地	前	他	.

而他自己的马就在他前方半个田野之外。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ?

In	such	a	position	,	is	it	possible	that	a	man	should	like	it	?
在	这样的	一个	位置	,	是	它	可能的	那	一个	男人	应该	喜欢	它	?

在这种情况下，男人有可能喜欢上它吗?

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

About	four	o'clock	in	the	afternoon	,	when	the	other	men	are	coming	in	,
关于	四	点钟	在	这	下午	,	什么时候	这	其他	男人	是	未来	在	,

大约下午四点钟，当其他人陆续进来的时候，

[hiː; hi][tɜːrnz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['steiblz] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][æsks][hɪm; ɪm]['eni] ['kwestʃənz] .

he	turns	up	at	the	hunting	stables	,	and	nobody	asks	him	any	questions	.
他	转弯	向上	在	这	打猎	马厩	,	和	无人	问	他	任何	问题	.

他出现在猎场马厩，却没有人问他任何问题。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['ferli] [wel] [fɔːr; fər] [wʌt] ['enibɑːdi] [noʊz] , [ænd; ənd] ,

He	may	have	been	doing	fairly	well	for	what	anybody	knows	,	and	,
他	可能	有	到过	正在做	相当	出色地	为了	什么	任何人	知道	,	和	,

就大家所知，他可能过得相当不错，而且

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ɪz][æt; ət]['eni] [reɪt] ['hɪd(ə)n] .

as	he	says	nothing	of	himself	,	his	disgrace	is	at	any	rate	hidden	.
作为	他	说道	没有什么	的	他自己	,	他的	耻辱	是	在	任何	速度	隐	.

由于他对自己只字未提，他的耻辱至少被掩盖了起来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][ɑːn] [fʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

Why	should	he	tell	that	he	had	been	nearly	an	hour	on	foot	trying	to	catch
为什么	应该	他	告诉	那	他	有	到过	几乎	一个	小时	在	脚	尝试	到	抓住

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

his	horse	,
他的	马	,

他为什么要说他徒步走了将近一个小时才追上他的马?

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][hɪm'self] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][kraɪd] ,

that	he	had	sat	himself	down	on	a	bank	and	almost	cried	,
那	他	有	卫星	他自己	向下	在	一个	银行	和	几乎	哭	,

他坐在河岸上，几乎要哭出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dreɪnd] [hɪz; ɪz][flæsk][tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ə'klɔk, əu-] ?

and	that	he	had	drained	his	flask	to	the	last	drop	before	one	o'clock	?
和	那	他	有	排水	他的	烧瓶	到	这	最后的	降低	前	一	点钟	?

而且他在一点钟之前就把酒壶里的酒喝光了?

[noʊ][wʌn] [niːd] [noʊ] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmizəriz] .

No	one	need	know	the	extent	of	his	miseries	.
不	一	需要	知道	这	程度	的	他的	苦难	.

谁也不需要知道他遭受了多少痛苦。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dʌz] [noʊ] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ɪnˈdʊrd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hʌnt] [ˈregjələrli]

And	no	one	does	know	how	great	is	the	misery	endured	by	those	who	hunt	regularly
和	不	一	做	知道	如何	伟大的	是	这	苦难	忍受	经过	那些	WHO	打猎	经常

,

,

,

没有人知道那些经常打猎的人究竟承受着多大的痛苦。

[ænd; ənd] [huː] [duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

and	who	do	not	like	it	.
和	WHO	做	不是	喜欢	它	.

以及那些不喜欢它的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

THE	MAN	WHO	HUNTS	AND	DOES	LIKE	IT	.
这	男人	WHO	狩猎	和	做	喜欢	它	.

一个喜欢打猎的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [kiːn] [ˈenvi] [tuː; tə][ðə; ði]

The	man	who	hunts	and	does	like	it	is	an	object	of	keen	envy	to	the
这	男人	WHO	狩猎	和	做	喜欢	它	是	一个	目的	的	敏锐的	嫉妒	到	这

[mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] ;

man	who	hunts	and	doesn't	;
男人	WHO	狩猎	和	不	;

喜欢打猎的人，会让不喜欢打猎的人羡慕不已；

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mizəriz] ,

but	he	,	too	,	has	his	own	miseries	,
但	他	,	也	,	有	他的	自己的	苦难	,

但他也有自己的痛苦。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [les] ['ægrəveɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

and	I	am	not	prepared	to	say	that	they	are	always	less	aggravating	than
和	我	是	不是	准备	到	说	那	他们	是	总是	较少的	加重	比

[ðoʊz] [ɪnˈdʊrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [les] [æmˈbɪʃəs] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

those	endured	by	his	less	ambitious	brother	in	the	field	.
那些	忍受	经过	他的	较少的	雄心勃勃	兄弟	在	这	场地	.

我不认为他们所遭受的苦难总是比他那野心不那么大的兄弟在战场上所遭受的苦难要少。

[hiː; hi] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,

He	,	too	,	when	he	comes	to	make	up	his	account	,
他	,	也	,	什么时候	他	来	到	制作	向上	他的	帐户	,

当他来结算账目时，他也是这样。

[wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [tuː; tə] [bʊk] [ænd; ənd][inˈkwaiəz] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] [hæz; həz]

when	he	brings	his	hunting	to	book	and	inquires	whether	his	whistle	has
什么时候	他	带来	他的	打猎	到	书	和	询问	无论	他的	哨	有

[bɪn] [wɜːrθ] [ɪts] [praɪs] ,

been	worth	its	price	,
到过	值得	它是	价格	,

当他带着狩猎成果去登记，并询问他的哨子是否物有所值时，

[ɪz] ['drɪvn] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['vænəti][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
is driven to declare that vanity and vexation of spirit have been the
是 驱动 到 宣布 那 虚荣 和 烦恼 的 精神 有 到过 这
[prɪ'veɪlɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [laɪf] .
prevailing characteristics of his hunting life .
盛行 特征 的 他的 打猎 生活 .

他不禁宣称，虚荣和精神上的烦恼一直是他狩猎生涯的主要特征。

[ɑ:n] [haʊ] ['meni] ['i:vnɪŋz] [hæz; həz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spɔ:rt] ?
On how many evenings has he returned contented with his sport ?
在 如何 许多 晚上 有 他 返回 满足 和 他的 运动 ?

他有多少个夜晚带着运动后的满足感回家了?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][hi:; hi] [dɪ'klerd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌtərli] ['weɪstɪd] ?
How many days has he declared to have been utterly wasted ?
如何 许多 天 有 他 声明 到 有 到过 完全地 浪费 ?

他声称自己白白浪费了多少天?

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][hæv; həv][frɔ:st][ænd; ənd] [snoʊ] , [draʊt] [ænd; ənd][reɪn] , [wɪnd][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,
How often have frost and snow , drought and rain , wind and sunshine ,
如何 经常 有 霜 和 雪 , 干旱 和 雨 , 风 和 阳光 ,
[im'pi:did] [hɪz; ɪz][plænz] ?
impeded his plans ?
受阻 他的 计划 ?

霜雪、干旱、降雨、狂风和阳光，究竟有多少次阻碍了他的计划?

[fɔ:r; fər][tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn][frɔ:st] , [snoʊ] , [draʊt] , [reɪn] , [wɪnd][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] , [wɪl]
for to a hunting man frost , snow , drought , rain , wind and sunshine , will
为了 到 一个 打猎 男人 霜 , 雪 , 干旱 , 雨 , 风 和 阳光 , 将要
[ɔ:l] [kʌm] [ə'mɪs] .
all come amiss .
全部 来 错误 .

对于猎人来说，霜冻、雪、干旱、雨、风和阳光，都会带来麻烦。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][wʌn][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] [kʌmz] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðer; ðər] !
Then , when the one run of the season comes , he is not there !
然后 , 什么时候 这 一 跑步 的 这 季节 来 , 他 是 不是 那里 !

然后，当赛季唯一一次冲刺机会到来时，他却不在场!

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪ] ;
He has been idle and has taken a liberty with the day ;
他 有 到过 闲置的 和 有 已采取 一个 自由 和 这 天 ;

他无所事事，虚度光阴;

[ɔ:r][hi:; hi][hæz; həz] ['fɑ:loʊd] ['ʌðər] [gɔdz][ænd; ənd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [haʊndz] .
or he has followed other gods and gone with strange hounds .
或者 他 有 随后 其他 神 和 已消失 和 奇怪的 猎犬 .

或者他追随了其他神灵，与陌生的猎犬为伍。

[wɪð; wɪθ] [sɔ:r] [ɪrz] [ænd; ənd] ['bɪtər] [hɑ:rt] [hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
With sore ears and bitter heart he hears the exaggerated boastings of his
和 疮 耳朵 和 苦的 心 他 听到 这 夸张的 吹嘘 的 他的
['kɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

他耳朵发疼，心里充满苦涩，听着同伴们夸夸其谈的吹嘘。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [swɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and almost swears that he will have no more of it .
和 几乎 发誓 那 他 将要 有 不 更多的 的 它 .

他几乎发誓再也不会碰它了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi] [telz] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['siːzənz] [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz]

At	the	end	of	the	season	he	tells	himself	that	the	season's	amusement	has
在	这	结尾	的	这	季节	他	讲述	他自己	那	这	本季	娱乐	有

[kɔːst][hɪm; ɪm][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ;

cost	him	five	hundred	pounds	;
成本	他	五	百	磅	;

赛季结束时，他告诉自己，这个赛季的娱乐让他花费了五百英镑；

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][wʌn] [gʊd] [deɪ] , [θriː] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][bæd] ,

that	he	has	had	one	good	day	,	three	days	that	were	not	bad	,
那	他	有	有	一	好的	天	,	三	天	那	是	不是	坏的	,

他只有一天过得不错，三天也还过得去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][rest][hæv; həv] [bɪn] ['vænəti][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

and	that	all	the	rest	have	been	vanity	and	vexation	of	spirit	.
和	那	全部	这	休息	有	到过	虚荣	和	烦恼	的	精神	.

其余的一切都不过是虚空和精神上的烦恼。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

it	may	be	a	question	whether	the	man	who	hunts	and	doesn't	like	it	does
它	可能	是	一个	问题	无论	这	男人	WHO	狩猎	和	不	喜欢	它	做

[nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

not	have	the	best	of	it	.
不是	有	这	最好的	的	它	.

或许应该问问自己，不喜欢打猎的人，是不是没有享受到打猎的乐趣。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [wʌt] [ɪz] [ɪn'dʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][ðə; ði]['wʌndər] [ɪz] [ðæt] ['eni] [mæn]

When	we	consider	what	is	endured	by	the	hunting	man	the	wonder	is	that	any	man
什么时候	我们	考虑	什么	是	忍受	经过	这	打猎	男人	这	想知道	是	那	任何	男人

[ʃʊd; ʃəd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

should	like	it	.
应该	喜欢	它	.

当我们想到猎人所要承受的痛苦时，就会觉得不可思议，竟然有人会喜欢狩猎。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['westərn] ,

In	the	old	days	of	Squire	Western	,
在	这	老的	天	的	乡绅	西	,

在昔日的西部乡绅时代，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [tuː] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['westərn] ,

and	in	the	old	days	too	since	the	time	of	Squire	Western	,
和	在	这	老的	天	也	自从	这	时间	的	乡绅	西	,

早在斯奎尔·韦斯特恩时代，情况就是如此。

[ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['jɪrz] [sɪns] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [nɪr]

the	old	days	of	thirty	years	since	,	the	hunting	man	had	his	hunting	near
这	老的	天	的	三十	年	自从	,	这	打猎	男人	有	他的	打猎	靠近

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

三十年前，猎人的狩猎地点就在他家附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ˌenər'dʒetɪk] [ɪf] [hiː; hi]

He	was	a	country	gentleman	who	considered	himself	to	be	energetic	if	he
他	曾是	一个	国家	绅士	WHO	经过考虑的	他自己	到	是	精力充沛	如果	他

[went] [aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,

went	out	twice	a	week	,
去	出去	两次	一个	星期	,

他是一位乡下绅士，如果一周外出两次，他就觉得自己精力充沛了。

[ænd; ənd][ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['rerli] [left][hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɜːrliər] [fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][hiː; hi]

and	in	doing	this	he	rarely	left	his	house	earlier	for	that	purpose	than	he
和	在	正在做	这	他	很少	左边	他的	房子	早些时候	为了	那	目的	比	他

[wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ʌðər] .

would	leave	it	for	others	.
会	离开	它	为了	其他的	.

而且，他很少会为了做这件事而比为别人出门更早离开家。

[æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jɪr] [hiː; hi] [wʊd] , [pər'hæps] , [biː; bi][aʊt] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ;

At	certain	periods	of	the	year	he	would	,	perhaps	,	be	out	before	dawn	;
在	肯定	时期	的	这	年	他	会	,	也许	,	是	出去	前	黎明	;

一年中的某些时候，他或许会在黎明前就外出；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [kən'duːst] [tuː; tə] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ] ; [ænd; ənd]

but	then	the	general	habits	of	his	life	conduced	to	early	rising	;	and
但	然后	这	一般的	习惯	的	他的	生活	进行	到	早期的	上升	;	和

[hɪz; ɪz] ['dɪstənsɪz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] .

his	distances	were	short	.
他的	距离	是	短的	.

但他的生活习惯使他早起；而且他出行的距离也很短。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] ,

If	he	kept	a	couple	of	horses	for	the	purpose	he	was	well	mounted	,
如果	他	保留	一个	夫妻	的	马匹	为了	这	目的	他	曾是	出色地	安装	,

如果他为此目的养了几匹马，那他的马匹就很充足了。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['juːzɪz] .

and	these	horses	were	available	for	other	uses	.
和	这些	马匹	是	可用的	为了	其他	用途	.

这些马匹还可以用于其他用途。

[hiː; hi][roʊd] [aʊt] [ænd; ənd][hoʊm] , ['dʒɑːgɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][roʊdz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	rode	out	and	home	,	jogging	slowly	along	the	roads	,	and	was	a
他	骑	出去	和	家	,	慢跑	缓慢地	沿着	这	道路	,	和	曾是	一个

['mɑːrtər][tuː; tə][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n] .

martyr	to	no	ambition	.
烈士	到	不	志向	.

他骑马外出，然后沿着道路慢跑回家，他是一个没有野心的殉道者。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [naʊ] .

All	that	has	been	changed	now	.
全部	那	有	到过	已更改	现在	.

现在一切都改变了。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	man	who	hunts	and	likes	it	,
这	男人	WHO	狩猎	和	点赞	它	,

喜欢打猎的人

['iːðər] [teɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɜːrtɪŋ] [siːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

either	takes	a	small	hurting	seat	away	from	the	comforts	of	his	own	home	,
任何一个	需要	一个	小的	受伤	座位	离开	从	这	舒适	的	他的	自己的	家	,

要么远离自己舒适的家，独自一人坐在狭小而痛苦的座位上，

[ɔ:r][hi:; hi][ləu'keits][hɪm'self] ['mɪzrəbli] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,

or	he	locates	himself	miserably	at	an	inn	,
或者	他	定位	他自己	惨痛地	在	一个	客栈	,

或者他凄惨地住进了一家客栈，

[ɔ:r][hi:; hi] [ˌʌndə'gəuz] [ðə; ði] ['pɜ:rgətɔ:ri] [ʌv; əv] ['deɪli] ['dʒə:niz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lʌndən] ,

or	he	undergoes	the	purgatory	of	daily	journeys	up	and	down	from	London	,
或者	他	经历	这	炼狱	的	日常的	旅程	向上	和	向下	从	伦敦	,

或者他要忍受每天往返伦敦的煎熬，如同身处炼狱一般。

['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [wʊd] [ɪn'du:s]

doing	that	for	his	hunting	which	no	consideration	of	money	-	making	would	induce
正在做	那	为了	他的	打猎	哪个	不	考虑	的	钱	-	制作	会	诱导

[hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

him	to	do	for	his	business	.
他	到	做	为了	他的	商业	.

他这样做是为了打猎，但出于任何赚钱的目的，他都不会为了自己的生意而这样做。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [hɪz; ɪz][taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l]

His	hunting	requires	from	him	everything	,	his	time	,	his	money	,	his	social
他的	打猎	需要	从	他	一切	,	他的	时间	,	他的	钱	,	他的	社会的

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

狩猎需要他付出一切：时间、金钱和社交时间。

[hɪz; ɪz][rest] , [hɪz; ɪz] [swi:t] ['mɔ:rnɪŋ] [sli:p] ; [neɪ] , [hɪz; ɪz]['veri] ['dinəz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

his	rest	,	his	sweet	morning	sleep	;	nay	,	his	very	dinners	have	to	be
他的	休息	,	他的	甜的	早晨	睡觉	;	不	,	他的	非常	晚餐	有	到	是

['sækrifaist] [tu:; tə] [ðɪs] ['məulɔk] !

sacrificed	to	this	Moloch	!
牺牲	到	这	摩洛克	!

他的休息，他甜美的晨眠；不，就连他的晚餐都要献祭给这个摩洛神！

[let] [ju: 'es] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [deɪ] .

Let	us	follow	him	on	an	ordinary	day	.
让	我们	跟随	他	在	一个	普通的	天	.

让我们跟随他度过平凡的一天。

[hɪz; ɪz] [gru:m] [kʌmz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] - ['tʃeɪmbər] [æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

His	groom	comes	to	his	bed	-	chamber	at	seven	o'clock	,
他的	新郎	来	到	他的	床	-	房间	在	七	点钟	,

他的侍从七点钟来到他的寝宫。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['froʊz(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

and	tells	him	that	it	has	frozen	during	the	night	.
和	讲述	他	那	它	有	冷冻	期间	这	夜晚	.

然后告诉他，夜里它被冻住了。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['lʌndən] [mæn] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði][treɪn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ,

If	he	be	a	London	man	,	using	the	train	for	his	hunting	,
如果	他	是	一个	伦敦	男人	,	使用	这	火车	为了	他的	打猎	,

如果他是伦敦人，乘火车去打猎，

[hi:; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔ:st] ,

he	knows	nothing	of	the	frost	,
他	知道	没有什么	的	这	霜	,

他对严寒一无所知。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] [deɪ] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [ɔːr][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi][faindz][hɪm'self]
and **does** **not** **learn** **whether** **the** **day** **be** **practicable** **or** **not** **till** **he** **finds** **himself**
和 做 不是 学习 无论 这 天 是 切实可行的 或者 不是 直到 他 发现 他自己
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
down **in** **the** **country** **.**
向下 在 这 国家 .

直到他身处乡下，才知道这一天是否可行。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [frend] [tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
But **we** **will** **suppose** **our** **friend** **to** **be** **located** **in** **some** **hunting** **district** **,**
但 我们 将要 认为 我们的 朋友 到 是 位于 在 一些 打猎 区 ,

但我们假设我们的朋友位于某个狩猎区，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz] [gruːm] ['vɪzɪts][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['taɪdɪŋz] .
and **accordingly** **his** **groom** **visits** **him** **with** **tidings** **.**
和 因此 他的 新郎 访问 他 和 消息 .

于是，他的马夫前去向他报喜。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪŋ] [naʊ] ? " [hiː; hi][æsks][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] ['bedkloʊðz] .
" **Is** **it** **freezing** **now** **?** **"** **he** **asks** **from** **under** **the** **bedclothes** **.**
" 是 它 冷冻 现在 ? " 他 问 从 在下面 这 床上用品 .

“现在很冷吗？”他从被窝里问道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts]['ɔːlmoʊst] [wɪʃɪz] [ðæt] [ðə; ði]
And **even** **the** **man** **who** **does** **like** **it** **at** **such** **moments** **almost** **wishes** **that** **the**
和 甚至 这 男人 WHO 做 喜欢 它 在 这样的 时刻 几乎 愿望 那 这
['ænsər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .
answer **should** **be** **plainly** **in** **the** **affirmative** **.**
回答 应该 是 显然 在 这 肯定 .

即使是喜欢这种感觉的人，在这种时刻也几乎希望答案是肯定的。

[ðen] ['swɪftli] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]['mɔːfiəs; -fjuːs][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [hɪm'self] ,
Then **swiftly** **again** **to** **the** **arms** **of** **Morpheus** **he** **might** **take** **himself** **,**
然后 迅速地 再次 到 这 武器 的 墨菲斯 他 可能 拿 他自己 ,

然后他或许会再次迅速投入梦乡，投入摩耳甫斯的怀抱。

[ænd; ənd]['rʌf(ə)l][hɪz; ɪz]['tempər][noʊ] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] !
and **ruffle** **his** **temper** **no** **further** **on** **that** **morning** **!**
和 褶边 他的 脾气 不 更远 在 那 早晨 !

那天早上，千万别再惹他生气了！

[hiː; hi][dɪ'zaɪɚz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ænsər] .
He **desires** **,** **at** **any** **rate** **,** **a** **decisive** **answer** **.**
他 欲望 , 在 任何 速度 , 一个 决定性 回答 .

无论如何，他都渴望得到一个明确的答案。

[tuː; tə][biː; bi][ɔːr][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðæt] ['deɪz] ['hɜːrtɪŋ] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] ['wɒnts]
To **be** **or** **not** **to** **be** **as** **regards** **that** **day's** **hurting** **is** **what** **he** **now** **wants**
到 是 或者 不是 到 是 作为 问候 那 天 受伤 是 什么 他 现在 想要
[tuː; tə] [noʊ] .
to **know** **.**
到 知道 .

他现在想知道的是，那天所遭受的伤害究竟是存在还是不存在。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [gruːm] ['kænɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] .
But **that** **is** **exactly** **what** **the** **groom** **cannot** **tell** **him** **.**
但 那 是 确切地 什么 这 新郎 不能 告诉 他 .

但这正是新郎不能告诉他的事。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv][frɔːst] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət]
" It's just a thin crust of frost , sir , and the s'mometer is a standing at
" 它是 只是 一个 薄的 地壳 的 霜 , 先生 , 和 这 - 是 一个 常设 在
[ðə; ði][paɪnt] .
the pint .
这 品脱 .

"先生，这只是一层薄薄的霜，霜冻计的读数是一品脱。"

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [meɪks] ,
" That is the answer which the man makes ,
" 那 是 这 回答 哪个 这 男人 制作 ,

"这就是那个人给出的答案，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] !
and on that he has to come to a decision !
和 在 那 他 有 到 来 到 一个 决定 !

他必须就此做出决定！

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][laɪz] ['daʊtɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['wɔːtər][ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] ,
For half an hour he lies doubting while his water is getting cold ,
为了 一半 一个 小时 他 谎言 怀疑 尽管 他的 水 是 获得 寒冷的 ,

他躺了半个小时，心中充满疑虑，而他的水却渐渐变凉了。

[ænd; ənd] [ðen] [sendz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][mæn] [ə'gen] .
and then sends for his man again .
和 然后 发送 为了 他的 男人 再次 .

然后他又派人去叫他的人来。

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
The thermometer is still standing at the point ,
这 温度计 是 仍然 常设 在 这 观点 ,

温度计仍然立在原地。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæz; həz][traɪd][ðə; ði] [krʌst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
but the man has tried the crust with his heel and found it to
但 这 男人 有 尝试 这 地壳 和 他的 脚跟 和 成立 它 到
[biː; bi] ['veri] [θɪn] .
be very thin .
是 非常 薄的 .

但这个人用脚后跟试了试面包皮，发现它很薄。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [skɔːnz] [hɪz; ɪz] [iːz] ,
The man who hunts and likes it scorns his ease ,
这 男人 WHO 狩猎 和 点赞 它 蔑视 他的 舒适 ,

喜爱狩猎的人鄙视安逸的生活。

[ænd; ənd] [ri'zɔlvz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌpɜːrsə'vɪr] .
and resolves that he will at any rate persevere .
和 解决 那 他 将要 在 任何 速度 坚持不懈 .

他下定决心无论如何都要坚持下去。

[hiː; hi] ['tʌmblz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʌb] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [naɪn] [kʌmz] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He tumbles into his tub , and a little before nine comes out to his
他 翻滚 进入 他的 浴缸 , 和 一个 小的 前 九 来 出去 到 他的
['brekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他跌跌撞撞地走进浴缸，快到九点的时候出来吃早餐。

[stɪl] ['daʊtɪŋ] ['sɔːrli] ['weðər] [ɔːr][noʊ][ðə; ði] [deɪ] " [wɪl] [duː] .
still doubting sorely whether or no the day " will do .
仍然 怀疑 非常 无论 或者 不 这 天 " 将要 做 .

仍然非常怀疑这一天是否"可以"。

" [ðer; ðər][hiː; hi] , [pər'hæps] , [miːts] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm'self] ,

"	There	he	,	perhaps	,	meets	one	or	two	others	like	himself	,
"	那里	他	,	也许	,	满足	一	或者	二	其他的	喜欢	他自己	,

“在那里，他或许会遇到一两个和他一样的人，

[ænd; ənd] [ləːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ][men] [huː] [hʌnt] [ænd; ənd][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [stɪl] [wɔːrm][ɪn][ðer; ðər]

and	learns	that	the	men	who	hunt	and	don't	like	it	are	still	warm	in	their
和	学习	那	这	男人	WHO	打猎	和	不	喜欢	它	是	仍然	温暖的	在	他们的

[bedz] .

beds	.
床	.

他得知，那些不喜欢打猎的人，依然舒舒服服地睡在温暖的被窝里。

[ɑːn] [sʌtʃ] ['mɔːrnɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɔːrnɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] ['meni] ,

On	such	mornings	as	these	,	and	such	mornings	are	very	many	,
在	这样的	早晨	作为	这些	,	和	这样的	早晨	是	非常	许多	,

在像这样的清晨——而这样的清晨有很多——

[ðə; ðɪ][men] [huː] [hʌnt] [ænd; ənd][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	men	who	hunt	and	do	not	like	it	certainly	have	the	best	of	it	.
这	男人	WHO	打猎	和	做	不是	喜欢	它	当然	有	这	最好的	的	它	.

那些不喜欢打猎的人，反而是最享受打猎乐趣的人。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] -

The	man	who	hunts	and	does	like	it	takes	himself	out	to	some	kitchen	-
这	男人	WHO	狩猎	和	做	喜欢	它	需要	他自己	出去	到	一些	厨房	-

['gɑːrdn] [ɔːr] ['neɪbərɪŋ] ['pædək] ,

garden	or	neighbouring	paddock	,
花园	或者	邻接	围场	,

喜欢打猎的人会到附近的菜园或牧场去。

[ænd; ənd] [kɪks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] [hɪm'self] .

and	kicks	at	the	ground	himself	.
和	踢	在	这	地面	他自己	.

他自己也踢了踢地面。

['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [krʌst] , [ə; eɪ] ['veri] ['mænɪfest] [krʌst] .

Certainly	there	is	a	crust	,	a	very	manifest	crust	.
当然	那里	是	一个	地壳	,	一个	非常	显现	地壳	.

当然，这里存在地壳，而且是非常明显的地壳。

[ðoʊ] [hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][goʊ][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Though	he	puts	up	in	the	country	,	he	has	to	go	sixteen	miles	to	the
尽管	他	放置	向上	在	这	国家	,	他	有	到	去	十六	英里	到	这

[miːt] ,

meet	,
见面	,

虽然他住在乡下，但他要走十六英里才能参加比赛。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ɔːr][noʊ][ðə; ðɪ] [haʊndz] [wɪl] [goʊ][aʊt] .

and	has	no	means	of	knowing	whether	or	no	the	hounds	will	go	out	.
和	有	不	方法	的	会心	无论	或者	不	这	猎犬	将要	去	出去	.

并且无法知道猎犬是否会出去。

" - ['ɔːlweɪz] [goʊz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] , " [sez] [wʌn] ['feloʊ] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	Jorrocks	always	goes	if	there's	a	chance	,	"	says	one	fellow	,	speaking	of	the
"	-	总是	去	如果	有	一个	机会	,	"	说道	一	同伴	,	请讲	的	这

['mæstər] .

master	.
掌握	.

“只要有机会，乔罗克斯总是会去的，”一位小伙子谈到这位大师时说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sez] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ;
" I don't know , " says our friend ;
" 我 不 知道 , " 说道 我们的 朋友 ;

"我不知道,"我们的朋友说;

" ['hi:z][ə; eɪ] [di:l] ['sloʊər] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
" he's a deal slower at it than he used to be .
" 他是 一个 交易 慢点 在 它 比 他 用过的 到 是 .

"他现在的速度比以前慢了很多。"

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [wɪʃ] - [wʊd] [goʊ] ; ['hi:z] ['getɪŋ] [tu:] [oʊld] .
For my part , I wish Jorrocks would go ; he's getting too old .
为了 我的 部分 , 我 希望 - 会 去 ; 他是 获得 也 老的 .

就我个人而言，我希望乔罗克斯离开；他年纪太大了。

" [ðen] [hi:; hi][boʊlts][ə; eɪ]['mʌt(ə)n] [tʃɑ:p] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [egz] ['hɜ:rɪdli] ,
" Then he bolts a mutton chop and a couple of eggs hurriedly ,
" 然后 他 螺栓 一个 羊肉 劈 和 一个 夫妻 的 鸡蛋 匆匆 ,

然后他狼吞虎咽地吃了一块羊排和几个鸡蛋，

[ænd; ənd] [səb'mits] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][træp] .
and submits himself to be carried off in the trap .
和 提交 他自己 到 是 携带 离开 在 这 陷阱 .

他甘愿被困在陷阱中。

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][hæf][æn; ən]['aʊər] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mi:t] , [noʊ] [haʊndz] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [kʌm]
Though he is half an hour late at the meet , no hounds have as yet come
尽管 他 是 一半 一个 小时 晚的 在 这 见面 , 不 猎犬 有 作为 然而 来
,
,
,

虽然他到达集合地点迟到了半个小时，但至今还没有猎犬出现。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [kɜ:rs] [hɪz; ɪz] [lʌk] .
and he begins to curse his luck .
和 他 开始 到 诅咒 他的 运气 .

他开始咒骂自己的运气。

[ə; eɪ][nɑ:n] - ['hʌntɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ]
A non - hunting day , a day that turns out to be no day for hunting
一个 非 - 打猎 天 , 一个 天 那 转弯 出去 到 是 不 天 为了 打猎
['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

非狩猎日，或者说，不适合狩猎的一天。

[bɪ'gʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [deɪz] [ðə; ði][moʊst] ['meləŋkɑ:li] .
begun in this way , is of all days the most melancholy .
开始 在 这 方式 , 是 的 全部 天 这 最多 忧郁 .

以这种方式开始的一天，是所有日子中最令人忧伤的。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm'self] [hu:] [hæz; həz][pʊt] [hɪm'self]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bu:ts]
What is a man to do with himself who has put himself into his boots
什么 是 一个 男人 到 做 和 他自己 WHO 有 放 他自己 进入 他的 靴子
[ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] ,
and breeches ,
和 马裤 ,

一个男人穿上靴子和马裤后，该如何是好?

[ænd; ənd] [huː] [ðen] [faindz][hɪm'self] , [baɪ][wʌn][ə'klɔk, əu-] , ['lændɪd] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['staːtiŋ] -

and	who	then	finds	himself	,	by	one	o'clock	,	landed	back	at	his	starting	-
和	WHO	然后	发现	他自己	,	经过	一	点钟	,	登陆	后退	在	他的	开始	-

[pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪmənt] ?

point	without	employment	?
观点	没有	就业	?

然后到了下午一点，他发现自己又回到了起点，失去了工作?

[huː] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][kæn; kən] [ə'plaɪ] [hɪm'self][tuː; tə] ['eni] ['sæljəteri] [ɪm'plɔɪmənt] ?

Who	under	such	circumstances	can	apply	himself	to	any	salutary	employment	?
WHO	在下面	这样的	情况	能	申请	他自己	到	任何	有益的	就业	?

在这种情况下，谁还能从事任何有益的工作呢?

[sɪ'gɑːrz][ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - [tɔːk] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

Cigars	and	stable	-	talk	are	all	that	remain	to	him	;
雪茄	和	稳定的	-	讲话	是	全部	那	保持	到	他	;

雪茄和马厩里的闲聊是他仅存的爱好;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l]

and	it	is	well	for	him	if	he	can	refrain	from	the	additional
和	它	是	出色地	为了	他	如果	他	能	避免	从	这	额外的

[ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['brændi][ænd; ənd]['wɔːtər] .

excitement	of	brandy	and	water	.
激动	的	白兰地	和	水	.

如果他能克制住饮用白兰地加水带来的额外刺激，对他来说是件好事。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hæz; həz]['fɔːlən]

But	on	the	present	occasion	we	will	not	presume	that	our	friend	has	fallen
但	在	这	展示	场合	我们	将要	不是	怙	那	我们的	朋友	有	倒下

['ɪntuː][soʊ] [diːp] [ə; eɪ]['beɪθɑːs][ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

into	so	deep	a	bathos	of	misfortune	.
进入	所以	深的	一个	滑稽	的	不幸	.

但就目前而言，我们不会断定我们的朋友已经陷入了如此深重的不幸之中。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɔk, əu-][tɑːm] [ə'pɪrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊndz] ['fɑːloʊɪŋ] ['sloʊli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz]

At	twelve	o'clock	Tom	appears	,	with	the	hounds	following	slowly	at	his	heels
在	十二	点钟	汤姆	出现	,	和	这	猎犬	下列的	缓慢地	在	他的	高跟鞋

;
;
;
;

十二点钟，汤姆出现了，猎犬们慢慢地跟在他身后;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] , ['æŋgri][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

and	a	dozen	men	,	angry	with	impatience	,
和	一个	打	男人	,	生气的	和	不耐烦	,

还有十几个男人，他们焦躁不安，怒气冲冲。

[flaɪ][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][frɔːst] [sɪns] [ten]

fly	at	him	with	assurances	that	there	has	been	no	sign	of	frost	since	ten
飞	在	他	和	保证	那	那里	有	到过	不	符号	的	霜	自从	十

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

飞奔向他，保证说从十点钟开始就没有出现过霜冻的迹象。

" [eɪnt] [ðer; ðər] ? " [sez] [tɑːm] ; " [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] ,

"	Ain't	there	?	"	says	Tom	;	"	you	look	at	the	north	sides	of	the	banks	,
"	不是	那里	?	"	说道	汤姆	;	"	你	看	在	这	北	侧面	的	这	银行	,

“不是吗？”汤姆说，“你看看河岸的北侧，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	see	how	you'd	like	it	.
和	看	如何	你会	喜欢	它	.

看看你喜不喜欢。

" [sʌm; səm] [wʌn] [meɪks] [æn; ən] [ˌʌn'sɪvl] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] ,

"	Some	one	makes	an	uncivil	remark	as	to	the	north	sides	of	the	banks	,
"	一些	一	制作	一个	不文明	评论	作为	到	这	北	侧面	的	这	银行	,

有人对河岸北侧发表了不文明的评论，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [oʊld] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

and	wants	to	know	when	old	Jorrocks	is	coming	.
和	想要	到	知道	什么时候	老的	-	是	未来	.

并想知道老乔罗克斯什么时候来。

" [ðə; ði] - [biː; bi] [hɪr] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [sez] [tɑːm] .

"	The	squire'll	be	here	time	enough	,	"	says	Tom	.
"	这	-	是	这里	时间	足够的	,	"	说道	汤姆	.

“乡绅会及时赶到的，”汤姆说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [teɪks] [pleɪs] [ðæt] [sloʊ] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] ,

And	then	there	takes	place	that	slow	walking	up	and	down	of	the	hounds	,
和	然后	那里	需要	地方	那	慢的	步行	向上	和	向下	的	这	猎犬	,

然后，猎犬们就开始缓慢地来回踱步。

[wɪtʃ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['mɔːrnɪŋz] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

which	on	such	mornings	always	continues	for	half	an	hour	.
哪个	在	这样的	早晨	总是	继续	为了	一半	一个	小时	.

在这样的早晨，这种情况总是会持续半个小时。

[let] [hɪm; ɪm] [huː] ['enviz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

Let	him	who	envies	the	condition	of	the	man	who	hunts	and	likes	it	,
让	他	WHO	羡慕	这	状况	的	这	男人	WHO	狩猎	和	点赞	它	,

凡羡慕狩猎者及其爱好者生活状况的人，

[rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] [koʊld] [θɔː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ɪz] [ɔːl'redi] ['sʌlki] [wɪð; wɪθ]

remember	that	a	cold	thaw	is	going	on	,	that	our	friend	is	already	sulky	with
记住	那	一个	寒冷的	解冻	是	去	在	,	那	我们的	朋友	是	已经	闷闷不乐的	和

['weɪtɪŋ] ,

waiting	,
等待	,

记住，气温正在回升，我们的朋友已经等得不耐烦了。

[ðæt] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ]

that	to	ride	up	and	down	for	an	hour	and	a	half	at	a	walking
那	到	骑	向上	和	向下	为了	一个	小时	和	一个	一半	在	一个	步行

[peɪs] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['pæstaɪm] ,

pace	on	such	a	morning	is	not	an	exhilarating	pastime	,
步伐	在	这样的	一个	早晨	是	不是	一个	令人振奋	消遣	,

在这样的清晨，以步行的速度来回骑行一个半小时，并不是什么令人兴奋的消遣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [hɪm'self] [meɪ] [hæv; həv] [dauts] [æz; əz]

and	he	will	understand	that	the	hunting	man	himself	may	have	doubts	as
和	他	将要	理解	那	这	打猎	男人	他自己	可能	有	疑虑	作为

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .

to	the	wisdom	of	his	course	of	action	.
到	这	智慧	的	他的	课程	的	行动	.

他会明白，猎人自己也可能对自己的行动是否明智有所怀疑。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] - [ɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊndz] [trɑːt] [ɔːf] [tuː; tə] ['kʌvər] .

But	at	last	Jorrocks	is	there	,	and	the	hounds	trot	off	to	cover	.
但	在	最后的	-	是	那里	,	和	这	猎犬	小跑	离开	到	覆盖	.

但最终乔罗克斯出现了，猎犬们小跑着躲了起来。

[soʊ] [dʌl] [hæz; həz] [bɪn] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ,

So	dull	has	been	everything	on	this	morning	that	even	that	is	something	,
所以	乏味的	有	到过	一切	在	这	早晨	那	甚至	那	是	某物	,

今天早上所有的事情都如此乏味，就连这一点也算是一种安慰。

[ænd; ənd] [men] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['hæpiːɚ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['muːvmənt] .

and	men	begin	to	make	themselves	happier	in	the	warmth	of	the	movement	.
和	男人	开始	到	制作	他们自己	更快乐	在	这	温暖	的	这	移动	.

男人们开始在运动的温暖氛围中感到快乐。

[ðə; ðɪ] [haʊndz] [goʊ] ['ɪntuː] ['kʌvərt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [kə'menst] .

The	hounds	go	into	covert	,	and	a	period	of	excitement	is	commenced	.
这	猎犬	去	进入	隐蔽	,	和	一个	时期	的	激动	是	开始	.

猎犬们进入隐蔽处，一阵骚动开始了。

['aʊər; ɑːr] [frend] [huː] [laɪks] ['hʌntɪŋ] [riː'maːks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz] ['raɪdəbl] .

Our	friend	who	likes	hunting	remarks	to	his	neighbour	that	the	ground	is	rideable	.
我们的	朋友	WHO	点赞	打猎	评论	到	他的	邻居	那	这	地面	是	可骑乘	.

我们那位喜欢打猎的朋友告诉他的邻居，这片地面可以骑马。

[hɪz; ɪz] ['neɪbər] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [soʊ] [wel] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] .

His	neighbour	who	doesn't	like	it	quite	so	well	says	that	he	doesn't	know	.
他的	邻居	WHO	不	喜欢	它	相当	所以	出色地	说道	那	他	不	知道	.

他的邻居不太喜欢这种风格，他说他不知道。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [raɪd] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

They	remain	standing	close	together	on	a	forest	ride	for	twenty	minutes	,
他们	保持	常设	关闭	一起	在	一个	森林	骑	为了	二十	分钟	,

他们在林间小路上并肩站了二十分钟。

[bʌt; bət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʌznt] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

but	conversation	doesn't	go	beyond	that	.
但	对话	不	去	超过	那	.

但谈话也就止步于此了。

[ðə; ðɪ] [mæn] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɪt] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] ,

The	man	who	doesn't	like	it	has	lit	a	cigar	,
这	男人	WHO	不	喜欢	它	有	点燃	一个	雪茄	,

不喜欢这种做法的人点燃了一支雪茄。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [dʌz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [laɪts] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [wen] [haʊndz] [ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] .

but	the	man	who	does	like	it	never	lights	a	cigar	when	hounds	are	drawing	.
但	这	男人	WHO	做	喜欢	它	绝不	灯	一个	雪茄	什么时候	猎犬	是	绘画	.

但喜欢雪茄的人，在猎犬拉弓的时候绝不会点燃雪茄。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['welkəm] ['mjuːzɪk] [ɪz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑːks] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .

And	now	the	welcome	music	is	heard	,	and	a	fox	has	been	found	.
和	现在	这	欢迎	音乐	是	听到	,	和	一个	狐狸	有	到过	成立	.

现在响起了欢快的音乐，一只狐狸被发现了。

['mɪstər] . - , - [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [oʊðz] ,

Mr	.	Jorrocks	,	galloping	along	the	ride	with	many	oaths	,
先生	.	-	,	-	沿着	这	骑	和	许多	誓言	,

乔罗克斯先生一边骑马飞奔，一边破口大骂

[ɪm'plɔːz] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

implores	those	around	him	to	hold	their	tongues	and	remain	quiet	.
恳求	那些	大约	他	到	抓住	他们的	舌头	和	保持	安静的	.

他恳求周围的人保持沉默，不要多嘴。

[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

Why	**he**	**should**	**trouble**	**himself**	**to**	**do**	**this**	**,**
为什么	他	应该	麻烦	他自己	到	做	这	,

他为什么要费这个劲呢?

[æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sər'maɪz] .

as	**he**	**knows**	**that**	**no**	**one**	**will**	**obey**	**his**	**orders**	**,**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**surmise**	**.**
作为	他	知道	那	不	一	将要	服从	他的	订单	,	它	是	难的	到	推测	.

因为他知道没有人会服从他的命令，所以很难推测。

[ɔːr] [waɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd][stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wʊd] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ə; eɪ]

Or	**why**	**men**	**should**	**stand**	**still**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**large**	**wood**	**when**	**they**	**expect**	**a**
或者	为什么	男人	应该	站立	仍然	在	这	中间	的	一个	大的	木头	什么时候	他们	预计	一个

[fɑːks][tuː; tə] [breɪk] ,

fox	**to**	**break**	**,**
狐狸	到	休息	,

或者，为什么当人们预料到狐狸会闯入时，应该站在茂密的树林中央一动不动?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . - [swɛəz] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

because	**Mr**	**.**	**Jorrocks**	**swears**	**at**	**them**	**,**	**is**	**also**	**not**	**to**	**be**	**understood**	**.**
因为	先生	.	-	发誓	在	他们	,	是	还	不是	到	是	理解	.

因为乔罗克斯先生对他们破口大骂，这也是无法理解的。

['aʊər; ɑːr] [frend] [peɪz] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɪstər] . - , [bʌt; bət] [meɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði][end]

Our	**friend**	**pays**	**no**	**attention**	**to**	**Mr**	**.**	**Jorrocks**	**,**	**but**	**makes**	**for**	**the**	**end**
我们的	朋友	支付	不	注意力	到	先生	.	-	,	但	制作	为了	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði][raɪd] ,

of	**the**	**ride**	**,**
的	这	骑	,

我们的朋友对乔罗克斯先生置之不理，径直走向了旅程的终点。

['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [haʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrn][ə'pɑːn]

going	**with**	**ears**	**erect**	**,**	**and**	**listening**	**to**	**the**	**distant**	**hounds**	**as**	**they**	**turn**	**upon**
去	和	耳朵	直立	,	和	聆听	到	这	遥远	猎犬	作为	他们	转动	之上

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [fɑːks] .

the	**turning**	**fox**	**.**
这	转弯	狐狸	.

竖起耳朵，听着远处猎犬追逐着转身的狐狸的叫声。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrn] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ; [ænd; ənd] , ['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ]

As	**they**	**turn**	**,**	**he**	**returns**	**;**	**and**	**,**	**splashing**	**through**	**the**	**mud**	**of**	**the**	**now**
作为	他们	转动	,	他	返回	;	和	,	溅起水花	通过	这	泥	的	这	现在

['sɔfənd] [graʊnd] ,

softened	**ground**	**,**
软化	地面	,

他们转身时，他回来了；然后，溅起水花，踏过现在已经松软的泥泞地面，

[θruː] ['nærəʊ] [træks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [baʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['lɪsnɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [naʊ] ['hoʊpɪŋ] ,

through	**narrow**	**tracks**	**,**	**with**	**the**	**boughs**	**in**	**his**	**face**	**,**	**listening**	**always**	**,**	**now**	**hoping**	**,**
通过	狭窄的	轨道	,	和	这	树枝	在	他的	脸	,	聆听	总是	,	现在	希望	,

穿过狭窄的小路，树枝拂过脸庞，他一直侧耳倾听，心中充满希望。

[naʊ] [dɪ'sperɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][noʊ][wʌn] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ,

now	**despairing**	**,**	**speaking**	**to**	**no**	**one**	**,**	**but**	**following**	**and**	**followed**	**,**
现在	绝望	,	请讲	到	不	一	,	但	下列的	和	随后	,

现在他绝望了，不跟任何人说话，只是跟着别人走，别人也跟着他走。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [tɪl] [æt; ət][læst] ,

he	**makes**	**his**	**way**	**backwards**	**and**	**forwards**	**through**	**the**	**wood**	**,**	**till**	**at**	**last**	**,**
他	制作	他的	方式	向后	和	前进	通过	这	木头	,	直到	在	最后的	,

他在树林里来回穿梭，直到最后，

['wɪri] [wɪð; wɪθ] ['wɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] , [hiː; hi] [rests] [hɪm'self] [ɪn] [sʌm; səm] ['oʊpən] [spɑːt] ,

weary	with	wishing	and	working	,	he	rests	himself	in	some	open	spot	,
厌倦	和	祝	和	在职的	,	他	休息	他自己	在	一些	打开	点	,

他因许愿和劳作而疲惫不堪，便在一处空旷的地方休息。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] .

and	begins	to	eat	his	luncheon	.
和	开始	到	吃	他的	午餐	.

然后开始吃午饭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [pæst] [tuː] ,

It	is	now	past	two	,
它	是	现在	过去的	二	,

现在已经过了两点。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pʌz(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] ['pleʒər] [hiː; hi] [hæz; həz] [æz; əz] [jet] [hæd; həd]

and	it	would	puzzle	him	to	say	what	pleasure	he	has	as	yet	had
和	它	会	谜	他	到	说	什么	乐趣	他	有	作为	然而	有

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [ə'mjuːzmənt] .

out	of	his	day's	amusement	.
出去	的	他的	天	娱乐	.

他很难说自己从今天的娱乐活动中获得了什么乐趣。

[bʌt; bət] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [flæsk] [ɪz] [jet] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

But	now	,	while	the	flask	is	yet	at	his	mouth	,
但	现在	,	尽管	这	烧瓶	是	然而	在	他的	嘴	,

但现在，当酒瓶还送到他嘴边时，

[hiː; hi] ['hiːrz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['kɔːrnər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːks] [ɪz]

he	hears	from	some	distant	corner	a	sound	that	tells	him	that	the	fox	is
他	听到	从	一些	遥远	角落	一个	声音	那	讲述	他	那	这	狐狸	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他从远处某个角落听到一个声音，告诉他狐狸不见了。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nɪr]

He	ought	to	have	persevered	,	and	then	he	would	have	been	near
他	应该	到	有	坚持不懈	,	和	然后	他	会	有	到过	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他本应该坚持下去，那样他就能接近他们了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɔːl] [ðæt] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ,

As	it	is	,	all	that	labour	of	riding	has	been	in	vain	,
作为	它	是	,	全部	那	劳动	的	骑术	有	到过	在	徒劳	,

如此看来，所有骑马的努力都白费了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tæsk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	he	has	before	him	the	double	task	of	finding	the	line	of	the
和	他	有	前	他	这	双倍的	任务	的	寻找	这	线	的	这

[haʊndz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

hounds	and	of	catching	them	when	he	has	found	it	.
猎犬	和	的	捕捉	他们	什么时候	他	有	成立	它	.

他面临着双重任务：找到猎犬的踪迹，并在找到踪迹后抓住它们。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ;

He	has	a	crowd	of	men	around	him	;
他	有	一个	人群	的	男人	大约	他	;

他身边围着一群人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt][ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər] [rɔːŋ]

but	he	knows	enough	of	hunting	to	be	aware	that	the	men	who	are	wrong
但	他	知道	足够的	的	打猎	到	是	意识到的	那	这	男人	WHO	是	错误的

[æt; ət] [sʌtʃ] ['moʊmənts][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [raɪt] .

at	such	moments	are	always	more	numerous	than	they	who	are	right	.
在	这样的	时刻	是	总是	更多的	很多的	比	他们	WHO	是	正确的	.

但他对狩猎有足够的了解，知道在这种时候犯错的人总是比正确的人多。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ænd; ənd] [tʃuːziz] ['kwɪkli] , ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][raɪd]

He	has	to	choose	for	himself	,	and	chooses	quickly	,	dashing	down	a	ride
他	有	到	选择	为了	他自己	,	和	选择	迅速地	,	帅气	向下	一个	骑

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

to	the	right	,
到	这	正确的	,

他必须自己做出选择，于是迅速做出决定，朝着右边的一条小路飞奔而去。

[waɪl] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

while	a	host	of	those	who	know	that	he	is	one	of	them	who	like	it	,
尽管	一个	主持人	的	那些	WHO	知道	那	他	是	一	的	他们	WHO	喜欢	它	,

而许多认识他的人都喜欢他，

['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [tuː] ['kloʊsli] ,

follow	closely	at	his	heels	,	too	closely	,
跟随	密切	在	他的	高跟鞋	,	也	密切	,

紧跟在他身后，太近了。

[æz; əz][hiː; hi][faindz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [fens] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

as	he	finds	at	the	first	fence	out	of	the	woods	,
作为	他	发现	在	这	第一的	栅栏	出去	的	这	树林	,

当他发现树林外第一道栅栏处，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [əd'maɪərəz]['ɔːlmoʊst][dʒʌmps][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	one	of	his	young	admirers	almost	jumps	on	the	top	of	him	.
什么时候	一	的	他的	年轻的	仰慕者	几乎	跳跃	在	这	顶部	的	他	.

当他的一位年轻仰慕者几乎跳到他身上时。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] , [sɜːr] ? " [hiː; hi] [sez] , ['æŋgrəli] .

"	Do	you	want	to	get	into	my	pocket	,	sir	?	"	he	says	,	angrily	.
"	做	你	想	到	得到	进入	我的	口袋	,	先生	?	"	他	说道	,	愤怒地	.

“先生，你想掏我的钱吗？”他生气地说。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əd'maɪərər][ɪz] [snʌbd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] , [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][laɪn]

The	young	admirer	is	snubbed	,	and	,	turning	away	,	attempts	to	make	a	line
这	年轻的	仰慕者	是	冷落	,	和	,	转弯	离开	,	尝试	到	制作	一个	线

[fɔːr; fər][hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

年轻的仰慕者遭到冷落，转身试图自己排队。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊd] , [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

But	though	he	has	been	followed	,	he	has	great	doubt	as	to	his
但	尽管	他	有	到过	随后	,	他	有	伟大的	怀疑	作为	到	他的

[oʊn] [kɔːrs] .

own	course	.
自己的	课程	.

虽然有人跟踪他，但他对自己的道路却深感怀疑。

[tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [soʊ][hiː; hi][goʊz][ɑːn] , [ɑːn]['ræpɪdli] ,

To	hesitate	is	to	be	lost	,	so	he	goes	on	,	on	rapidly	,
到	犹豫	是	到	是	丢失的	,	所以	他	去	在	,	在	快速	,

犹豫就会迷失方向，所以他继续快速地前进。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kliəz] ['evri] [fens] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]

looking	as	he	clears	every	fence	for	the	spot	at	which	he	is	to	clear	the
寻找	作为	他	清除	每一个	栅栏	为了	这	点	在	哪个	他	是	到	清除	这

[nekst] ;

next	;
下一个	;

他一边看着别人清理每一道栅栏，一边寻找下一个要清理的地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

but	he	is	by	no	means	certain	of	his	course	.
但	他	是	经过	不	方法	肯定	的	他的	课程	.

但他对自己的路线并无十足的把握。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][əd'maɪərəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [huː] ['kredɪt][hɪm; ɪm] [ɪm'plɪsɪtli] ,

Though	he	has	admirers	at	his	heels	who	credit	him	implicitly	,
尽管	他	有	仰慕者	在	他的	高跟鞋	WHO	信用	他	隐式地	,

尽管他身后有一群崇拜者，他们对他赞不绝口，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['rækt] [baɪ][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] .

his	mind	is	racked	by	an	agony	of	ignorance	.
他的	头脑	是	架子	经过	一个	痛苦	的	无知	.

他因无知而备受煎熬。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt]['bædli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [wel] ,

He	has	got	badly	away	,	and	the	hounds	are	running	well	,
他	有	得到	糟糕	离开	,	和	这	猎犬	是	跑步	出色地	,

他逃脱得很厉害，猎犬们跑得也很快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	going	to	be	a	good	thing	;	and	he	will	not	see	it	.
和	它	是	去	到	是	一个	好的	事物	;	和	他	将要	不是	看	它	.

这将是一件好事；但他不会看到这一点。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [lʌk] !

He	has	not	been	in	for	anything	good	this	year	,	and	now	this	is	his	luck	!
他	有	不是	到过	在	为了	任何事物	好的	这	年	,	和	现在	这	是	他的	运气	!

他今年一直运气不佳，现在这才是他的好运！

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['trævlz] [raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] - ,

His	eye	travels	round	over	the	horizon	as	he	is	galloping	,
他的	眼睛	旅行	圆形的	超过	这	地平线	作为	他	是	-	,

他策马奔腾，目光扫过地平线。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [siːz] [men] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv]

and	though	he	sees	men	here	and	there	,	he	can	catch	no	sign	of
和	尽管	他	看到	男人	这里	和	那里	,	他	能	抓住	不	符号	的

[ə; eɪ] [haʊnd] ;

a	hound	;
一个	猎犬	;

虽然他偶尔能看到人，但却看不到猎犬的踪迹；

[nɔːr][kæn; kən][hiː; hi] [kætʃ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['eni][mæn] [huː] [wʊd] ['prɑːbəbli][biː; bi][wɪð; wɪθ]

nor	can	he	catch	the	form	of	any	man	who	would	probably	be	with
也不	能	他	抓住	这	形式	的	任何	男人	WHO	会	大概	是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他也猜不出任何可能和他们在一起的男人的模样。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsi'viəz] , ['tʃuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [æz; əz][hiː; hi][goʊz] ,

But	he	perseveres	,	choosing	his	points	as	he	goes	,
但	他	坚持不懈	,	选择	他的	积分	作为	他	去	,

但他坚持不懈，边走边选要点。

[tɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [bɪ'kʌmz] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] .

till	the	tail	of	his	followers	becomes	thinner	and	thinner	.
直到	这	尾巴	的	他的	追随者	变成	更薄	和	更薄	.

直到他的追随者队伍越来越少。

[hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [roʊd] ,

He	comes	out	upon	a	road	,
他	来	出去	之上	一个	路	,

他来到一条路上，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [peɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hi:; hi] [kæn; kən] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sɔ:ft] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	makes	the	pace	as	good	as	he	can	along	the	soft	edge	of	it	.
和	制作	这	步伐	作为	好的	作为	他	能	沿着	这	柔软的	边缘	的	它	.

他尽可能地保持着沿着柔软边缘的最佳速度。

[hi:; hi] [snifs] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪnd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɑ:ks] , ['goʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz]

He	sniffs	at	the	wind	,	knowing	that	the	fox	,	going	at	such	a	pace	as
他	嗅嗅	在	这	风	,	会心	那	这	狐狸	,	去	在	这样的	一个	步伐	作为

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他嗅了嗅风，知道狐狸以这样的速度行进，

[mʌst; məst] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

must	run	with	it	.
必须	跑步	和	它	.

必须抓住这个机会。

[hi:; hi] [telz] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['aʊtwərd] [saɪnz] [wer] [hi:; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] ['ju:zɪz] [hɪz; ɪz] [ded]

He	tells	himself	from	outward	signs	where	he	is	,	and	uses	his	dead
他	讲述	他自己	从	向外	标志	在哪里	他	是	,	和	用途	他的	死的

['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [də'rekt] [hɪm; ɪm] .

knowledge	to	direct	him	.
知识	到	直接的	他	.

他根据外在迹象判断自己身在何处，并利用已逝的知识指引方向。

[hi:; hi] [skɔ:nz] [tu:; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [hi:; hi] ['pa:siz] ['kʌntri:mɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,

He	scorns	to	ask	a	question	as	he	passes	countrymen	in	his	course	,
他	蔑视	到	问	一个	问题	作为	他	通过	同胞们	在	他的	课程	,

他路过同胞时，不屑于上前询问。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [faɪv] ['gɪnɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑ:r; ər] [æt; ət]

but	he	would	give	five	guineas	to	know	exactly	where	the	hounds	are	at
但	他	会	给	五	几内亚	到	知道	确切地	在哪里	这	猎犬	是	在

[ðæt] ['moʊmənt] .

that	moment	.
那	片刻	.

但他愿意出五基尼来确切地知道猎犬此刻在哪里。

[hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ['fɔ:rti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [dɪ'sper] .

He	has	been	at	it	now	forty	minutes	,	and	is	in	despair	.
他	有	到过	在	它	现在	四十	分钟	,	和	是	在	绝望	.

他已经折腾了四十分钟了，感到非常绝望。

[hɪz; ɪz] ['gælənt] [næg] [roʊlz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

His	gallant	nag	rolls	a	little	under	him	,
他的	英勇	唠叨	卷	一个	小的	在下面	他	,

他那匹英勇的马在他身下微微翻滚，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [tu:] [fæst] .

and	he	knows	that	he	has	been	going	too	fast	.
和	他	知道	那	他	有	到过	去	也	快速地	.

他知道自己开得太快了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ; [fɔːr; fər] [wʌt] ?

And	for	what	;	for	what	?
和	为了	什么	;	为了	什么	?

究竟是为了什么？为了什么？

[wʌt] [gʊd] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dʌn] [hɪm; ɪm] ?

What	good	has	it	all	done	him	?
什么	好的	有	它	全部	完毕	他	?

这一切对他有什么好处呢?

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][duː][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðə; ðɪ] [biːst] ?

What	good	will	it	do	him	,	though	he	should	kill	the	beast	?
什么	好的	将要	它	做	他	,	尽管	他	应该	杀	这	兽	?

即使他杀死了野兽，对他又有什么好处呢?

[hiː; hi] [kɜːrs] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈvænəti][ænd; ənd] [vekˈseɪʃn] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt]

He	curses	between	his	teeth	,	and	everything	is	vanity	and	vexation	of	spirit
他	诅咒	之间	他的	牙齿	,	和	一切	是	虚荣	和	烦恼	的	精神

.

:

.

他咬牙切齿地咒骂，认为一切都是虚空和精神上的烦恼。

" [ðeɪv] [dʒʌst] [rʌn] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm][æt; ət][ˈbɑːksɔːl] [sprɪŋz] , [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] ,

"	They've	just	run	into	him	at	Boxall	Springs	,	Mr	.	Jones	,
"	他们有	只是	跑步	进入	他	在	博克索尔	斯普林斯	,	先生	.	琼斯	,

“他们刚刚在博克索尔泉碰到了他，琼斯先生。”

" [sez] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [huːm] [hiː; hi][ˈpaːsiz][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] .

"	says	a	farmer	whom	he	passes	on	the	road	.
"	说道	一个	农民	谁	他	通过	在	这	路	.

“他路上遇到的一位农民说道。”

[ˈbɑːksɔːl] [sprɪŋz] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Boxall	Springs	is	only	a	quarter	of	a	mile	before	him	,
博克索尔	斯普林斯	是	仅有的	一个	四分之一	的	一个	英里	前	他	,

博克索尔泉就在他前方四分之一英里处，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʌndɚz] [haʊ] [ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	wonders	how	the	farmer	has	come	to	know	all	about	it	.
但	他	奇迹	如何	这	农民	有	来	到	知道	全部	关于	它	.

但他很想知道这位农夫是怎么知道这一切的。

[bʌt; bət][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈbɑːksɔːl] [sprɪŋz] [hiː; hi][faɪndz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈfɑːrmər][wʌz; wəz] [raɪt] ,

But	on	reaching	Boxall	Springs	he	finds	that	the	farmer	was	right	,
但	在	到达	博克索尔	斯普林斯	他	发现	那	这	农民	曾是	正确的	,

但当他到达博克索尔泉时，他发现农夫说得没错。

[ænd; ənd] [ðæt] [tɑːm][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][fɑːks] .

and	that	Tom	is	already	breaking	up	the	fox	.
和	那	汤姆	是	已经	打破	向上	这	狐狸	.

汤姆已经开始戏弄那只狐狸了。

" [ˈveri] [gʊd] [θɪŋ] , [ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] , " [sez] [ðə; ðɪ][ˈskwaɪər][ɪn] [gʊd] [ˈhjuːmər] .

"	Very	good	thing	,	Mr	.	Jones	,	"	says	the	squire	in	good	humour	.
"	非常	好的	事物	,	先生	.	琼斯	,	"	说道	这	乡绅	在	好的	幽默	.

“这真是件好事，琼斯先生，”乡绅笑着说。

['aʊər; ɑːr] [frend] ['mʌtərz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [raɪdz] [ə'weɪ] [ɪn] ['dʌdʒən]

Our	friend	mutters	something	between	his	teeth	and	rides	away	in	dudgeon
我们的	朋友	低声嘟囔	某物	之间	他的	牙齿	和	骑行	离开	在	怒气

[frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['mæstər] .

from	the	triumphant	master	.
从	这	凯	掌握	.

我们的朋友咬牙切齿地嘟囔了几句，愤然离去，躲避得意洋洋的主人。

[ɑːn][hɪz; ɪz][roʊd][hoʊm][hiː; hi] ['hiːrz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

On	his	road	home	he	hears	all	about	it	from	everybody	.
在	他的	路	家	他	听到	全部	关于	它	从	大家	.

在回家的路上，他从每个人那里都听到了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['enibɑːdi] [hæz; həz] [mɪst]

It	seems	to	him	that	he	alone	of	all	those	who	are	anybody	has	missed
它	似乎	到	他	那	他	独自的	的	全部	那些	WHO	是	任何人	有	错过

[ðə; ði][rʌn] ,

the	run	,
这	跑步	,

在他看来，所有有点名气的人中，只有他一个人错过了机会。

[ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] !

the	run	of	the	season	!
这	跑步	的	这	季节	!

本赛季最佳表现！

" [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , " [sez] [smɪθ] ,

"	And	killed	him	in	the	open	as	you	may	say	,	"	says	Smith	,
"	和	被杀	他	在	这	打开	作为	你	可能	说	,	"	说道	史密斯	,

“正如你所说，他当场杀了他，”史密斯说。

[huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [twaɪs] ['boʊstɪd] [ɪn]['dʒoʊnzɪz] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['evri] [tɜːrn]

who	has	already	twice	boasted	in	Jones's	hearing	that	he	had	seen	every	turn
WHO	有	已经	两次	吹嘘	在	琼斯	听力	那	他	有	已见	每一个	转动

[ðə; ði] [haʊndz] [hæd; həd] [meɪd] .

the	hounds	had	made	.
这	猎犬	有	制成	.

他已经两次在琼斯面前吹嘘说，他看到了猎犬的每一个转弯。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , " [sez] [dʒəʊnz] ,

"	It	wasn't	in	the	open	,	"	says	Jones	,
"	它	不是	在	这	打开	,	"	说道	琼斯	,

琼斯说：“这件事并非公开进行的。”

[rɪ'djʊst] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

reduced	in	his	anger	to	diminish	as	far	as	may	be	the	triumph	of	his
减少	在	他的	愤怒	到	减少	作为	远的	作为	可能	是	这	胜利	的	他的

['raɪv(ə)l] .

rival	.
竞争对手	.

他怒火中烧，一心想尽可能地削弱对手的胜利。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['friːkwənt] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [dʌz] [laɪk]

Such	is	the	fate	,	the	too	frequent	fate	of	the	man	who	hunts	and	does	like
这样的	是	这	命运	,	这	也	频繁	命运	的	这	男人	WHO	狩猎	和	做	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这就是喜欢狩猎的人的命运，一种过于常见的命运。

[ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [tuː; tə] [haʊndz] .

THE	LADY	WHO	RIDES	TO	HOUNDS	.
这	女士	WHO	骑行	到	猎犬	.

骑马追猎的女士。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hʌnt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Among	those	who	hunt	there	are	two	classes	of	hunting	people	who	always	like	it
之中	那些	WHO	打猎	那里	是	二	课程	的	打猎	人们	WHO	总是	喜欢	它

,

,

,

狩猎者中，有两种人总是喜欢狩猎，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsənz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['leɪdiz] .

and	these	people	are	hunting	parsons	and	hunting	ladies	.
和	这些	人们	是	打猎	牧师	和	打猎	女士们	.

这些人猎杀牧师和妇女。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .

That	it	should	be	so	is	natural	enough	.
那	它	应该	是	所以	是	自然的	足够的	.

这本来就是理所当然的。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]['pɑːrsənz][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]

In	the	life	and	habits	of	parsons	and	ladies	there	is	much	that	is
在	这	生活	和	习惯	的	牧师	和	女士们	那里	是	很多	那	是

[ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ,

antagonistic	to	hunting	,
敌对的	到	打猎	,

牧师和女士们的生活习惯中有很多与狩猎相悖的因素。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [sə'pres] [ðɪs] [æn'tægənɪzəm][duː][soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nɪmˌrɑːdz][æt; ət]

and	they	who	suppress	this	antagonism	do	so	because	they	are	Nimrods	at
和	他们	WHO	压制	这	对抗	做	所以	因为	他们	是	尼姆罗德	在

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

那些压制这种对抗的人，是因为他们骨子里都是愚昧无知的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['raɪdɪŋ][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːsmən] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] , ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['hɔːrswʊmən]

But	the	riding	of	these	horsemen	under	difficulties	,	horsemen	and	horsewomen
但	这	骑术	的	这些	骑兵	在下面	困难	,	骑兵	和	女骑手

,

,

,

但是这些骑手，无论男女，在困难中策马奔腾，

[liːvz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ;

leaves	a	strong	impression	on	the	casual	observer	of	hunting	;
树叶	一个	强的	印象	在	这	随意的	观察员	的	打猎	;

给不常观看狩猎的人留下深刻印象；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['raɪdɪŋ][ɪz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ]

for	to	such	an	one	it	seems	that	the	hardest	riding	is	forthcoming
为了	到	这样的	一个	一	它	似乎	那	这	最难	骑术	是	即将推出

[ɪg'zæktli] [wer] [noʊ][hɑːrd]['raɪdɪŋ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

exactly	where	no	hard	riding	should	be	expected	.
确切地	在哪里	不	难的	骑术	应该	是	预期的	.

对于这样的人来说，似乎最艰难的考验恰恰发生在最不应该遇到艰难考验的地方。

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [aɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
On the present occasion I will , if you please ,
在 这 展示 场合 我 将要 , 如果 你 请 ,

如果可以的话，这次我将.....

[kən'faɪn] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [raɪdz] [tuː; tə] [haʊndz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]
confine myself to the lady who rides to hounds , and will begin with an
局限 我 到 这 女士 WHO 骑行 到 猎犬 , 和 将要 开始 和 一个
[ə'sɜːrʃ(ə)n] ,
assertion ,
断言 ,

我只谈那位骑马追猎猎物的女士，并将以一个断言开始：

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] , [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leɪdiz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn]
which will not be contradicted , that the number of such ladies is very much on
哪个 将要 不是 是 矛盾 , 那 这 数字 的 这样的 女士们 是 非常 很多 在
[ðə; ði] [ɪn'kriːs] .
the increase .
这 增加 .

这一点毋庸置疑，这类女性的数量正在大幅增加。

['wɪmɪn] [huː] [raɪd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [raɪd] ['betər] [ðæn; ðən] [men] .
Women who ride , as a rule , ride better than men .
女性 WHO 骑 , 作为 一个 规则 , 骑 更好的 比 男人 .

一般来说，女骑手比男骑手骑得更好。

[ðeɪ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] ; [ˌwer'æz] [men] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
They , the women , have always been instructed ; whereas men have usually
他们 , 这 女性 , 有 总是 到过 指示 ; 然而 男人 有 通常
[kʌm] [tuː; tə] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
come to ride without any instruction .
来 到 骑 没有 任何 操作说明 .

她们（妇女）一直都接受过指导；而男人们通常是未经任何指导就来骑马的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊt] [ə'pɑːn] ['pəuniz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [bɔɪz] ,
They are put upon ponies when they are all boys ,
他们 是 放 之上 小马 什么时候 他们 是 全部 男孩们 ,

他们从小就被训练骑小马，他们都是男孩。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] - ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ˌhɔbldi'hɔi] :
and put themselves upon their fathers ' horses as they become hobbledehoys :
和 放 他们自己 之上 他们的 父亲们 ' 马匹 作为 他们 变得 跛脚小子 :

他们骑上父亲的马，却成了跛脚的马夫：

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['pəʊər] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [waɪl] [hiː; hi]
and thus they obtain the power of sticking on to the animal while he
和 因此 他们 获得 这 力量 的 粘性 在 到 这 动物 尽管 他
['gæləps] [ænd; ənd] [dʒʌmps] ,
gallops and jumps ,
疾驰 和 跳跃 ,

因此，它们获得了在动物奔跑跳跃时能够紧紧依附在它身上的能力。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [kɪks] [ænd; ənd] [ʃaiz] ; [ænd; ənd] , [soʊ] [prəg'resɪŋ] ,
and even while he kicks and shies ; and , so progressing ,
和 甚至 尽管 他 踢 和 害羞 ; 和 , 所以 进展 ,

即使他踢打躲闪，也依然如此；就这样，一步步向前推进，

[ðeɪ] [ə'tʃiːv] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] [wɪtʃ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv]
they **achieve** **an** **amount** **of** **horsemanship** **which** **answers** **the** **purposes** **of**
他们 达到 一个 数量 的 马术 哪个 答案 这 目的 的
[laɪf] .
life .
生活 .

他们所达到的骑术水平足以满足人生所需。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zæktnəs] , [æz; əz] ['wɪmɪn] [duː] ,
But **they** **do** **not** **acquire** **the** **art** **of** **riding** **with** **exactness** **,** **as** **women** **do** **,**
但 他们 做 不是 获得 这 艺术 的 骑术 和 精确 , 作为 女性 做 ,

但她们不像女性那样能掌握精准的骑术。

[ænd; ənd] ['rerli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [hændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [maʊθ] .
and **rarely** **have** **such** **hands** **as** **a** **woman** **has** **on** **a** **horse's** **mouth** **.**
和 很少 有 这样的 双手 作为 一个 女士 有 在 一个 马匹 嘴 .

很少有人能像女人那样抚摸马的嘴巴。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [fɔːl] [les] ['ɔːf(ə)n] [ðæn; ðən] [men] ,
The **consequence** **of** **this** **is** **that** **women** **fall** **less** **often** **than** **men** **,**
这 结果 的 这 是 那 女性 落下 较少的 经常 比 男人 ,

其结果是，女性跌倒的次数比男性少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːrər] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'raɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]
and **the** **field** **is** **not** **often** **thrown** **into** **the** **horror** **which** **would** **arise** **were** **a**
和 这 场地 是 不是 经常 抛掷 进入 这 恐怖 哪个 会 出现 是 一个
['leɪdi] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] .
lady **known** **to** **be** **in** **a** **ditch** **with** **a** **horse** **lying** **on** **her** **.**
女士 已知 到 是 在 一个 沟 和 一个 马 说谎 在 她 .

而且，人们很少会像看到一位女士掉进沟里，被一匹马压在身上那样，把这事闹得人心惶惶。

[aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['leɪdiz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] ,
I **own** **that** **I** **like** **to** **see** **three** **or** **four** **ladies** **out** **in** **a** **field** **,**
我 自己的 那 我 喜欢 到 看 三 或者 四 女士们 出去 在 一个 场地 ,

我承认我喜欢看到三四个女人在田野里。

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['betər] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv]
and **I** **like** **it** **the** **better** **if** **I** **am** **happy** **enough** **to** **count** **one** **or** **more** **of**
和 我 喜欢 它 这 更好的 如果 我 是 快乐的 足够的 到 数数 一 或者 更多的 的
[ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [maɪ] [oʊn] [ə'kweɪntəns] .
them **among** **my** **own** **acquaintances** **.**
他们 之中 我的 自己的 熟人 .

如果我认识他们中的一个或多个，我会更喜欢他们。

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tendz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] [ðæt] ['kærəktər] [ʌv; əv] - ,
Their **presence** **tends** **to** **take** **off** **from** **hunting** **that** **character** **of** **horseyness** **,**
他们的 在场 倾向于 到 拿 离开 从 打猎 那 特点 的 - ,

他们的出现往往源于对马匹特质的追寻，

[ʌv; əv] [bəuθ] [fæst] - [ænd; ənd] [sloʊ] - , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] , [nɑːt]
of **both** **fast** **horseyness** **and** **slow** **horseyness** **,** **which** **has** **become** **,** **not**
的 两个都 快速地 - 和 慢的 - , 哪个 有 变得 , 不是
[ʌn'nætʃrəli] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
unnaturally **,** **attached** **to** **it** **,**
不自然地 , 随附的 到 它 ,

它既有快马的本能，也有慢马的本能，这两种本能自然而然地与它联系在了一起。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)l] [spɔːrts] .
and **to** **bring** **it** **within** **the** **category** **of** **gentle** **sports** **.**
和 到 带来 它 之内 这 类别 的 温和的 运动的 .

并将其归类为温和运动。

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [laʊd]

There	used	to	prevail	an	idea	that	the	hunting	man	was	of	necessity	loud
那里	用过的	到	占上风	一个	主意	那	这	打猎	男人	曾是	的	必要性	大声

[ænd; ənd] [rʌf] ,

and	rough	,
和	粗糙的	,

过去人们普遍认为，猎人必然是粗犷而喧闹的。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [strɔːŋ] [drɪŋks] , [ɪl] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊɪtriːz][ʌv; əv][laɪf] ,

given	to	strong	drinks	,	ill	adapted	for	the	poetries	of	life	,
给定	到	强的	饮料	,	患病的	改编	为了	这	诗歌	的	生活	,

嗜酒如命，不谙世事诗意。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][proʊn][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [frend] .

and	perhaps	a	little	prone	to	make	money	out	of	his	softer	friend	.
和	也许	一个	小的	易于	到	制作	钱	出去	的	他的	更柔和	朋友	.

而且他可能有点想利用他性格比较温和的朋友来赚钱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv] [voʊg] ,

It	may	now	be	said	that	this	idea	is	going	out	of	vogue	,
它	可能	现在	是	说	那	这	主意	是	去	出去	的	时尚	,

现在可以说这种想法正在逐渐过时。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [men] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	that	hunting	men	are	supposed	to	have	that	same	feeling	with
和	那	打猎	男人	是	据称	到	有	那	相同的	感觉	和

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

regard	to	their	horses	,
看待	到	他们的	马匹	,

猎人也应该对他们的马匹抱有同样的感情。

[ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] , [wɪtʃ] ['leɪdiz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [ɔːr]['soʊldʒərz]

the	same	and	no	more	,	which	ladies	have	for	their	carriage	or	soldiers
这	相同的	和	不	更多的	,	哪个	女士们	有	为了	他们的	运输	或者	士兵

[fɔːr; fər][ðer; ðər][swɔːdz] .

for	their	swords	.
为了	他们的	剑	.

就像女士们的马车或士兵的剑一样，仅此而已，别无其他。

['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər]['vælјuːd] ['sɪmplі] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['rendər] ,

Horses	are	valued	simply	for	the	services	that	they	can	render	,
马匹	是	有价值的	简单地	为了	这	服务	那	他们	能	使成为	,

马的价值仅仅在于它们能提供的服务。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnlі]['vælјuːd] ['haɪlі] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['sɜːrvənt] .

and	are	only	valued	highly	when	they	are	known	to	be	good	servants	.
和	是	仅有的	有价值的	高度	什么时候	他们	是	已知	到	是	好的	仆人	.

只有当他们被认为是好仆人时，才会受到高度重视。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hʌnt] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['swerɪŋ] ,

That	a	man	may	hunt	without	drinking	or	swearing	,
那	一个	男人	可能	打猎	没有	喝	或者	咒骂	,

一个人可以不喝酒、不咒骂地去打猎。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ][næg][ɔːr] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'pensəti] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ðem; ðəm]

and	may	possess	a	nag	or	two	without	any	propensity	to	sell	it	or	them
和	可能	具有	一个	唠叨	或者	二	没有	任何	倾向	到	卖	它	或者	他们

[fɔːr; fər] ['dʌb(ə)l] [ðer; ðər]['vælјuː] ,

for	double	their	value	,
为了	双倍的	他们的	价值	,

而且可能拥有一两匹老马，但丝毫没有将它们以两倍的价格出售的意愿。

[ɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

is	now	beginning	to	be	understood	.
是	现在	开始	到	是	理解	.

现在人们开始逐渐理解这一点了。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] " [aʊt] ,

The	oftener	that	women	are	to	be	seen	"	out	,
这	更频繁	那	女性	是	到	是	已见	"	出去	,

女性越频繁地出现在公众视野中，

" [ðə; ði] [mɔ:r] [wɪl] [sʌtʃ] [ɪm'pru:vd] ['fi:lɪŋz] [prɪ'veɪl] [æz; əz][tu:; tə] ['hʌntɪŋ] ,

"	the	more	will	such	improved	feelings	prevail	as	to	hunting	,
"	这	更多的	将要	这样的	改进	情怀	占上风	作为	到	打猎	,

“这种对狩猎的积极感受会越发盛行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plezəntə] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][men] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hɔ:rsi] ,

and	the	pleasanter	will	be	the	field	to	men	who	are	not	horsey	,
和	这	更令人愉悦	将要	是	这	场地	到	男人	WHO	是	不是	马	,

而对于不骑马的人来说，田野将会更加令人愉悦。

[bʌt; bət] [hu:] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [bi:; bi] [gʊd] ['hɔ:smən] .

but	who	may	nevertheless	be	good	horsemen	.
但	WHO	可能	尽管如此	是	好的	骑兵	.

但他们或许仍然是优秀的骑手。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [raɪd][tu:; tə] [haʊndz] , [ɔ:r] , ['ræðər] , [ə'mʌŋ] ['meni]

There	are	two	classes	of	women	who	ride	to	hounds	,	or	,	rather	,	among	many
那里	是	二	课程	的	女性	WHO	骑	到	猎犬	,	或者	,	相当	,	之中	许多

['pɑ:səb(ə)l] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] ,

possible	classifications	,
可能的	分类	,

骑马猎犬的女性大致可以分为两类，或者更确切地说，在众多可能的分类中，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] .

there	are	two	to	which	I	will	now	call	attention	.
那里	是	二	到	哪个	我	将要	现在	称呼	注意力	.

接下来我要重点提两点。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [raɪdz] , [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['leɪdi]

There	is	the	lady	who	rides	,	and	demands	assistance	;	and	there	is	the	lady
那里	是	这	女士	WHO	骑行	,	和	需求	协助	;	和	那里	是	这	女士

[hu:] [raɪdz] ,

who	rides	,
WHO	骑行	,

有一位女士骑马，需要帮助；还有一位女士骑马，

[ænd; ənd] [dɪ'mændz] [nʌn] .

and	demands	none	.
和	需求	没有任何	.

而且不提出任何要求。

[i:tʃ] ['ɔ:lweɪz] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ['ɔ:lweɪz] , [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɔ:l][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ]

Each	always	,	I	may	say	always	,	receives	all	the	assistance	that	she	may
每个	总是	,	我	可能	说	总是	,	接收	全部	这	协助	那	她	可能

[rɪ'kwaɪər] ;

require	;
要求	;

可以说，她总是能得到她可能需要的一切帮助；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [tu:; tə][ðə; ði][men] [hu:] [raɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪz]

but	the	difference	between	the	two	,	to	the	men	who	ride	with	them	,	is
但	这	不同之处	之间	这	二	,	到	这	男人	WHO	骑	和	他们	,	是

['veri] [greɪt] .

very	great	.
非常	伟大的	.

但与他们同行的人却认为，两者之间的差别非常大。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] , [æz; əz][tu:; tə][bəuθ] [ði:z] ['sæmpəlz][ʌv; əv]

It	will	,	of	course	,	be	understood	that	,	as	to	both	these	samples	of
它	将要	,	的	课程	,	是	理解	那	,	作为	到	两个都	这些	样品	的

['fi:meɪl] ['nɪmˌrɑ:dz] ,

female	Nimrods	,
女性	尼姆罗德	,

当然，人们会明白，就这两份雌性尼姆罗德样本而言，

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [hu:] ['ri:əli] [raɪd] , [nɑ:t][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [greɪs] [ðə; ði] ['kʌvəts] [wɪð; wɪθ] ,

I	speak	of	ladies	who	really	ride	,	not	of	those	who	grace	the	coverts	with	,
我	说话	的	女士们	WHO	真的	骑	,	不是	的	那些	WHO	优雅	这	隐蔽人员	和	,

我指的是真正骑马的女士，而不是那些在隐蔽处骑马的女士。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] , [ðer; ðər]['pɑ:pɑ:s][ɔ:r][ðer; ðər] [grumz] [wen] [ðə; ði]

and	disappear	under	the	auspices	of	,	their	papas	or	their	grooms	when	the
和	消失	在下面	这	庇护	的	,	他们的	爸爸	或者	他们的	新郎	什么时候	这

[wɜ:rk] [bɪ'gɪnz] .

work	begins	.
工作	开始	.

当工作开始时，他们会在父亲或新郎的庇护下消失。

[ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [raɪdz][ænd; ənd][dɪ'mændz] [ə'sɪstəns] [ɪn] [tru:θ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['nu:s(ə)ns] [bɪ'fɔ:r]

The	lady	who	rides	and	demands	assistance	in	truth	becomes	a	nuisance	before
这	女士	WHO	骑行	和	需求	协助	在	真相	变成	一个	滋扰	前

[ðə; ði] [rʌn] [ɪz]['oʊvər] ,

the	run	is	over	,
这	跑步	是	超过	,

那位骑马并要求帮助的女士，在比赛结束前就真的成了个麻烦。

[let][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [bi:; bi]['evər][soʊ] [træn'sendənt] , [hɜ:r; hər] ['hɔ:rsmənʃɪp] ['evər] - [soʊ] - ['pɜ:rfɪkt] ,

let	her	beauty	be	ever	so	transcendent	,	her	horsemanship	ever	-	so	-	perfect	,
让	她	美丽	是	曾经	所以	超凡脱俗	,	她	马术	曾经	-	所以	-	完美的	,

愿她的美貌超凡脱俗，她的骑术完美无瑕。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['bætəri] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['femənɪn] [ɑ:r'tɪləri] ['evər][soʊ]['paʊərf(ə)l] .

and	her	battery	of	general	feminine	artillery	ever	so	powerful	.
和	她	电池	的	一般的	女性	炮兵	曾经	所以	强大的	.

以及她那支威力无比的女性炮兵部队。

[ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][ðə; ði][ə'merɪkən] ['wʊmən] , [hu:] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

She	is	like	the	American	woman	,	who	is	always	wanting	your	place	in	a	railway
她	是	喜欢	这	美国人	女士	,	WHO	是	总是	想要	你的	地方	在	一个	铁路

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

她就像那些总是想占你火车车厢位置的美国女人一样。

[ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

and	demanding	it	,	too	,	without	the	slightest	idea	of	paying	you	for	it
和	要求	它	,	也	,	没有	这	丝毫	主意	的	付费	你	为了	它

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] ;

with	thanks	;
和	谢谢	;

而且他们还要求你这么做，却丝毫没有感激之情；

[huːz] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] [jʊr; jər] [ɪg'zɪstəns] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]

whose	study	it	is	to	treat	you	as	though	she	ignored	your	existence	while	she	is
谁	学习	它	是	到	对待	你	作为	尽管	她	忽略	你的	存在	尽管	她	是

[ə'prəʊprɪət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .

appropriating	your	services	.
挪用	你的	服务	.

她的研究目的就是视你如无物，同时又利用你的服务。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [huː] [dɪ'mændz] [ə'sɪstəns] [ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [geɪts] ,

The	hunting	lady	who	demands	assistance	is	very	particular	about	her	gates	,
这	打猎	女士	WHO	需求	协助	是	非常	特别的	关于	她	大门	,

那位前来求助的女猎手对她的栅栏要求很高。

[ri'kwaiərɪŋ] [ðæt] [eɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['ɪnstənt] [spiːd] ,

requiring	that	aid	shall	be	given	to	her	with	instant	speed	,
需要	那	援助	将	是	给定	到	她	和	立即的	速度	,

要求立即向她提供援助，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevər] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrid] [æz; əz]

but	that	the	man	who	gives	it	shall	never	allow	himself	to	be	hurried	as
但	那	这	男人	WHO	给予	它	将	绝不	允许	他自己	到	是	慌忙	作为

[hiː; hi] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] .

he	renders	it	.
他	渲染	它	.

但给予礼物的人在给予时绝不能匆忙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'kʌmz] [rɪ'proʊtʃfl] , [oʊ] , [soʊ] [suːn] !

And	she	soon	becomes	reproachful	,	oh	,	so	soon	!
和	她	很快	变成	责备的	,	哦	,	所以	很快	!

她很快就变得责备起来，哦，这么快！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːrvələs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [wɪl] [bɪ'kʌm]

It	is	marvellous	to	watch	the	manner	in	which	a	hunting	lady	will	become
它	是	奇妙	到	手表	这	方式	在	哪个	一个	打猎	女士	将要	变得

[ɪg'zæktɪŋ] ,

exacting	,
严格	,

看着一位女猎手变得一丝不苟，真是令人惊叹。

['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɪm'pɪriəs] , [di'siːvd] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

troublesome	,	and	at	last	imperious	,	deceived	and	spoilt	by	the	attention
麻烦的	,	和	在	最后的	专横	,	受骗	和	被宠坏了	经过	这	注意力

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] .

which	she	receives	.
哪个	她	接收	.

她麻烦不断，最终变得专横跋扈，被所受到的关注所蒙蔽和宠坏。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [hɜːr'self][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][læst] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] [huː] [dʌz] [nɑːt][raɪd]

She	teaches	herself	to	think	at	last	that	a	man	is	a	brute	who	does	not	ride
她	教导	她自己	到	思考	在	最后的	那	一个	男人	是	一个	蛮力	WHO	做	不是	骑

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ][æz; əz][hɜːr; hər]['sɜːrvənt] ,

as	though	he	were	riding	as	her	servant	,
作为	尽管	他	是	骑术	作为	她	仆人	,

她最终学会了这样想：一个男人如果骑马不像是在服侍她，那就是个畜生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'suːm] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪf] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ə'raʊnd]

and	that	it	becomes	her	to	assume	indignation	if	every	motion	around
和	那	它	变成	她	到	认为	愤慨	如果	每一个	运动	大约

[hɜːr; hər][ɪz][nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['seɪfti] ,

her	is	not	made	with	some	reference	to	her	safety	,
她	是	不是	制成	和	一些	参考	到	她	安全	,

如果周围的一切举动没有考虑到她的安全，她就理应感到愤慨。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] , [ɔːr][tuː; tə][hɜːr; hər] [sək'ses] .

to	her	comfort	,	or	to	her	success	.
到	她	舒适	,	或者	到	她	成功	.

为了她的舒适，或者为了她的成功。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['wɪmɪn] [lʊk] [æz; əz] ['fjʊriz] [lʊk] ,

I	have	seen	women	look	as	Furies	look	,
我	有	已见	女性	看	作为	复仇女神	看	,

我见过一些女人，她们的眼神就像复仇女神一样。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [spiːk] [æz; əz] ['fjʊriz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [spiːk] ,

and	heard	them	speak	as	Furies	are	supposed	to	speak	,
和	听到	他们	说话	作为	复仇女神	是	据称	到	说话	,

我听到她们像复仇女神应该有的那样说话，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt] ['beri] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [aʊt]

because	men	before	them	could	not	bury	themselves	and	their	horses	out
因为	男人	前	他们	可以	不是	埋葬	他们自己	和	他们的	马匹	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['noʊtɪs] ,

of	their	way	at	a	moment's	notice	,
的	他们的	方式	在	一个	瞬间	注意	,

因为他们之前的那些人无法在短时间内把自己和马匹埋起来避开道路。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['pʊlɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [stɪl] [ə'sɜːrt] [hɪm'self] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər]

or	because	some	pulling	animal	would	still	assert	himself	while	they	were	there
或者	因为	一些	拉	动物	会	仍然	断言	他自己	尽管	他们	是	那里

,

,

,

或者因为即使它们在那里，某些拉拽的动物仍然会坚持自己的行为。

[ænd; ənd][nɑːt][sɪŋk]['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɔːg] - [laɪk] [ə'biːdiəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bi'huːf] .

and	not	sink	into	submission	and	dog	-	like	obedience	for	their	behoof	.
和	不是	下沉	进入	提交	和	狗	-	喜欢	服从	为了	他们的	裨	.

并且不会为了自身利益而屈服，像狗一样服从。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['prɪti] , [breɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] -

I	have	now	before	my	eyes	one	who	was	pretty	,	brave	,	and	a	good	horse	-
我	有	现在	前	我的	眼睛	一	WHO	曾是	漂亮的	,	勇敢的	,	和	一个	好的	马	-

['wʊmən] ;

woman	;
女士	;

现在我眼前这位姑娘，漂亮、勇敢，而且骑术精湛；

[bʌt; bət] [haʊ] [men] [dɪd] [heɪt] [hɜːr; hər] !

but	how	men	did	hate	her	!
但	如何	男人	做过	恨	她	!

但男人们是多么憎恨她啊！

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːf] .

When	you	were	in	a	line	with	her	there	was	no	shaking	her	off	.
什么时候	你	是	在	一个	线	和	她	那里	曾是	不	摇晃	她	离开	.

当你和她一起排队时，你根本甩不掉她。

[ɪn'diːd] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][laɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [jɔːr'self] ,

Indeed	,	you	were	like	enough	to	be	shaken	off	yourself	,
的确	,	你	是	喜欢	足够的	到	是	摇晃	离开	你自己	,

的确，你就像一团乱麻，让人不忍直视。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

and	to	be	rid	of	her	after	that	fashion	.
和	到	是	摆脱	的	她	后	那	时尚	.

然后以那种方式摆脱她。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][juː; jʊ]['nevər] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

But	while	you	were	with	her	you	never	escaped	her	at	a	single
但	尽管	你	是	和	她	你	绝不	逃脱	她	在	一个	单身的

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

但你和她在一起的时候，从来没有从她那里逃脱过。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [held] [tuː; tə][biː; bi] ['trespæsɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər][ɪn]

and	always	felt	that	you	were	held	to	be	trespassing	against	her	in
和	总是	毛毡	那	你	是	握住	到	是	擅闯私人领地	反对	她	在

[sʌm; səm] ['mænər] .

some	manner	.
一些	方式	.

并且始终觉得你以某种方式侵犯了她的隐私。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , " [preɪ] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [geɪt] .

I	shall	never	forget	her	voice	,	"	Pray	,	take	care	of	that	gate	.
我	将	绝不	忘记	她	嗓音	,	"	祈祷	,	拿	关心	的	那	门	.

我永远不会忘记她的声音："请保管好那扇门。"

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] ,

"	And	yet	it	was	a	pretty	voice	,
"	和	然而	它	曾是	一个	漂亮的	嗓音	,

然而，她的声音却很悦耳。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmən]

and	elsewhere	she	was	not	given	to	domineering	more	than	is	common
和	别处	她	曾是	不是	给定	到	盛气凌人	更多的	比	是	常见的

[tuː; tə] ['prɪti] ['wɪmɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

to	pretty	women	in	general	;
到	漂亮的	女性	在	一般的	;

而在其他地方，她并不比一般漂亮女性更专横跋扈；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] ['bædli][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

but	she	had	been	taught	badly	from	the	beginning	,	and	she	was	a
但	她	有	到过	教授	糟糕	从	这	开始	,	和	她	曾是	一个

[pest] .

pest	.
害虫	.

但她从小就接受了错误的教育，而且她是个讨厌鬼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['evri] [gæp] .

It	was	the	same	at	every	gap	.
它	曾是	这	相同的	在	每一个	差距	.

每个间隙都是如此。

" [maɪt] [aɪ][æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ˌem 'iː] ?

"	Might	I	ask	you	not	to	come	too	near	me	?
"	可能	我	问	你	不是	到	来	也	靠近	我	?

请问您能否不要离我太近?

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] .

"	And	yet	it	was	impossible	to	escape	her	.
"	和	然而	它	曾是	不可能的	到	逃脱	她	.

然而，他却无法摆脱她。

[men][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd] [waɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][raɪd] [waɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Men	could	not	ride	wide	of	her	,	for	she	would	not	ride	wide	of	them	.
男人	可以	不是	骑	宽的	的	她	,	为了	她	会	不是	骑	宽的	的	他们	.

男人们无法从她身边骑马，因为她也不会从他们身边骑马。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][sʌm; səm][meɪl]['eskɔːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [huː][dɪd][nɑːt][raɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊd]

She	had	always	some	male	escort	with	her	,	who	did	not	ride	as	she	rode
她	有	总是	一些	男性	护送	和	她	,	WHO	做过	不是	骑	作为	她	骑

,

,

,

她身边总有男性伴侣，但这些伴侣并不像她那样骑马。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentlɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɔːrt] ,

and	consequently	,	as	she	chose	to	have	the	advantage	of	an	escort	,
和	最后	,	作为	她	选择	到	有	这	优势	的	一个	护送	,

[ʌv; əv] ['veriəs] ['ɛskɔrts] ,

of	various	escorts	,
的	各种各样的	伴游	,

因此，由于她选择享受护送服务的优势，她选择了各种各样的护送人员。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn]

she	was	always	in	the	company	of	some	who	did	not	feel	as	much	joy	in
她	曾是	总是	在	这	公司	的	一些	WHO	做过	不是	感觉	作为	很多	喜悦	在

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən][æz; əz][men] [ʃʊd; ʃəd][duː]['ʌndər] [ɔːl]['sɜːrkəmstænsɪz]

the	presence	of	a	pretty	young	woman	as	men	should	do	under	all	circumstances
这	在场	的	一个	漂亮的	年轻的	女士	作为	男人	应该	做	在下面	全部	情况

.

:

.

她身边总有一些人，他们不像男人那样，在任何情况下都能对漂亮年轻女性感到由衷的喜悦。

" [maɪt] [aɪ][æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ˌem 'iː] ?

"	Might	I	ask	you	not	to	come	too	near	me	?
"	可能	我	问	你	不是	到	来	也	靠近	我	?

请问您能否不要离我太近?

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ][ri'maːks][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kɑːnstənt]['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest]

"	If	she	could	only	have	heard	the	remarks	to	which	this	constant	little	request
"	如果	她	可以	仅有的	有	听到	这	评论	到	哪个	这	持续的	小的	要求

[ʌv; əv][hɜːrz] [geɪv] [raɪz] .

of	hers	gave	rise	.
的	她的	给予	上升	.

“如果她能听到她这个小小的请求所引发的那些评论就好了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌntɪŋ] [deɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

She	is	now	the	mother	of	children	,	and	her	hunting	days	are	gone	,
她	是	现在	这	母亲	的	孩子们	,	和	她	打猎	天	是	已消失	,

她现在已是孩子的母亲，狩猎的日子也一去不复返了。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ʃiː; ʃi]['nevər] [meɪks] [ðæt]['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest] .

and	probably	she	never	makes	that	little	request	.
和	大概	她	绝不	制作	那	小的	要求	.

而且她可能永远不会提出这样的小要求。

['daʊtləs] [ðæt] [lʊk] , [meɪd] [ʌp]['pɑːrtli][ʌv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd]['pɑːrtli][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['dɪgnəti] ,

Doubtless	that	look	,	made	up	partly	of	offence	and	partly	of	female	dignity	,
毫无疑问	那	看	,	制成	向上	部分	的	罪行	和	部分	的	女性	尊严	,

毫无疑问，那种眼神，一部分是出于冒犯，一部分是出于女性的尊严。

[noʊ][lɔːŋgər] [klaʊdz] [hɜːr; hər] [braʊ] .

no	longer	clouds	her	brow	.
不	更长	云	她	眉头	.

她的眉头不再阴沉。

[bʌt; bət][aɪ]['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [nuː] [hɜːr; hər][ʌv; əv][oʊld][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] ['nevər] [ə'proʊtʃ]

But	I	fancy	that	they	who	knew	her	of	old	in	the	hunting	field	never	approach
但	我	想要	那	他们	WHO	知道	她	的	老的	在	这	打猎	场地	绝不	方法

[hɜːr; hər] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fænsiɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hɪr] [ðoʊz] [rɪ'proʊtʃfl] [wɜːrdz] ,

her	now	without	fancying	that	they	hear	those	reproachful	words	,
她	现在	没有	幻想	那	他们	听到	那些	责备的	字	,

但我认为，那些过去在猎场上认识她的人，现在每次接近她时，都会仿佛听到那些责备的话语。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv]['ɪndʒərd] ['femənɪn] ['wiːknəs] .

and	see	that	powerful	look	of	injured	feminine	weakness	.
和	看	那	强大的	看	的	受伤	女性	弱点	.

看看那受伤的女性柔弱眼神中蕴含的强大力量。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] [huː] [raɪdz][hɑːrd][ænd; ənd]['nevər][æsks][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

But	there	is	the	hunting	lady	who	rides	hard	and	never	asks	for	assistance	.
但	那里	是	这	打猎	女士	WHO	骑行	难的	和	绝不	问	为了	协助	.

但也有像她这样一位骑马奋力追赶、从不寻求帮助的女猎手。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['embrioʊ][daɪ'ænə] ,

Perhaps	I	may	be	allowed	to	explain	to	embryo	Dianas	,
也许	我	可能	是	允许	到	解释	到	胚胎	戴安娜	,

或许我可以向胚胎戴安娜们解释一下，

[tuː; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['hʌntrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

to	the	growing	huntresses	of	the	present	age	,
到	这	生长	女猎手	的	这	展示	年龄	,

致当今时代日益壮大的女猎手们:

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [raɪdz][ænd; ənd] [meɪks] [noʊ][dɪ'mænd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][kloʊz]

that	she	who	rides	and	makes	no	demand	receives	attention	as	close
那	她	WHO	骑行	和	制作	不	要求	接收	注意力	作为	关闭

[æz; əz][ɪz]['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr] [ɪm'pɪriəs] ['sɪstər] .

as	is	ever	given	to	her	more	imperious	sister	.
作为	是	曾经	给定	到	她	更多的	专横	姐姐	.

这位骑马而不提要求的女子，所受到的关注与她那专横跋扈的姐姐一样多。

[ænd; ənd] [haʊ] ['welkəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

And	how	welcome	she	is	!
和	如何	欢迎	她	是	!

她真是太受欢迎了!

[wʌt] [ə; eɪ] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [lendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪz] [spɔːrt] !

What	a	grace	she	lends	to	the	day's	sport	!
什么	一个	优雅	她	借贷	到	这	天	运动	!

她为今天的体育赛事增添了多么优雅的风采啊!

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][praɪd][ʌv; əv] [pleɪs] ,

How	pleasant	it	is	to	see	her	in	her	pride	of	place	,
如何	令人愉快的	它	是	到	看	她	在	她	自豪	的	地方	,

看到她占据着最显眼的位置，真是令人欣慰。

[ə'tʃiːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['mæstəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [wɪt] ,

achieving	her	mastery	over	the	difficulties	in	her	way	by	her	own	wit	,
实现	她	精通	超过	这	困难	在	她	方式	经过	她	自己的	有	,

她凭借自己的智慧克服了前进道路上的种种困难。

[æz; əz][ɔːl][men] , [ænd; ənd][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] , [mʌst; məst] ['riːəli] [duː] [huː] [ɪn'tend][tuː; tə][raɪd][tuː; tə]

as	all	men	,	and	all	women	also	,	must	really	do	who	intend	to	ride	to
作为	全部	男人	,	和	全部	女性	还	,	必须	真的	做	WHO	打算	到	骑	到

[haʊndz] ;

hounds	;
猎犬	;

所有打算骑马追猎的男人和女人都必须这样做;

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	doing	it	all	without	any	sign	that	the	difficulties	are	too	great	for	her
和	正在做	它	全部	没有	任何	符号	那	这	困难	是	也	伟大的	为了	她

!
!
!

而且她做这一切的时候，丝毫没有表现出困难对她来说太大了！

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [raɪdz] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [truːθ] ['seldəm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

The	lady	who	rides	like	this	is	in	truth	seldom	in	the	way	.
这	女士	WHO	骑行	喜欢	这	是	在	真相	很少	在	这	方式	.

像这样骑马的女士，实际上很少会挡路。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [men] [dɪ'kler] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][saɪd] - ['sæd(ə)l][ɪn]

I	have	heard	men	declare	that	they	would	never	wish	to	see	a	side	-	saddle	in
我	有	听到	男人	宣布	那	他们	会	绝不	希望	到	看	一个	边	-	鞍	在

[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['trʌb(ə)lsəm] ,

the	field	because	women	are	troublesome	,
这	场地	因为	女性	是	麻烦的	,

我曾听一些男人宣称，他们永远不想在田野里看到侧鞍骑乘，因为女人很麻烦。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [let][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	because	they	must	be	treated	with	attention	let	the	press	of	the
和	因为	他们	必须	是	治疗	和	注意力	让	这	按	的	这

['moʊmənt][biː; bi]['evər][soʊ]['ɪnstənt] .

moment	be	ever	so	instant	.
片刻	是	曾经	所以	立即的	.

因为它们必须得到重视，所以要把握住每一个关键时刻。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'sent] [ˌɔːltə'geðər] .

From	this	I	dissent	altogether	.
从	这	我	异议	共	.

我对此完全不同意。

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]

The	small	amount	of	courtesy	that	is	needed	is	more	than	atoned	for	by	the
这	小的	数量	的	礼貌	那	是	需要	是	更多的	比	赎罪	为了	经过	这

[greɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

grace	of	her	presence	,
优雅	的	她	在场	,

她举止优雅，足以弥补她略显不足的礼貌。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] [ðæn; ðən][ɪn]

and	in	fact	produces	no	more	impediment	in	the	hunting	-	field	than	in
和	在	事实	产	不	更多的	障碍	在	这	打猎	-	场地	比	在

['ʌðər] [siːnz] [ʌv; əv][laɪf] .

other	scenes	of	life	.
其他	场景	的	生活	.

事实上，它在狩猎场上造成的阻碍并不比在生活的其他场景中造成的阻碍更大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [siːnz] , [let] [ə'sɪstəns] ['nevər][biː; bi] [di'mɑːndid]

But	in	the	hunting	-	field	,	as	in	other	scenes	,	let	assistance	never	be	demanded
但	在	这	打猎	-	场地	,	作为	在	其他	场景	,	让	协助	绝不	是	要求

[baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] .

by	a	woman	.
经过	一个	女士	.

但在狩猎场上，就像在其他场景中一样，女人永远不应该要求别人的帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎素描(Hunting Sketches)
第2/3页

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][faindz] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [ki:p] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ]
If **the** **lady** **finds** **that** **she** **cannot** **keep** **a** **place** **in** **the** **first** **flight** **without** **such**
如果 这 女士 发现 那 她 不能 保持 一个 地方 在 这 第一的 航班 没有 这样的
[dɪ'mændz] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] ,
demands **on** **the** **patience** **of** **those** **around** **her** **,**
需求 在 这 耐心 的 那些 大约 她 ,

如果这位女士发现，如果不给周围人的耐心提出这样的要求，她就无法在头等舱航班上占有一席之地，

[let][hɜ:r; hər] [ək'nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r'self] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz][nɑ:t][ɪn][hɜ:r; hər][laɪn] ,
let **her** **acknowledge** **to** **herself** **that** **the** **attempt** **is** **not** **in** **her** **line** **,**
让 她 承认 到 她自己 那 这 试图 是 不是 在 她 线 ,

让她自己意识到，这种尝试并不适合她。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'bændənd] .
and **that** **it** **should** **be** **abandoned** **.**
和 那 它 应该 是 弃 .

应该放弃它。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi][tu:; tə][raɪd] [streɪt] ,
If **it** **be** **the** **ambition** **of** **a** **hunting** **lady** **to** **ride** **straight** **,**
如果 它 是 这 志向 的 一个 打猎 女士 到 骑 直的 ,

如果一位女猎手的愿望是骑马笔直，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [let][hɜ:r; hər][ju:z][hɜ:r; hər] [aɪz] [bʌt; bət]
and **women** **have** **very** **much** **of** **this** **ambition** **,** **let** **her** **use** **her** **eyes** **but**
和 女性 有 非常 很多 的 这 志向 , 让 她 使用 她 眼睛 但
['nevər][hɜ:r; hər] [vɔɪs] ;
never **her** **voice** **;**
绝不 她 嗓音 ;

女人往往有这种野心，让她们用眼睛看，但绝不让她们说话；

[ænd; ənd][let][hɜ:r; hər]['evər][hæv; həv][ə; eɪ][smaɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [help][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]
and **let** **her** **ever** **have** **a** **smile** **for** **those** **who** **help** **her** **in** **her** **little**
和 让 她 曾经 有 一个 微笑 为了 那些 WHO 帮助 她 在 她 小的
['dɪfəkəltɪz] .
difficulties **.**
困难 .

愿她永远对那些在她遇到小困难时帮助过她的人保持微笑。

[let] [hɜ:r; hər]['nevər][æsk]['eni][wʌn] " [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] [geɪt] ,
Let **her** **never** **ask** **any** **one** **"** **to** **take** **care** **of** **that** **gate** **,**
让 她 绝不 问 任何 一 " 到 拿 关心 的 那 门 ,

让她永远不要请求任何人“照看那扇门”。

" [ɔ:r] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [prə'feɪn] [kraʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
" **or** **look** **as** **though** **she** **expected** **the** **profane** **crowd** **to** **keep** **aloof** **from** **her**
" 或者 看 作为 尽管 她 预期的 这 亵渎 人群 到 保持 超然 从 她
.
:
.

或者看起来好像她希望那些粗俗的人群对她保持距离。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi][wɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][goʊ] ['seɪfli] [θru:]

So	shall	she	win	the	hearts	of	those	around	her	,	and	go	safely	through
所以	将	她	赢	这	心	的	那些	大约	她	,	和	去	安全	通过

[breɪk] [ænd; ənd]['braɪər] ,

brake	and	brier	,
制动	和	荆棘	,

这样她就能赢得周围人的心，平安地穿过荆棘丛生的荆棘丛。

['oʊvər] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [daɪk] ,

over	ditch	and	dyke	,
超过	沟	和	堤防	,

越过沟渠和堤坝，

[ænd; ənd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [naɪts] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]

and	meet	with	a	score	of	knights	around	her	who	will	be	willing	and
和	见面	和	一个	分数	的	骑士	大约	她	WHO	将要	是	愿意的	和

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['i:gər] [eɪd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] ['moʊmənt][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] .

able	to	give	her	eager	aid	should	the	chance	of	any	moment	require	it	.
有能力的	到	给	她	渴望的	援助	应该	这	机会	的	任何	片刻	要求	它	.

她身边聚集了二十名骑士，他们随时准备在必要时给予她热切的帮助。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˌækju:'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'mjʊr] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][æpt]

There	are	two	accusations	which	the	more	demure	portion	of	the	world	is	apt
那里	是	二	指控	哪个	这	更多的	端庄	部分	的	这	世界	是	易于

[tu:; tə] [æd'væns] [ə'genst] ['hʌntɪŋ] ['leɪdiz] ,

to	advance	against	hunting	ladies	,
到	进步	反对	打猎	女士们	,

世界上比较矜持的那部分人往往会对喜欢打猎的女性提出两种指责：

[ɔ:r] , [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['betər] [seɪ] , [ə'genst] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər] ['leɪdiz] .

or	,	as	I	should	better	say	,	against	hunting	as	an	amusement	for	ladies	.
或者	,	作为	我	应该	更好的	说	,	反对	打猎	作为	一个	娱乐	为了	女士们	.

或者，更确切地说，反对将狩猎作为女士的娱乐活动。

[ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə] [flə:tɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , [tu:; tə] [flə:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt] [wɪtʃ] ['mʌðərz] [wʊd] [nɑ:t]

It	leads	to	flirting	,	they	say	,	to	flirting	of	a	sort	which	mothers	would	not
它	线索	到	调情	,	他们	说	,	到	调情	的	一个	种类	哪个	母亲们	会	不是

[ə'pru:v] ;

approve	;
批准	;

他们说，这会导致调情，一种母亲们不会赞同的调情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [tu:; tə][fæst]['hæbɪts] , [tu:; tə] [weɪz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	leads	to	fast	habits	,	to	ways	and	thoughts	which	are	of	the
和	它	线索	到	快速地	习惯	,	到	方式	和	想法	哪个	是	的	这

[hɔ:rs] ['hɔ:rsi] ,

horse	horsey	,
马	马	,

这会导致快速养成习惯，养成马一样的思维方式和想法。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['strɔ:ŋli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræk] [ænd; ənd]['meɪndʒər] .

and	of	the	stable	,	strongly	tinged	with	the	rack	and	manger	.
和	的	这	稳定的	,	强烈	带点色调	和	这	架子	和	马槽	.

以及马厩，带有浓重的马槽和马槽的气息。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ˌækju:'zeɪʃənz][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , ['sɪmpli] [meɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

The	first	of	these	accusations	is	,	I	think	,	simply	made	in	ignorance	.
这	第一的	的	这些	指控	是	,	我	思考	,	简单地	制成	在	无知	.

我认为，第一项指控纯粹是出于无知。

[æz; əz]['gɜːlz][ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl][flɜːrt] ,

As	girls	are	brought	up	among	us	now	-	a	-	days	,	they	may	all	flirt	,
作为	女孩们	是	带来	向上	之中	我们	现在	-	一个	-	天	,	他们	可能	全部	调情	,

如今我们身边的女孩，从小就可能谈情说爱。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] ;

if	they	have	a	mind	to	do	so	;
如果	他们	有	一个	头脑	到	做	所以	;

如果他们有此意愿的话;

[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [flə:tɪŋ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] [ɪn]

and	opportunities	for	flirting	are	much	better	and	much	more	commodious	in
和	机会	为了	调情	是	很多	更好的	和	很多	更多的	宽敞的	在

[ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] ,

the	ball	-	room	,
这	球	-	房间	,

在舞厅里，调情的机会要好得多，也宽敞得多。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] .

in	the	drawing	-	room	,	or	in	the	park	,	than	they	are	in	the	hunting	-	field	.
在	这	绘画	-	房间	,	或者	在	这	公园	,	比	他们	是	在	这	打猎	-	场地	.

他们更愿意待在客厅或公园里，而不是在狩猎场上。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][tuː; tə] [kri'eɪt] [flə:tɪŋ] ['tendənsiz] ,

Nor	is	the	work	in	hand	of	a	nature	to	create	flirting	tendencies	,
也不	是	这	工作	在	手	的	一个	自然	到	创造	调情	倾向	,

手头的工作也不具有引发调情倾向的性质。

[æz; əz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,

as	,	it	must	be	admitted	,
作为	,	它	必须	是	承认	,

必须承认，

[ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] [wen] [ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [wækst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fidlz]

is	the	nature	of	the	work	in	hand	when	the	floors	are	waxed	and	the	fiddles
是	这	自然	的	这	工作	在	手	什么时候	这	楼层	是	打蜡	和	这	小提琴

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

are	going	.
是	去	.

这就是地板打蜡和提琴演奏时手头工作的性质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['erər] [hæz; həz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] , [ɔːr][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv] , [ə'nʌðər] ,

And	this	error	has	sprung	from	,	or	forms	part	of	,	another	,
和	这	错误	有	弹簧	从	,	或者	表格	部分	的	,	其他	,

而这个错误源于另一个错误，或者说是另一个错误的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz] ['wʌndərfəli] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [nɑːn] - ['hʌntɪŋ] [foʊk] .

which	is	wonderfully	common	among	non	-	hunting	folk	.
哪个	是	太棒了	常见的	之中	非	-	打猎	民间	.

这在不打猎的人群中非常普遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['waɪdli] [θɔːt] [baɪ] ['meni] , [huː] [duː][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

It	is	very	widely	thought	by	many	,	who	do	not	,	as	a	rule	,
它	是	非常	广泛	想法	经过	许多	,	WHO	做	不是	,	作为	一个	规则	,

许多人普遍认为，通常情况下，他们并不.....

[pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

put	themselves	in	opposition	to	the	amusements	of	the	world	,
放	他们自己	在	反对	到	这	娱乐	的	这	世界	,

他们选择与世俗的娱乐活动背道而驰，

[ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] ; [ðæt] ['hʌntɪŋ] [men][ɑ:r; ər][fæst] ,

that	hunting	in	itself	is	a	wicked	thing	;	that	hunting	men	are	fast	,
那	打猎	在	本身	是	一个	邪恶	事物	;	那	打猎	男人	是	快速地	,

狩猎本身就是一件邪恶的事；狩猎者速度很快，

['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌn'kli:n] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][bæd] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] ; [ðæt] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][goʊ][tu:; tə]

given	to	unclean	living	and	bad	ways	of	life	;	that	they	usually	go	to
给定	到	不洁	活的	和	坏的	方式	的	生活	;	那	他们	通常	去	到

[bed] [drʌŋk] ,

bed	drunk	,
床	醉	,

他们生活方式不洁，作风恶劣；他们常常醉醺醺地入睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][ə'baʊt][ðə; ði][wɜ:rld] ['rɔ:rɪŋ] ['hʌntɪŋ] [kraɪz] ,

and	that	they	go	about	the	world	roaring	hunting	cries	,
和	那	他们	去	关于	这	世界	咆哮	打猎	哭泣	,

它们在世界各地发出咆哮的狩猎叫声，

[ænd; ənd] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['dʒen(ə)rəli] .

and	disturbing	the	peace	of	the	innocent	generally	.
和	令人不安	这	和平	的	这	清白的	一般来说	.

扰乱无辜者的安宁。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [men] , [hu:] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [waɪf] , ['sɪstər] , [ɔ:r] ['dɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd]

With	such	men	,	who	could	wish	that	wife	,	sister	,	or	daughter	should
和	这样的	男人	,	WHO	可以	希望	那	妻子	,	姐姐	,	或者	女儿	应该

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ?

associate	?
联系	?

谁会希望自己的妻子、姐妹或女儿与这样的人交往呢?

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:mən] ,

But	I	venture	to	say	that	this	opinion	,	which	I	believe	to	be	common	,
但	我	风险投资	到	说	那	这	观点	,	哪个	我	相信	到	是	常见的	,

但我斗胆说，这种观点（我认为是普遍的观点）

[ɪz] [ɪ'roʊniəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [men] [hu:] [hʌnt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ðæn; ðən][men] [hu:] [goʊ]

is	erroneous	,	and	that	men	who	hunt	are	not	more	iniquitous	than	men	who	go
是	错误	,	和	那	男人	WHO	打猎	是	不是	更多的	不义的	比	男人	WHO	去

[aʊt] ['fɪʃɪŋ] ,

out	fishing	,
出去	钓鱼	,

这种说法是错误的，认为打猎的人并不比出海捕鱼的人更邪恶。

[ɔ:r] [pleɪ] ['dɔminəuz] , [ɔ:r][dɪg][ɪn][ðer; ðər] ['ga:dnz] .

or	play	dominoes	,	or	dig	in	their	gardens	.
或者	玩	骨牌	,	或者	挖	在	他们的	花园	.

或者玩多米诺骨牌，或者在花园里挖土。

['mæksəmə] - - - , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] [tu:; tə]['dæmzəlz] ;

Maxima	debetur	pueris	reverentia	,	and	still	more	to	damsels	;
马克西玛	-	-	-	,	和	仍然	更多的	到	少女们	;

Maxima debetur pueris reverentia，尤其是对少女们;

[bʌt; bət] [ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ·lz] [wɪl] ['nevər][goʊ] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [mɔːr] [tuː; tə]['ɪndʒər]

but	if	boys	and	girls	will	never	go	where	they	will	hear	more	to	injure
但	如果	男孩们	和	女孩们	将要	绝不	去	在哪里	他们	将要	听到	更多的	到	损伤

[ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][ə'mɪdst][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

them	than	they	will	usually	do	amidst	the	ordinary	conversation	of	a
他们	比	他们	将要	通常	做	在……之中	这	普通的	对话	的	一个

['hʌntɪŋ] [fiːld] ,

hunting	field	,
打猎	场地	,

但是，如果男孩女孩们永远不去那些他们会听到比在狩猎场上平常交谈中更多伤害他们的声音的地方，

[ðə; ði]['mæksəmə] - [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] .

the	maxima	reverentia	will	have	been	attained	.
这	最大值	-	将要	有	到过	已达到	.

至高敬畏之心将得以实现。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] [tʃɑːrdʒ] ,

As	to	that	other	charge	,
作为	到	那	其他	收费	,

至于另一项指控，

[let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æt; ət][wʌns] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]

let	it	be	at	once	admitted	that	the	young	lady	who	has	become	of	the
让	它	是	在	一次	承认	那	这	年轻的	女士	WHO	有	变得	的	这

[hɔːrs] ['hɔːrsi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ,

horse	horsey	has	made	a	fearful	,
马	马	有	制成	一个	可怕	,

必须立即承认，那位变成马的年轻女子犯下了可怕的错误。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [mis'teik] .

almost	a	fatal	mistake	.
几乎	一个	致命的	错误	.

几乎是致命的错误。

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['erər] .

And	so	also	has	the	young	man	who	falls	into	the	same	error	.
和	所以	还	有	这	年轻的	男人	WHO	瀑布	进入	这	相同的	错误	.

犯了同样错误的年轻人也是如此。

[aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [feɪz] [ʌv; əv] ['kærəktər] [meɪ] [biː; bi][moʊst][ɪn'dʒʊriəs] .

I	hardly	know	to	which	such	phase	of	character	may	be	most	injurious	.
我	几乎	知道	到	哪个	这样的	阶段	的	特点	可能	是	最多	有害的	.

我几乎不知道这种性格特征的哪一方面危害最大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pər'nɪʃəs] [vaɪs] , [ðæt] [ʌv; əv] [sə'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ðæt] ['kæriz] [juː; jʊ] ,

It	is	a	pernicious	vice	,	that	of	succumbing	to	the	beast	that	carries	you	,
它	是	一个	有害	副	,	那	的	屈服	到	这	兽	那	携带	你	,

屈服于驱使你的野兽，是一种极其有害的恶习。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	making	yourself	,	as	it	were	,	his	servant	,	instead	of	keeping	him
和	制作	你自己	,	作为	它	是	,	他的	仆人	,	反而	的	保持	他

['evər][æz; əz] [jɔːrz] .

ever	as	yours	.
曾经	作为	你的	.

让自己成为他的仆人，而不是永远把他当作自己的人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] [vaɪs][frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] ;

I	will	not	deny	that	I	have	known	a	lady	to	fall	into	this	vice	from	hunting	;
我	将要	不是	否定	那	我	有	已知	一个	女士	到	落下	进入	这	副	从	打猎	;

我不会否认我认识一位女士因为打猎而染上这种恶习；

[bʌt; bət][soʊ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][aɪ] [noʊn] ['leɪdiz] [tu:; tə] ['mæri] [ðer; ðər]['mju:zɪk] - ['mæstərz][ænd; ənd]

but	so	also	have	I	known	ladies	to	marry	their	music	-	masters	and
但	所以	还	有	我	已知	女士们	到	结婚	他们的	音乐	-	大师	和

[tu:; tə][fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fʊtmən] .

to	fall	in	love	with	their	footmen	.
到	落下	在	爱	和	他们的	侍从	.

但我同时也见过一些女士嫁给了她们的乐师，或者爱上了她们的男仆。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][hæv; həv][noʊ]['mju:zɪk] - ['mæstərz][ænd; ənd][noʊ]

But	not	on	that	account	are	we	to	have	no	music	-	masters	and	no
但	不是	在	那	帐户	是	我们	到	有	不	音乐	-	大师	和	不

['fʊtmən] .

footmen	.
侍从	.

但这并不意味着我们不应该有音乐老师和侍从。

[let] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['leɪdi] , [haʊ'evər] , [ə'vɔɪd] ['eni] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['blemɪʃ] ,

Let	the	hunting	lady	,	however	,	avoid	any	touch	of	this	blemish	,
让	这	打猎	女士	,	然而	,	避免	任何	触碰	的	这	缺陷	,

然而，这位狩猎女神却要避免触碰到这处瑕疵。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [noʊ][mæn]['evər] [laɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔ:rs]

remembering	that	no	man	ever	likes	a	woman	to	know	as	much	about	a	horse
记住	那	不	男人	曾经	点赞	一个	女士	到	知道	作为	很多	关于	一个	马

[æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [noʊz] [hɪm'self] .

as	he	thinks	he	knows	himself	.
作为	他	思考	他	知道	他自己	.

要记住，没有哪个男人喜欢一个女人像他自己那样了解一匹马。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑ:rmər] .

THE	HUNTING	FARMER	.
这	打猎	农民	.

狩猎农夫。

[fju:] ['hʌntɪŋ] [men] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑ:rmər] ,

Few	hunting	men	calculate	how	much	they	owe	to	the	hunting	farmer	,
很少	打猎	男人	计算	如何	很多	他们	欠	到	这	打猎	农民	,

很少有猎人会去计算他们欠农场主多少钱。

[ɔ:r] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ['fɑ:rmɚz] [kən'trɪbju:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv]

or	recognize	the	fact	that	hunting	farmers	contribute	more	than	any	other	class	of
或者	认出	这	事实	那	打猎	农民	贡献	更多的	比	任何	其他	班级	的

['spɔrtsmɪn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔ:rt] .

sportsmen	towards	the	maintenance	of	the	sport	.
运动员	向	这	维护	的	这	运动	.

或者承认，与其他任何类别的体育爱好者相比，狩猎农民对这项运动的维护贡献更大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ɪf] ['fɑ:rmɚz] [dɪd][nɑ:t]

It	is	hardly	too	much	to	say	that	hunting	would	be	impossible	if	farmers	did	not
它	是	几乎	也	很多	到	说	那	打猎	会	是	不可能的	如果	农民	做过	不是

[hʌnt] .

hunt	.
打猎	.

毫不夸张地说，如果没有农民狩猎，狩猎就不可能进行。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][men][soʊ] ['kloʊsli] [kən'sɜ:rnd] [mʌst; məst][bi:; bi]

If	they	were	inimical	to	hunting	,	and	men	so	closely	concerned	must	be
如果	他们	是	敌对的	到	打猎	,	和	男人	所以	密切	担心的	必须	是

[frendz] [ɔ:r] ['enəmi] ,

friends	or	enemies	,
朋友们	或者	敌人	,

如果他们反对狩猎，而与狩猎关系如此密切的人必然是朋友或敌人，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][fɔksiz][left][əˈlaɪv] ; [ænd; ənd][noʊ][fɑːks] , [ɪf] [əˈlaɪv] , [kʊd; kəd][biː; bi][kept]

there	would	be	no	foxes	left	alive	;	and	no	fox	,	if	alive	,	could	be	kept
那里	会	是	不	狐狸	左边	活	;	和	不	狐狸	,	如果	活	,	可以	是	保留

[əˈbʌv] [graʊnd] .

above	ground	.
多于	地面	.

届时将没有一只狐狸能够存活；即使有狐狸存活，也无法让它待在地面上。

[fensiz] [wʊd] [biː; bi] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ænd; ənd][ˈdæmɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [ruːɪnəs] ;

Fences	would	be	impracticable	,	and	damages	would	be	ruinous	;
栅栏	会	是	不切实际	,	和	损害	会	是	毁灭性的	;

修建围栏不切实际，而且损失会非常惨重；

[ænd; ənd] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	any	attempt	to	maintain	the	institution	of	hunting	would	be	a	long
和	任何	试图	到	维持	这	机构	的	打猎	会	是	一个	长的

[ˈwɔːrfer] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈfɑːrmər] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈkɑːŋkərər] .

warfare	in	which	the	opposing	farmer	would	certainly	be	the	ultimate	conqueror	.
战争	在	哪个	这	反对	农民	会	当然	是	这	最终的	征服者	.

任何试图维持狩猎制度的尝试都将是一场持久战，而最终的胜利者必然是反对狩猎的农民。

[wʌt] [raɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [mæn] [huː] [goʊz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] , [ɔːr] [əˈkrɔːs]

What	right	has	the	hunting	man	who	goes	down	from	London	,	or	across
什么	正确的	有	这	打猎	男人	WHO	去	向下	从	伦敦	,	或者	穿过

[frʌm; frəm] [ˈmæntʃestər] ,

from	Manchester	,
从	曼彻斯特	,

从伦敦或曼彻斯特来的猎人有什么权利来这里打猎?

[tuː; tə][raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [triːts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

to	ride	over	the	ground	which	he	treats	as	if	it	were	his	own	,
到	骑	超过	这	地面	哪个	他	款待	作为	如果	它	是	他的	自己的	,

他骑马驰骋在这片他视作己有的土地上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [friː] [ˈækses][ɪz][hɪz; ɪz] [ʌnˈdaʊtɪd] [ˈprɪvəlɪdʒ] ?

and	to	which	he	thinks	that	free	access	is	his	undoubted	privilege	?
和	到	哪个	他	思考	那	自由的	使用权	是	他的	毫无疑问	特权	?

而他认为自由获取这些信息是他毋庸置疑的特权?

[fjuː] [men] , [aɪ][ˈfænsi] , [rɪˈflekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [raɪt] , [ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,

Few	men	,	I	fancy	,	reflect	that	they	have	no	such	right	,	and	no	such	privilege	,
很少	男人	,	我	想要	,	反映	那	他们	有	不	这样的	正确的	,	和	不	这样的	特权	,

我想，很少有男人会意识到自己既没有这样的权利，也没有这样的特权。

[ɔːr] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [siːn] [ænd; ənd] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈeksərsaɪz] ,

or	recollect	that	the	very	scene	and	area	of	their	exercise	,
或者	追忆	那	这	非常	场景	和	区域	的	他们的	锻炼	,

或者回忆起他们练习的场景和地点，

[ðə; ði][lænd] [ðæt] [meɪks] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪz][kənˈtrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈfɑːrmər] .

the	land	that	makes	hunting	possible	to	them	,	is	contributed	by	the	farmer	.
这	土地	那	制作	打猎	可能的	到	他们	,	是	贡献	经过	这	农民	.

农民为猎人提供了狩猎所需的土地。

[let] ['eni] [wʌn] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [tə'næsəti] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n]

Let	any	one	remember	with	what	tenacity	the	exclusive	right	of	entering	upon
让	任何	一	记住	和	什么	韧性	这	独家的	正确的	的	进入	之上

[ðer; ðər] [smɔ:l] ['teritəriz] [ɪz] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ɔ:l] ['kʌltɪveɪtər] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz]

their	small	territories	is	clutched	and	maintained	by	all	cultivators	in	other	countries
他们的	小的	领土	是	紧握	和	维持	经过	全部	耕耘者	在	其他	国家

;

;

;

任何人都应该记住，其他国家的农民是多么顽固地坚持和维护着进入他们小块土地的专属权利；

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [ðə; ði] [enk'ləʊʒəz] [ʌv; əv] [fræns] , [ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd] ['ɑ:lɪv] ['terəsɪz] [ʌv; əv]

let	him	remember	the	enclosures	of	France	,	the	vine	and	olive	terraces	of
让	他	记住	这	外壳	的	法国	,	这	藤	和	橄榄	露台	的

['tʌskəni] ,

Tuscany	,
托斯卡纳	,

让他记住法国的围墙，托斯卡纳的葡萄藤和橄榄树梯田。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['nærəʊli] - [wɑ:tʃt] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['lɔmbədi] ;

or	the	narrowly	-	watched	fields	of	Lombardy	;
或者	这	勉强	-	观看	字段	的	伦巴第	;

或者伦巴第地区那些备受关注的田野；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [medəuz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [noʊ] ['streɪndʒɚz] [fʊt] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] ,

the	little	meadows	of	Switzerland	on	which	no	stranger's	foot	is	allowed	to	come	,
这	小的	草地	的	瑞士	在	哪个	不	陌生人的	脚	是	允许	到	来	,

瑞士那些禁止外人踏足的小片草地，

[ɔ:r] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['pɑ:stʃəz] , [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [daɪks] , [ænd; ənd] [meɪd] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪn'tru:ʒənz] .

or	the	Dutch	pastures	,	divided	by	dykes	,	and	made	safe	from	all	intrusions	.
或者	这	荷兰语	牧场	,	分割	经过	堤坝	,	和	制成	安全的	从	全部	入侵	.

或者荷兰的牧场，用堤坝隔开，免受一切侵扰。

[let] [hɪm; ɪm] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɑ:rmər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə]

Let	him	talk	to	the	American	farmer	of	English	hunting	,	and	explain	to
让	他	讲话	到	这	美国人	农民	的	英语	打猎	,	和	解释	到

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

that	independent	,
那	独立的	,

让他去和那位了解英国狩猎的美国农民谈谈，并向那位独立的人士解释一下，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [prəʊ'zeɪɪk] ['hʌzbəndmən] ,

but	somewhat	prosaic	husbandman	,
但	有些	平淡无奇	农夫	,

但略显平庸的农夫

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [men] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['ækses] [tu:; tə] ['evri] ['mænz]

that	in	England	two	or	three	hundred	men	claim	the	right	of	access	to	every	man's
那	在	英格兰	二	或者	三	百	男人	宣称	这	正确的	的	使用权	到	每一个	男人的

[lænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] !

land	during	the	whole	period	of	the	winter	months	!
土地	期间	这	所有的	时期	的	这	冬天	几个月	!

在英国，有两三百人声称在整个冬季期间有权进入任何人的土地！

[ðen] , [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Then	,	when	he	thinks	of	this	,
然后	,	什么时候	他	思考	的	这	,

然后，当他想到这件事时，

[wɪl] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːrmər] [kən'tribjuts] [tuː; tə]

will	he	realize	to	himself	what	it	is	that	the	English	farmer	contributes	to
将要	他	意识到	到	他自己	什么	它	是	那	这	英语	农民	贡献	到

['hʌntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?

hunting	in	England	?
打猎	在	英格兰	?

他是否会意识到英国农民对英国狩猎业的贡献是什么?

[ðə; ði] [frentʃ] ['kʌntrimən] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	French	countryman	cannot	be	made	to	understand	it	.
这	法语	同胞	不能	是	制成	到	理解	它	.

法国乡亲们是无法理解的。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [held] [lænd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

You	cannot	induce	him	to	believe	that	if	he	held	land	in	England	,
你	不能	诱导	他	到	相信	那	如果	他	握住	土地	在	英格兰	,

你不能让他相信，如果他在英国拥有土地，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rent] [frʌm; frəm] ['tendər] [jʌŋ] [græs] - [fiːldz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]

looking	to	make	his	rent	from	tender	young	grass	-	fields	and	patches	of
寻找	到	制作	他的	租	从	投标	年轻的	草	-	字段	和	补丁	的

['spraʊtɪŋ] [kɔːrn] ,

sprouting	corn	,
发芽	玉米	,

他想靠嫩绿的草地和初生的玉米地来赚取租金。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɪn'truːdəz] ,

he	would	be	powerless	to	keep	out	intruders	,
他	会	是	无力	到	保持	出去	入侵者	,

他将无力阻止入侵者。

[ɪf] [ðoʊz] [ɪn'truːdəz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] ,

if	those	intruders	came	in	the	shape	of	a	rushing	squadron	of	cavalry	,
如果	那些	入侵者	来了	在	这	形状	的	一个	匆忙	中队	的	骑兵	,

如果那些入侵者是以一支疾驰的骑兵队的形式出现，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [hʌnt] .

and	called	themselves	a	hunt	.
和	称为	他们自己	一个	打猎	.

他们自称为狩猎队。

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [aɪ'diːəz] , ['rʊrəl] [laɪf] ['ʌndər] [sʌtʃ]

To	him	,	in	accordance	with	his	existing	ideas	,	rural	life	under	such
到	他	,	在	根据	和	他的	现存的	想法	,	乡村的	生活	在下面	这样的

['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

circumstances	would	be	impossible	.
情况	会	是	不可能的	.

在他看来，按照他原有的观念，在这种情况下，农村生活是不可能的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pæn] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [deθ] - [bed] ,

A	small	pan	of	charcoal	,	and	an	honourable	death	-	bed	,
一个	小的	平底锅	的	木炭	,	和	一个	光荣的	死亡	-	床	,

一小锅木炭，以及一张体面的临终床。

[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːf] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

would	give	him	relief	after	his	first	experience	of	such	an	invasion	.
会	给	他	宽慰	后	他的	第一的	经验	的	这样的	一个	入侵	.

在他第一次经历这种入侵之后，这会让他感到宽慰。

[nɔːr] [wʊd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːrmər] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

Nor	would	the	English	farmer	put	up	with	the	invasion	,
也不	会	这	英语	农民	放	向上	和	这	入侵	,

英国农民也不会容忍这种入侵。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɑːrmər][wɜːr; wər][nɑːt][hɪm'self][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] .

if	the	English	farmer	were	not	himself	a	hunting	man	.
如果	这	英语	农民	是	不是	他自己	一个	打猎	男人	.

如果这位英国农民本身不是一个猎人的话。

['meni] ['fɑːrmɝz] , ['daʊtləs] , [duː][nɑːt] [hʌnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [greɪs] ;

Many	farmers	,	doubtless	,	do	not	hunt	,	and	they	bear	it	,	with	more	or	less	grace	;
许多	农民	,	毫无疑问	,	做	不是	打猎	,	和	他们	熊	它	,	和	更多的	或者	较少的	优雅	;

毫无疑问，许多农民不打猎，他们也或多或少地坦然接受了这一点；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'nʲʊrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] ,

but	they	are	inured	to	it	from	their	infancy	,
但	他们	是	受伤	到	它	从	他们的	婴儿期	,

但他们从婴儿时期就对此习以为常了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [reɪs] .

because	it	is	in	accordance	with	the	habits	and	pleasures	of	their	own	race	.
因为	它	是	在	根据	和	这	习惯	和	快乐	的	他们的	自己的	种族	.

因为这符合他们本民族的习惯和乐趣。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn] ['evri] [hʌnt] , [sʌm; səm][mæn] [kʌmz] [ʌp] , [huː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

Now	and	again	,	in	every	hunt	,	some	man	comes	up	,	who	is	,	indeed	,
现在	和	再次	,	在	每一个	打猎	,	一些	男人	来	向上	,	WHO	是	,	的确	,

每次狩猎中，总会偶尔出现一些人，他们确实是.....

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'praɪətər] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tenənt] ['fɑːrmər] ,

more	frequently	a	small	proprietor	new	to	the	glories	of	ownership	,	than	a	tenant	farmer	,
更多的	频繁地	一个	小的	业主	新的	到	这	荣耀	的	所有权	,	比	一个	租户	农民	,

比起佃农，小业主往往是初尝拥有土地的喜悦之时。

[huː] [diˈtəːminz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðə; ði] [fiːld] .

who	determines	to	vindicate	his	rights	and	oppose	the	field	.
WHO	决定	到	表白	他的	权利	和	反对	这	场地	.

他决心维护自己的权利，反对该领域。

[hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [ə; eɪ]['waɪər] - [fens] [raʊnd] [hɪz; ɪz][doʊ'meɪn] , [ðʌs] ['fɔːtifaiŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

He	puts	up	a	wire	-	fence	round	his	domain	,	thus	fortifying	himself	,	as	it	were	,
他	放置	向上	一个	金属丝	-	栅栏	圆形的	他的	领域	,	因此	强化	他自己	,	作为	它	是	,

他用铁丝网围住自己的领地，以此来加强自身防御。

[ɪn][hɪz; ɪz]['sɪtədel] , [ænd; ənd] [di'faiz] [ðə; ði][wɜːrld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

in	his	citadel	,	and	defies	the	world	around	him	.
在	他的	堡垒	,	和	反抗	这	世界	大约	他	.

他固守己见，与周围的世界对抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [wɪtʃ] [wʌn] [sʌtʃ] [mæn] [meɪ] [gɪv] ,

It	is	wonderful	how	great	is	the	annoyance	which	one	such	man	may	give	,
它	是	精彩的	如何	伟大的	是	这	烦恼	哪个	一	这样的	男人	可能	给	,

一个这样的人能给人带来多大的烦恼，真是令人难以置信。

[ænd; ənd] [haʊ] ['θɜːrəli] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvəts] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	how	thoroughly	he	may	destroy	the	comfort	of	the	coverts	in	his
和	如何	彻底	他	可能	破坏	这	舒适	的	这	隐蔽人员	在	他的

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

以及他可能会如何彻底地破坏附近隐蔽处的舒适环境。

[bʌt; bət] , [strɔːŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrtrəs] ,

But	,	strong	as	such	an	one	is	in	his	fortress	,
但	,	强的	作为	这样的	一个	一	是	在	他的	堡垒	,

但是，即便这样的人在自己的堡垒中固若金汤，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

there	are	still	the	means	of	fighting	him	.
那里	是	仍然	这	方法	的	斗争	他	.

仍然有办法对抗他。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [men] , [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] [hɑːt][tuː; tə]

The	farmers	around	him	,	if	they	be	hunting	men	,	make	the	place	too	hot	to
这	农民	大约	他	,	如果	他们	是	打猎	男人	,	制作	这	地方	也	热的	到

[hoʊld][hɪm; ɪm] .

hold	him	.
抓住	他	.

他周围的农民，如果他们是猎人，会使那里太热，他无法待在那里。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɜːrsɪd] , [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ɔːl]

To	them	he	is	a	thing	accursed	,	a	man	to	be	spoken	of	with	all
到	他们	他	是	一个	事物	被诅咒的	,	一个	男人	到	是	说	的	和	全部

['iːv(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,

evil	language	,
邪恶的	语言	,

在他们眼中，他是一个被诅咒的人，一个应该用一切恶毒的语言谈论的人。

[æz; əz][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə][get] [mɔːr] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lænd][ðæn; ðən] ['prɑːvɪdəns] ,

as	one	who	desires	to	get	more	out	of	his	land	than	Providence	,
作为	一	WHO	欲望	到	得到	更多的	出去	的	他的	土地	比	普罗维登斯	,

就像一个想要从自己的土地上获取比上帝旨意更多利益的人一样，

[ðæt] [ɪz] , [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɑːvɪdəns] , [hæz; həz] [ɪn'tendɪd] .

that	is	,	than	an	English	Providence	,	has	intended	.
那	是	,	比	一个	英语	普罗维登斯	,	有	故意的	.

也就是说，这并非英国天意所预期的。

[ðer; ðər] [oʊn] [wiːt] [ɪz][ɪk'spoʊzd] ,

Their	own	wheat	is	exposed	,
他们的	自己的	小麦	是	裸露	,

他们自己的小麦被暴露了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'bɑːmɪnəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [wiːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn][ʃʊd; ʃəd]

and	it	is	abominable	to	them	that	the	wheat	of	another	man	should
和	它	是	可恶	到	他们	那	这	小麦	的	其他	男人	应该

[biː; bi] [mɔːr] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən] [ðerz] .

be	more	sacred	than	theirs	.
是	更多的	神圣	比	他们的	.

在他们看来，别人的麦子比自己的麦子更神圣，是极其可憎的。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [rɪ'membər] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [wen] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	this	is	not	sufficiently	remembered	by	some	of	us	when	the	period	of	the
全部	这	是	不是	足够	记得	经过	一些	的	我们	什么时候	这	时期	的	这

[jɪr] [kʌmz] [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [hɑ:rt] ,

year	comes	which	is	trying	to	the	farmer's	heart	,
年	来	哪个	是	尝试	到	这	农民的	心	,

一年中，当农忙时节来临，农民们最难熬的时候，我们中的一些人却往往忘记了这些。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kloʊvər][ɪz] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:rli] [hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst] [soʊn] .

when	the	young	clover	is	growing	,	and	the	barley	has	been	just	sown	.
什么时候	这	年轻的	三叶草	是	生长	,	和	这	大麦	有	到过	只是	播种	.

当幼小的三叶草正在生长，大麦刚刚播种的时候。

['fɑ:rmɚz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [du:][nɑ:t] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wi:t] .

Farmers	,	as	a	rule	,	do	not	think	very	much	of	their	wheat	.
农民	,	作为	一个	规则	,	做	不是	思考	非常	很多	的	他们的	小麦	.

一般来说，农民并不太看重他们的小麦。

[wen] [sʌtʃ] ['raɪdɪŋ][ɪz] ['præktɪkəbl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə] [si:] [men] [teɪk] [ðə; ði]

When	such	riding	is	practicable	,	of	course	they	like	to	see	men	take	the
什么时候	这样的	骑术	是	切实可行的	,	的	课程	他们	喜欢	到	看	男人	拿	这

['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd] ['fɜ:rəʊz] ;

headlands	and	furrows	;
海岬	和	沟壑	;

当然，如果条件允许，他们喜欢看到男人们耕耘田埂和犁沟；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] [wi:t] -

but	their	hearts	are	not	broken	by	the	tracks	of	horses	across	their	wheat	-
但	他们的	心	是	不是	破碎的	经过	这	轨道	的	马匹	穿过	他们的	小麦	-

[fi:ldz] .

fields	.
字段	.

但是，马蹄踏过麦田的痕迹并不会让他们心碎。

[aɪ] [daʊt] , [ɪn'di:d] , ['weðər] [wi:t] [ɪz]['evər] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd][baɪ] [sʌtʃ] ['ju:sɪdʒ] .

I	doubt	,	indeed	,	whether	wheat	is	ever	much	injured	by	such	usage	.
我	怀疑	,	的确	,	无论	小麦	是	曾经	很多	受伤	经过	这样的	用法	.

我确实怀疑，小麦是否会因为这种做法而受到太大损害。

[bʌt; bət][let][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['raɪdər][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nu:] - [soʊn] ['bɑ:rli] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz]

But	let	the	thoughtful	rider	avoid	the	new	-	sown	barley	;	and	,	above	all	things
但	让	这	周到	骑士	避免	这	新的	-	播种	大麦	;	和	,	多于	全部	事物

,

,

,

但明智的骑手应该避开新播种的大麦；而且，最重要的是，

[let][hɪm; ɪm] [gɪv] [ə; eɪ][waɪd] [bɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] - [leɪd] [medəuz] [ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l]['gra:siz] .

let	him	give	a	wide	berth	to	the	new	-	laid	meadows	of	artificial	grasses	.
让	他	给	一个	宽的	泊位	到	这	新的	-	铺设	草地	的	人造的	草	.

让他远离新铺的人造草坪。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nevər][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ʃʌnd] .

They	are	never	large	,	and	may	always	be	shunned	.
他们	是	绝不	大的	,	和	可能	总是	是	被排斥	.

它们个头都不大，而且可能总是被人避而远之。

[tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['poʊtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['hɔ:rsɪz] [ɪz] ['æbsəlu:t] [dɪ'strʌkʃn] .

To	them	the	poaching	of	numerous	horses	is	absolute	destruction	.
到	他们	这	偷猎	的	很多的	马匹	是	绝对	破坏	.

在他们看来，大量偷猎马匹是绝对的毁灭。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [enk'ləʊʒəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ]['bɪljərd] - ['teɪbl] ,

The	surface	of	such	enclosures	should	be	as	smooth	as	a	billiard	-	table	,
这	表面	的	这样的	外壳	应该	是	作为	光滑的	作为	一个	台球	-	桌子	,

这种封闭空间的表面应该像台球桌一样光滑。

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['wɔːtər] [meɪ] [laɪ][ɪn] [hoʊlz] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

so	that	no	water	may	lie	in	holes	;	and	,	moreover	,
所以	那	不	水	可能	说谎	在	孔	;	和	,	而且	,

这样，坑里就不会有积水；而且，

['eni] [jʌŋ] [plænt][kʌt][baɪ][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [fʊt] [ɪz] ['trɑːdn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

any	young	plant	cut	by	a	horse's	foot	is	trodden	out	of	existence	.
任何	年轻的	植物	切	经过	一个	马匹	脚	是	践踏	出去	的	存在	.

任何被马蹄踩断的幼苗都会被踩死。

['fɑːrmɚz] [duː] [siː] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dʌn] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpən] ['wɔːrfer] ;

Farmers	do	see	even	this	done	,	and	live	through	it	without	open	warfare	;
农民	做	看	甚至	这	完毕	,	和	居住	通过	它	没有	打开	战争	;

农民们甚至目睹了这种事情的发生，并且在没有公开战争的情况下度过了难关；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['traɪəlz][ʌv; əv]['tempər][ɔːr] ['pɑːkɪt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

but	they	should	not	be	put	to	such	trials	of	temper	or	pocket	too	often	.
但	他们	应该	不是	是	放	到	这样的	试验	的	脾气	或者	口袋	也	经常	.

但是不应该让他们经常经受这种脾气或经济上的考验。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːrmər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

And	now	for	my	friend	the	hunting	farmer	in	person	,
和	现在	为了	我的	朋友	这	打猎	农民	在	人	,

现在，我要亲自向我的朋友，那位狩猎农场主介绍一下：

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [huːm] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði]

the	sportsman	whom	I	always	regard	as	the	most	indispensable	adjunct	to	the
这	运动员	谁	我	总是	看待	作为	这	最多	必不可少	附件	到	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

我一直认为他是赛场上最不可或缺的助手。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ]['tendər][maɪ] [sper] [sɪ'gɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd]

to	whom	I	tender	my	spare	cigar	with	the	most	perfect	expression	of	my	good
到	谁	我	投标	我的	空闲的	雪茄	和	这	最多	完美的	表达	的	我的	好的

[wɪl] .

will	.
将要	.

我以最完美的方式表达我的友好之情，将我多余的雪茄献给他。

[hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] .

His	dress	is	nearly	always	the	same	.
他的	裙子	是	几乎	总是	这	相同的	.

他的穿着几乎总是千篇一律。

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [θɪk] [blæk] [koʊt] , [dɑːrk] [braʊn] ['brɪtʃɪz] , [ænd; ənd][tɑːp] [buːts] , ['veri] [waɪt] [ɪn]

He	wears	a	thick	black	coat	,	dark	brown	breeches	,	and	top	boots	,	very	white	in
他	穿着	一个	厚的	黑色的	外套	,	黑暗的	棕色的	马裤	,	和	顶部	靴子	,	非常	白色的	在

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

他身穿厚厚的黑色外套、深棕色马裤和白色高筒靴。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [mə'hɑːgəni] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .

or	of	a	very	dark	mahogany	,	according	to	his	taste	.
或者	的	一个	非常	黑暗的	桃花心木	,	根据	到	他的	品尝	.

或者，根据他的喜好，用深色红木色。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] ['dʒen(ə)rəli][raɪdz][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [pɑːt][hæt] ;

The	hunting	farmer	of	the	old	school	generally	rides	in	a	chimney	-	pot	hat	;
这	打猎	农民	的	这	老的	学校	一般来说	骑行	在	一个	烟囱	-	锅	帽子	;

老派的狩猎农场主通常戴着烟囱帽骑马；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər]

but	,	in	this	particular	,	the	younger	brethren	of	the	plough	are	leaving	their
但	,	在	这	特别的	,	这	年轻	弟兄们	的	这	犁	是	离开	他们的

[oʊld]['hæbɪts] ,

old	habits	,
老的	习惯	,

但是，就这一点而言，犁耕行业的年轻一代正在摒弃旧习。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][kæps] , [net][hæts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnə'veɪʃnz] [wɪtʃ] , [aɪ] [oʊn] , [ɑːr; ər]

and	running	into	caps	,	net	hats	,	and	other	innovations	which	,	I	own	,	are
和	跑步	进入	帽子	,	网	帽子	,	和	其他	创新	哪个	,	我	自己的	,	是

['sʌmwʌt] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

somewhat	distasteful	to	me	.
有些	令人厌恶的	到	我	.

然后我遇到了帽子、网帽和其他一些新奇玩意儿，我自己也拥有这些，但我有点不喜欢它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [ˌɑːsten'teɪʃəs] ['fɑːrmər] , [huː] [raɪdz][ɪn]['skɑːrlət] ,

And	there	is	,	too	,	the	ostentatious	farmer	,	who	rides	in	scarlet	,
和	那里	是	,	也	,	这	炫耀的	农民	,	WHO	骑行	在	猩红	,

还有一位穿着猩红色马衣、爱炫耀的农夫。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [səb'skraibz] [hɪz; ɪz][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['gɪnɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] [fʌnd] .

signifying	thereby	that	he	subscribes	his	ten	or	fifteen	guineas	to	the	hunt	fund	.
表示	从而	那	他	订阅	他的	十	或者	十五	几内亚	到	这	打猎	基金	.

这表明他将自己的十或十五个基尼捐献给狩猎基金。

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ] [spiːk] .

But	here	,	in	this	paper	,	it	is	not	of	him	I	speak	.
但	这里	,	在	这	纸	,	它	是	不是	的	他	我	说话	.

但是，在这篇文章中，我谈论的不是他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [les] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

He	is	a	man	who	is	so	much	less	the	farmer	,
他	是	一个	男人	WHO	是	所以	很多	较少的	这	农民	,

他与其说是农民，不如说更像个农民。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][wɜːrld] .

in	that	he	is	the	more	an	ordinary	man	of	the	ordinary	world	.
在	那	他	是	这	更多的	一个	普通的	男人	的	这	普通的	世界	.

因为他更像是一个来自平凡世界的普通人。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [wer] [ðə; ði][oʊld] [blæk] [koʊt] ,

The	farmer	whom	we	have	now	before	us	shall	wear	the	old	black	coat	,
这	农民	谁	我们	有	现在	前	我们	将	穿	这	老的	黑色的	外套	,

眼前这位农夫将穿上那件旧黑外套。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [blæk] [hæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tɑːp] [buːts] , ['ræðər] [dɔːbd] [ɪn][ðer; ðər]

and	the	old	black	hat	,	and	the	white	top	boots	,	rather	daubed	in	their
和	这	老的	黑色的	帽子	,	和	这	白色的	顶部	靴子	,	相当	涂抹	在	他们的

['waɪtnəs] ;

whiteness	;
白人	;

还有那顶旧黑帽子和那双白色高筒靴，靴子上的白色都有些斑驳了；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['fɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] .

and	he	shall	be	the	genuine	farmer	of	the	old	school	.
和	他	将	是	这	真的	农民	的	这	老的	学校	.

他将成为老派的真正农民。

[maɪ] [frend] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['mɑ:dɪst][mæn][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

My	friend	is	generally	a	modest	man	in	the	field	,
我的	朋友	是	一般来说	一个	谦虚的	男人	在	这	场地	,

我的朋友在工作中通常为人谦逊。

['seldəm] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ən'les] [hi:; hi][bi:; bi][fɜ:rst] [ə'drest] ;

seldom	much	given	to	talking	unless	he	be	first	addressed	;
很少	很多	给定	到	说	除非	他	是	第一的	已解决	;

除非有人先跟他说话，否则他很少主动开口；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pri'fə:z] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'self] [ðə; ði] [tʃi:f] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]

and	then	he	prefers	that	you	shall	take	upon	yourself	the	chief	burden	of
和	然后	他	偏好	那	你	将	拿	之上	你自己	这	首席	负担	的

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

the	conversation	.
这	对话	.

然后他希望你承担谈话的主要责任。

[bʌt; bət][ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] ['hʌntɪŋ] ['sʌbdʒekts][hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ]['veri] [strɔ:ŋ]

But	on	certain	hunting	subjects	he	has	his	opinion	,	indeed	,	a	very	strong
但	在	肯定	打猎	主题	他	有	他的	观点	,	的确	,	一个	非常	强的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

但在某些狩猎问题上，他有自己的看法，而且是非常强烈的看法。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] , [jʊr; jər] ['eləkwəns] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri]

and	if	you	can	drive	him	from	that	,	your	eloquence	must	be	very
和	如果	你	能	驾驶	他	从	那	,	你的	口才	必须	是	非常

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

如果你能让他改变这种想法，那么你的口才一定非常了不起。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['ɜ:rdʒənt][ə'baʊt] ['speʃ(ə)l] ['kʌvəts] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['speʃ(ə)l] [fɔksiz] ;

He	is	very	urgent	about	special	coverts	,	and	even	as	to	special	foxes	;
他	是	非常	紧迫的	关于	特别的	隐蔽人员	,	和	甚至	作为	到	特别的	狐狸	;

他对特殊的隐蔽处，甚至对特殊的狐狸都非常重视；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][faɪnd] ['smoʊldərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

and	you	will	often	find	smouldering	in	his	bosom	,
和	你	将要	经常	寻找	闷烧	在	他的	怀	,

你常常会发现他胸中燃烧着火焰，

[ɪf] [ju:; jʊ][daɪv] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

if	you	dive	deep	enough	to	search	for	it	,
如果	你	潜水	深的	足够的	到	搜索	为了	它	,

如果你潜得足够深，就能找到它。

[ə; eɪ][hæf] - ['smʌðəd] ['faɪər][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['mæstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kʌntri]

a	half	-	smothered	fire	of	indignation	against	the	master	because	the	country
一个	一半	-	窒息	火	的	愤慨	反对	这	掌握	因为	这	国家

[hæz; həz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['frɛndz] [vju:z] ,

has	,	according	to	our	friend's	views	,
有	,	根据	到	我们的	朋友们	浏览	,

在我们朋友看来，国家已经……，所以心中燃起了一团对统治者的愤慨之火。

[bɪn] [drɔ:n] [ə'mɪs] .

been	drawn	amiss	.
到过	绘制	错误	.

被误导了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [raɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

In	such	matters	the	farmer	is	generally	right	;	but	he	is	slow	to	communicate
在	这样的	事情	这	农民	是	一般来说	正确的	;	但	他	是	慢的	到	交流

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

his	ideas	,
他的	想法	,

在这些事情上，农民通常是对的；但他不善于表达自己的想法。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌðər] [men] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

and	does	not	recognize	the	fact	that	other	men	have	not	the	same	opportunities
和	做	不是	认出	这	事实	那	其他	男人	有	不是	这	相同的	机会

[fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

for	observation	which	belong	to	him	.
为了	观察	哪个	属于	到	他	.

他没有意识到，其他人并没有像他一样拥有同样的观察机会。

[ə; eɪ]['mæstər] , [haʊ'evər] , [huː] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]['fɑːrmər] ;

A	master	,	however	,	who	understands	his	business	will	generally	consult	a	farmer	;
一个	掌握	,	然而	,	WHO	明白	他的	商业	将要	一般来说	咨询	一个	农民	;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['seldəm] ,

and	he	will	seldom	,
和	他	将要	很少	,

然而，一位精通本职的农夫通常会向农夫请教；而且他很少会.....

[aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr][pər'hæps]['nevər] , [kən'sʌlt] ['eni] [wʌn] [els] .

I	think	,	or	perhaps	never	,	consult	any	one	else	.
我	思考	,	或者	也许	绝不	,	咨询	任何	一	别的	.

我认为，或者说永远不应该，去咨询其他人。

['ɔːlweɪz] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

Always	shake	hands	with	your	friend	the	farmer	.
总是	摇	双手	和	你的	朋友	这	农民	.

一定要和你的农民朋友握手。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

It	puts	him	at	his	ease	with	you	,
它	放置	他	在	他的	舒适	和	你	,

这让他觉得和你在一起很自在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] ['æftər] [ðæt] ['serəmoʊni] [wʌt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]

and	he	will	tell	you	more	willingly	after	that	ceremony	what	are	his	ideas
和	他	将要	告诉	你	更多的	心甘情愿	后	那	仪式	什么	是	他的	想法

[ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd] ,

about	the	wind	,
关于	这	风	,

仪式之后，他会更愿意告诉你他对风的看法。

[ænd; ənd] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	what	may	be	expected	of	the	day	.
和	什么	可能	是	预期的	的	这	天	.

以及当天可能发生的事情。

[hɪz; ɪz] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɑːləm] [θɪŋ] ,

His	day's	hunting	is	to	him	a	solemn	thing	,
他的	天	打猎	是	到	他	一个	庄严	事物	,

对他来说，每天的狩猎是一件庄严的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɪriəs] [θɔːt] .

and	he	gives	to	it	all	his	serious	thought	.
和	他	给予	到	它	全部	他的	严肃的	想法	.

他对此进行了非常认真的思考。

[ɪf] ['eni] [mæn][kæn; kən] ['predɪkət] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:ks] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fɑ:rmər]

If	any	man	can	predicate	anything	of	the	run	of	a	fox	,	it	is	the	farmer
如果	任何	男人	能	谓词	任何事物	的	这	跑步	的	一个	狐狸	,	它	是	这	农民

.

:

.

如果说谁最能预测狐狸的奔跑，那非农夫莫属。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [nu:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [sent] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['fɑ:rmər] ;

I	had	almost	said	that	if	any	one	knew	anything	of	scent	,	it	is	the	farmer	;
我	有	几乎	说	那	如果	任何	一	知道	任何事物	的	香味	,	它	是	这	农民	;

我差点就说，如果说谁最懂气味，那一定是农民；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sent] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['fɑ:rmər] [noʊz] ['eniθɪŋ] .

but	of	scent	I	believe	that	not	even	the	farmer	knows	anything	.
但	的	香味	我	相信	那	不是	甚至	这	农民	知道	任何事物	.

但就气味而言，我相信即使是农民也一无所知。

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	he	knows	very	much	as	to	the	lie	of	the	country	,
但	他	知道	非常	很多	作为	到	这	说谎	的	这	国家	,

但他对这个国家的谎言了如指掌。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][maɪ]['dʒent(ə)l] ['ri:dər] [baɪ] [tʃæns] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [glæs] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][waɪn]

and	should	my	gentle	reader	by	chance	have	taken	a	glass	or	two	of	wine
和	应该	我的	温和的	读者	经过	机会	有	已采取	一个	玻璃	或者	二	的	葡萄酒

[ə'bʌv] ['ɔ:rd(ə)neri]['oʊvər] [naɪt] ,

above	ordinary	over	night	,
多于	普通的	超过	夜晚	,

如果我亲爱的读者不小心在昨晚喝了一两杯比平时多的葡萄酒，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tempərəri] [dɪs'teɪst] [tu:; tə] [streɪt] ['raɪdɪŋ] ,

the	effect	of	which	will	possibly	be	a	temporary	distaste	to	straight	riding	,
这	影响	的	哪个	将要	可能	是	一个	暂时的	厌恶	到	直的	骑术	,

其结果可能是暂时厌恶直线骑行。

[noʊ] [wʌnz] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪnz] [ɪz][soʊ]['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [æz; əz] [ðæt]

no	one's	knowledge	as	to	the	line	of	the	lanes	is	so	serviceable	as	that
不	一个人的	知识	作为	到	这	线	的	这	车道	是	所以	可用	作为	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər] .

of	the	farmer	.
的	这	农民	.

没有人比农民更了解道路走向。

[æz; əz][tu:; tə]['raɪdɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['fɑ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnæm'bɪʃəs] ['fɑ:rmər] ;

As	to	riding	,	there	is	the	ambitious	farmer	and	the	unambitious	farmer	;
作为	到	骑术	,	那里	是	这	雄心勃勃	农民	和	这	不求上进	农民	;

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] [raɪdz][hɑ:rd] ,

the	farmer	who	rides	hard	,
这	农民	WHO	骑行	难的	,

至于骑马，有雄心勃勃的农夫，也有不求上进的农夫；骑马勤奋的农夫，

[ðæt] [ɪz] , [ɑ:'stensəbli][hɑ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] [ɪz] ['sɪmpli] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [noʊ] [wer]

that	is	,	ostensibly	hard	,	and	the	farmer	who	is	simply	content	to	know	where
那	是	,	表面上	难的	,	和	这	农民	WHO	是	简单地	内容	到	知道	在哪里

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑ:r; ər] ,

the	hounds	are	,
这	猎犬	是	,

也就是说，表面上看来很难，而那位只想知道猎犬在哪里的农夫，

[ænd; ənd][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['dɪstəns] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][meɪn'teɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ðæt]

and	to	follow	them	at	a	distance	which	shall	maintain	him	in	that
和	到	跟随	他们	在	一个	距离	哪个	将	维持	他	在	那

['nɑ:lɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

并与他们保持一定距离，以使他能够持续了解他们。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['fɑ:rmər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['fɑ:rmər][ɪn][hɪz; ɪz]['nɔ:rm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ;

The	ambitious	farmer	is	not	the	hunting	farmer	in	his	normal	condition	;
这	雄心勃勃	农民	是	不是	这	打猎	农民	在	他的	普通的	状况	;

雄心勃勃的农民在正常情况下就不是打猎的农民了；

[hi:; hi][ɪz] ['i:ðər] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ,

he	is	either	one	who	has	an	eye	to	selling	his	horse	,	and	,
他	是	任何一个	一	WHO	有	一个	眼睛	到	销售	他的	马	,	和	,

他要么是想卖掉自己的马，要么就是.....

['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðæt] [vju:] , ['lu:zɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['fɑ:rmər] ;

riding	with	that	view	,	loses	for	the	time	his	position	as	farmer	;
骑术	和	那	看法	,	失败	为了	这	时间	他的	位置	作为	农民	;

怀着这种想法，他暂时失去了农民的身份；

[ɔ:r][hi:; hi][ɪz][sʌm; səm] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [hu:] ['prɑ:bəbli][ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ə'dɪktɪd]

or	he	is	some	exceptional	tiller	of	the	soil	who	probably	is	dangerously	addicted
或者	他	是	一些	非凡的	耕耘机	的	这	土壤	WHO	大概	是	危险地	上瘾

[tu:; tə] ['hʌntɪŋ] [æz; əz] [ə'nʌðər] [mæn][ɪz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['drɪŋkɪŋ] ;

to	hunting	as	another	man	is	addicted	to	drinking	;
到	打猎	作为	其他	男人	是	上瘾	到	喝	;

或者他是一位技艺超群的耕耘者，可能像另一个人沉迷于饮酒一样，对狩猎有着危险的嗜好；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [sər'maɪz] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	you	may	surmise	respecting	him	that	things	will	not	go	well	with	him
和	你	可能	推测	尊重	他	那	事物	将要	不是	去	出色地	和	他

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] .

after	a	year	or	two	.
后	一个	年	或者	二	.

出于对他的尊重，你可能会推测，一两年后他的情况不会好转。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ɪz][ðə; ði]['fɑ:rmər] [hu:] [raɪdz] , [bʌt; bət][raɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['spʌtərɪŋ] ;

The	friend	of	my	heart	is	the	farmer	who	rides	,	but	rides	without	sputtering	;
这	朋友	的	我的	心	是	这	农民	WHO	骑行	,	但	骑行	没有	溅射	;

我心中最好的朋友是骑马的农夫，他骑马却不会发出嘶嘶声；

[hu:] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðer; ðər] ;

who	never	makes	a	show	of	it	,	but	still	is	always	there	;
WHO	绝不	制作	一个	展示	的	它	,	但	仍然	是	总是	那里	;

他从不张扬，但始终都在；

[hu:] [fi:lz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][rʌn][ʌv; əv] [fensiz] [wen] [hɪz; ɪz]

who	feels	it	to	be	no	disgrace	to	avoid	a	run	of	fences	when	his
WHO	感觉	它	到	是	不	耻辱	到	避免	一个	跑步	的	栅栏	什么时候	他的

['nɑ:lɪdʒ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz]

knowledge	tells	him	that	this	may	be	done	without	danger	of	his	losing	his
知识	讲述	他	那	这	可能	是	完毕	没有	危险	的	他的	输	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他认为，如果知道不跑围栏也不会失去位置，那么不跑围栏也并不丢人。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn]['ɔ:lweɪz] [si:z] [ə; eɪ][rʌn][tu:; tə][ðə; ði][end] .

Such	**an**	**one**	**always**	**sees**	**a**	**run**	**to**	**the**	**end**	**.**
这样的	一个	一	总是	看到	一个	跑步	到	这	结尾	.

这样的人总能坚持到最后。

[let] [ðə; ði] [peɪs] [hæv; həv] [bɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

Let	**the**	**pace**	**have**	**been**	**what**	**it**	**may**	**,**
让	这	步伐	有	到过	什么	它	可能	,

不管节奏如何，

[hi:; hi][ɪz][ʌp][ɪn][taɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [haʊndz] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [preɪ] ,

he	**is**	**up**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**crowd**	**of**	**hounds**	**hustling**	**for**	**their**	**prey**	**,**
他	是	向上	在	时间	到	看	这	人群	的	猎犬	忙碌	为了	他们的	猎物	,

他及时醒来，看到一群猎犬正争先恐后地追逐猎物。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**buzz**	**of**	**satisfaction**	**which**	**the**	**prosperity**	**of**	**the**
和	到	拿	部分	在	这	嗡嗡声	的	满意	哪个	这	繁荣	的	这

[rʌn][hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] .

run	**has**	**occasioned**	**.**
跑步	有	引发	.

并参与到跑步成功带来的满足感之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmər]['nevər] [kɪlz] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd]['seldəm] [raɪdz][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][tu:; tə]

But	**the**	**farmer**	**never**	**kills**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**seldom**	**rides**	**him**	**even**	**to**
但	这	农民	绝不	杀戮	他的	马	,	和	很少	骑行	他	甚至	到

[dɪ'stres] .

distress	**.**
痛苦	.

但这位农夫从不杀死他的马，即使马匹受苦，他也很少骑它。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['lu:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [gə:θs] , [ɔ:r] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bi:sts] [flæŋks] ,

He	**is**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**loosing**	**his**	**girths**	**,**	**or**	**looking**	**at**	**the**	**beast's**	**flanks**	**,**
他	是	不是	到	是	已见	失败	他的	周长	,	或者	寻找	在	这	野兽的	侧翼	,

他不得放松腰带，也不得盯着野兽的侧腹看。

[ɔ:r] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [mɪs'tʃænsiz] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] .

or	**examining**	**his**	**legs**	**to**	**ascertain**	**what**	**mischances**	**may**	**have**	**occurred**	**.**
或者	检查	他的	腿	到	探明	什么	意外	可能	有	发生	.

或者检查他的腿部，以确定可能发生了什么意外。

[hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['i:zəli] ,

He	**takes**	**it**	**all**	**easily**	**,**
他	需要	它	全部	容易地	,

他轻松应对这一切。

[æz; əz][men] ['ɔ:lweɪz] [teɪk] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kwaɪt][æt; ət][hoʊm] .

as	**men**	**always**	**take**	**matters**	**of**	**business**	**in**	**which**	**they**	**are**	**quite**	**at**	**home**	**.**
作为	男人	总是	拿	事情	的	商业	在	哪个	他们	是	相当	在	家	.

男人总是会处理自己擅长的事情。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn][hi:; hi][sɪts] ['maʊntɪd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hi:; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði]

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**run**	**he**	**sits**	**mounted**	**as**	**quietly**	**as**	**he**	**did**	**at**	**the**
在	这	结尾	的	这	跑步	他	坐着	安装	作为	悄悄	作为	他	做过	在	这

[mi:t] ,

meet	**,**
见面	,

比赛结束后，他像比赛时一样安静地坐在马背上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ,

and	**has**	**none**	**of**	**that**	**appearance**	**of**	**having**	**done**	**something**	**wonderful**	**,**
和	有	没有任何	的	那	外貌	的	拥有	完毕	某物	精彩的	,

而且丝毫没有做出什么了不起的事情的那种感觉。

[wɪtʃ] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [ɪz][soʊ] [ˈveri] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

which	on	such	occasions	is	so	very	strong	in	the	faces	of	the	younger	portion	of
哪个	在	这样的	场合	是	所以	非常	强的	在	这	面孔	的	这	年轻	部分	的

[ðə; ði][pɪŋk] [brɪˈgeɪd] .

the	pink	brigade	.
这	粉色的	旅	.

在这样的场合，这种情绪在粉红军团年轻一代的脸上表现得尤为强烈。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] , [ænd; ənd][baɪ][ˈhæbɪt][ɪz][ˈiːv(ə)n] [ˈveri]

To	the	farmer	his	day's	hunting	is	very	pleasant	,	and	by	habit	is	even	very
到	这	农民	他的	天	打猎	是	非常	令人愉快的	,	和	经过	习惯	是	甚至	非常

[ˈnesəseri] ;

necessary	;
必要的	;

对于农民来说，一天的狩猎是一件非常愉快的事情，而且出于习惯，狩猎也是非常必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ɪn][ɪts][tɜːrn][laɪk] [ˈmɑːrkɪt] - [deɪ] , [ænd; ənd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][noʊ]

but	it	comes	in	its	turn	like	market	-	day	,	and	produces	no
但	它	来	在	它是	转动	喜欢	市场	-	天	,	和	产	不

[ɪkˈstrɔːrdəneri] [ɪkˈsaɪtmənt] .

extraordinary	excitement	.
非凡的	激动	.

但它就像集市日一样按部就班地到来，并不会引起任何特别的轰动。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪˈdʒɔɪs][ˈoʊvər][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ten] [ˈmɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪl] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]

He	does	not	rejoice	over	an	hour	and	ten	minutes	with	a	kill	in	the	open
他	做	不是	麾	超过	一个	小时	和	十	分钟	和	一个	杀	在	这	打开

,

,

,

他不会因为在开阔地带用一个小时十分钟就猎杀到猎物而感到高兴，

[æz; əz][hiː; hi][riˈdʒɔisiz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈpɑːrləmənt] [ðə; ði] [ˈkændɪdət] [huː] [ɪz]

as	he	rejoices	when	he	has	returned	to	Parliament	the	candidate	who	is
作为	他	欢欣鼓舞	什么时候	他	有	返回	到	议会	这	候选人	WHO	是

[pledʒd] [tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːlt] - [tæks] ;

pledged	to	repeal	of	the	malt	-	tax	;
承诺	到	废除	的	这	麦芽	-	税	;

当他让承诺废除麦芽税的候选人重返议会时，他欣喜若狂；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] [naʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][raɪdz][wɪð; wɪθ]

for	the	farmer	of	whom	we	are	speaking	now	,	though	he	rides	with
为了	这	农民	的	谁	我们	是	请讲	现在	,	尽管	他	骑行	和

[ˈkɑːnstənsi] ,

constancy	,
恒常	,

至于我们现在谈论的这位农夫，尽管他骑马很勤奋，

[dʌz] [nɑːt][raɪd][wɪð; wɪθ][ɪnˈθuːziæzəm] .

does	not	ride	with	enthusiasm	.
做	不是	骑	和	热情	.

骑车时缺乏热情。

[oʊ][ˌfɔːrtʃuˈnɑːti]['suːə][ˌes ˈaɪ]['boʊnə] - ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] !

O	fortunati	sua	si	bona	norint	farmers	of	England	!
哦	福图纳蒂	苏阿	是	博纳	-	农民	的	英格兰	!

O fortunati sua si bona norint farmers of England!

[huː] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['iːkwəl] ?

Who	in	the	town	is	the	farmer's	equal	?
WHO	在	这	镇	是	这	农民的	平等的	?

镇上谁能与这位农民平起平坐?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hoʊldz] ?

What	is	the	position	which	his	brother	,	his	uncle	,	his	cousin	holds	?
什么	是	这	位置	哪个	他的	兄弟	,	他的	叔叔	,	他的	表哥	持有	?

他的兄弟、叔叔、堂兄弟分别担任什么职位?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːpkiːpər] , [huː] ['nevər][hæz; həz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ,

He	is	a	shopkeeper	,	who	never	has	a	holiday	,
他	是	一个	店主	,	WHO	绝不	有	一个	假期	,

他是一名店主，从不休假。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	does	not	know	what	to	do	with	it	when	it	comes	to	him	;
和	做	不是	知道	什么	到	做	和	它	什么时候	它	来	到	他	;

当这件事发生在他身上时，他不知道该怎么办；

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər] ; [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] ['ʃʊgɚz]

to	whom	the	fresh	air	of	heaven	is	a	stranger	;	who	lives	among	sugars
到	谁	这	新鲜的	空气	的	天堂	是	一个	陌生人	;	WHO	生活	之中	糖

[ænd; ənd][ɔɪlz] ,

and	oils	,
和	油	,

对他而言，天堂的新鲜空气是陌生的；他生活在糖和油之中，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʌst] [ʌv; əv] ['ʃɑːdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [nuː] ['kloʊðɪŋ] .

and	the	dust	of	shoddy	,	and	the	size	of	new	clothing	.
和	这	灰尘	的	劣质的	,	和	这	尺寸	的	新的	衣服	.

还有劣质衣物的灰尘，以及新衣服的尺寸。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [teɪk] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , ['iːv(ə)n]['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] ,

Should	such	an	one	take	to	hunting	once	a	week	,	even	after	years	of	toil	,
应该	这样的	一个	一	拿	到	打猎	一次	一个	星期	,	甚至	后	年	的	辛劳	,

如果这样的人经过多年的辛勤努力，仍然坚持每周打猎一次，

[men] [wʊd] [pɔɪnt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [hiː; hi]

men	would	point	their	fingers	at	him	and	whisper	among	themselves	that	he
男人	会	观点	他们的	手指	在	他	和	耳语	之中	他们自己	那	他

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['ruːɪnd] .

was	as	good	as	ruined	.
曾是	作为	好的	作为	毁坏	.

男人们会指着他，窃窃私语说他已经完了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [wʊd]

His	friends	would	tell	him	of	his	wife	and	children	;	and	,	indeed	,	would
他的	朋友们	会	告诉	他	的	他的	妻子	和	孩子们	;	和	,	的确	,	会

[tel] [hɪm; ɪm]['truːli] ,

tell	him	truly	,
告诉	他	真的	,

他的朋友会告诉他关于他妻子和孩子的事情；而且，的确，他们会如实告诉他：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [wʊd] [flai][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

for	his	customers	would	fly	from	him	.
为了	他的	顾客	会	飞	从	他	.

因为他的顾客都会避而远之。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] ['grʌdʒɪz] [ðə; ði]['fɑːrmər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [spɔːrt] !

But	nobody	grudges	the	farmer	his	day's	sport	!
但	无人	怨恨	这	农民	他的	天	运动	!

但没有人会嫉妒这位农民享受一天的运动!

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['kruːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]

No	**one**	**thinks**	**that**	**he**	**is**	**cruel**	**to**	**his**	**children**	**and**	**unjust**	**to**	**his**	**wife**
不	一	思考	那	他	是	残忍的	到	他的	孩子们	和	不公正	到	他的	妻子

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ][næg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzmənt] ,

because	**he**	**keeps**	**a**	**nag**	**for**	**his**	**amusement**	**,**
因为	他	保持	一个	唠叨	为了	他的	娱乐	,

没有人会认为他因为养了一匹爱唠叨的马取乐就对孩子残忍、对妻子不公。

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːk] [tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**can**	**find**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**in**	**the**	**week**	**to**	**go**	**among**	**his**	**friends**	**.**
和	能	寻找	一个	夫妻	的	天	在	这	星期	到	去	之中	他的	朋友们	.

他每周能抽出几天时间去拜访他的朋友们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [æd'væntɪdʒɪz][hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] !

And	**with**	**what**	**advantages**	**he**	**does**	**this**	**!**
和	和	什么	优势	他	做	这	!

他这样做是拥有多么大的优势啊!

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [wɪl] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɔːrs] , [wɪl] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] ,

A	**farmer**	**will**	**do**	**as**	**much**	**with**	**one**	**horse**	**,**	**will**	**see**	**as**	**much**	**hunting**	**,**
一个	农民	将要	做	作为	很多	和	一	马	,	将要	看	作为	很多	打猎	,

一个农民用一匹马就能做很多事，也能参加很多狩猎活动。

[æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌnt] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ] [fɔːr] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

as	**an**	**outside**	**member**	**of**	**the**	**hunt**	**will**	**do**	**with**	**four**	**,**	**and**	**,**	**indeed**	**,**
作为	一个	外部	成员	的	这	打猎	将要	做	和	四	,	和	,	的确	,

['ɔːf(ə)n] [mɔːr] .

often	**more**	**.**
经常	更多的	.

作为狩猎队伍的外部成员，四人一组，而且通常更多。

[hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] - [gruːm] , [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['skruːp(ə)l][ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

He	**is**	**his**	**own**	**head**	**-**	**groom**	**,**	**and**	**has**	**no**	**scruple**	**about**	**bringing**	**his**	**horse**
他	是	他的	自己的	头	-	新郎	,	和	有	不	顾忌	关于	带来	他的	马

[aʊt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

out	**twice**	**a**	**week**	**.**
出去	两次	一个	星期	.

他自己就是首席马夫，而且毫不犹豫地每周带他的马出去两次。

[hiː; hi][æsks][noʊ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l] ['kiːpər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [biːst] [kæn; kən][duː] ,

He	**asks**	**no**	**livery**	**-**	**stable**	**keeper**	**what**	**his**	**beast**	**can**	**do**	**,**
他	问	不	涂装	-	稳定的	守门员	什么	他的	兽	能	做	,

他从不问马厩老板他的牲畜能做什么，

[bʌt; bət] [traɪz] [ðə; ðɪ] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][hɪm'self] , [ænd; ənd] [kiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ]

but	**tries**	**the**	**powers**	**of**	**the**	**animal**	**himself**	**,**	**and**	**keeps**	**in**	**his**	**breast**	**a**
但	尝试	这	权力	的	这	动物	他自己	,	和	保持	在	他的	胸部	一个

[kə'rekt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

correct	**record**	**.**
正确的	记录	.

但他亲自尝试了这只动物的力量，并将正确的记录牢记在心。

[wen] [ðə; ðɪ][mæn][frʌm; frəm] ['lʌndən] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]

When	**the**	**man**	**from**	**London**	**,**	**having**	**taken**	**all**	**he**	**can**	**out**	**of**	**his**	**first**
什么时候	这	男人	从	伦敦	,	拥有	已采取	全部	他	能	出去	的	他的	第一的

[hɔːrs] ,

horse	**,**
马	,

当那个来自伦敦的男人从他的第一匹马身上榨干了所有能榨干的东西之后，

[hæz; həz] ['rɪdn] [hɪz; ɪz]['sekənd][tu:; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] , [ðə; ði]['fɑ:rmər][trɔts][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [staʊt] ,

has	ridden	his	second	to	a	stand	-	still	,	the	farmer	trots	up	on	his	stout	,
有	骑	他的	第二	到	一个	站立	-	仍然	,	这	农民	小跑	向上	在	他的	肥硕	,

农夫骑着他的第二匹马停了下来，然后骑着他那匹健壮的马小跑过来。

[kəm'pækt][kɑ:b] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

compact	cob	,	without	a	sign	of	distress	.
袖珍的	玉米	,	没有	一个	符号	的	痛苦	.

体格健壮的小公马，没有丝毫痛苦的迹象。

[hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]

He	knows	that	the	condition	of	a	hunter	and	a	greyhound	should	not	be
他	知道	那	这	状况	的	一个	猎人	和	一个	灵缇犬	应该	不是	是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

他知道猎人和猎犬的条件不应该相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] [helθ] ,

and	that	his	horse	,	to	be	in	good	working	health	,
和	那	他的	马	,	到	是	在	好的	在职的	健康	,

并且他的马匹也必须保持良好的工作状态。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd] [fleʃ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][pʊt][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

should	carry	nearly	all	the	hard	flesh	that	he	can	put	upon	him	.
应该	携带	几乎	全部	这	难的	肉	那	他	能	放	之上	他	.

应该尽可能地把所有坚硬的肉体都披在身上。

[haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][mʌst; məst] [læf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	such	an	one	must	laugh	in	his	sleeve	at	the	five	hunters	of	the
如何	这样的	一个	一	必须	笑	在	他的	袖子	在	这	五	猎人	的	这

[jʌŋ] [swel] [hu:] ,

young	swell	who	,
年轻的	膨胀	WHO	,

这样的人该如何在暗自嘲笑那五个追捕年轻浮云的人呢?

['æftər][ɔ:l] , [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,

after	all	,	is	brought	to	grief	in	the	middle	of	the	season	,
后	全部	,	是	带来	到	悲伤	在	这	中间	的	这	季节	,

毕竟，他在赛季中途遭遇了不幸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][raɪd] !

because	he	has	got	nothing	to	ride	!
因为	他	有	得到	没有什么	到	骑	!

因为他没有车可骑!

[ə; eɪ] ['fɑ:rmɝz] [hɔ:rs] [ɪz]['nevər] [leɪm] , ['nevər] [ʌn'fɪt][tu:; tə][goʊ] , ['nevər] [θroʊz] [aʊt] [kə:bz] ,

A	farmer's	horse	is	never	lame	,	never	unfit	to	go	,	never	throws	out	curbs	,
一个	农民的	马	是	绝不	瘸	,	绝不	不合格	到	去	,	绝不	投掷	出去	路缘	,

农夫的马从不跛脚，从不不能走，从不撞倒路沿石。

['nevər] [breɪks] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:r][bɪ'haɪnd] .

never	breaks	down	before	or	behind	.
绝不	休息	向下	前	或者	在后面	.

前后都不会发生故障。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['mæstər] , [hi:; hi][ɪz]['nevər] ['ʃoʊi] .

Like	his	master	,	he	is	never	showy	.
喜欢	他的	掌握	,	他	是	绝不	炫耀	.

和他的主人一样，他从不张扬。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pɔː] , [ænd; ənd] [præns] , [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [wɜːrld]

He	does	not	paw	,	and	prance	,	and	arch	his	neck	,	and	bid	the	world
他	做	不是	爪子	,	和	轻快地	,	和	拱	他的	脖子	,	和	出价	这	世界

[ədˈmaɪər] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtiːz] ;

admire	his	beauties	;
钦佩	他的	美女	;

他不会刨地、昂首阔步、弓着脖子，向世人炫耀他的美貌；

[bʌt; bət] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈjuːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] ,

but	,	like	his	master	,	he	is	useful	;	and	when	he	is	wanted	,
但	,	喜欢	他的	掌握	,	他	是	有用	;	和	什么时候	他	是	通缉	,

但是，他和他的主人一样，很有用；当需要他的时候，

[hiː; hi] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

he	can	always	do	his	work	.
他	能	总是	做	他的	工作	.

他总能完成他的工作。

[oʊ] [ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs] - [əˈgrikələ] , [huː] [hæz; həz] [wʌn] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

O	fortunatus	nimium	agricola	,	who	has	one	horse	,	and	that	a	good	one	,
哦	幸运的	-	农夫	,	WHO	有	一	马	,	和	那	一个	好的	一	,

O fortunatus nimium agricola，他拥有一匹马，而且是一匹好马。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈkʌntri] !

in	the	middle	of	a	hunting	country	!
在	这	中间	的	一个	打猎	国家	!

身处狩猎区中心!

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] [ˈnevər] [dʒʌmps] .

THE	MAN	WHO	HUNTS	AND	NEVER	JUMPS	.
这	男人	WHO	狩猎	和	绝不	跳跃	.

狩猎者从不跳跃。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpʌblɪk] [huː] [duː] [nɑːt] [hʌnt] [bɪˈliːv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː]

The	British	public	who	do	not	hunt	believe	too	much	in	the	jumping	of	those	who	do
这	英国	民众	WHO	做	不是	打猎	相信	也	很多	在	这	跳	的	那些	WHO	做

.

:

.

英国不打猎的公众对打猎者的行为过于轻信。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [baɪ] [ˈmeni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈleɪəti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [mæn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

It	is	thought	by	many	among	the	laity	that	the	hunting	man	is	always	in	the	air	,
它	是	想法	经过	许多	之中	这	俗人	那	这	打猎	男人	是	总是	在	这	空气	,

许多普通民众认为，猎人总是在空中。

[ˈmeɪkɪŋ] [klɪr] [flaɪts] [ˈoʊvər] [faɪv] - [bɑːrd] [geɪts] , [sɪks] - [fʊt] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] [poʊsts]

making	clear	flights	over	five	-	barred	gates	,	six	-	foot	walls	,	and	double	posts
制作	清除	航班	超过	五	-	禁止	大门	,	六	-	脚	墙壁	,	和	双倍的	帖子

[ænd; ənd] [reɪlz] ,

and	rails	,
和	铁轨	,

能够清晰地飞越五栏门、六英尺高的围墙以及双层柱子和栏杆，

[æt; ət] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈhʌntɪŋ] [mæn] [ˈeni] [mɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ]

at	none	of	which	would	the	average	hunting	man	any	more	think	of	riding
在	没有任何	的	哪个	会	这	平均的	打猎	男人	任何	更多的	思考	的	骑术

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] .

than	he	would	at	a	small	house	.
比	他	会	在	一个	小的	房子	.

对于普通的猎人来说，无论在哪里，他们都不会想到骑马，就像他们不会想到住在小房子里一样。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔ:lweɪ] ['bleizəz] ,

We	used	to	hear	much	of	the	Galway	Blazers	,
我们	用过的	到	听到	很多	的	这	戈尔韦	开拓者队	,

我们以前经常听到戈尔韦开拓者队的消息，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪn] ['kaʊnti] ['gɔ:lweɪ] [ə; eɪ] [stɪf] - [bɪlt] [wɔ:l] [sɪks] [fi:t]

and	it	was	supposed	that	in	County	Galway	a	stiff	-	built	wall	six	feet
和	它	曾是	据称	那	在	县	戈尔韦	一个	僵硬的	-	建造	墙	六	脚

[haɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌkʌstə'merəli] [met] [frʌm; frəm] [fi:ld] [tu:; tə] [fi:ld]

high	was	the	sort	of	thing	that	you	customarily	met	from	field	to	field
高的	曾是	这	种类	的	事物	那	你	习惯上	遇见	从	场地	到	场地

[wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kaʊnti] .

when	hunting	in	that	comfortable	county	.
什么时候	打猎	在	那	舒服的	县	.

人们认为，在戈尔韦郡，六英尺高的坚固围墙是你在那个舒适的郡打猎时，从一个田野到另一个田野经常会遇到的东西。

[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pedɪmənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [fu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl]['bleɪzər] ,

Such	little	impediments	were	the	ordinary	food	of	a	real	Blazer	,
这样的	小的	障碍	是	这	普通的	食物	的	一个	真实的	开拓者	,

对于真正的开拓者来说，这些小障碍不过是家常便饭。

[hu:] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ə'nʌðər] [fʊt] [ʌv; əv] ['stoʊnwɜ:rk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɑ:d]

who	was	supposed	to	add	another	foot	of	stonework	and	a	sod
WHO	曾是	据称	到	添加	其他	脚	的	石方	和	一个	草皮

[ʌv; əv][tɜ:rf] [wen] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv] ['splendɪd]

of	turf	when	desirous	of	making	himself	conspicuous	in	his	moments	of	splendid
的	草皮	什么时候	渴望	的	制作	他自己	显眼的	在	他的	时刻	的	灿烂

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

他本应在雄心勃勃的时刻，为了彰显自己的非凡才能，再添上一英尺的石砌墙和一块草皮。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][roʊd][ɪn] ['gɔ:lweɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Twenty	years	ago	I	rode	in	Galway	now	and	then	,
二十	年	前	我	骑	在	戈尔韦	现在	和	然后	,

二十年前我偶尔会在戈尔韦骑马，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][sɪks] - [fʊt] [wɔ:lz] [ɔ:l] [ʃɔ:rn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['glɔ:ri] ,

and	I	found	the	six	-	foot	walls	all	shorn	of	their	glory	,
和	我	成立	这	六	-	脚	墙壁	全部	剪	的	他们的	荣耀	,

我发现六英尺高的墙壁都失去了往日的光彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [hu:z] [neks] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] ['eni] ['vælju:][wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv]

and	that	men	whose	necks	were	of	any	value	were	very	anxious	to	have
和	那	男人	谁	脖子	是	的	任何	价值	是	非常	焦虑的	到	有

[sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] ,

some	preliminary	knowledge	of	the	nature	of	the	fabric	,
一些	初步的	知识	的	这	自然	的	这	织物	,

而那些脖子有点分量的男人们，都非常渴望事先了解这种织物的性质。

['weðər] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['sɑ:lɪd][ɔ:r] [bɪlt] [ʌv; əv] [lu:s] [stoʊnz] ,

whether	for	instance	it	might	be	solid	or	built	of	loose	stones	,
无论	为了	实例	它	可能	是	坚硬的	或者	建造	的	松动的	石头	,

例如，无论它是实心的还是由散石砌成的，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt]
before **they** **trusted** **themselves** **to** **an** **encounter** **with** **a** **wall** **of** **four** **feet**
前 他们 可信 他们自己 到 一个 遇到 和 一个 墙 的 四 脚
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
and **a** **half** **.**
和 一个 一半 .

在他们决定挑战四英尺半高的墙之前。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ðæt] [ˈnɜːrsɪŋ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈfɪkʃ(ə)n] ,
And **here** **,** **in** **England** **,** **history** **,** **that** **nursing** **mother** **of** **fiction** **,**
和 这里 , 在 英格兰 , 历史 , 那 护理 母亲 的 小说 ,

而在这里，在英国，历史，这位孕育虚构的摇篮，

[hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [ˈhʌntɪŋ] [men] [ˈɑːnərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪr] [ˈnevər] [ˈferli] [ɜːrnd] .
has **given** **hunting** **men** **honours** **which** **they** **here** **never** **fairly** **earned** **.**
有 给定 打猎 男人 荣誉 哪个 他们 这里 绝不 相当 获得 .

它给予猎人们荣誉，而这些荣誉他们在这里从未真正赢得过。

[ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [faɪv] - [bɑːrd] [geɪt] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The **traditional** **five** **-** **barred** **gate** **is** **,** **as** **a** **rule** **,**
这 传统的 五 - 禁止 门 是 , 作为 一个 规则 ,

传统的五栏门通常是：

[juːst] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] [men] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət]
used **by** **hunting** **men** **as** **it** **was** **intended** **to** **be** **used** **by** **the** **world** **at**
用过的 经过 打猎 男人 作为 它 曾是 故意的 到 是 用过的 经过 这 世界 在
[lɑːrdʒ] ;
large **;**
大的 ;

它最初是为猎人设计的，后来也成为了为全世界人民设计的；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] ;
that **is** **to** **say** **,** **they** **open** **it** **;**
那 是 到 说 , 他们 打开 它 ;

也就是说，他们打开了它；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [poʊsts][ænd; ənd] [reɪlz] [wɪtʃ] [lʊk] [soʊ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈspɔːrtɪŋ]
and **the** **double** **posts** **and** **rails** **which** **look** **so** **very** **pretty** **in** **the** **sporting**
和 这 双倍的 帖子 和 铁轨 哪个 看 所以 非常 漂亮的 在 这 体育
[ˈpɪktʃərz] ,
pictures **,**
图片 ,

还有那些在体育照片中看起来非常漂亮的双柱和栏杆，

[ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈʌgli] [θɪŋz] [wenˈevər] [æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm]
are **thought** **to** **be** **very** **ugly** **things** **whenever** **an** **idea** **of** **riding** **at** **them**
是 想法 到 是 非常 丑陋的 事物 每当 一个 主意 的 骑术 在 他们
[ˈprez(ə)nts][ɪtˈself] .
presents **itself** **.**
礼物 本身 .

每当想到要骑着它们去撞它们，人们都会觉得它们非常丑陋。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ˈmʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ˈmʌðərz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bɔɪz] [huː]
It **is** **well** **that** **mothers** **should** **know** **,** **mothers** **full** **of** **fear** **for** **their** **boys** **who**
它 是 出色地 那 母亲们 应该 知道 , 母亲们 满的 的 害怕 为了 他们的 男孩们 WHO
[ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] ,
are **beginning** **,**
是 开始 ,

母亲们应该知道这一点，那些对即将开始的男孩充满恐惧的母亲们。

[ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] ['dʒʌmpɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] [ɪz][nɑːt]['æftər][ɔːl][ʌv; əv][soʊ] ['veri]

that	**the**	**necessary**	**jumping**	**of**	**the**	**hunting**	**field**	**is**	**not**	**after**	**all**	**of**	**so**	**very**
那	这	必要的	跳	的	这	打猎	场地	是	不是	后	全部	的	所以	非常

[trə'mendəs] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ;

tremendous	**a**	**nature**	**;**
巨大的	一个	自然	;

狩猎场上必要的跳跃，其实并没有那么可怕；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt]

and	**it**	**may**	**be**	**well**	**also**	**to**	**explain**	**to**	**them**	**and**	**to**	**others**	**that**
和	它	可能	是	出色地	还	到	解释	到	他们	和	到	其他的	那

['meni] [men] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəm'selvz] [huː] ['nevər][baɪ]['eni] [tʃæns]

many	**men**	**hunt**	**with**	**great**	**satisfaction**	**to**	**themselves**	**who**	**never**	**by**	**any**	**chance**
许多	男人	打猎	和	伟大的	满意	到	他们自己	WHO	绝不	经过	任何	机会

[kə'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

commit	**themselves**	**to**	**the**	**peril**	**of**	**a**	**jump**	**,**
犯罪	他们自己	到	这	危险	的	一个	跳	,

或许还应该向他们和其他人解释，许多狩猎者虽然从不冒险跳跃，却依然能获得极大的满足感。

['iːðər] [bɪg][ɔːr]['lɪt(ə)l] .

either	**big**	**or**	**little**	**.**
任何一个	大的	或者	小的	.

大的或小的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['eksələnt] [gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ə'dɑːptɪd][baɪ] [sʌtʃ]

And	**there**	**is**	**much**	**excellent**	**good**	**sense**	**in**	**the**	**mode**	**of**	**riding**	**adopted**	**by**	**such**
和	那里	是	很多	出色的	好的	感觉	在	这	模式	的	骑术	已采用	经过	这样的

['dʒent(ə)lmən] .

gentlemen	**.**
先生们	.

这些先生们所采用的骑马方式有很多非常明智的之处。

[sʌm; səm][men][raɪd][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [sʌm; səm][fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər]

Some	**men**	**ride**	**for**	**hunting**	**,**	**some**	**for**	**jumping**	**,**	**and**	**some**	**for**
一些	男人	骑	为了	打猎	,	一些	为了	跳	,	和	一些	为了

['eksərsaɪz] ; [sʌm; səm] ,

exercise	**;**	**some**	**,**
锻炼	;	一些	,

有些男人骑马是为了打猎，有些是为了跳跃，有些是为了锻炼；有些，

[noʊ] [daʊt] , [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

no	**doubt**	**,**	**for**	**all**	**three**	**of**	**these**	**things**	**.**
不	怀疑	,	为了	全部	三	的	这些	事物	.

毫无疑问，这三点都成立。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] , [noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] ,

Given	**a**	**man**	**with**	**a**	**desire**	**for**	**the**	**latter**	**,**	**no**	**taste**	**for**	**the**	**second**	**,**
鉴于	一个	男人	和	一个	欲望	为了	这	后者	,	不	品尝	为了	这	第二	,

如果一个男人渴望后者，却对后者毫无兴趣，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ,

and	**some**	**partiality**	**for**	**the**	**first**	**,**
和	一些	偏袒	为了	这	第一的	,

并且对前者有一定的偏爱，

[ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt][duː] ['betər] [ðæn; ðən][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] .

and	**he**	**cannot**	**do**	**better**	**than**	**ride**	**in**	**the**	**manner**	**I**	**am**	**describing**	**.**
和	他	不能	做	更好的	比	骑	在	这	方式	我	是	描述	.

他只能以我描述的方式骑马，除此之外他再也骑不出更好的了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] ;

He	may	be	sure	that	he	will	not	find	himself	alone	;
他	可能	是	当然	那	他	将要	不是	寻找	他自己	独自的	;

他可以肯定，他不会孤身一人；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'kɜːr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ]

and	he	may	be	sure	also	that	he	will	incur	none	of	that	ridicule	which
和	他	可能	是	当然	还	那	他	将要	招致	没有任何	的	那	嘲笑	哪个

[ðə; ði][nɑːn] - ['hʌntɪŋ] [mæn][ɪz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

the	non	-	hunting	man	is	disposed	to	think	must	be	attached	to	such	a
这	非	-	打猎	男人	是	处置	到	思考	必须	是	随附的	到	这样的	一个

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

他也完全可以肯定，他不会遭受那些不打猎的人认为这种爱好必然会招致的嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd]['nevər][dʒʌmps] ,

But	the	man	who	hunts	and	never	jumps	,
但	这	男人	WHO	狩猎	和	绝不	跳跃	,

但那个狩猎却从不跳跃的人，

[huː] [dɪ'lɪbərətli] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ,

who	deliberately	makes	up	his	mind	that	he	will	amuse	himself	after	that	fashion	,
WHO	故意地	制作	向上	他的	头脑	那	他	将要	娱乐	他自己	后	那	时尚	,

他故意决定要以这种方式自娱自乐，

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] ,

must	always	remember	his	resolve	,
必须	总是	记住	他的	解决	,

必须永远记住他的决心。

[ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

and	be	true	to	the	conduct	which	he	has	laid	down	for	himself	.
和	是	真的	到	这	执行	哪个	他	有	铺设	向下	为了	他自己	.

并忠于他为自己制定的行为准则。

[hiː; hi][mʌst; məst][dʒʌmp][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

He	must	jump	not	at	all	.
他	必须	跳	不是	在	全部	.

他绝对不能跳。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [sʌm; səm][spɜːrt][ɔːr]['spɪrɪt] [meɪ] [muːv] [hɪm; ɪm] ,

He	must	not	jump	a	little	,	when	some	spurt	or	spirit	may	move	him	,
他	必须	不是	跳	一个	小的	,	什么时候	一些	喷	或者	精神	可能	移动	他	,

当某种冲动或精神驱使他时，他不能稍稍跳动一下。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

or	he	will	infallibly	find	himself	in	trouble	.
或者	他	将要	绝对正确	寻找	他自己	在	麻烦	.

否则他一定会陷入麻烦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [duːk] [ʌv; əv] ['boʊfərt] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]

There	was	an	old	Duke	of	Beaufort	who	was	a	keen	and	practical
那里	曾是	一个	老的	公爵	的	博福特	WHO	曾是	一个	敏锐的	和	实际的

['spɔːrtsmən] ,

sportsman	,
运动员	,

有一位年迈的博福特公爵，他是一位热衷且务实的运动员。

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [noʊn] ['nɪmˌrɑːd][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

a	master	of	hounds	,	and	a	known	Nimrod	on	the	face	of	the	earth	;
一个	掌握	的	猎犬	,	和	一个	已知	尼姆罗德	在	这	脸	的	这	地球	;

他是猎犬大师，也是世上著名的尼姆罗德；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]['nevər] [dʒʌmpt] .

but	he	was	a	man	who	hunted	and	never	jumped	.
但	他	曾是	一个	男人	WHO	猎杀	和	绝不	跳了起来	.

但他是个狩猎者，从不跳伞。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz]['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

His	experience	was	perfect	,	and	he	was	always	true	to	his	resolution	.
他的	经验	曾是	完美的	,	和	他	曾是	总是	真的	到	他的	解决	.

他的经历堪称完美，而且他始终信守自己的决心。

['nʌθɪŋ] ['evər] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fens] .

Nothing	ever	tempted	him	to	cross	the	smallest	fence	.
没有什么	曾经	受诱惑	他	到	叉	这	最小	栅栏	.

没有什么能诱惑他越过哪怕最小的栅栏。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['kɑːnstənt] ,

He	used	to	say	of	a	neighbour	of	his	,	who	was	not	so	constant	,
他	用过的	到	说	的	一个	邻居	的	他的	,	WHO	曾是	不是	所以	持续的	,

他过去常这样评价他那位不太守时的邻居：

" [dʒəʊnz][ɪz][æn; ən][æs] .

"	Jones	is	an	ass	.
"	琼斯	是	一个	屁股	.

琼斯是个混蛋。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] .

Look	at	him	now	.
看	在	他	现在	.

看看他现在的样子。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt][get] [aʊt] .

There	he	is	,	and	he	can't	get	out	.
那里	他	是	,	和	他	不能	得到	出去	.

他被困在那里，出不去了。

[dʒəʊnz] ['dʌznt] [laɪk]['dʒʌmpɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌmps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['paʊndɪd]

Jones	doesn't	like	jumping	,	but	he	jumps	a	little	,	and	I	see	him	pounded
琼斯	不	喜欢	跳	,	但	他	跳跃	一个	小的	,	和	我	看	他	猛击

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

琼斯不喜欢跳跃，但他还是会跳一会儿，我每天都能看到他被打得鼻青脸肿。

[aɪ]['nevər][dʒʌmp][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer] [aɪ][laɪk] .

I	never	jump	at	all	,	and	I'm	always	free	to	go	where	I	like	.
我	绝不	跳	在	全部	,	和	我是	总是	自由的	到	去	在哪里	我	喜欢	.

我从不跳跃，而且我总是可以自由地去任何我想去的地方。

" [ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] , [ænd; ənd][dʒəʊnz][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] .

"	The	Duke	was	certainly	right	,	and	Jones	was	certainly	wrong	.
"	这	公爵	曾是	当然	正确的	,	和	琼斯	曾是	当然	错误的	.

“公爵的说法当然是对的，琼斯的说法当然是错的。”

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

To	get	into	a	field	,	and	then	to	have	no	way	of	getting	out	of	it
到	得到	进入	一个	场地	,	和	然后	到	有	不	方式	的	获得	出去	的	它

,

,

,

进入某个领域，却无法退出，

[ɪz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
is very uncomfortable .
是 非常 不舒服 .

非常不舒服。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] ['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə]
As long as you are on the road you have a way open before you to
作为 长的 作为 你 是 在 这 路 你 有 一个 方式 打开 前 你 到
['evri] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['wɝːldz] ['sɜːrfɪs] ,
every spot on the world's surface ,
每一个 点 在 这 世界的 表面 ,

只要你踏上旅途，通往世界任何地方的道路就都向你敞开。

['oʊpən] , [ɔːr]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] ; [ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] ,
open , or capable of being opened ; or even if incapable of being opened ,
打开 , 或者 有能力的 的 存在 打开 ; 或者 甚至 如果 无法 的 存在 打开 ,

敞开的，或能够敞开的；即使不能敞开，

[nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
not positively detrimental to you as long as you are on the right side .
不是 积极地 有害的 到 你 作为 长的 作为 你 是 在 这 正确的 边 .

只要你站在正义的一方，就不会对你造成任何实际损害。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [ɪz] ['veri] ['terəb(ə)l] ,
But that feeling of a prison under the open air is very terrible ,
但 那 感觉 的 一个 监狱 在下面 这 打开 空气 是 非常 糟糕的 ,

但是那种露天监狱般的感觉非常可怕。

[ænd; ənd][ɪz] ['rendərd] ['ɔːlmoʊst]['ægənaɪzɪŋ][baɪ][ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]
and is rendered almost agonizing by the prisoner's consciousness that his
和 是 渲染 几乎 痛苦的 经过 这 囚犯的 意识 那 他的
[pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tə'merəti] ,
position is the result of his own imprudent temerity ,
位置 是 这 结果 的 他的 自己的 轻率的 鲁莽 ,

囚犯意识到自己的处境是自己鲁莽轻率造成的，这种意识几乎让他感到痛苦不堪。

[ʌv; əv][æn; ən] [ɔː'dæsəti] [wɪtʃ] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['eni] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['pɜːrpəs] .
of an audacity which falls short of any efficacious purpose .
的 一个 大胆 哪个 瀑布 短的 的 任何 有效的 目的 .

这种大胆举动毫无实际意义。

[wen] [haʊndz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [biː; bi]
When hounds are running , the hunting man should always , at any rate , be
什么时候 猎犬 是 跑步 , 这 打猎 男人 应该 总是 , 在 任何 速度 , 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɑːn] ,
able to ride on ,
有能力的 到 骑 在 ,

当猎犬奔跑时，猎人至少应该始终能够骑马跟上。

[tuː; tə][raɪd][ɪn][sʌm; səm][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
to ride in some direction , even though it be in a wrong direction
到 骑 在 一些 方向 , 甚至 尽管 它 是 在 一个 错误的 方向
.
:
.

即使方向错误，也要朝着某个方向骑行。

[hiː; hi][kæn; kən] [ðen] ['flætər] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ] [waɪd][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][fɔːr; fər]

He	can	then	flatter	himself	that	he	is	riding	wide	and	making	a	line	for
他	能	然后	奉承	他自己	那	他	是	骑术	宽的	和	制作	一个	线	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然后他就可以自欺欺人地认为自己正在绕外线行驶，为自己开辟一条路线。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [en'træpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['paʊər] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

But	to	be	entrapped	into	a	field	without	any	power	of	getting	out	of	it
但	到	是	被困	进入	一个	场地	没有	任何	力量	的	获得	出去	的	它

;

;
;

但被困在田野里，没有任何逃脱的办法；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrwərd] [men] [bɪ'kʌmɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] [ɪn]

to	see	the	red	backs	of	the	forward	men	becoming	smaller	and	smaller	in
到	看	这	红色的	背部	的	这	向前	男人	成为	较小的	和	较小的	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	distance	,
这	距离	,

看着前锋们的红色背影在远处越来越小，

[tɪl] [ðə; ði][læst] [spek] [ˌdisə'piəz] ['oʊvər][sʌm; səm] [hedʒ] ;

till	the	last	speck	disappears	over	some	hedge	;
直到	这	最后的	斑点	消失	超过	一些	对冲	;

直到最后一丝光亮消失在树篱后面；

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

to	see	the	fence	before	you	and	know	that	it	is	too	much	for	you	;
到	看	这	栅栏	前	你	和	知道	那	它	是	也	很多	为了	你	;

看到眼前的栅栏，却知道自己无法承受；

[tuː; tə][raɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [dɪ'sper] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [mjuːt] ,

to	ride	round	and	round	in	an	agony	of	despair	which	is	by	no	means	mute	,
到	骑	圆形的	和	圆形的	在	一个	痛苦	的	绝望	哪个	是	经过	不	方法	沉默的	,

在绝望的痛苦中不停地兜圈子，这种痛苦绝非无声的。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][tuː; tə] [gɪv] ['sɪkspəns] [tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː]

and	at	last	to	give	sixpence	to	some	boy	to	conduct	you	back	into
和	在	最后的	到	给	六便士	到	一些	男生	到	执行	你	后退	进入

[ðə; ði][roʊd] ;

the	road	;
这	路	;

最后，给某个男孩六便士，让他带你回到路上；

[ðæt] [ɪz] ['retʃɪd] : [ðæt] [ɪz]['riːəl] [ʌn'hæpinəs] .

that	is	wretched	:	that	is	real	unhappiness	.
那	是	可怜	:	那	是	真实的	不快乐	.

那太悲惨了：那才是真正的不幸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , ['ðerfɔːr] , ['veri] [pər'sɪstənt] [ɪn][maɪ][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

I	am	,	therefore	,	very	persistent	in	my	advice	to	the	man	who	purposes
我	是	,	所以	,	非常	执着的	在	我的	建议	到	这	男人	WHO	目的

[tuː; tə] [hʌnt] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] .

to	hunt	without	jumping	.
到	打猎	没有	跳	.

因此，我始终坚持我的建议，那就是不要跳跃式地进行狩猎。

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt][dʒʌmp][æt; ət][ɔːl] .

Let	him	not	jump	at	all	.
让	他	不是	跳	在	全部	.

别让他跳。

[tuː; tə][dʒʌmp] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][dʒʌmp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪz]['feɪt(ə)l] .

To	jump	,	but	only	to	jump	a	little	,	is	fatal	.
到	跳	,	但	仅有的	到	跳	一个	小的	,	是	致命的	.

跳跃，哪怕只是轻轻一跳，也是致命的。

[let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒəʊnz] .

Let	him	think	of	Jones	.
让	他	思考	的	琼斯	.

让他想想琼斯吧。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hʌnts] [ænd; ənd] ['dʌznt] [dʒʌmp] ,

The	man	who	hunts	and	doesn't	jump	,
这	男人	WHO	狩猎	和	不	跳	,

狩猎而不跳跃的人，

[priˈzjʊmɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [duːk] [ɔːr]['eni] [mæn] ['greɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]

presuming	him	not	to	be	a	duke	or	any	man	greatly	established	as	a
假设	他	不是	到	是	一个	公爵	或者	任何	男人	非常	已确立的	作为	一个

['nɪmˌrɑːd][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɜːrld] ,

Nimrod	in	the	hunting	world	,
尼姆罗德	在	这	打猎	世界	,

假设他不是公爵，也不是狩猎界德高望重的猎手，

['dʒen(ə)rəli] [kʌmz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [koʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] ,

generally	comes	out	in	a	black	coat	and	a	hat	,
一般来说	来	出去	在	一个	黑色的	外套	和	一个	帽子	,

他通常穿着黑色外套，戴着帽子出来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['speʃəli] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːv'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn]

so	that	he	may	not	be	specially	conspicuous	in	his	deviations	from	the	line
所以	那	他	可能	不是	是	特别	显眼的	在	他的	偏差	从	这	线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

of	the	running	.
的	这	跑步	.

这样，他在偏离跑道路线时就不会显得特别引人注目。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['prɑːbəbli][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] ,

He	began	his	hunting	probably	in	search	of	exercise	,
他	开始	他的	打猎	大概	在	搜索	的	锻炼	,

他开始狩猎很可能是为了锻炼身体。

[bʌt; bət][hæz; həz]['grædʒuəli] [kʌm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ðæt] [pər'suːt] ;

but	has	gradually	come	to	add	a	peculiar	amusement	to	that	pursuit	;
但	有	逐步地	来	到	添加	一个	奇特	娱乐	到	那	追逐	;

但却逐渐为这种追求增添了一种独特的乐趣；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [feɪz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi][æt; ət][læst] [ləːnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst]

and	of	a	certain	phase	of	hunting	he	at	last	learns	more	than	most
和	的	一个	肯定	阶段	的	打猎	他	在	最后的	学习	更多的	比	最多

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [raɪd]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊndz] .

of	those	who	ride	closest	to	the	hounds	.
的	那些	WHO	骑	最接近	到	这	猎犬	.

对于狩猎的某个阶段，他最终比大多数紧跟猎犬的人了解得更多。

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈwʌndərfəli] [ˈskɪlf(ə)l][ɪn] [səˈmaɪzɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɑːks] [meɪ] [ˈprɑːbəbli] [teɪk]

He	becomes	wonderfully	skillful	in	surmising	the	line	which	a	fox	may	probably	take
他	变成	太棒了	熟练	在	推测	这	线	哪个	一个	狐狸	可能	大概	拿

，

，

，

他变得非常擅长推测狐狸可能会采取的路线。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɪmˈself][əˈpɑːn][roʊdz][ˈpærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [rʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] .

and	in	keeping	himself	upon	roads	parallel	to	the	ruck	of	the	horsemen	.
和	在	保持	他自己	之上	道路	平行线	到	这	背包	的	这	骑兵	.

并且始终沿着与骑兵队伍平行的道路行进。

[hiː; hi][ɪz] [ˈstuːdiəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,

He	is	studious	of	the	wind	,
他	是	好学的	的	这	风	,

他潜心研究风，

[ænd; ənd] [noʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [wens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbloʊɪŋ] .

and	knows	to	a	point	of	the	compass	whence	it	is	blowing	.
和	知道	到	一个	观点	的	这	罗盘	何处	它	是	吹	.

并且能精确地知道风是从哪个方向吹来的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɪntɪmətli] [kənˈvɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkʌvərt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ; [ænd; ənd] , [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] ,

He	is	intimately	conversant	with	every	covert	in	the	country	;	and	,	beyond	this	,
他	是	亲密	熟人	和	每一个	隐蔽	在	这	国家	;	和	,	超过	这	,

他对国内所有秘密组织都非常了解；而且，除此之外，

[ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔksiz][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈnɜːrsəri] ,

is	acquainted	with	every	earth	in	which	foxes	have	had	their	nurseries	,
是	熟人	和	每一个	地球	在	哪个	狐狸	有	有	他们的	苗圃	,

它熟悉狐狸曾经筑巢育婴的每一处土地，

[ɔːr][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðem; ðəm] .

or	are	likely	to	locate	them	.
或者	是	可能	到	定位	他们	.

或者很可能找到它们。

[hiː; hi] [riˈmembəz] [ðə; ði][dreɪnz][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈfɑːrmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪm(ə)l] [meɪ]

He	remembers	the	drains	on	the	different	farms	in	which	the	hunted	animal	may
他	记得	这	排水沟	在	这	不同的	农场	在	哪个	这	猎杀	动物	可能

['pɑːsəb(ə)l] [teɪk] ['refjuːdʒ] ,

possible	take	refuge	,
可能的	拿	避难所	,

他记得各个农场的排水沟，被猎杀的动物可能会躲藏在那里。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈmeməri] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈræbɪt] - [hoʊlz] .

and	has	a	memory	even	for	rabbit	-	holes	.
和	有	一个	记忆	甚至	为了	兔子	-	孔	.

甚至连兔子洞都记得清清楚楚。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪˈkʌmz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈhɔːrsmən]

His	eye	becomes	accustomed	to	distinguish	the	form	of	a	moving	horseman
他的	眼睛	变成	习惯	到	区分	这	形式	的	一个	移动	骑手

['oʊvər][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [fiːldz] ;

over	half	-	a	-	dozen	fields	;
超过	一半	-	一个	-	打	字段	;

他的眼睛已经习惯于在六七块田地里辨认出行进中的骑马者的身影；

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] ['eni] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] ,

and	let	him	see	but	a	cap	of	any	leading	man	,
和	让	他	看	但	一个	帽	的	任何	领导	男人	,

让他只看到任何一个男主角的帽子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪm'self] .

and	he	will	know	which	way	to	turn	himself	.
和	他	将要	知道	哪个	方式	到	转动	他自己	.

他会知道自己该往哪个方向走。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [kə'rekt] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] .

His	knowledge	of	the	country	is	correct	to	a	marvel	.
他的	知识	的	这	国家	是	正确的	到	一个	奇迹	.

他对这个国家的了解简直令人惊叹。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [hu:] [raɪdz] [streɪt] [ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] ,

While	the	man	who	rides	straight	is	altogether	ignorant	of	his	whereabouts	,
尽管	这	男人	WHO	骑行	直的	是	共	无知	的	他的	下落	,

而径直骑行的人，对自己的身处何方却一无所知。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪdn] [skɔ:rz]

and	will	not	even	distinguish	the	woods	through	which	he	has	ridden	scores
和	将要	不是	甚至	区分	这	树林	通过	哪个	他	有	骑	得分

[ʌv; əv] [taɪmz] ,

of	times	,
的	时代	,

他甚至无法区分自己已经骑马穿过无数次的树林。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [raɪdz][ænd; ənd]['nevər][dʒʌmps]['ɔ:lweɪz] [noʊz] [wer] [hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	man	who	rides	and	never	jumps	always	knows	where	he	is	with	the
这	男人	WHO	骑行	和	绝不	跳跃	总是	知道	在哪里	他	是	和	这

['ʌtmoʊst] ['ækjərəsi] .

utmost	accuracy	.
极致	准确性	.

骑马而不跳跃的人，总是能极其精准地知道自己的位置。

[wer] ['pærɪʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm] ['pærɪʃ] [ænd; ənd][fɑ:rm][frʌm; frəm][fɑ:rm] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]

Where	parish	is	divided	from	parish	and	farm	from	farm	,	has	been	a
在哪里	教区	是	分割	从	教区	和	农场	从	农场	,	有	到过	一个

['stʌdi] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

study	to	him	;
学习	到	他	;

教区与教区、农场与农场之间的分裂，一直是他的研究课题；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [leɪn] .

and	he	has	learned	the	purpose	and	bearing	of	every	lane	.
和	他	有	学习	这	目的	和	轴承	的	每一个	车道	.

他已经了解了每条车道的用途和方向。

[hi:; hi][ɪz]['nevər] [θroʊn] [aʊt] , [ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [frʌm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [tu:; tə]

He	is	never	thrown	out	,	and	knows	the	nearest	way	from	every	point	to
他	是	绝不	抛掷	出去	,	和	知道	这	最近的	方式	从	每一个	观点	到

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

他从不被赶出去，而且知道从某一点到另一点最近的路线。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [geɪts] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][wʌn][roʊd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [wɪl] [ju:z]

If	there	be	a	line	of	gates	across	from	one	road	to	another	he	will	use
如果	那里	是	一个	线	的	大门	穿过	从	一	路	到	其他	他	将要	使用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果两条路之间有一排栅门，他就会使用它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [geɪts] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][noʊ]['fɑːrmər]

but	he	will	commit	himself	to	a	line	of	gates	on	the	land	of	no	farmer
但	他	将要	犯罪	他自己	到	一个	线	的	大门	在	这	土地	的	不	农民

[huː] ['juːzɪz] ['pæd,lɔks] .

who	uses	padlocks	.
WHO	用途	挂锁	.

但他将致力于在不使用挂锁的农民的土地上设置一排大门。

[æz; əz][hiː; hi][trɔts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

As	he	trots	along	the	road	,
作为	他	小跑	沿着	这	路	,

他沿着道路小跑着，

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp] [wen] [hiː; hi] [pə'siːvz] [frʌm; frəm][sʌm; səm][saɪn] [noʊn]

occasionally	breaking	into	a	gallop	when	he	perceives	from	some	sign	known
偶尔	打破	进入	一个	驰骋	什么时候	他	感知	从	一些	符号	已知

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

to	him	that	the	hunt	is	turning	from	him	,
到	他	那	这	打猎	是	转弯	从	他	,

当他从某些他熟悉的迹象中察觉到猎物正在远离他时，他偶尔会疾驰而去。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər] [wei]

he	is	generally	accompanied	by	two	or	three	unfortunates	who	have	lost	their	way
他	是	一般来说	伴随	经过	二	或者	三	不幸的	WHO	有	丢失的	他们的	方式

[ænd; ənd][hæv; həv] ['strægəld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊndz] ;

and	have	straggled	from	the	hounds	;
和	有	散落的	从	这	猎犬	;

他通常与两三个迷路的不幸者一起，这些人从猎犬群中掉队而来；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gaɪd] , [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd] [frend] .

and	to	them	he	is	a	guide	,	philosopher	,	and	friend	.
和	到	他们	他	是	一个	指导	,	哲学家	,	和	朋友	.

对他们而言，他是向导、哲学家和朋友。

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['pætrənaiziz][ðə; ði][lɔːst][wʌnz] .

He	is	good	-	natured	for	the	moment	,	and	patronizes	the	lost	ones	.
他	是	好的	-	自然	为了	这	片刻	,	和	赞助	这	丢失的	一个	.

他此刻心地善良，对迷路的人表示同情。

[hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,

He	informs	them	that	they	are	at	last	in	the	right	way	,
他	通知	他们	那	他们	是	在	最后的	在	这	正确的	方式	,

他告诉他们，他们终于走对了路。

[ænd; ənd] [kən'səulz] [ðem; ðəm][baɪ] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔːst] ['nʌθɪŋ] .

and	consoles	them	by	assurances	that	they	have	lost	nothing	.
和	游戏机	他们	经过	保证	那	他们	有	丢失的	没有什么	.

并安慰他们说，他们并没有失去任何东西。

" [ðə; ði][fɑːks][broʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnər][ʌv; əv]['grænbi] - [wʊd] , " [hiː; hi]

"	The	fox	broke	,	you	know	,	from	the	sharp	corner	of	Granby	-	wood	,	"	he
"	这	狐狸	打破	,	你	知道	,	从	这	锋利的	角落	的	格兰比	-	木头	,	"	他

[sez] ;

says	;
说道	;

“你知道，那只狐狸是从格兰比伍德的尖角处逃出来的，”他说；

" [ðə; ði]['oʊnli][spɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	the	only	spot	that	the	crowd	had	left	for	him	.
"	这	仅有的	点	那	这	人群	有	左边	为了	他	.

“这是人群中唯一留给他的位置。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

I	saw	him	come	out	,	standing	on	the	bridge	in	the	road	.
我	锯	他	来	出去	,	常设	在	这	桥	在	这	路	.

我看见他走了出来，站在路中间的桥上。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp] - [wɪnd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['griːnz] [bɑːrn] . "

Then	he	ran	up	-	wind	as	far	as	Green's	barn	.	"
然后	他	跑	向上	-	风	作为	远的	作为	青菜	谷仓	.	"

然后他逆风跑到了格林的谷仓。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] ,

"	Of	course	he	did	,
"	的	课程	他	做过	,

他当然做了，

" [sez] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [ri'membəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn]

"	says	one	of	the	unfortunates	who	thinks	he	remembers	something	of	a	barn
"	说道	一	的	这	不幸的	WHO	思考	他	记得	某物	的	一个	谷仓

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

in	the	early	part	of	the	performance	.
在	这	早期的	部分	的	这	表现	.

"一位不幸的人说道，他觉得在演出开始不久，他好像看到了谷仓的影子。"

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fɜːrst][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] . "

"	I	was	with	the	three	or	four	first	as	far	as	that	.	"
"	我	曾是	和	这	三	或者	四	第一的	作为	远的	作为	那	.	"

"就这一点而言，我最先和那三四个人在一起。"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [men] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊndz] [ðer; ðər] , " [sez] ['aʊər; ɑːr][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	were	twenty	men	before	the	hounds	there	,	"	says	our	man	of	the
"	那里	是	二十	男人	前	这	猎犬	那里	,	"	说道	我们的	男人	的	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

"猎犬前面有二十个人，"我们的向导说。

[huː] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] ,

who	is	not	without	a	grain	of	sarcasm	,
WHO	是	不是	没有	一个	粮食	的	讽刺	,

他并非毫无讽刺意味，

[ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] .

and	can	use	it	when	he	is	strong	on	his	own	ground	.
和	能	使用	它	什么时候	他	是	强的	在	他的	自己的	地面	.

当他在自己的阵地上占据优势时，他就可以利用这一点。

" [wel] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ræn] [bæk] ['veri] [nɪr] [ðə; ði]['kɔːrnər] ;

"	Well	,	he	turned	there	,	and	ran	back	very	near	the	corner	;
"	出色地	,	他	转向	那里	,	和	跑	后退	非常	靠近	这	角落	;

"嗯，他转身跑回了拐角附近；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃiːp] - [dɔːg] , ['lʌkɪli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

but	he	was	headed	by	a	sheep	-	dog	,	luckily	,	and	went	to	the	left
但	他	曾是	标题	经过	一个	羊	-	狗	,	幸运的是	,	和	去	到	这	左边

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brʊk] . "

across	the	brook	.	"
穿过	这	溪	.	"

但幸运的是，他有一只牧羊犬带路，于是向左穿过了小溪。

" [ɑː] , [ðæts] [wer] [aɪ][lɔːst][ðem; ðəm] , " [sez] [wʌn] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

"	Ah	,	that's	where	I	lost	them	,	"	says	one	unfortunate	.
"	啊	,	那就是	在哪里	我	丢失的	他们	,	"	说道	一	不幸	.

"啊，我就是在那里把他们弄丢的，"一位不幸的人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] , " [sez] [ə'nʌðər] .
" I was with them miles beyond that , " says another .
" 我 曾是 和 他们 英里 超过 那 , " 说道 其他 .

"我当时和他们在一起的时间远远超过了那个距离，"另一位说道。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv][ɔ:r][sɪks][men][roʊd][ðə; ði] [brʊk] , " [kən'tɪnju:z]['aʊər; ɑ:r] [fə'lɑ:səfər] ,
" There were five or six men rode the brook , " continues our philosopher ,
" 那里 是 五 或者 六 男人 骑 这 溪 , " 继续 我们的 哲学家 ,

"有五六个人乘船沿小溪而过，"我们的哲学家继续说道，

[hu:] [neɪmz] [ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ,
who names the four or five ,
WHO 姓名 这 四 或者 五 ,

谁能说出这四五个人的名字?

[nɑ:t] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [hu:] [hæd; həd]['spoʊkən][læst][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
not mentioning the unfortunate who had spoken last as having been among the
不是 提及 这 不幸 WHO 有 说 最后的 作为 拥有 到过 之中 这
['nʌmbər] .
number .
数字 .

更没有提及最后发言的那位不幸的人，他也是其中之一。

" [wel] ; [ðen] [hi:; hi] [went] [ə'krɔ:s] [baɪ] ['æʃbi] [greɪndʒ] ,
" Well ; then he went across by Ashby Grange ,
" 出色地 ; 然后 他 去 穿过 经过 阿什比 农庄 ,

"然后他从阿什比格兰奇那边过去了，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [dreɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]['fɑ:rmjɑ:rd] , [bʌt; bət] ['bu:tl] [hæd; həd]
and tried the drain at the back of the farmyard , but Bootle had
和 尝试 这 流走 在 这 后退 的 这 农场 , 但 布特尔 有
[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] .
had it stopped .
有 它 停止 .

他们又去农场后院的排水沟试了试，但布特尔已经把排水沟堵住了。

[ə; eɪ][fɑ:ks][gɑ:t][ɪn][ðer; ðər][wʌn] [deɪ] [læst] [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] ['bu:tl] ['ɔ:lweɪz]['stɑ:ps][ˌaɪ 'ti:] [sɪns] [ðæt] .
A fox got in there one day last March , and Bootle always stops it since that .
一个 狐狸 得到 在 那里 一 天 最后的 行进 , 和 布特尔 总是 停止 它 自从 那 .

去年三月有一天，一只狐狸闯了进去，从那以后，布特尔就一直阻止它。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði]['tɜ:rnpaɪk][kloʊz][baɪ] ['æʃbi]
So he had to go on , and he crossed the turnpike close by Ashby
所以 他 有 到 去 在 , 和 他 交叉 这 收费公路 关闭 经过 阿什比
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 .

所以他只好继续前行，从阿什比教堂附近穿过了收费公路。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [krɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊndz] [wɜ:r; wər] [ðen] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
I saw him cross , and the hounds were then full five minutes behind him .
我 锯 他 叉 , 和 这 猎犬 是 然后 满的 五 分钟 在后面 他 .

我看到他过马路，然后猎犬们在他身后足足走了五分钟。

[hi:; hi] [went] [θru:] ['frɑ:lɪk] [wʊd] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
He went through Frolic Wood , but he didn't hang a minute ,
他 去 通过 嬉戏 木头 , 但 他 没有 悬挂 一个 分钟 ,

他穿过了嬉戏森林，但一刻也没停留。

[ænd; ənd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [tu:; tə] ['mɔrli] [hɔ:l] . "
and right up the pastures to Morley Hall . "
和 正确的 向上 这 牧场 到 莫利 大厅 . "

然后一直沿着牧场走到莫利庄园。

" [ðæts] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] , " [sez] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [hæd; həd] ['boʊstɪd] [bɪ'fɔːr]
" **That's** **where** **I** **was** **thrown** **out** **,** " **says** **the** **unfortunate** **who** **had** **boasted** **before**
" 那就是 在哪里 我 曾是 抛掷 出去 , " 说道 这 不幸 WHO 有 吹嘘 前
,
,
,

"我就是在那儿被赶出来的,"这位之前还吹嘘过的倒霉蛋说道。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [boʊst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
and **who** **is** **still** **disposed** **to** **boast** **a** **little** **.**
和 WHO 是 仍然 处置 到 夸 一个 小的 .

而且他还有点爱吹嘘。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfər] [ə'ʃuəz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [ɪn] [truːθ] [bɪn] [nɪr] ['mɔrli]
But **our** **philosopher** **assures** **him** **that** **he** **has** **not** **in** **truth** **been** **near** **Morley**
但 我们的 哲学家 保证 他 那 他 有 不是 在 真相 到过 靠近 莫利
[hɔːl] ;
Hall **;**
大厅 ;

但我们的哲学家向他保证，他实际上并没有靠近莫利庄园;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] [meɪks] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] , [pʊts] [hɪm; ɪm] [daʊn]
and **when** **the** **unfortunate** **one** **makes** **an** **attempt** **to** **argue** **,** **puts** **him** **down**
和 什么时候 这 不幸 一 制作 一个 试图 到 争论 , 放置 他 向下
['θɜːrəli] .
thoroughly **.**
彻底 .

当那个不幸的人试图反驳时，他会彻底驳倒他。

" [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪr] [tuː] [æt; ət]
" **All** **I** **can** **say** **is** **,** **you** **couldn't** **have** **been** **there** **and** **be** **here** **too** **at**
" 全部 我 能 说 是 , 你 不能 有 到过 那里 和 是 这里 也 在
[ðɪs] ['moʊmənt] .
this **moment** **.**
这 片刻 .

我只能说，你不可能既在现场，又能此刻身处此地。

['mɔrli] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,
Morley **Hall** **is** **a** **mile** **and** **a** **half** **to** **our** **right** **,**
莫利 大厅 是 一个 英里 和 一个 一半 到 我们的 正确的 ,

莫利霍尔在我们右侧一英里半处，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪni] .
and **now** **they're** **coming** **round** **to** **the** **Linney** **.**
和 现在 它们是 未来 圆形的 到 这 林尼 .

现在他们开始关注林尼了。

['hiːl] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [ðer; ðər] ,
He'll **go** **into** **the** **little** **wood** **there** **,**
地狱 去 进入 这 小的 木头 那里 ,

他会走进那边的小树林。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðer; ðər] ['iznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [ðeɪl] [kɪl]
and **as** **there** **isn't** **as** **much** **as** **a** **nutshell** **open** **for** **him** **,** **they'll** **kill**
和 作为 那里 不是 作为 很多 作为 一个 简而言之 打开 为了 他 , 他们会 杀
[hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .
him **there** **.**
他 那里 .

由于他连个逃生之路都没有，他们会在那里杀了他。

['itl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['taɪdi]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['veri] [fæst] .

It'll	have	been	a	tidy	little	thing	,	but	not	very	fast	.
它将	有	到过	一个	整齐的	小的	事物	,	但	不是	非常	快速地	.

这虽然是个小玩意儿，但速度不会很快。

[aɪv] ['hɑ:rdli] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][trɑ:t] [jet] , [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [mu:v] [ɑ:n] [naʊ] .

I've	hardly	been	out	of	a	trot	yet	,	but	we	may	as	well	move	on	now	.
我已经	几乎	到过	出去	的	一个	小跑	然而	,	但	我们	可能	作为	出色地	移动	在	现在	.

我还没完全恢复正常，但我们现在就可以继续前进了。

" [ðen] [hi:; hi] [breɪks] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] ['kæntər][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [waɪl] [ðə; ði]

"	Then	he	breaks	into	an	easy	canter	by	the	side	of	the	road	,	while	the
"	然后	他	休息	进入	一个	简单的	慢跑	经过	这	边	的	这	路	,	尽管	这

[ʌn'fɔ:rtʃənət] ,

unfortunates	,
不幸的	,

然后他沿着路边轻松地慢跑起来，而那些不幸的人，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] ['roʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] - ['plaʊd] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv]

who	have	been	rolling	among	the	heavy	-	ploughed	ground	in	the	early	part	of
WHO	有	到过	滚动	之中	这	重的	-	耕作	地面	在	这	早期的	部分	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

那些在清晨时分在犁过的田地里翻滚的人们，

[meɪk] [veɪn] ['efərts] [tu:; tə][raɪd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

make	vain	efforts	to	ride	by	his	side	.
制作	徒劳	努力	到	骑	经过	他的	边	.

徒劳地试图跟在他身边。

[ðeɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kʌmfətid] ; [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn]

They	keep	him	,	however	,	in	sight	,	and	are	comforted	;	for	he	is	a	man
他们	保持	他	,	然而	,	在	视线	,	和	是	安慰	;	为了	他	是	一个	男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kærəktər] ,

with	a	character	,
和	一个	特点	,

然而，他们始终将他保持在视线范围内，并因此感到欣慰；因为他是一个有品格的人。

[ænd; ənd] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][ə'baʊt] .

and	knows	what	he	is	about	.
和	知道	什么	他	是	关于	.

他很清楚自己在做什么。

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər][bi:; bi] ['ʌtərli] [lɔ:st] ,

He	will	never	be	utterly	lost	,
他	将要	绝不	是	完全地	丢失的	,

他永远不会彻底迷失方向。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]

and	as	long	as	they	can	remain	in	his	company	they	will	not	be
和	作为	长的	作为	他们	能	保持	在	他的	公司	他们	将要	不是	是

[səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['æbsəlu:t] ['feɪljər] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə'pɑ:n][æn; ən]

subjected	to	that	dreadful	feeling	of	absolute	failure	which	comes	upon	an
受	到	那	可怕	感觉	的	绝对	失败	哪个	来	之上	一个

[ˌɪnɪk'spɪriənst] ['spɔ:rtsmən] [wen] [hi:; hi][faindz][hɪm'self][kwaɪt][ə'loʊn] ,

inexperienced	sportsman	when	he	finds	himself	quite	alone	,
缺乏经验	运动员	什么时候	他	发现	他自己	相当	独自的	,

只要他们能一直和他在一起，他们就不会遭受那种新手运动员孤身一人时所感受到的彻底失败的可怕感觉。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm'self] .

and	does	not	know	which	way	to	turn	himself	.
和	做	不是	知道	哪个	方式	到	转动	他自己	.

他不知道自己该往哪个方向走。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [nɑːt] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

A	man	will	not	learn	to	ride	after	this	fashion	in	a	day	,
一个	男人	将要	不是	学习	到	骑	后	这	时尚	在	一个	天	,

一个人不可能一天就学会骑马。

[nɔːr] [jet] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

nor	yet	in	a	year	.
也不	然而	在	一个	年	.

一年内也还没有。

[ʌv; əv] [ɔːl] ['fæʃənz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [moʊst] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ði] ['kiːnəst]

Of	all	fashions	of	hunting	it	requires	,	perhaps	,	the	most	patience	,	the	keenest
的	全部	时尚	的	打猎	它	需要	,	也许	,	这	最多	耐心	,	这	最热衷

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	,
观察	,

在所有狩猎方式中，这种狩猎方式或许最需要耐心和敏锐的观察力。

[ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['meməri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['efərts] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

the	strongest	memory	,	and	the	greatest	efforts	of	intellect	.
这	最强	记忆	,	和	这	最	努力	的	智力	.

最强的记忆力，以及最卓越的智力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊər] , [wen] [ə'tʃiːvd] , [hæz; həz] [ɪts] ['traɪʌmf] ; [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [rɪ'spekt] ,

But	the	power	,	when	achieved	,	has	its	triumph	;	it	has	its	respect	,
但	这	力量	,	什么时候	已达成	,	有	它是	胜利	;	它	有	它是	尊重	,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [əd'maɪərəz] .

and	it	has	its	admirers	.
和	它	有	它是	仰慕者	.

但是，权力一旦获得，便会赢得胜利；它会赢得尊重，也会拥有崇拜者。

['aʊər; ɑːr] [frend] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [nuː] [hɪz; ɪz]

Our	friend	,	while	he	was	guiding	the	unfortunates	on	the	road	,	knew	his
我们的	朋友	,	尽管	他	曾是	指导	这	不幸的	在	这	路	,	知道	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

我们的朋友在引导不幸的人们上路时，清楚自己的处境。

[ænd; ənd] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [men] .

and	rode	for	a	while	as	though	he	were	a	chief	of	men	.
和	骑	为了	一个	尽管	作为	尽管	他	是	一个	首席	的	男人	.

他骑马走了一会儿，就像一个首领。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] .

He	was	the	chief	of	men	there	.
他	曾是	这	首席	的	男人	那里	.

他是那里的首领。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['feɪlɪŋ] .

He	was	doing	what	he	knew	how	to	do	,	and	was	not	failing	.
他	曾是	正在做	什么	他	知道	如何	到	做	,	和	曾是	不是	失败	.

他做的是他擅长的事，而且没有失败。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [boʊsts] [wɪtʃ] [stɜːrn] [fækts] [wʊd] ['æftərwərdz] [ˌdɪs'pruːv] .

He	had	made	no	boasts	which	stern	facts	would	afterwards	disprove	.
他	有	制成	不	吹嘘	哪个	船尾	事实	会	然后	反驳	.

他没有做出任何事后会被严峻事实驳斥的夸夸其谈。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][roʊd][ʌp] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [saɪd] ,

And	**when**	**he**	**rode**	**up**	**slowly**	**to**	**the**	**wood**	**-**	**side**	**,**
和	什么时候	他	骑	向上	缓慢地	到	这	木头	-	边	,

当他缓缓骑马来到树林边时，

['hævɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [wuːp] [ðæt] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

having	**from**	**a**	**distance**	**heard**	**the**	**huntsman's**	**whoop**	**that**	**told**	**him**	**of**	**the**
拥有	从	一个	距离	听到	这	猎人的	哇哦	那	讲述	他	的	这

['fɑːksəz] [feɪt] ,

fox's	**fate**	**,**
狐狸的	命运	,

他远远地听到猎人的呼喊声，得知了狐狸的命运。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

he	**found**	**that**	**he**	**had**	**been**	**right**	**in**	**every**	**particular**	**.**
他	成立	那	他	有	到过	正确的	在	每一个	特别的	.

他发现自己在所有细节上的判断都是正确的。

[noʊ][wʌn][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [noʊz] [ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['rɪdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

No	**one**	**at**	**that**	**moment**	**knows**	**the**	**line**	**they**	**have**	**all**	**ridden**	**as**	**well**	**as**	**he**
不	一	在	那	片刻	知道	这	线	他们	有	全部	骑	作为	出色地	作为	他

[noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

knows	**it**	**.**
知道	它	.

那一刻，没有人比他更了解他们共同走过的这条路线。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [wen] [men][ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [tuː; tə]

But	**now**	**,**	**among**	**the**	**crowd**	**,**	**when**	**men**	**are**	**turning**	**their**	**horses**	**'**	**heads**	**to**
但	现在	,	之中	这	人群	,	什么时候	男人	是	转弯	他们的	马匹	-	头部	到

[ðə; ði][wɪnd] ,

the	**wind**	**,**
这	风	,

但现在，在人群中，当人们让马头迎风而行时，

[ænd; ənd][laʊd] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [æskt] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['ænsər] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,

and	**loud**	**questions**	**are**	**being**	**asked**	**,**	**and**	**false**	**answers**	**are**	**being**	**given**	**,**
和	大声	问题	是	存在	问	,	和	错误的	答案	是	存在	给定	,

人们大声质问，却给出了错误的答案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [men][ɑːr; ər] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [diːdz] , [hiː; hi][sɪts]

and	**the**	**ambitious**	**men**	**are**	**congratulating**	**themselves**	**on**	**their**	**deeds**	**,**	**he**	**sits**
和	这	雄心勃勃	男人	是	祝贺	他们自己	在	他们的	契约	,	他	坐着

[baɪ] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][sɑːr'dɑːnɪk]['saɪləns] .

by	**listening**	**in**	**sardonic**	**silence**	**.**
经过	聆听	在	讽刺的	沉默	.

那些野心勃勃的人正在为自己的功绩沾沾自喜，他坐在一旁冷笑着听着。

" [twelv] [maɪlz][ʌv; əv] [graʊnd] !

"	**Twelve**	**miles**	**of**	**ground**	**!**
"	十二	英里	的	地面	!

“十二英里的土地！”

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][sʌm; səm]['væliənt] ['jʌŋstər] ; " [ɪf] [its]

"	**he**	**says**	**to**	**himself**	**,**	**repeating**	**the**	**words**	**of**	**some**	**valiant**	**youngster**	**;**	**"**	**if**	**it's**
"	他	说道	到	他自己	,	重复	这	字	的	一些	英勇	青少年	;	"	如果	它是

[eɪt] , [aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

eight	**,**	**I'll**	**eat**	**it**	**.**
八	,	患病的	吃	它	.

他对自己说，重复着某个勇敢的年轻人的话：“如果是八，我就吃掉它。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [aɪ] ,

"	And	then	when	he	hears	,	for	he	is	all	ear	as	well	as	all	eye	,
"	和	然后	什么时候	他	听到	,	为了	他	是	全部	耳朵	作为	出色地	作为	全部	眼睛	,

“然后当他听到时，因为他既全神贯注又全神贯注于眼睛，

[wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ə; eɪ] [slaɪt] [boʊst][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [kəm'pænjənz] ,

when	he	hears	a	slight	boast	from	one	of	his	late	unfortunate	companions	,
什么时候	他	听到	一个	轻微	夸	从	一	的	他的	晚的	不幸	同伴	,

当他听到一位已故不幸同伴略带吹嘘之语时，

[ə; eɪ][fɜːrst] [smɔːl] [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [laʊd][ə'nɑːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt]

a	first	small	blast	of	the	trumpet	which	will	become	loud	anon	if	it	be	not
一个	第一的	小的	爆炸	的	这	喇叭	哪个	将要	变得	大声	匿名	如果	它	是	不是

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

先是一声轻微的号角声，如果不加以制止，很快就会变得很大声。

[hiː; hi] [smaɪlz] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] ['mɔrəlaiziz] [ɑːn][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

he	smiles	inwardly	,	and	moralizes	on	the	weakness	of	human	nature	.
他	微笑	内心	,	和	道德说教	在	这	弱点	的	人类	自然	.

他内心暗自微笑，并对人性的弱点进行道德说教。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['nevər][dʒʌmps][ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['neɪtʃər] ,

But	the	man	who	never	jumps	is	not	usually	of	a	benevolent	nature	,
但	这	男人	WHO	绝不	跳跃	是	不是	通常	的	一个	仁慈	自然	,

但从不跳下去的人通常并非心地善良。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔːri] [ə'genst] [ðə; ði]

and	it	is	almost	certain	that	he	will	make	up	a	little	story	against	the
和	它	是	几乎	肯定	那	他	将要	制作	向上	一个	小的	故事	反对	这

['boʊstər] .

boaster	.
自夸者	.

而且几乎可以肯定的是，他会编造一些小故事来诋毁那个吹牛的人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [raɪdz][ænd; ənd]['nevər][dʒʌmps] .

Such	is	the	amusement	of	the	man	who	rides	and	never	jumps	.
这样的	是	这	娱乐	的	这	男人	WHO	骑行	和	绝不	跳跃	.

这就是骑马却从不跳跃的人所获得的乐趣。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['evri] [hʌnt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlweɪz] [wʌn][ɔːr] [tuː] [sʌtʃ] [men] .

Attached	to	every	hunt	there	will	be	always	one	or	two	such	men	.
随附的	到	每一个	打猎	那里	将要	是	总是	一	或者	二	这样的	男人	.

每次狩猎活动中总会有一两个这样的人。

[ðer; ðər] ['evɪdəns] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt][tuː; tə]

Their	evidence	is	generally	reliable	;	their	knowledge	of	the	country	is	not	to
他们的	证据	是	一般来说	可靠的	;	他们的	知识	的	这	国家	是	不是	到

[biː; bi] ['daʊtɪd] ;

be	doubted	;
是	怀疑	;

他们提供的证据总体上是可靠的；他们对这个国家的了解毋庸置疑；

[ðeɪ] ['seldəm] [kʌm] [tuː; tə]['eni] [sɪ'vɪr] ['trʌb(ə)l] ;

they	seldom	come	to	any	severe	trouble	;
他们	很少	来	到	任何	严重	麻烦	;

他们很少遇到什么严重的麻烦；

[ænd; ənd][hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['veri] [waɪd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]

and	have	usually	made	for	themselves	a	very	wide	circle	of	hunting
和	有	通常	制成	为了	他们自己	一个	非常	宽的	圆圈	的	打猎

[ə'kweɪntəns] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kwaɪətli] [rɪ'spektɪd] .

acquaintances	by	whom	they	are	quietly	respected	.
熟人	经过	谁	他们	是	悄悄	受人尊敬	.

他们通常都建立起非常广泛的狩猎圈人脉，并受到圈内人士的默默尊重。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [men][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] -

But	I	think	that	men	regard	them	as	they	do	the	chaplain	on	board	a	man	-
但	我	思考	那	男人	看待	他们	作为	他们	做	这	牧师	在	木板	一个	男人	-

[ʌv; əv] - [wɔːr] ,

of	-	war	,
的	-	战争	,

但我认为，男人们看待他们就像看待军舰上的随军牧师一样。

[ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][ə; eɪ]['herəld][ɑːn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

or	as	they	would	regard	a	herald	on	a	field	of	battle	.
或者	作为	他们	会	看待	一个	先驱	在	一个	场地	的	战斗	.

或者就像他们在战场上看待传令官一样。

[wen] [men][ɑːr; ər] [ə'sembld] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ,

When	men	are	assembled	for	fighting	,
什么时候	男人	是	组装	为了	斗争	,

当人们集结准备战斗时，

[ðə; ði][mæn] [huː] [noʊ'tɔːriəsli] [dʌz] [nɑːt] [faɪt] [mʌst; məst] [fiːl] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['loʊər]

the	man	who	notoriously	does	not	fight	must	feel	himself	to	be	somewhat	lower
这	男人	WHO	臭名昭著	做	不是	斗争	必须	感觉	他自己	到	是	有些	降低

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

than	his	brethren	around	him	,
比	他的	弟兄们	大约	他	,

一个出了名不爱打架的人，一定觉得自己比周围的同胞低人一等。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [ɪ'stiːmd] [baɪ] ['ʌðər] .

and	must	be	so	esteemed	by	others	.
和	必须	是	所以	尊敬的	经过	其他的	.

并且必须受到他人的尊敬。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] .

THE	HUNTING	PARSON	.
这	打猎	牧师	.

狩猎牧师。

[aɪ] [fiːl] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt][tuː; tə]

I	feel	some	difficulty	in	dealing	with	the	character	I	am	now	about	to
我	感觉	一些	困难	在	处理	和	这	特点	我	是	现在	关于	到

[dɪ'skraɪb] .

describe	.
描述	.

我感觉很难描述我接下来要描述的这个人物。

[ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪz]['veri] [proʊn][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] ,

The	world	at	large	is	very	prone	to	condemn	the	hunting	parson	,
这	世界	在	大的	是	非常	易于	到	谴责	这	打猎	牧师	,

世人普遍倾向于谴责狩猎的牧师。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər]
regarding **him** **as** **a** **man** **who** **is** **false** **to** **his** **profession** **;** **and** **,** **for**
关于 他 作为 一个 男人 WHO 是 错误的 到 他的 职业 ; 和 , 为了
[maɪ'self] ,
myself **,**
我 ,

我认为他是一个背信弃义的人；而就我个人而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [rɔ:ŋ] .
I **am** **not** **prepared** **to** **say** **that** **the** **world** **is** **wrong** **.**
我 是 不是 准备 到 说 那 这 世界 是 错误的 .

我并不认为这个世界是错的。

[hæd; həd][maɪ] ['pæstər] [ænd; ənd]['mæstərz] , [maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,
Had **my** **pastors** **and** **masters** **,** **my** **father** **and** **mother** **,**
有 我的 牧师 和 大师 , 我的 父亲 和 母亲 ,

我的牧师和老师，我的父母，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['aʊtwərd] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][maɪ] ['ɜ:rli] [laɪf] , [meɪd] [ə; eɪ]
together **with** **the** **other** **outward** **circumstances** **of** **my** **early** **life** **,** **made** **a**
一起 和 这 其他 向外 情况 的 我的 早期的 生活 , 制成 一个
['klɜ:rdʒɪmən][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
clergyman **of** **me** **,**
牧师 的 我 ,

再加上我早年生活中的其他外在环境，使我成为了一名牧师。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] ['hʌntɪd] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ,
I **think** **that** **I** **should** **not** **have** **hunted** **,** **or** **at** **least** **,**
我 思考 那 我 应该 不是 有 猎杀 , 或者 在 至少 ,

我觉得我不应该去打猎，或者至少，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əb'steɪn] ; [ænd; ənd] [jet] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
I **hope** **that** **I** **might** **have** **abstained** **;** **and** **yet** **,** **for** **the** **life** **of** **me** **,**
我 希望 那 我 可能 有 弃权 ; 和 然而 , 为了 这 生活 的 我 ,

我希望自己能够克制住欲望；然而，无论如何，

[aɪ]['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
I **cannot** **see** **the** **reason** **against** **it** **,**
我 不能 看 这 原因 反对 它 ,

我看不出有什么理由反对。

[ɔ:r] [tel] ['eni] [mæn] [waɪ] [ə; eɪ]['klɜ:rdʒɪmən][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][raɪd][tu:; tə] [haʊndz] .
or **tell** **any** **man** **why** **a** **clergyman** **should** **not** **ride** **to** **hounds** **.**
或者 告诉 任何 男人 为什么 一个 牧师 应该 不是 骑 到 猎犬 .

或者告诉任何人，为什么牧师不应该骑马去猎犬。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n][du:] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'ti:] ,
In **discussing** **the** **subject** **,** **and** **I** **often** **do** **discuss** **it** **,**
在 讨论 这 主题 , 和 我 经常 做 讨论 它 ,

在讨论这个话题时——而且我经常讨论这个话题——

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['faɪnəli] [ə'dɑ:ptɪd] , [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [wɪtʃ] [ɪz]
the **argument** **against** **the** **practice** **which** **is** **finally** **adopted** **,** **the** **argument** **which** **is**
这 争论 反对 这 实践 哪个 是 最后 已采用 , 这 争论 哪个 是
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'klu:sɪv] ,
intended **to** **be** **conclusive** **,**
故意的 到 是 确凿 ,

反对最终被采纳的做法的论点，即旨在得出最终结论的论点，

['sɪmpli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['klɜːrdʒimən] [huː] [dʌz] [hɪz; ɪz]['duːti]['kænɑːt][faɪnd]

simply	**amounts**	**to**	**this**	**,**	**that**	**a**	**parish**	**clergyman**	**who**	**does**	**his**	**duty**	**cannot**	**find**
简单地	金额	到	这	,	那	一个	教区	牧师	WHO	做	他的	责任	不能	寻找

[ðə; ði][taɪm] .

the	**time**	**.**
这	时间	.

简单来说就是，一位尽职尽责的教区牧师根本抽不出时间。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːrgjumənt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [truːθ] [ə'genst] ['ʌðər] [men][ʌv; əv]

But	**that**	**argument**	**might**	**be**	**used**	**with**	**much**	**more**	**truth**	**against**	**other**	**men**	**of**
但	那	争论	可能	是	用过的	和	很多	更多的	真相	反对	其他	男人	的

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

但这种论点或许更适用于批评其他商人。

[ə'genst] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [teɪks] [noʊ] [ɪk'sepʃn] .

against	**those**	**to**	**whose**	**hunting**	**the**	**world**	**takes**	**no**	**exception**	**.**
反对	那些	到	谁	打猎	这	世界	需要	不	例外	.

对抗那些全世界都毫不犹豫地猎杀他们的人。

[ɪn'diːd] , [ʌv; əv][ɔːl][men] , [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['pærɪʃ] ['klɜːrdʒimən] , [ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [liːst] ['laɪəb(ə)l]

Indeed	**,**	**of**	**all**	**men**	**,**	**the**	**ordinary**	**parish**	**clergyman**	**,**	**is**	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**least**	**liable**
的确	,	的	全部	男人	,	这	普通的	教区	牧师	,	是	,	也许	,	这	至少	容易

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['senʃər] .

to	**such**	**censure**	**.**
到	这样的	谴责	.

事实上，在所有人中，普通的教区牧师或许是最不容易受到这种谴责的。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	**lives**	**in**	**the**	**country**	**,**
他	生活	在	这	国家	,

他住在乡下。

[ænd; ənd][kæn; kən] [hʌnt] ['tʃiːpər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][taɪm][ðæn; ðən] ['ʌðər] [men]

and	**can**	**hunt**	**cheaper**	**and**	**with**	**less**	**sacrifice**	**of**	**time**	**than**	**other**	**men**
和	能	打猎	更便宜	和	和	较少的	牺牲	的	时间	比	其他	男人

.

:
.

与其他男人相比，他们可以以更低的成本和更少的时间投入进行狩猎。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][əb'zɔːrb][ɔːl][hɪz; ɪz]['aʊərz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n]

His	**professional**	**occupation**	**does**	**not**	**absorb**	**all**	**his**	**hours**	**,**	**and**	**he**	**is**	**too**	**often**
他的	专业的	职业	做	不是	吸收	全部	他的	小时	,	和	他	是	也	经常

[æn; ən]['aɪd(ə)l][mæn] ,

an	**idle**	**man**	**,**
一个	闲置的	男人	,

他的职业并不能占据他所有的时间，他常常无所事事。

['weðər] [hiː; hi] [hʌnt] [ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][duː][nɑːt] .

whether	**he**	**hunt**	**or**	**whether**	**he**	**do**	**not**	**.**
无论	他	打猎	或者	无论	他	做	不是	.

无论他是否狩猎。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd][wɜːrk] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['nevər] [pleɪ] .

Nor	**is**	**it**	**desirable**	**that**	**any**	**man**	**should**	**work**	**always**	**and**	**never**	**play**	**.**
也不	是	它	理想	那	任何	男人	应该	工作	总是	和	绝不	玩	.

一个人如果只工作不玩耍，也是不可取的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] [meɪ] [hʌnt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ]

I	think	it	is	certainly	the	fact	that	a	clergyman	may	hunt	twice	a	week	with
我	思考	它	是	当然	这	事实	那	一个	牧师	可能	打猎	两次	一个	星期	和

[les] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪm][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [mæn] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [ɜːrn]

less	objection	in	regard	to	his	time	than	any	other	man	who	has	to	earn
较少的	异议	在	看待	到	他的	时间	比	任何	其他	男人	WHO	有	到	赚

[hɪz; ɪz] [bred] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	bread	by	his	profession	.
他的	面包	经过	他的	职业	.

我认为，牧师每周可以打猎两次，而其他任何靠职业谋生的人，在时间方面受到的反对较少，这无疑是一个事实。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [ɪz][soʊ] ['mænɪfestli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪn]

Indeed	,	this	is	so	manifestly	the	case	,	that	I	am	sure	that	the	argument	in
的确	,	这	是	所以	显然	这	案件	,	那	我	是	当然	那	这	争论	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

的确，情况如此显而易见，以至于我确信，所讨论的论点

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'kluːsɪv] ,

though	it	is	the	one	which	is	always	intended	to	be	conclusive	,
尽管	它	是	这	一	哪个	是	总是	故意的	到	是	确凿	,

虽然它总是被认为具有决定性意义，

[dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'veɪ] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [felt] .

does	not	in	the	least	convey	the	objection	which	is	really	felt	.
做	不是	在	这	至少	传达	这	异议	哪个	是	真的	毛毡	.

丝毫没有表达出人们真正感受到的反对意见。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [stɪl] [rɪ'gɑːrdz] ['hʌntɪŋ]

that	a	large	and	most	respectable	section	of	the	world	still	regards	hunting
那	一个	大的	和	最多	可敬	部分	的	这	世界	仍然	问候	打猎

[æz; əz] ['wɪkɪd] .

as	wicked	.
作为	邪恶	.

世界上很大一部分人，尤其是那些受人尊敬的人，仍然认为狩猎是邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði]['saɪdər] ['seləz] [ɔːr][ðə; ði] ['heimɑːkit] [æt; ət] [twelv]

It	is	supposed	to	be	like	the	Cider	Cellars	or	the	Haymarket	at	twelve
它	是	据称	到	是	喜欢	这	苹果酒	地窖	或者	这	干草市场	在	十二

[ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

o'clock	at	night	.
点钟	在	夜晚	.

据说那里晚上十二点就像苹果酒窖或干草市场一样热闹。

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['pleɪsɪz] ,

The	old	ladies	know	that	the	young	men	go	to	these	wicked	places	,
这	老的	女士们	知道	那	这	年轻的	男人	去	到	这些	邪恶	地方	,

老太太们知道那些年轻人会去那些邪恶的地方。

[ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][ɪz] [dʌn] ;

and	hope	that	no	great	harm	is	done	;
和	希望	那	不	伟大的	伤害	是	完毕	;

希望不会造成重大损失；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]['klɔːdʒiːmɪn, 'klɔːdʒiːˌmɛn][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [dɪ'greɪd]

but	it	would	be	dreadful	to	think	that	clergymen	should	so	degrade
但	它	会	是	可怕	到	思考	那	神职人员	应该	所以	降级

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但想到神职人员竟然会如此自贬身价，真是令人震惊。

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [ɪz][nɑːt] ['wɪkɪd] .

Now	I	wish	I	could	make	the	old	ladies	understand	that	hunting	is	not	wicked	.
现在	我	希望	我	可以	制作	这	老的	女士们	理解	那	打猎	是	不是	邪恶	.

现在我真希望能够让那些老太太们明白，狩猎并不是邪恶的。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [ɪk'sprest] [pliː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [taɪm] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə]

But	although	that	expressed	plea	as	to	the	want	of	time	really	amounts	to
但	虽然	那	表达	恳求	作为	到	这	想	的	时间	真的	金额	到

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但是，尽管他们以时间不够为由进行辩解，但实际上却毫无意义。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'sprest] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['leɪdiz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs]

and	although	the	unexpressed	feeling	of	old	ladies	as	to	the	wickedness
和	虽然	这	未表达的	感觉	的	老的	女士们	作为	到	这	邪恶

[ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [dʌz] [nɑːt][ɪn] [truːθ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

of	hunting	does	not	in	truth	amount	to	much	,
的	打猎	做	不是	在	真相	数量	到	很多	,

虽然老太太们对狩猎罪恶的未表达感受实际上并不算什么，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] .

I	will	not	say	that	there	is	no	other	impediment	in	the	way	of	a	hunting	parson	.
我	将要	不是	说	那	那里	是	不	其他	障碍	在	这	方式	的	一个	打猎	牧师	.

我不会说牧师狩猎就没有其他障碍。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [soʊ] ['meni] [ɪm'pedɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['eni]

there	have	come	up	of	late	years	so	many	impediments	in	the	way	of	any
那里	有	来	向上	的	晚的	年	所以	许多	障碍	在	这	方式	的	任何

[ə'mjuːzmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['klɔːdʒiːmɪn, 'klɔːdʒiːˌmɛn] ,

amusement	on	the	part	of	clergymen	,
娱乐	在	这	部分	的	神职人员	,

近年来，神职人员的娱乐活动受到了诸多阻碍。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlmoʊst] [prɪ'zuːm] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vestid] [æt; ət][ðer; ðər]

that	we	must	almost	presume	them	to	be	divested	at	their
那	我们	必须	几乎	怙	他们	到	是	剥离	在	他们的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] [ɪk'sept] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

consecration	of	all	human	attributes	except	hunger	and	thirst	.
祝圣	的	全部	人类	属性	除了	饥饿	和	口渴	.

我们几乎可以断定，他们在接受圣化时，除了饥渴之外，已经丧失了所有人类的属性。

[ɪn][maɪ] ['jʌŋgər] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] [jet] ['veri] [oʊld] ,

In	my	younger	days	,	and	I	am	not	as	yet	very	old	,
在	我的	年轻	天	,	和	我	是	不是	作为	然而	非常	老的	,

在我年轻的时候——我年纪还不算大——

[æn; ən] ['eldərli] ['klɜːrdʒimən] [maɪt] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [ʌv; əv] [wɪst] [waɪlst] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['revərənd]
an **elderly** **clergyman** **might** **play** **his** **rubber** **of** **whist** **whilst** **his** **younger** **reverend**
一个 老年 牧师 可能 玩 他的 橡皮 的 惠斯特 而 他的 年轻 牧师
['brʌðər] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] [kwə'drɪl] ;
brother **was** **dancing** **a** **quadrille** **;**
兄弟 曾是 跳舞 一个 方阵舞 ;

一位年长的牧师可能会玩他的惠斯特牌，而他年轻的牧师弟弟则可能在跳四对舞；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] ,
and **they** **might** **do** **this** **without** **any** **risk** **of** **a** **rebuke** **from** **a** **bishop** **,**
和 他们 可能 做 这 没有 任何 风险 的 一个 训斥 从 一个 主教 ,

而且他们这样做可能不会面临主教的任何责备。

[ɔːr] ['eni] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ðer; ðər] ['neɪbərz] [wʊd] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
or **any** **probability** **that** **their** **neighbours** **would** **look** **askance** **at** **them** **.**
或者 任何 可能性 那 他们的 邻居 会 看 斜视 在 他们 .

或者邻居可能会对他们侧目而视。

[sʌtʃ] [ˌrekri'eɪʃnz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ʌn'klerɪkəl] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] , [ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
Such **recreations** **are** **now** **unclerical** **in** **the** **highest** **degree** **,** **or** **if** **not** **in** **the**
这样的 娱乐 是 现在 非神职人员 在 这 最高 程度 , 或者 如果 不是 在 这
[haɪɪst; 'haɪəst] ,
highest **,**
最高 ,

此类娱乐活动如今已完全脱离宗教信仰，或者即便不是完全脱离宗教信仰，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [wʌn] [dɪ'griː] [les] [soʊ] [ðæn; ðən] ['hʌntɪŋ] .
they **are** **only** **one** **degree** **less** **so** **than** **hunting** **.**
他们 是 仅有的 一 程度 较少的 所以 比 打猎 .

它们只比狩猎少一度。

[ðə; ði] ['θiːətər] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['klerɪkl] ['riːsɔːrs] ,
The **theatre** **was** **especially** **a** **respectable** **clerical** **resource** **,**
这 剧院 曾是 尤其 一个 可敬 文员 资源 ,

剧院尤其是一个值得尊敬的文书资源，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siː] ['hedz] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːlz] , [ɔːr] [pər'hæps] [ə; eɪ]
and **we** **may** **still** **occasionally** **see** **heads** **of** **colleges** **in** **the** **stalls** **,** **or** **perhaps** **a**
和 我们 可能 仍然 偶尔 看 头部 的 大学 在 这 摊位 , 或者 也许 一个
[diːn] ,
dean **,**
院长 ,

我们或许偶尔还能在观众席上看到大学校长，或者院长。

[ɔːr] [sʌm; səm] ['rektər] , [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [prə'moʊʃ(ə)n] .
or **some** **rector** **,** **unambitious** **of** **further** **promotion** **.**
或者 一些 校长 , 不求上进 的 更远 晋升 .

或者某个校长，没有进一步晋升的野心。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kjʊrət] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [pɪt] ,
But **should** **a** **young** **curate** **show** **himself** **in** **the** **pit** **,**
但 应该 一个 年轻的 策展 展示 他自己 在 这 坑 ,

但如果一位年轻的牧师出现在坑里，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɔːst] [ʃiːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
he **would** **be** **but** **a** **lost** **sheep** **of** **the** **house** **of** **Israel** **.**
他 会 是 但 一个 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 .

他不过是以色列家迷途的羔羊。

[ænd; ənd] ['lætərli] [ðer; ðər] [went] [fɔːrθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][wʌn] ['daɪəsɪs] , [ə; eɪ]['fɜːrmən] [ə'genst]

And	latterly	there	went	forth	,	at	any	rate	in	one	diocese	,	a	firman	against
和	后来	那里	去	前进	,	在	任何	速度	在	一	教区	,	一个	菲尔曼	反对

['krɪkɪt] !

cricket	!
蟋蟀	!

后来，至少在一个教区，颁布了禁止板球运动的法令！

['nɑːvəlz] , [tuː] , [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] ;

Novels	,	too	,	are	forbidden	;
小说	,	也	,	是	禁止	;

小说也被禁止阅读；

[ðoʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]['sɑːlətuːd] [seɪvz] [ðə; ði]['klɜːrdʒi][frʌm; frəm]

though	the	fact	that	they	may	be	enjoyed	in	solitude	saves	the	clergy	from
尽管	这	事实	那	他们	可能	是	享受	在	孤独	保存	这	牧师	从

['æbsəluːt] ['ɪgnərəns] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

absolute	ignorance	as	to	that	branch	of	our	national	literature	.
绝对	无知	作为	到	那	分支	的	我们的	国家的	文学	.

虽然人们可以独自欣赏这些作品，但这反而使神职人员免于对我们民族文学的这一分支一无所知。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][hɑːrd][ə'pɑːn][men] [huː] ,

All	this	is	hard	upon	men	who	,
全部	这	是	难的	之上	男人	WHO	,

这一切对那些人来说都很艰难，

[let][ðem; ðəm] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ə'setɪsɪzəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ,

let	them	struggle	as	they	may	to	love	the	asceticisms	of	a	religious	life	,
让	他们	斗争	作为	他们	可能	到	爱	这	苦行主义	的	一个	宗教	生活	,

[ɑːr; ər]['oʊnli][men] ;

are	only	men	;
是	仅有的	男人	;

即使他们努力追求宗教生活的苦行，他们也终究只是凡人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæt] ['veri] [klæs]

and	it	has	a	strong	tendency	to	keep	out	of	the	Church	that	very	class
和	它	有	一个	强的	趋势	到	保持	出去	的	这	教会	那	非常	班级

,

,

,

它极有倾向将那个阶层的人排除在教会之外。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [sʌnz][ʌv; əv] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] , [huːm] [ɔːl] [t'ʃɜːtʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː]

the	younger	sons	of	country	gentlemen	,	whom	all	Churchmen	should	wish	to	see
这	年轻	儿子们	的	国家	先生们	,	谁	全部	教会人士	应该	希望	到	看

['entər][ˌaɪ 'tiː] .

enter	it	.
进入	它	.

所有教士都希望看到乡绅的幼子们进入教会。

[jʌŋ] [men] [huː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wen] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][ɪz] ['kʌmɪŋ]

Young	men	who	think	of	the	matter	when	the	time	for	taking	orders	is	coming
年轻的	男人	WHO	思考	的	这	事情	什么时候	这	时间	为了	采取	订单	是	未来

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

年轻人在即将接受命令的时候会思考这个问题。

[duː][nɑːt] [fiːl] [ðəm'selvz] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

do	not	feel	themselves	qualified	to	rival	St	.	Paul	in	their	lives	;
做	不是	感觉	他们自己	合格的	到	竞争对手	英石	.	保罗	在	他们的	生活	;

他们觉得自己没有资格在生活中与圣保罗相提并论；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['kruːəli] [juːst]

and	they	who	have	not	thought	of	it	find	themselves	to	be	cruelly	used
和	他们	WHO	有	不是	想法	的	它	寻找	他们自己	到	是	残酷地	用过的

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

when	they	are	expected	to	make	the	attempt	.
什么时候	他们	是	预期的	到	制作	这	试图	.

而那些没有想到这一点的人，在被要求尝试时，却发现自己受到了残酷的利用。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['leɪmən] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['klɜːrdʒimən]

But	of	all	the	amusements	which	a	layman	may	follow	and	a	clergyman
但	的	全部	这	娱乐	哪个	一个	外行	可能	跟随	和	一个	牧师

[meɪ] [nɑːt] ,

may	not	,
可能	不是	,

但是，在所有普通人可以参与而神职人员不可以参与的娱乐活动中，

['hʌntɪŋ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði][wɜːrst] .

hunting	is	thought	to	be	by	much	the	worst	.
打猎	是	想法	到	是	经过	很多	这	最差	.

人们普遍认为狩猎是最糟糕的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪvər] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [wɪtʃ]

There	is	a	savour	of	wickedness	about	it	in	the	eyes	of	the	old	ladies	which
那里	是	一个	品尝	的	邪恶	关于	它	在	这	眼睛	的	这	老的	女士们	哪个

['ɔːlmoʊst] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɪst][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mjuːzmənts] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['leɪmən] .

almost	takes	it	out	of	their	list	of	innocent	amusements	even	for	laymen	.
几乎	需要	它	出去	的	他们的	列表	的	清白的	娱乐	甚至	为了	外行	.

在老太太们眼里，这玩意儿带有一丝邪恶的气息，几乎让她们连普通人都觉得它不算什么无伤大雅的娱乐活动。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrm][oʊld] ['leɪdiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [pər'hæps] ,

By	the	term	old	ladies	it	will	be	understood	,	perhaps	,
经过	这	学期	老的	女士们	它	将要	是	理解	,	也许	,

或许用"老太太们"这个词就能明白了。

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'luːd] ['sɪmpli] [tuː; tə]['meɪtrənz][ænd; ənd] ['spɪnstər] [huː] [meɪ] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði]

that	I	do	not	allude	simply	to	matrons	and	spinsters	who	may	be	over	the
那	我	做	不是	暗示	简单地	到	女舍监	和	老处女	WHO	可能	是	超过	这

[eɪdʒ][ʌv; əv]['sɪksti] ,

age	of	sixty	,
年龄	的	六十	,

我指的并非仅仅是那些可能超过六十岁的已婚妇女和老处女。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [moʊst] [rɪ'spektəbl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tɔːt] [ɪt'self]

but	to	that	most	respectable	portion	of	the	world	which	has	taught	itself
但	到	那	最多	可敬	部分	的	这	世界	哪个	有	教授	本身

[tuː; tə][əb'hɔːr][ðə; ði] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['vænitiz] .

to	abhor	the	pomps	and	vanities	.
到	痛恨	这	盛大仪式	和	虚荣心	.

但对于世界上那些最受尊敬、已经学会厌恶浮华和虚荣的人们来说，情况则截然不同。

[pɑːmp] [ænd; ənd] ['vænitiz] [ɑːr; ər] [ʌn'daʊtɪdli] [bæd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'hɔː] ;

Pomps	and	vanities	are	undoubtedly	bad	,	and	should	be	abhorred	;
盛大仪式	和	虚荣心	是	无疑	坏的	,	和	应该	是	令人厌恶	;

浮夸和虚荣无疑是不好的，应该受到厌恶；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [biˈhuːv] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [teɪk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['sensərz] [tuː; tə]

but	it	behooves	those	who	thus	take	upon	themselves	the	duties	of	censors	to
但	它	理应	那些	WHO	因此	拿	之上	他们自己	这	职责	的	审查员	到

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [əb'hɔː] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] ['riːəl] [pɑːmp] [ænd; ənd]['æktʃuəl] ['vænitiz] ,

be	sure	that	the	practices	abhorred	are	in	truth	real	pomps	and	actual	vanities	,
是	当然	那	这	实践	令人厌恶	是	在	真相	真实的	盛大仪式	和	实际的	虚荣心	,

但是，那些自诩为审查者的人有责任确保他们所憎恶的做法实际上是真正的排场和虚荣。

[nɑːt] [pɑːmp] [ænd; ənd] ['vænitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

not	pomps	and	vanities	of	the	imagination	.
不是	盛大仪式	和	虚荣心	的	这	想像力	.

并非想象中的浮华和虚荣。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɪt'self][ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] ['goʊɪŋ] ,

Now	as	to	hunting	,	I	maintain	that	it	is	of	itself	the	most	innocent	amusement	going	,
现在	作为	到	打猎	,	我	维持	那	它	是	的	本身	这	最多	清白的	娱乐	去	,

至于狩猎，我认为它本身是最无害的娱乐方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪdər] - ['selər] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['seɪvəri] .

and	that	it	has	none	of	that	Cider	-	Cellar	flavour	with	which	the	old	ladies	think	that	it	is	so	savoury	.
和	那	它	有	没有任何	的	那	苹果酒	-	地窖	味道	和	哪个	这	老的	女士们	思考	那	它	是	所以	咸味的	.

而且它一点也不像老太太们认为的那样，有着那种苹果酒窖的味道，那种味道非常美味。

['hʌntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] ;

Hunting	is	done	by	a	crowd	;
打猎	是	完毕	经过	一个	人群	;

狩猎是由一群人进行的;

[bʌt; bət][men] [huː] [miːt] [tə'geðər] [tuː; tə][duː] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [miːt] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːrtiz] .

but	men	who	meet	together	to	do	wicked	things	meet	in	small	parties	.
但	男人	WHO	见面	一起	到	做	邪恶	事物	见面	在	小的	各方	.

但那些聚在一起作恶的人，往往是小规模聚会。

[men] ['kænɑːt] ['gæmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːld] ,

Men	cannot	gamble	in	the	hunting	-	field	,
男人	不能	赌博	在	这	打猎	-	场地	,

男人不能在狩猎场上赌博。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [siːn] [ʌv; əv][laɪf] .

and	drinking	there	is	more	difficult	than	in	almost	any	other	scene	of	life	.
和	喝	那里	是	更多的	难的	比	在	几乎	任何	其他	场景	的	生活	.

而且在那里喝酒比在生活中几乎任何其他场合都更加困难。

[ə'nɔnimə] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [meɪ] [ʃoʊ] [hɜːr'self] ; [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [ə'loʊn] .

Anonyma	,	as	we	were	told	the	other	day	,	may	show	herself	;	but	if	so	,	she	rides	alone	.
匿名	,	作为	我们	是	讲述	这	其他	天	,	可能	展示	她自己	;	但	如果	所以	,	她	骑行	独自的	.

正如我们前几天所听说的，匿名者可能会现身；但如果她现身，她将独自一人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['breɪz(ə)n] ['sɪnər] , [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

The	young	man	must	be	a	brazen	sinner	,	too	far	gone	for	hunting	to	hurt	him	,
这	年轻的	男人	必须	是	一个	厚颜无耻	罪人	,	也	远的	已消失	为了	打猎	到	伤害	他	,

这个年轻人一定是个厚颜无耻的罪人，罪孽深重到狩猎都伤不了他了。

[huː] [wɪl] [raɪd][wɪð; wɪθ] [ə'nɔnimə] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

who	will	ride	with	Anonyma	in	the	field	.
WHO	将要	骑	和	匿名	在	这	场地	.

谁将与 Anonyma 一起参加比赛。

[aɪ] [noʊ] [noʊ][vaɪs] [wɪtʃ] ['hʌntɪŋ] ['i:ðər] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɔ:r]['rendərz]['prɑ:bəb(ə)l] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
I **know** **no** **vice** **which** **hunting** **either** **produces** **or** **renders** **probable** **,** **except** **the**
我 知道 不 副 哪个 打猎 任何一个 产 或者 渲染 可能 , 除了 这
[vaɪs][ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] ;
vice **of** **extravagance** **;**
副 的 奢侈 ;

我不知道狩猎会产生或可能产生的任何其他恶习，除了挥霍无度这种恶习；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [ðæt] [wei] ['gɪv(ə)n] ,
and **to** **that** **,** **if** **a** **man** **be** **that** **way** **given** **,**
和 到 那 , 如果 一个 男人 是 那 方式 给定 ,

而对于这种情况，如果一个人被赋予了这种特质，

['evri] [pər'su:t] [ɪn][laɪf] [wɪl] ['i:kwəli] [li:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [si:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['bɜ:roʊ] ,
every **pursuit** **in** **life** **will** **equally** **lead** **him** **A** **seat** **for** **a** **Metropolitan** **borough** **,**
每一个 追逐 在 生活 将要 同样地 带领 他 一个 座位 为了 一个 大都会 行政区 ,

人生中的任何追求都将同样地让他获得一个大都会自治区的席位。

[ɔ:r][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['ɔ:rtələn] ,
or **a** **love** **of** **ortolans** **,**
或者 一个 爱 的 黄鹂 ,

或者对黄鹂的喜爱，

[ɔ:r][ə; eɪ] [teɪst] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [nu:] [bu:ts] [wɪl] ['ru:ɪn][ə; eɪ][mæn] [hu:] [pʊts] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [wei]
or **a** **taste** **even** **for** **new** **boots** **will** **ruin** **a** **man** **who** **puts** **himself** **in** **the** **way**
或者 一个 品尝 甚至 为了 新的 靴子 将要 废墟 一个 男人 WHO 放置 他自己 在 这 方式
[ʌv; əv]['ru:ɪn] .
of **ruin** **.**
的 废墟 .

甚至对新靴子的喜爱也会毁掉一个让自己走向毁灭的人。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] .
The **same** **may** **be** **said** **of** **hunting** **,** **the** **same** **and** **no** **more** **.**
这 相同的 可能 是 说 的 打猎 , 这 相同的 和 不 更多的 .

狩猎也是如此，仅此而已，别无其他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

狩猎素描(Hunting Sketches)
第3/3页

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [les] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] ;

But	not	the	less	is	the	general	feeling	very	strong	against	the	hunting	parson	;
但	不是	这	较少的	是	这	一般的	感觉	非常	强的	反对	这	打猎	牧师	;

但民众普遍对狩猎牧师抱有强烈的反对情绪；

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [les] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] .

and	not	the	less	will	it	remain	so	in	spite	of	anything	that	I	may	say	.
和	不是	这	较少的	将要	它	保持	所以	在	尽管如此	的	任何事物	那	我	可能	说	.

即使我说什么，情况也不会改变。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [raɪdz] [æz; əz]

Under	these	circumstances	our	friend	the	hunting	parson	usually	rides	as
在下面	这些	情况	我们的	朋友	这	打猎	牧师	通常	骑行	作为

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ʌndər][ə; eɪ][klaʊd] .

though	he	were	more	or	less	under	a	cloud	.
尽管	他	是	更多的	或者较少的		在下面	一个	云	.

在这种情况下，我们那位狩猎牧师朋友骑马时常常显得心情低落，仿佛笼罩在一片阴云之下。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [braʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [ʃeɪmd] [dɪ'miːnər] ;

The	cloud	is	not	to	be	seen	in	a	melancholy	brow	or	a	shamed	demeanour	;
这	云	是	不是	到	是	已见	在	一个	忧郁	眉头	或者	一个	羞愧	风度	;

忧郁的眉头或羞愧的神情中不应看到乌云；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] [wɪl] [hæv; həv] [lɪvd] [daʊn] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] ,

for	the	hunting	parson	will	have	lived	down	those	feelings	,
为了	这	打猎	牧师	将要	有	居住地	向下	那些	情怀	,

因为那位狩猎牧师会逐渐放下这些情绪。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tuː] ['fɔːrsəbl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

and	is	generally	too	forcible	a	man	to	allow	himself	to	be	subjected	to
和	是	一般来说	也	强制的	一个	男人	到	允许	他自己	到	是	受	到

[sʌtʃ] [ə'nɔɪənsiz] ;

such	annoyances	;
这样的	烦心事	;

而且他通常性格比较强势，不会允许自己受到这种骚扰；

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [klaʊd] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['dʒent(ə)l] ['tɑːrdinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['məuʃənz] ,

nor	is	the	cloud	to	be	found	in	any	gentle	tardiness	of	his	motions	,
也不	是	这	云	到	是	成立	在	任何	温和的	迟到	的	他的	运动	,

他的动作中也找不到一丝阴霾，哪怕是轻微的迟缓。

[ɔːr][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [sə'prest] ['raɪdɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn]['dʒen(ə)rəli][raɪdz][hɑːrd]

or	an	attempt	at	suppressed	riding	;	for	the	hunting	parson	generally	rides	hard
或者	一个	试图	在	被抑制	骑术	;	为了	这	打猎	牧师	一般来说	骑行	难的

.

:

.

或者试图压制骑术；因为狩猎牧师通常骑术精湛。

[ən'les] [hiː; hi] [lʌvd] ['hʌntɪŋ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər] .

Unless	he	loved	hunting	much	he	would	not	be	there	.
除非	他	喜爱	打猎	很多	他	会	不是	是	那里	.

除非他非常热爱狩猎，否则他不会出现在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][klaʊd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

But	the	cloud	is	to	be	perceived	and	heard	in	the	manner	in	which	he
但	这	云	是	到	是	感知	和	听到	在	这	方式	在	哪个	他

[spiːks] [ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn] ['duːɪŋz] .

speaks	of	himself	and	his	own	doings	.
说话	的	他自己	和	他的	自己的	行为	.

但是，要理解和感受这朵云，就要看他如何谈论自己和自己的所作所为。

[hiː; hi][ɪz]['nevər]['nætʃ(ə)rəl][ɪn][hɪz; ɪz][self] - [tɔːk][æz; əz][ɪz]['eni] ['ʌðər] [mæn] .

He	is	never	natural	in	his	self	-	talk	as	is	any	other	man	.
他	是	绝不	自然的	在	他的	自己	-	讲话	作为	是	任何	其他	男人	.

他的自言自语总是不像其他男人那样自然。

[hiː; hi] ['iːðər] [flaɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [klɔːθ][æt; ət][wʌns] , ['mɑːrɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːls][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər]

He	either	flies	at	his	own	cloth	at	once	,	marring	some	false	apology	for
他	任何一个	苍蝇	在	他的	自己的	布	在	一次	,	瑕疵	一些	错误的	道歉	为了

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

his	presence	,
他的	在场	,

他要么立刻就自毁形象，破坏了他为自己出现所做的虚假道歉，

['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] ,

telling	you	that	he	is	there	just	to	see	the	hounds	,
讲述	你	那	他	是	那里	只是	到	看	这	猎犬	,

他告诉你他来这里只是为了看猎犬。

[ænd; ənd] ['hɪntɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz][oʊn] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][raɪd]

and	hinting	to	you	his	own	knowledge	that	he	has	no	business	to	ride
和	暗示	到	你	他的	自己的	知识	那	他	有	不	商业	到	骑

['æftər][ðem; ðəm] ;

after	them	;
后	他们	;

并暗示你他自己也知道他没有理由追赶他们;

[ɔːr] [els] [hiː; hi][drɑːps][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] ,

or	else	he	drops	his	profession	altogether	,
或者	别的	他	滴	他的	职业	共	,

否则他将彻底放弃自己的职业。

[ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [der]

and	speaks	to	you	in	a	tone	which	makes	you	feel	that	you	would	not	dare
和	说话	到	你	在	一个	语气	哪个	制作	你	感觉	那	你	会	不是	敢

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .

to	speak	to	him	about	his	parish	.
到	说话	到	他	关于	他的	教区	.

他的语气让你觉得你不敢跟他谈论他的教区。

[juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkər][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bæŋkɪŋ] , [ðə; ði] ['bruːər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

You	can	talk	to	the	banker	about	his	banking	,	the	brewer	about	his
你	能	讲话	到	这	银行家	关于	他的	银行业	,	这	酿酒师	关于	他的

['bruːɪŋ] ,

brewing	,
酿造	,

你可以和银行家谈论他的银行业务，可以和酿酒师谈论他的酿酒业务。

[ðə; ði]['fɑːrmər][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɑːrli] , [ɔːr][ðə; ði]['lændlɔːrd][ə'baʊt][hɪz; ɪz][lænd] ;

the	farmer	about	his	barley	,	or	the	landlord	about	his	land	;
这	农民	关于	他的	大麦	,	或者	这	房东	关于	他的	土地	;

农民谈论他的大麦，或者地主谈论他的土地;

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [klæs] ,

but	to	a	hunting	parson	of	this	latter	class	,
但	到	一个	打猎	牧师	的	这	后者	班级	,

但对于后一类狩猎牧师来说，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

you	may	not	say	a	word	about	his	church	.
你	可能	不是	说	一个	单词	关于	他的	教会	.

你不准说他教会的坏话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] [meɪ] [dres] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

There	are	three	modes	in	which	a	hunting	parson	may	dress	himself	for	hunting	,
那里	是	三	模式	在	哪个	一个	打猎	牧师	可能	裙子	他自己	为了	打猎	,

牧师在狩猎时可以有三种不同的着装方式：

[ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz] ['hævɪŋ] ['refrəns] ['soʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðər] [mæn] .

the	variations	having	reference	solely	to	the	nether	man	.
这	变体	拥有	参考	仅	到	这	下	男人	.

这些变体仅与下界人有关。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] ['ʌpər] [mæn][ðer; ðər][kæn; kən]['nevər][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

As	regards	the	upper	man	there	can	never	be	a	difference	.
作为	问候	这	上	男人	那里	能	绝不	是	一个	不同之处	.

至于上层人士，两者之间永远不会有任何区别。

[ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [pɑːt][hæt] , [ə; eɪ] [waɪt] ['nekərtʃiːf] , ['sʌmwʌt] [brɔːd] [ɪn][ɪts][foʊldz][ænd; ənd]

A	chimney	-	pot	hat	,	a	white	neckerchief	,	somewhat	broad	in	its	folds	and
一个	烟囱	-	锅	帽子	,	一个	白色的	围巾	,	有些	广阔	在	它是	折叠	和

[strɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['plentɪf(ə)l] [stɑːrtʃ] ,

strong	with	plentiful	starch	,
强的	和	丰富	淀粉	,

一顶烟囱帽，一条白色领巾，褶皱较宽，浆得挺括。

[ə; eɪ] [staʊt] [blæk] [koʊt] , [kʌt] ['ræðər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] ,

a	stout	black	coat	,	cut	rather	shorter	than	is	common	with	clergymen	,
一个	肥硕	黑色的	外套	,	切	相当	较短	比	是	常见的	和	神职人员	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ,

and	a	modest	,
和	一个	谦虚的	,

一件厚实的黑色外套，长度比牧师通常穿的要短一些，以及一件朴素的.....

['dɑːksəm] ['weskət; 'weɪskoʊt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ə'trækt] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv]

darksome	waistcoat	that	shall	attract	no	attention	,	these	are	all	matters	of
黑暗的	马甲	那	将	吸引	不	注意力	,	这些	是	全部	事情	的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

一件不引人注目的深色马甲，这些当然都是需要考虑的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'zɜːrvər] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [dɪ'send] [bɪ'loʊ] [ðiːz] ['ʌpər]

But	the	observer	,	if	he	will	allow	his	eye	to	descend	below	these	upper
但	这	观察员	,	如果	他	将要	允许	他的	眼睛	到	下降	以下	这些	上

['gɑːrmənts] ,

garments	,
服装	,

但是，如果观察者愿意将目光向下移到这些上衣之下，

[wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði]['klɜːrdʒimən] [meɪ] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][boʊld][ɪn] ['brɪtʃɪz] ,

will	perceive	that	the	clergyman	may	be	comfortable	and	bold	in	breeches	,
将要	感知	那	这	牧师	可能	是	舒服的	和	大胆的	在	马裤	,

会觉得这位牧师穿着马裤可能很自在大胆。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]['semi] - ['dekərəs] [ɪn] [blæk] ['traʊzərz] .

or	he	may	be	uncomfortable	and	semi	-	decorous	in	black	trowsers	.
或者	他	可能	是	不舒服	和	半	-	得体	在	黑色的	裤子	.

或者他可能穿着黑色裤子感到不自在，而且不够得体。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [moʊd][ʌv; əv] [dres] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

And	there	is	another	mode	of	dress	open	to	him	,
和	那里	是	其他	模式	的	裙子	打开	到	他	,

他还有另一种着装方式可以选择。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['riːdɚz] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kɑːstuːm] , [ə; eɪ]['tɜːrʃiəm][kwɪd] ,

which	I	can	assure	my	readers	is	not	an	unknown	costume	,	a	tertium	quid	,
哪个	我	能	保证	我的	读者	是	不是	一个	未知	戏服	,	一个	叔丁基	英镑	,

我可以向读者保证，这不是什么不知名的服装，也不是第三块金条。

[baɪ] [wɪtʃ] ['semi] - [dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] .

by	which	semi	-	decorum	and	comfort	are	combined	.
经过	哪个	半	-	礼仪	和	舒适	是	合并	.

从而兼具半正式感和舒适感。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ɑːr; ər][pʊt][ɑːn][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['traʊzərz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['oʊvər]

The	hunting	breeches	are	put	on	first	,	and	the	black	trowsers	are	drawn	over
这	打猎	马裤	是	放	在	第一的	,	和	这	黑色的	裤子	是	绘制	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

先穿上猎装裤，再在猎装裤外面套上黑色长裤。

[bʌt; bət][ɪn] [wət'evər] [gɑːrb][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] [meɪ] [raɪd] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [raɪdz] [wel]

But	in	whatever	garb	the	hunting	parson	may	ride	,	he	almost	invariably	rides	well
但	在	任何	外衣	这	打猎	牧师	可能	骑	,	他	几乎	总是	骑行	出色地

,

,

,

但无论这位狩猎牧师身着何种装束，他几乎总是骑术精湛。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði][spɔːrt] .

and	always	enjoys	the	sport	.
和	总是	享受	这	运动	.

他一直都很享受这项运动。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [wʌt] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] ['kaʊntər] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ,

If	he	did	not	,	what	would	tempt	him	to	run	counter	,	as	he	does	,
如果	他	做过	不是	,	什么	会	诱惑	他	到	跑步	柜台	,	作为	他	做	,

如果他没有这样做，又是什么驱使他像现在这样反其道而行之呢?

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] ?

to	his	bishop	and	the	old	ladies	?
到	他的	主教	和	这	老的	女士们	?

对他的主教和老太太们来说?

[ænd; ənd] [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər][fɜːrst] ['dæʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['kʌvərt] ,

And	though	,	when	the	hounds	are	first	dashing	out	of	covert	,
和	尽管	,	什么时候	这	猎犬	是	第一的	帅气	出去	的	隐蔽	,

然而，当猎犬们第一次从隐蔽处冲出来时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	the	sputtering	is	beginning	and	the	eager	impetuosity	of	the
和	什么时候	这	溅射	是	开始	和	这	渴望的	冲动	的	这

[jʌŋ] [ɪz]['draɪvɪŋ] [men] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [gæp] ,

young	is	driving	men	three	at	a	time	into	the	same	gap	,
年轻的	是	驾驶	男人	三	在	一个	时间	进入	这	相同的	差距	,

当骚动开始出现，年轻人急切的冲动驱使着三个人同时冲进同一个缺口时，

[wen] [ðæt] [waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːks] [dʒʌst] [ə'weɪ] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,

when	that	wild	excitement	of	a	fox	just	away	is	at	its	height	,
什么时候	那	荒野	激动	的	一个	狐狸	只是	离开	是	在	它是	高度	,

当一只狐狸的兴奋之情达到顶峰时，

[ænd; ənd] ['ɔːrd(ə)neri] ['spɔrtsmɪn] [ɑːr; ər] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['pleɪsɪz] ,

and	ordinary	sportsmen	are	rushing	for	places	,
和	普通的	运动员	是	匆忙	为了	地方	,

普通运动员也在争抢名额，

[ðoʊ] [æt; ət] [ðiːz] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ,

though	at	these	moments	the	hunting	parson	may	be	able	to	restrain	himself	,
尽管	在	这些	时刻	这	打猎	牧师	可能	是	有能力的	到	抑制	他自己	,

虽然在这些时刻，这位狩猎牧师或许能够克制自己，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'kler] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['moʊmənteri] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [ðer; ðər] [tuː; tə] [siː]

and	to	declare	by	his	momentary	tranquillity	that	he	is	only	there	to	see
和	到	宣布	经过	他的	瞬间	宁静	那	他	是	仅有的	那里	到	看

[ðə; ði] [haʊndz] ,

the	hounds	,
这	猎犬	,

他用片刻的平静表明，他只是来这里看看猎犬的。

[hiː; hi] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [faʊnd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] ['ɔːlsoʊ] ,

he	will	ever	be	found	,	seeing	the	hounds	also	,
他	将要	曾经	是	成立	,	看到	这	猎犬	还	,

他终究会被找到，猎犬们也会找到他。

[wen] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːgər] [kraʊd] [hæv; həv] [lægd] [bɪ'haɪnd] ,

when	many	of	that	eager	crowd	have	lagged	behind	,
什么时候	许多	的	那	渴望的	人群	有	滞后	在后面	,

当许多热情的人群落后时，

[ˌɔːltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [teɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

altogether	out	of	sight	of	the	last	tail	of	them	.
共	出去	的	视线	的	这	最后的	尾巴	的	他们	.

完全消失在他们最后残存的踪迹中。

[hiː; hi] [wɪl] [drɑːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

He	will	drop	into	the	running	,	as	it	were	out	of	the	clouds	,
他	将要	降低	进入	这	跑步	,	作为	它	是	出去	的	这	云	,

他将突然出现在赛场上，仿佛从云端坠落一般。

[wen] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] [hæv; həv] ['setld] [daʊn] ['stedəli] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['stedi] [wɜːrk] ;

when	the	select	few	have	settled	down	steadily	to	their	steady	work	;
什么时候	这	选择	很少	有	定居	向下	稳步	到	他们的	稳定的	工作	;

当少数精英安顿下来，开始稳定的工作时；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] [wɪl] ['nevər] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wʌn] [huː] , ['æftər] [ðæt] ,

and	the	select	few	will	never	look	upon	him	as	one	who	,	after	that	,
和	这	选择	很少	将要	绝不	看	之上	他	作为	一	WHO	,	后	那	,

而少数精英人士此后也绝不会再把他视为那样的人。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

is	likely	to	fall	out	of	their	number	.
是	可能	到	落下	出去	的	他们的	数字	.

很可能从他们的名单中掉队。

[hiː; hi] [goʊz] [ɑːn] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ri'taiəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	goes	on	certainly	to	the	kill	,	and	then	retires	a	little	out	of	the
他	去	在	当然	到	这	杀	,	和	然后	退休	一个	小的	出去	的	这

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

他继续追击，直至完成致命一击，然后稍稍退出了攻击范围。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [trɔtid] [ɪn] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɔːrd(ə)neri] [pə'roʊkiəl]

as	though	he	had	trotted	in	at	that	spot	from	his	ordinary	parochial
作为	尽管	他	有	小跑	在	在	那	点	从	他的	普通的	教区

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

occupations	,
职业	,

仿佛他是从日常的教区工作中小跑过来的一样。

[dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊndz] .

just	to	see	the	hounds	.
只是	到	看	这	猎犬	.

只是想看看猎犬。

[fɔːr; fər] [maɪ'self] [aɪ] [oʊn] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːrsn] .

For	myself	I	own	that	I	like	the	hunting	parson	.
为了	我	我	自己的	那	我	喜欢	这	打猎	牧师	.

就我个人而言，我承认我喜欢打猎的牧师。

[aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

I	generally	find	him	to	be	about	the	pleasantest	man	in	the	field	,
我	一般来说	寻找	他	到	是	关于	这	最令人愉悦的	男人	在	这	场地	,

我总体上觉得他是这个领域里最和蔼可亲的人之一。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['weðər] [ðə; ði] [tɔːk] [biː; bi] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

with	the	most	to	say	for	himself	,	whether	the	talk	be	of	hunting	,
和	这	最多	到	说	为了	他自己	,	无论	这	讲话	是	的	打猎	,

他最有发言权，无论谈论的是狩猎还是其他话题。

[ʌv; əv] ['pɑːlətɪks] , [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	politics	,	of	literature	,	or	of	the	country	.
的	政治	,	的	文学	,	或者	的	这	国家	.

政治、文学或国家方面。

[hiː; hi] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] [ˌʌnə'lɔɪd] , [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'mikst] ,

He	is	never	a	hunting	man	unalloyed	,	unadulterated	,	and	unmixed	,
他	是	绝不	一个	打猎	男人	纯正的	,	纯正的	,	和	未混合的	,

他从来都不是一个纯粹的、不掺杂任何杂质的猎人。

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'hæps] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪn]

a	class	of	man	which	is	perhaps	of	all	classes	the	most	tedious	and	heavy	in
一个	班级	的	男人	哪个	是	也许	的	全部	课程	这	最多	乏味	和	重的	在

[hænd] .

hand	.
手	.

在所有阶层中，这一阶层的人或许是最令人厌烦、最难以驾驭的。

[ðə; ði] ['tæloʊ] - ['tʃændlər] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['kændlz] ,

The	tallow	-	chandler	who	can	talk	only	of	candles	,
这	脂	-	钱德勒	WHO	能	讲话	仅有的	的	蜡烛	,

只会谈论蜡烛的蜡烛商

[ɔːr] [ðə; ði] ['bærɪstər] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['oʊnli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [briːfs] , [ɪz] ['veri] [bæd] ;

or	the	barrister	who	can	talk	only	of	his	briefs	,	is	very	bad	;
或者	这	律师	WHO	能	讲话	仅有的	的	他的	内裤	,	是	非常	坏的	;

或者，只会谈论自己案情的律师，是非常糟糕的；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mæn] [hu:] [kæn; kən] [tɔ:k] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌnz] , [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

but	the	hunting	man	who	can	talk	only	of	his	runs	,	is	,	I	think	,
但	这	打猎	男人	WHO	能	讲话	仅有的	的	他的	跑步	,	是	,	我	思考	,

但我认为，一个只会谈论自己狩猎经历的猎人，

[wɜ:rs] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] ['tæloʊ] - ['tʃændlər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['bærɪstər] [ʌn'mikst] .

worse	even	than	the	unadulterated	tallow	-	chandler	,	or	the	barrister	unmixed	.
更糟	甚至	比	这	纯正的	脂	-	钱德勒	,	或者	这	律师	未混合的	.

甚至比纯粹的蜡烛贩子或不加修饰的律师还要糟糕。

[let] [ˌem 'i:] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [hɪr] [tu:; tə][beg] [jʌŋ] ['spɔrtsmɪn] [nɑ:t][tu:; tə][fɔ:l]['ɪntu:]

Let	me	pause	for	a	moment	here	to	beg	young	sportsmen	not	to	fall	into
让	我	暂停	为了	一个	片刻	这里	到	求	年轻的	运动员	不是	到	落下	进入

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [mis'teik] .

this	terrible	mistake	.
这	糟糕的	错误	.

请允许我在此稍作停顿，恳请年轻的运动员们不要犯下这个可怕的错误。

[sʌtʃ] [bɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɑ:r; ər] , [ə'læs] , [tu:] ['kɑ:mən] ;

Such	bores	in	the	field	are	,	alas	,	too	common	;
这样的	钻孔	在	这	场地	是	,	唉	,	也	常见的	;

可惜的是，这种野外钻井工人太常见了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rsn] ['nevər] [sɪnz]['æftər] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

but	the	hunting	parson	never	sins	after	that	fashion	.
但	这	打猎	牧师	绝不	罪孽	后	那	时尚	.

但这位狩猎牧师绝不会以这种方式犯罪。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ki:n] ['spɔ:rtsmən] , [hi:; hi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['spɔ:rtsmən] , [ænd; ənd]

Though	a	keen	sportsman	,	he	is	something	else	besides	a	sportsman	,	and
尽管	一个	敏锐的	运动员	,	他	是	某物	别的	除了	一个	运动员	,	和

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ,

for	that	reason	,
为了	那	原因	,

虽然他是一位热衷的运动员，但他又不仅仅是一位运动员，正因如此，

[ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

if	for	no	other	,	is	always	a	welcome	addition	to	the	crowd	.
如果	为了	不	其他	,	是	总是	一个	欢迎	添加	到	这	人群	.

即使没有其他原因，他的加入也总是受欢迎的。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

But	still	I	must	confess	at	the	end	of	this	paper	,
但	仍然	我	必须	承认	在	这	结尾	的	这	纸	,

但最后我必须承认，

[æz; əz][aɪ]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

as	I	hinted	also	at	the	beginning	of	it	,
作为	我	暗示	还	在	这	开始	的	它	,

正如我在文章开头暗示的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rsn] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

that	the	hunting	parson	seems	to	have	made	a	mistake	.
那	这	打猎	牧师	似乎	到	有	制成	一个	错误	.

那位狩猎牧师似乎犯了个错误。

[hi:; hi][ɪz] ['kɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [priks] ,

He	is	kicking	against	the	pricks	,
他	是	踢	反对	这	刺痛	,

他正在反抗这些刺痛感。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['kaʊntər] [tu:; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz]

and	running	counter	to	that	section	of	the	world	which	should	be	his
和	跑步	柜台	到	那	部分	的	这	世界	哪个	应该	是	他的

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

而且，他所处的世界区域本应是他的区域，但他却与之背道而驰。

[hi:; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [stɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]

He	is	making	himself	to	stink	in	the	nostrils	of	his	bishop	,	and	is	becoming
他	是	制作	他自己	到	臭	在	这	鼻孔	的	他的	主教	,	和	是	成为

[ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] ,

a	stumbling	-	block	,
一个	踉跄	-	堵塞	,

他让自己在主教眼里臭气熏天，成了主教的绊脚石。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ə'fens] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['breðrən] .

and	a	rock	of	offence	to	his	brethren	.
和	一个	岩石	的	罪行	到	他的	弟兄们	.

也是他弟兄们眼中一块令人憎恶的磐石。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bu:tlləs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] ['ɑ:rgju:] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɪr] ['ɑ:rgju:d] ,

It	is	bootless	for	him	to	argue	,	as	I	have	here	argued	,
它	是	无靴	为了	他	到	争论	,	作为	我	有	这里	争论	,

正如我在此所论证的，他的论点是徒劳的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'mju:zmənt] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ['ɪnəs(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['oʊpən] - [er]

that	his	amusement	is	in	itself	innocent	,	and	that	some	open	-	air
那	他的	娱乐	是	在	本身	清白的	,	和	那	一些	打开	-	空气

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

recreation	is	necessary	to	him	.
娱乐	是	必要的	到	他	.

他的娱乐活动本身是无害的，而且对他来说，一些户外娱乐活动是必要的。

[grænt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [oʊld] ['leɪdiz] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [raɪt]

Grant	him	that	the	bishops	and	old	ladies	are	wrong	and	that	he	is	right
授予	他	那	这	主教们	和	老的	女士们	是	错误的	和	那	他	是	正确的

[ɪn] ['prɪnsəp(ə)l] ,

in	principle	,
在	原则	,

即使他承认主教和老太太们错了，而他在原则上是正确的，

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .

and	still	he	will	not	be	justified	.
和	仍然	他	将要	不是	是	合理的	.

但他仍然不会被证明是公正的。

[wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [wɔ:k] [ɪn] [laɪf] ,

Whatever	may	be	our	walk	in	life	,
任何	可能	是	我们的	走	在	生活	,

无论我们的人生道路如何，

[noʊ] [mæn] [kæn; kən] [wɔ:k] [wel] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

no	man	can	walk	well	who	does	not	walk	with	the	esteem	of	his	fellows	.
不	男人	能	走	出色地	WHO	做	不是	走	和	这	尊重	的	他的	伙伴们	.

一个人如果不能赢得同伴的尊重，就无法走好自己的路。

[naʊ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [wɔ:ks] [baɪ][ðə; ði] ['kʌvərt] [saɪdz] , [ðoʊz] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [wɔ:ks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ]
Now **those** **little** **walks** **by** **the** **covert** **sides** **,** **those** **pleasant** **little** **walks** **of** **which** **I**
现在 那些 小的 散步 经过 这 隐蔽 侧面 , 那些 令人愉快的 小的 散步 的 哪个 我
[ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
am **writing** **,**
是 写作 ,

现在，我所描述的那些在隐蔽处漫步的小径，那些令人愉悦的小径，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [held] [tu:; tə][bi:; bi]['estɪməb(ə)l] , [ɔ:r] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] , [baɪ]
are **not** **,** **unfortunately** **,** **held** **to** **be** **estimable** **,** **or** **good** **for** **themselves** **,** **by**
是 不是 , 很遗憾 , 握住 到 是 可估量的 , 或者 好的 为了 他们自己 , 经过
['ɪŋglɪʃ] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:ˌmɛn][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
English **clergymen** **in** **general** **.**
英语 神职人员 在 一般的 .

遗憾的是，英国神职人员普遍认为他们不值得尊敬，或者对他们自身没有好处。

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [haʊndz] .
THE **MASTER** **OF** **HOUNDS** **.**
这 掌握 的 猎犬 .

猎犬之王。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [best] [noʊn] [baɪ]['mɑ:dərn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
The **master** **of** **hounds** **best** **known** **by** **modern** **description** **is** **the** **master** **of** **the**
这 掌握 的 猎犬 最好的 已知 经过 现代的 描述 是 这 掌握 的 这
- [taɪp] .
Jorrocks **type** **.**
- 类型 .

根据现代描述，最广为人知的猎犬大师是乔罗克斯犬类型的大师。

[naʊ] , [æz; əz][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪp] [best] [noʊn] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['spɔrtsmɪn] ,
Now **,** **as** **I** **take** **it** **,** **this** **is** **not** **the** **type** **best** **known** **by** **English** **sportsmen** **,**
现在 , 作为 我 拿 它 , 这 是 不是 这 类型 最好的 已知 经过 英语 运动员 ,

据我所知，这并不是英国运动员最熟悉的那种类型。

[nɔ:r][du:][ðə; ði] - ['ænə; 'ɑ:nə; 'eɪnə] , [gʊd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] ,
nor **do** **the** **Jorrocks** **ana** **,** **good** **though** **they** **be** **,**
也不 做 这 - 安娜 , 好的 尽管 他们 是 ,

乔洛克斯兄弟虽然很优秀，但他们也不例外。

[gɪv] ['eni] [fer] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [æz; əz] [ˌɔ:rdn'erəli] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər]
give **any** **fair** **picture** **of** **such** **a** **master** **of** **hounds** **as** **ordinarily** **presides** **over**
给 任何 公平的 图片 的 这样的 一个 掌握 的 猎犬 作为 按说 主持 超过
[ðə; ði] [hʌnt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['kauntiz] .
the **hunt** **in** **English** **counties** **.**
这 打猎 在 英语 县 .

无法公正地描述通常在英国各郡主持狩猎活动的猎犬大师。

['mɪstər] . - [kʌmz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hʌnt] [wen] [noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə]
Mr **.** **Jorrocks** **comes** **into** **a** **hunt** **when** **no** **one** **else** **can** **be** **found** **to**
先生 . - 来 进入 一个 打猎 什么时候 不 一 别的 能 是 成立 到
[ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][wɜ:rk] ;
undertake **the** **work** **;**
承担 这 工作 ;

当找不到其他人来承担这项工作时，乔罗克斯先生就加入了狩猎队伍；

[wen] , [ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['betər] ,
when **,** **in** **want** **of** **any** **one** **better** **,**
什么时候 , 在 想 的 任何 一 更好的 ,

当需要更好的人时，

[ðə; ði] [səb'skraɪbɚz] ['haɪər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌpər] ['sɜːrvənt] ; [wen] , [ɪn] [fækt]

the	subscribers	hire	his	services	as	those	of	an	upper	servant	;	when	,	in	fact
这	订阅者	聘请	他的	服务	作为	那些	的	一个	上	仆人	;	什么时候	,	在	事实

,

,

,

用户们雇佣他担任高级仆人；而事实上，

[ðə; ði] [hʌnt] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [loʊ] [eb] , [ænd; ənd] [ɪz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

the	hunt	is	at	a	low	ebb	,	and	is	struggling	for	existence	.
这	打猎	是	在	一个	低的	落潮	,	和	是	挣扎	为了	存在	.

狩猎活动处于低谷，举步维艰。

['mɪstər] . - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kɑːrpɪt] - [bæg] [ðen] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Jorrocks	with	his	carpet	-	bag	then	makes	his	appearance	,	driving	the
先生	.	-	和	他的	地毯	-	包	然后	制作	他的	外貌	,	驾驶	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['bɑːrgən] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

hardest	bargain	that	he	can	,
最难	便宜货	那	他	能	,

这时，乔罗克斯先生提着他的手提包出现了，他竭尽所能地讨价还价。

['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['fɪgjər] ,

purposing	to	do	the	country	at	the	lowest	possible	figure	,
目的	到	做	这	国家	在	这	最低	可能的	数字	,

旨在将该国的支出降至最低，

['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [treɪn] [ʌv; əv] [moʊst] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [nægz] ,

followed	by	a	short	train	of	most	undesirable	nags	,
随后	经过	一个	短的	火车	的	最多	不理想的	唠叨	,

后面跟着一小队极其令人讨厌的唠叨鬼，

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

with	reference	to	which	the	wonder	is	that	Mr	.	Jorrocks	should	be	able	to
和	参考	到	哪个	这	想知道	是	那	先生	.	-	应该	是	有能力的	到

[ɪn'duːs] ['eni] ['hʌntɪŋ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌstədi] .

induce	any	hunting	servant	to	trust	his	neck	to	their	custody	.
诱导	任何	打猎	仆人	到	相信	他的	脖子	到	他们的	保管	.

由此可见，乔罗克斯先生竟然能够让任何一位狩猎仆人将自己的脖子托付给他们，这真是令人惊奇。

['mɪstər] . - [noʊz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [moʊst] [lə'bɔːriəs] [mæn] .

Mr	.	Jorrocks	knows	his	work	,	and	is	generally	a	most	laborious	man	.
先生	.	-	知道	他的	工作	,	和	是	一般来说	一个	最多	费力的	男人	.

乔罗克斯先生业务能力很强，而且通常来说是一位非常勤奋的人。

['hʌntɪŋ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] ['berli] [ɪg'zɪst] .

Hunting	is	his	profession	,	but	it	is	one	by	which	he	can	barely	exist	.
打猎	是	他的	职业	,	但	它	是	一	经过	哪个	他	能	仅仅	存在	.

狩猎是他的职业，但这却是他勉强糊口的营生。

[hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [tuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

He	hopes	to	sell	a	horse	or	two	during	the	season	,
他	希望	到	卖	一个	马	或者	二	期间	这	季节	,

他希望在本赛季卖掉一两匹马。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ædz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌðər]

and	in	this	way	adds	something	of	the	trade	of	a	dealer	to	his	other
和	在	这	方式	添加	某物	的	这	贸易	的	一个	经销商	到	他的	其他

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

这样一来，他就在其他行业之外，又增加了一些商人的生意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['θæŋkləs] , [ɪl] - [peɪd] , ['kloʊsli] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɔːl]

But	his	office	is	thankless	,	ill	-	paid	,	closely	watched	,	and	subject	to	all
但	他的	办公室	是	忘恩负义	,	患病的	-	有薪酬的	,	密切	观看	,	和	主题	到	全部

['mænər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnɪtiːz] .

manner	of	indignities	.
方式	的	侮辱	.

但他的职位吃力不讨好，薪水微薄，备受监视，还要遭受各种侮辱。

[men] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ,

Men	suspect	him	,
男人	怀疑	他	,

男人们怀疑他，

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] ['hɑːrdli] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz]

and	the	best	of	those	who	ride	with	him	will	hardly	treat	him	as
和	这	最好的	的	那些	WHO	骑	和	他	将要	几乎	对待	他	作为

[ðer; ðər]['iːkwəl] .

their	equal	.
他们的	平等的	.

即使是与他同行的佼佼者，也很难把他视为平等的一员。

[hiː; hi][ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [nə'sesəti] ,

He	is	accepted	as	a	disagreeable	necessity	,
他	是	公认	作为	一个	令人不快的	必要性	,

人们接受他，认为他是一个令人不快的必要之人。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən][duː] ['betər] [fɔːr; fər][ɪt'self] .

and	is	dismissed	as	soon	as	the	country	can	do	better	for	itself	.
和	是	解雇	作为	很快	作为	这	国家	能	做	更好的	为了	本身	.

一旦国家能够自力更生，这种做法就会被摒弃。

['eni] [hʌnt] [ðæt] [hæz; həz][səb'dʒɛktɪd][ɪt'self][tuː; tə]['mɪstər] . - [noʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [dɪs'greɪs]

Any	hunt	that	has	subjected	itself	to	Mr	.	Jorrocks	knows	that	it	is	in	disgrace
任何	打猎	那	有	受	本身	到	先生	.	-	知道	那	它	是	在	耻辱

,

,

,

任何向乔罗克斯先生屈服的狩猎活动都应知晓，这是耻辱。

[ænd; ənd] [wɪl] [pæs] [ɪts][aɪ'tɪnərənt]['mæstər][ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['dɪstrɪkt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	will	pass	its	itinerant	master	on	to	some	other	district	as	soon	as	it
和	将要	经过	它是	流动	掌握	在	到	一些	其他	区	作为	很快	作为	它

[kæn; kən][suːt][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːpər]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːrt] .

can	suit	itself	with	a	proper	master	of	the	good	old	English	sort	.
能	套装	本身	和	一个	恰当的	掌握	的	这	好的	老的	英语	种类	.

一旦找到合适的、像老式英国人那样的主人，它就会把四处游荡的主人送到其他地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][æz; əz] [ðɪs] , [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːrt] ,

It	is	of	such	a	master	as	this	,	a	master	of	the	good	old	English	sort	,
它	是	的	这样的	一个	掌握	作为	这	,	一个	掌握	的	这	好的	老的	英语	种类	,

这是出自这样一位大师之手，一位典型的传统英国大师之手。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'tɪnərənt]['kɑːntræktər][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [ðæt] [aɪ] [hɪr] [ɪn'tend][tuː; tə]

and	not	of	an	itinerant	contractor	for	hunting	,	that	I	here	intend	to
和	不是	的	一个	流动	承包商	为了	打猎	,	那	我	这里	打算	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

我在这里要说的，不是那种四处奔波的狩猎承包商。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][æn; ən][oʊld] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌnts] ;

Such	a	master	is	usually	an	old	resident	in	the	county	which	he	hunts	;
这样的	一个	掌握	是	通常	一个	老的	居民	在	这	县	哪个	他	狩猎	;

这样的猎人通常是他狩猎所在县的老居民；

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['nəublmən][ɔːr]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['pɑːrks][ɑːr; ər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]

one	of	those	country	noblemen	or	gentlemen	whose	parks	are	the	glory	of
一	的	那些	国家	贵族	或者	先生们	谁	公园	是	这	荣耀	的

['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] ,

our	English	landscape	,
我们的	英语	景观	,

那些乡绅或贵族中的一位，他们的园林是英国乡村景观的瑰宝。

[ænd; ənd] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ['rekərdz] ;

and	whose	names	are	to	be	found	in	the	pages	of	our	county	records	;
和	谁	姓名	是	到	是	成立	在	这	页面	的	我们的	县	记录	;

他们的名字可以在我们县的档案记录中找到；

[ɔːr] [ɪf] [nɑːt] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz][wʌn] [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] ,

or	if	not	that	,	he	is	one	who	,	with	a	view	to	hunting	,
或者	如果	不是	那	,	他	是	一	WHO	,	和	一个	看法	到	打猎	,

或者，如果不是那样，他就是那种以狩猎为目的的人，

[hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['dɪstrɪkt] ,

has	brought	his	family	and	fortune	into	a	new	district	,
有	带来	他的	家庭	和	财富	进入	一个	新的	区	,

他已将家人和财产迁至新的地区。

[ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [ə'mʌŋ] [nuː]

and	has	found	a	ready	place	as	a	country	gentleman	among	new
和	有	成立	一个	准备好	地方	作为	一个	国家	绅士	之中	新的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

他在新邻居中找到了乡村绅士的位置。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ən'les]

It	has	been	said	that	no	one	should	become	a	member	of	Parliament	unless
它	有	到过	说	那	不	一	应该	变得	一个	成员	的	议会	除非

[hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

he	be	a	man	of	fortune	.
他	是	一个	男人	的	财富	.

有人说过，除非是富翁，否则不应该成为国会议员。

[aɪ][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [truː] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]

I	hold	such	a	rule	to	be	much	more	true	with	reference	to	a	master	of
我	抓住	这样的	一个	规则	到	是	很多	更多的	真的	和	参考	到	一个	掌握	的

[haʊndz] .

hounds	.
猎犬	.

我认为这条规则对于猎犬主人来说更加适用。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ,

For	his	own	sake	this	should	be	so	,
为了	他的	自己的	清酒	这	应该	是	所以	,

为了他自身的利益，就应该如此。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊvər] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə]

and	much	more	so	for	the	sake	of	those	over	whom	he	has	to
和	很多	更多的	所以	为了	这	清酒	的	那些	超过	谁	他	有	到

[prɪ'zaɪd] .

preside	.
主持	.

更何况，他还必须为那些他所统治的人民服务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən][bi:; bi]['pɑ:pjələr] [wɪ'ðaʊt] [welθ] ,

It	is	a	position	in	which	no	man	can	be	popular	without	wealth	,
它	是	一个	位置	在	哪个	不	男人	能	是	受欢迎的	没有	财富	,

在这个职位上，没有财富的人是不可能受欢迎的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə] [fɪl] [ən'les] [hi:; hi][bi:; bi]

and	it	is	a	position	which	no	man	should	seek	to	fill	unless	he	be
和	它	是	一个	位置	哪个	不	男人	应该	寻找	到	充满	除非	他	是

[prɪ'perd] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] .

prepared	to	spend	his	money	for	the	gratification	of	others	.
准备	到	花费	他的	钱	为了	这	满足感	的	其他的	.

除非准备好花钱取悦他人，否则任何人都不应该试图担任这个职位。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv]['mæstərz][ʌv; əv] [haʊndz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][hæv; həv]

It	has	been	said	of	masters	of	hounds	that	they	must	always	have
它	有	到过	说	的	大师	的	猎犬	那	他们	必须	总是	有

[ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ,

their	hands	in	their	pockets	,
他们的	双手	在	他们的	口袋	,

有人说，猎犬主人必须时刻把手插在口袋里。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɪni] [tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] ;

and	must	always	have	a	guinea	to	find	there	;
和	必须	总是	有	一个	几内亚	到	寻找	那里	;

而且必须始终在那里找到一枚金币；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [trʊ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

and	nothing	can	be	truer	than	this	if	successful	hunting	is	to	be
和	没有什么	能	是	更真实	比	这	如果	成功的	打猎	是	到	是

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

如果想要成功狩猎，这句话再正确不过了。

[men][hæv; həv] ['hʌntɪd] ['kʌntriz] , ['daʊtləs] , [ɑ:n][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

Men	have	hunted	countries	,	doubtless	,	on	economical	principles	,
男人	有	猎杀	国家	,	毫无疑问	,	在	经济	原则	,

毫无疑问，人类掠夺国家是出于经济原则。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rt][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] ;

and	the	sport	has	been	carried	on	from	year	to	year	;
和	这	运动	有	到过	携带	在	从	年	到	年	;

这项运动年复一年地延续了下来；

[bʌt; bət]['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evər] ['dwindlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fraɪtfəli] [les] .

but	under	such	circumstances	it	is	ever	dwindling	and	becoming	frightfully	less	.
但	在下面	这样的	情况	它	是	曾经	逐渐减少	和	成为	可怕地	较少的	.

但在这种情况下，它正不断减少，而且减少得令人担忧。

[ðə; ði][fɔksiz] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd] [wen] [faʊnd]['ɔ:lmoʊst]['ɪnstəntli] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [graʊnd] .

The	foxes	disappear	,	and	when	found	almost	instantly	sink	below	ground	.
这	狐狸	消失	,	和	什么时候	成立	几乎	即刻	下沉	以下	地面	.

狐狸消失了，即使被发现，也会几乎立刻沉入地下。

['dɪstənt] ['kʌvəts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['evər][ðə; ði][best][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [les] ['friːkwəntli] [drɔːn] , [ɑːr; ər]

Distant	coverts	,	which	are	ever	the	best	because	less	frequently	drawn	,	are
遥远	隐蔽人员	,	哪个	是	曾经	这	最好的	因为	较少的	频繁地	绘制	,	是

[dɪ'zɜːrtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

偏远的隐蔽处，因为较少被占据，所以总是最好的，如今却空无一人。

[fɔːr; fər] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪk'spens] .

for	distance	of	course	adds	greatly	to	expense	.
为了	距离	的	课程	添加	非常	到	费用	.

当然，距离会大大增加费用。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz] [raʊnd] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [bɪ'kʌm] ['sʌlən] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'jɑːnd]

The	farmers	round	the	centre	of	the	county	become	sullen	,	and	those	beyond
这	农民	圆形的	这	中心	的	这	县	变得	忧郁	,	和	那些	超过

[ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] ;

are	indifferent	;
是	冷漠	;

县中心附近的农民变得闷闷不乐，而县外的农民则漠不关心；

[ænd; ənd][soʊ] , [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] , [ðə; ði] ['fæmɪn] [goʊz][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [hʌnt] [hæz; həz]

and	so	,	from	bad	to	worse	,	the	famine	goes	on	till	the	hunt	has
和	所以	,	从	坏的	到	更糟	,	这	饥荒	去	在	直到	这	打猎	有

['perɪʃt] [ʌv; əv] ['ætrəfi] .

perished	of	atrophy	.
遇难	的	萎缩	.

于是，情况每况愈下，饥荒持续下去，直到狩猎活动因衰落而彻底消失。

[griːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , ['plentɪf(ə)l] [griːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] , [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn][ɔːl] [mə'ʃiːnəri] ;

Grease	to	the	wheels	,	plentiful	grease	to	the	wheels	,	is	needed	in	all	machinery	;
润滑脂	到	这	车轮	,	丰富	润滑脂	到	这	车轮	,	是	需要	在	全部	机械	;

所有机械都需要给车轮加润滑脂，而且要加足润滑脂；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [wɪtʃ] [griːs] [ɪz][soʊ] ['nesəseri] [æz; əz][ɪn]

but	I	know	of	no	machinery	in	which	everrunning	grease	is	so	necessary	as	in
但	我	知道	的	不	机械	在	哪个	永跑	润滑脂	是	所以	必要的	作为	在

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .

the	machinery	of	hunting	.
这	机械	的	打猎	.

但我知道没有任何一种机械像狩猎机械那样需要持续不断的润滑脂。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mæstərz][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɔrts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

Of	such	masters	as	I	am	now	describing	there	are	two	sorts	,	of	which	,
的	这样的	大师	作为	我	是	现在	描述	那里	是	二	排序	,	的	哪个	,

我所描述的这类大师有两种类型，其中：

[haʊ'evər] , [ðə; ði][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ]['ræpɪdli][ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , ['hæpɪli] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

however	,	the	one	is	going	rapidly	and	,	I	think	,	happily	out	of	fashion	.
然而	,	这	一	是	去	快速	和	,	我	思考	,	快乐地	出去	的	时尚	.

然而，那一个正在迅速过时，而且我认为，它很可能会过时。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [huː]

There	is	the	master	of	hounds	who	takes	a	subscription	,	and	the	master	who
那里	是	这	掌握	的	猎犬	WHO	需要	一个	订阅	,	和	这	掌握	WHO

[teɪks] [nʌn] .

takes	none	.
需要	没有任何	.

有的猎犬主人收取订阅费，有的则不收取订阅费。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [klæs] [ʌv; əv] ['spɔ:rtsmən] ,

Of	the	latter	class	of	sportsman	,
的	这	后者	班级	的	运动员	,

后一类运动员，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [hu:] [lʊks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌvəts] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]

of	the	imperial	head	of	a	country	who	looks	upon	the	coverts	of	all	his
的	这	帝国	头	的	一个	国家	WHO	看起来	之上	这	隐蔽人员	的	全部	他的

['neɪbərz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:pərti] ,

neighbours	as	being	almost	his	own	property	,
邻居	作为	存在	几乎	他的	自己的	财产	,

一个国家的帝国君主，将所有邻国的隐秘领地都视为自己的私有财产。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [bʌt; bət] [fju:] [left] .

there	are	,	I	believe	,	but	few	left	.
那里	是	,	我	相信	,	但	很少	左边	.

我相信还有，但所剩无几了。

[nɔ:r][ɪz] [sʌtʃ] [ɪm'pɪriəlɪzəm] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

Nor	is	such	imperialism	fitted	for	the	present	age	.
也不	是	这样的	帝国主义	适配	为了	这	展示	年龄	.

这种帝国主义行径也不适合当今时代。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ri:d] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['westərn]

In	the	days	of	old	of	which	we	read	so	often	,	the	days	of	Squire	Western
在	这	天	的	老的	的	哪个	我们	读	所以	经常	,	这	天	的	乡绅	西

,

,

,

在我们经常读到的古老岁月里，在西部乡绅的时代，

[wen] [fɑ:ks] - ['hʌntɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]

when	fox	-	hunting	was	still	young	among	us	,	this	was	the	fashion	in	which
什么时候	狐狸	-	打猎	曾是	仍然	年轻的	之中	我们	,	这	曾是	这	时尚	在	哪个

[ɔ:l] [hʌnts] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] .

all	hunts	were	maintained	.
全部	狩猎	是	维持	.

在我们这里猎狐运动还很年轻的时候，所有的狩猎活动都是这样进行的。

['eni] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [laɪkt] [ðə; ði][spɔ:rt] [kept] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] ,

Any	country	gentleman	who	liked	the	sport	kept	a	small	pack	of	hounds	,
任何	国家	绅士	WHO	喜欢	这	运动	保留	一个	小的	盒	的	猎犬	,

任何喜欢这项运动的乡村绅士都会养一小群猎犬。

[ænd; ənd][roʊd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [lændz][ɔ:r][ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [æz; əz]

and	rode	over	his	own	lands	or	the	lands	of	such	of	his	neighbours	as
和	骑	超过	他的	自己的	土地	或者	这	土地	的	这样的	的	他的	邻居	作为

[hæd; həd][noʊ]['sɪmələr] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

had	no	similar	establishments	of	their	own	.
有	不	相似的	机构	的	他们的	自己的	.

他骑马穿过自己的土地，或者穿过邻居们没有类似设施的土地。

[wi:; wi]['nevər] [hɪr] [ʌv; əv]['skwaɪər] ['westərn] [ðæt] [hi:; hi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

We	never	hear	of	Squire	Western	that	he	hunted	the	county	,
我们	绝不	听到	的	乡绅	西	那	他	猎杀	这	县	,

我们从未听说过韦斯特恩乡绅在郡里打猎的事迹。

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [went] [fɑ:r] [ə'fi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:ts] .

or	that	he	went	far	afield	to	his	meets	.
或者	那	他	去	远的	田野	到	他的	满足	.

或者说他去很远的地方参加会议。

[hɪz; ɪz] ['tenənts] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌnt] [frʌm; frəm]

His	tenants	joined	him	,	and	by	degrees	men	came	to	his	hunt	from
他的	租户	加入	他	,	和	经过	学位	男人	来了	到	他的	打猎	从

['greɪtər] ['distənsiz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

greater	distances	around	him	.
更大的	距离	大约	他	.

他的佃户们加入了他的行列，渐渐地，周围更远的地方都有人来参加他的狩猎活动。

[æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [speɪs] [ɪn'kriːst] , [ɪn'kriːsɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ]

As	the	necessity	for	space	increased	,	increasing	from	increase	of	hunting
作为	这	必要性	为了	空间	增加	,	增加	从	增加	的	打猎

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

随着狩猎欲望的增强，对空间的需求也随之增加。

[ðə; ði] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] [skwaɪəz][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

the	richer	and	more	ambitious	squires	began	to	undertake	the	management	of
这	更富有	和	更多的	雄心勃勃	乡绅	开始	到	承担	这	管理	的

['waɪdər] ['eriəz] ,

wider	areas	,
更广泛	区域	,

那些更富有、更有野心的乡绅开始管理更广阔的区域。

[ænd; ənd][soʊ]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] ['distrikts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

and	so	our	hunting	districts	were	formed	.
和	所以	我们的	打猎	地区	是	形成	.

于是，我们的狩猎区就此形成。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eriə] [ðer; ðər] [keɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nə'sesəti] [ʌv; əv]

But	with	such	extension	of	area	there	came	,	of	course	,	necessity	of
但	和	这样的	扩大	的	区域	那里	来了	,	的	课程	,	必要性	的

[ɪk'stendɪd] [ɪk'spendɪtʃər] ,

extended	expenditure	,
扩展	支出	,

但随着面积的扩大，自然也带来了支出增加的必要性。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪsts] [ə'roʊz] .

and	so	the	fashion	of	subscription	lists	arose	.
和	所以	这	时尚	的	订阅	列表	出现	.

于是，订阅列表这种形式应运而生。

[ðer; ðər][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [fjuː] [greɪt] ['nɪmˌrɑːdz] [huː] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi]

There	have	remained	some	few	great	Nimrods	who	have	chosen	to	be
那里	有	剩余	一些	很少	伟大的	尼姆罗德	WHO	有	选定	到	是

[mæg'nænɪməs] [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,

magnanimous	and	to	pay	for	everything	,
坦荡	和	到	支付	为了	一切	,

仍然有一些伟大的尼姆罗德人选择宽宏大量，承担一切费用。

[dis'paizɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] .

despising	the	contributions	of	their	followers	.
鄙视	这	贡献	的	他们的	追随者	.

他们鄙视追随者的贡献。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [fɪts'hɑrdɪndʒ] , [ænd; ənd]['æftər] [sʌtʃ] ['mænər] [ɪn] ,

Such	a	one	was	the	late	Earl	Fitzhardinge	,	and	after	such	manner	in	,
这样的	一个	一	曾是	这	晚的	伯爵	菲茨哈丁格	,	和	后	这样的	方式	在	,

已故的菲茨哈丁伯爵就是这样一位人物，而且是以这样的方式.....

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['bɜːrkli] [hʌnt] [stɪl] [kən'dʌktɪd] .

as	I	believe	,	the	Berkeley	hunt	still	conducted	.
作为	我	相信	,	这	伯克利	打猎	仍然	实施	.

我相信，伯克利的搜寻工作仍在进行中。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , [ðæt] [æz; əz] ['hʌntɪŋ] [ɪz] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

But	it	need	hardly	be	explained	,	that	as	hunting	is	now	conducted	in	England	,
但	它	需要	几乎	是	解释	,	那	作为	打猎	是	现在	实施	在	英格兰	,

但这一点几乎无需赘述，因为如今在英国进行的狩猎活动，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪz] ['niːðər] [fer] [nɔːr]['pælətəb(ə)l] .

such	a	system	is	neither	fair	nor	palatable	.
这样的	一个	系统	是	两者都不	公平的	也不	可口的	.

这样的制度既不公平也不可接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][kɔːst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] [ʃʊd; ʃəd]

It	is	not	fair	that	so	great	a	cost	for	the	amusement	of	other	men	should
它	是	不是	公平的	那	所以	伟大的	一个	成本	为了	这	娱乐	的	其他	男人	应该

[fɔːl] [ə'pɑːn] ['eni] [wʌn]['mænz] ['pɑːkɪt] ;

fall	upon	any	one	man's	pocket	;
落下	之上	任何	一	男人的	口袋	;

让一个人承担如此巨大的娱乐成本，这不公平；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pælətəb(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [ðæt] [sʌtʃ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni]

nor	is	it	palatable	to	others	that	such	unlimited	power	should	be	placed	in	any
也不	是	它	可口的	到	其他的	那	这样的	无限	力量	应该	是	放置	在	任何

[wʌn]['mænz][hændz] .

one	man's	hands	.
一	男人的	双手	.

其他人也无法接受将如此无限的权力置于任何一个人的手中。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['mæstər][ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [haʊndz] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ˌɔːtə'krætɪk] ,

The	ordinary	master	of	subscription	hounds	is	no	doubt	autocratic	,
这	普通的	掌握	的	订阅	猎犬	是	不	怀疑	专制	,

订阅用户的普通主人无疑是专制的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˌɔːtə'krætɪk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tɪrəni] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

but	he	is	not	autocratic	with	all	the	power	of	tyranny	which	belongs	to
但	他	是	不是	专制	和	全部	这	力量	的	暴政	哪个	属于	到

[ðə; ði]['despɑːt] [huː] [ruːlz] [wɪ'ðaʊt] [tæk'seɪʃn] .

the	despot	who	rules	without	taxation	.
这	暴君	WHO	规则	没有	税收	.

但他并不像专制君主那样拥有暴君的全部权力，那种暴君统治者无需纳税。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['eni] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [pæk] [wʊd] ['ædvərtaɪz][hɪz; ɪz] [miːts]

I	doubt	whether	any	master	of	a	subscription	pack	would	advertise	his	meets
我	怀疑	无论	任何	掌握	的	一个	订阅	盒	会	广告	他的	满足

[fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] ,

for	eleven	,
为了	十一	,

我怀疑任何订阅套餐的负责人是否会宣传他的聚会只收取11美元。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊndz] [wɜːr; wər]['nevər][tuː; tə] [muːv] [tɪl] [twelv] ,

with	an	understanding	that	the	hounds	were	never	to	move	till	twelve	,
和	一个	理解	那	这	猎犬	是	绝不	到	移动	直到	十二	,

双方达成共识，猎犬在十二点之前绝对不能移动。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

when	he	intended	to	be	present	in	person	.
什么时候	他	故意的	到	是	展示	在	人	.

他原本打算亲自到场。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [fɪts'hɑrdɪndʒ] ,
Such **was** **the** **case** **with** **Lord** **Fitzhardinge** **,**
这样的 曾是 这 案件 和 主 菲茨哈丁格 ,

菲茨哈丁勋爵的情况就是如此。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['paʊər]
and **I** **do** **not** **know** **that** **it** **was** **generally** **thought** **that** **he** **carried** **his** **power**
和 我 做 不是 知道 那 它 曾是 一般来说 想法 那 他 携带 他的 力量
[tuː] [fɑːr] .
too **far** **.**
也 远的 .

我不知道当时人们是否普遍认为他滥用了权力。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ,
And **I** **think** **,** **too** **,**
和 我 思考 , 也 ,

而且我也认为，

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [raɪd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pleʒər] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kən'trɪbjuːt]
that **gentlemen** **feel** **that** **they** **ride** **with** **more** **pleasure** **when** **they** **themselves** **contribute**
那 先生们 感觉 那 他们 骑 和 更多的 乐趣 什么时候 他们 他们自己 贡献
[tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] .
to **the** **cost** **of** **their** **own** **amusement** **.**
到 这 成本 的 他们的 自己的 娱乐 .

绅士们认为，当他们自己为娱乐活动支付一部分费用时，他们会感到更加快乐。

['aʊər; ɑːr]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [teɪks] [ə; eɪ]
Our **master** **of** **hounds** **shall** **be** **a** **country** **gentleman** **who** **takes** **a**
我们的 掌握 的 猎犬 将 是 一个 国家 绅士 WHO 需要 一个
[səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
subscription **,**
订阅 ,

我们的猎犬主人将是一位接受订阅的乡绅。

[ænd; ənd] [huː] ['ðerfɔːr] , [ɑːn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɔːtə'krætɪk] ,
and **who** **therefore** **,** **on** **becoming** **autocratic** **,**
和 WHO 所以 , 在 成为 专制 ,

因此，一旦成为独裁者，

[meɪks] [hɪm'self] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
makes **himself** **answerable** **to** **certain** **general** **rules** **for** **the** **management** **of** **his**
制作 他自己 可回答的 到 肯定 一般的 规则 为了 这 管理 的 他的
[ɔː'tɑːkrəsi] .
autocracy **.**
专制 .

他使自己对其独裁政权的管理遵循某些一般规则。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [nɑːt] [les] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ;
He **shall** **hunt** **not** **less** **,** **let** **us** **say** **,** **than** **three** **days** **a** **week** **;**
他 将 打猎 不是 较少的 , 让 我们 说 , 比 三 天 一个 星期 ;

他每周至少要打猎三天；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [nɑːt] [les] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['prɑːbəbli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] ['ɒf(tə)n] .
but **though** **not** **less** **,** **it** **will** **be** **expected** **probably** **that** **he** **will** **hunt** **oftener** **.**
但 尽管 不是 较少的 , 它 将要 是 预期的 大概 那 他 将要 打猎 更频繁 .

但即便不减少，人们也可能会预期他会更频繁地进行狩猎。

[ðæt] [ɪz] ,
That **is** **,**
那 是 ,

那是，

[hiː; hi] [wɪl] ['ædvərtaɪz] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] - [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	will	advertise	three	days	and	throw	a	byeday	in	for	the	benefit	of	his
他	将要	广告	三	天	和	扔	一个	-	在	为了	这	益处	的	他的

[oʊn] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərhʊd] ;

own	immediate	neighbourhood	;
自己的	即时	邻里	;

他将刊登三天广告，并抽出一天休息，以方便他所在的附近社区；

[ænd; ənd] [ðiːz] - , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ,

and	these	byedays	,	it	must	be	known	,	are	the	cream	of	hunting	,
和	这些	-	,	它	必须	是	已知	,	是	这	奶油	的	打猎	,

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kraʊd] ,

for	there	is	no	crowd	,
为了	那里	是	不	人群	,

必须指出的是，这些休息日才是狩猎的黄金时期，因为那时人烟稀少。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔksiz] [breɪk] ['suːnər] [ænd; ənd] [rʌn] [streɪtər] .

and	the	foxes	break	sooner	and	run	straighter	.
和	这	狐狸	休息	很快	和	跑步	更直	.

狐狸们反应更快，跑得更直。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['pʌŋktʃuəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][taɪm] , ['gɪvɪŋ] ['kwɔːrtər][tuː; tə] [nʌn] [ænd; ənd]

And	he	will	be	punctual	to	his	time	,	giving	quarter	to	none	and
和	他	将要	是	准时	到	他的	时间	,	给予	四分之一	到	没有任何	和

['æskɪŋ] [nʌn] [hɪm'self] .

asking	none	himself	.
问	没有任何	他自己	.

他会准时赴约，不给任何人宽容，也不向任何人索取。

[hiː; hi] [wɪl] [drɔː] ['ferli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [noʊ] [kə'priːsiz] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌvəts] .

He	will	draw	fairly	through	the	day	,	and	indulge	no	caprices	as	to	coverts	.
他	将要	画	相当	通过	这	天	,	和	放纵	不	一掷千金	作为	到	隐蔽人员	.

他会整天公平地抽签，不会在隐蔽处随意更改。

[ðə; ði] [lɔːz] , [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər]['nevər] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] ;

The	laws	,	indeed	,	are	never	written	,	but	they	exist	and	are	understood	;
这	法律	,	的确	,	是	绝不	书面	,	但	他们	存在	和	是	理解	;

法律的确从未被写下来，但它们存在且为人所理解；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [biː; bi] [tuː] ['rekləsli] [ˌdɪsə'beɪd] ,

and	when	they	be	too	recklessly	disobeyed	,
和	什么时候	他们	是	也	鲁莽地	违抗命令	,

而当这些命令被过于肆意地违抗时，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [fɔːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ri'taiəz] ['ɪntuː] ['praɪvət] [laɪf] ,

the	master	of	hounds	falls	from	his	high	place	and	retires	into	private	life	,
这	掌握	的	猎犬	瀑布	从	他的	高的	地方	和	退休	进入	私人的	生活	,

猎犬主人从高位跌落，隐退过起了平民生活。

['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] .

generally	with	a	broken	heart	.
一般来说	和	一个	破碎的	心	.

通常是心碎。

[ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fiːld] , [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [kə'mjʊnəti] , [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] ,

In	the	hunting	field	,	as	in	all	other	communities	,	republics	,	and	governments	,
在	这	打猎	场地	,	作为	在	全部	其他	社区	,	共和国	,	和	政府	,

在狩猎领域，就像在所有其他社群、共和国和政府中一样，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrs] [ɪz] ['evriθɪŋ] .

the	power	of	the	purse	is	everything	.
这	力量	的	这	钱包	是	一切	.

钱包的力量就是一切。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [biː; bi] [ri'teind] ,

As	long	as	that	be	retained	,
作为	长的	作为	那	是	保留	,

只要这一点得以保留，

[ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ɪz] ['tempərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːl] [wɪl] [biː; bi][bɪ'nefɪs(ə)nt] .

the	despotism	of	the	master	is	tempered	and	his	rule	will	be	beneficent	.
这	专制主义	的	这	掌握	是	淬火	和	他的	规则	将要	是	仁慈的	.

君主的专制有所缓和，他的统治将是仁慈的。

[faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mæstər][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mænd]

Five	hundred	pounds	a	day	is	about	the	sum	which	a	master	should	demand
五	百	磅	一个	天	是	关于	这	和	哪个	一个	掌握	应该	要求

[fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['kʌntri] ,

for	hunting	an	average	country	,
为了	打猎	一个	平均的	国家	,

一般情况下，狩猎一个猎人每天应该索要五百英镑左右。

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[soʊ] ['meni] [taɪmz] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [hʌnt] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

so	many	times	five	hundred	pounds	a	year	as	he	may	hunt	days	in	the	week	.
所以	许多	时代	五	百	磅	一个	年	作为	他	可能	打猎	天	在	这	星期	.

他一年能挣到五百英镑的次数，可能相当于他一周打猎的天数。

[ɪf] [fɔːr] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]

If	four	days	a	week	be	required	of	him	,	two	thousand	a	year	will	be	little
如果	四	天	一个	星期	是	必需的	的	他	,	二	千	一个	年	将要	是	小的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

如果每周要求他工作四天，那么一年两千块钱也算少的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [aɪ] [θɪŋk] ['mæstərz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['oʊnli]

But	as	a	rule	,	I	think	masters	are	generally	supposed	to	charge	only
但	作为	一个	规则	,	我	思考	大师	是	一般来说	据称	到	收费	仅有的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ædvərtaɪzd] [deɪz] ,

for	the	advertised	days	,
为了	这	广告	天	,

但一般来说，我认为大师们应该只收取广告宣传的日期费用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['pɑːkɪt] .

and	to	give	the	byedays	out	of	their	own	pocket	.
和	到	给	这	-	出去	的	他们的	自己的	口袋	.

并且自掏腰包支付轮空费用。

[nɔːr][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] [səb'skraɪbd] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['mæstər]

Nor	must	it	be	thought	that	the	money	so	subscribed	will	leave	the	master
也不	必须	它	是	想法	那	这	钱	所以	已订阅	将要	离开	这	掌握

[friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .

free	of	expense	.
自由的	的	费用	.

也不应认为如此募集的资金就能让主人免除一切开支。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

As	I	have	said	before	,	he	should	be	a	rich	man	.
作为	我	有	说	前	,	他	应该	是	一个	富有的	男人	.

正如我之前所说，他应该是一个富有的人。

[wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Whatever	**be**	**the**	**subscription**	**paid**	**to**	**him**	**,**	**he**	**must**	**go**	**beyond**	**it**	**,**
任何	是	这	订阅	有薪酬的	到	他	,	他	必须	去	超过	它	,

['veri] [mʌtʃ] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ,

very	**much**	**beyond**	**it**	**,**
非常	很多	超过	它	,

无论他获得的报酬是多少，他都必须远远超出这个范围。

[ɔ:r][ðer; ðər] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [mi:n] ,

or	**there**	**will**	**grow**	**up**	**against**	**him**	**a**	**feeling**	**that**	**he**	**is**	**mean**	**,**
或者	那里	将要	生长	向上	反对	他	一个	感觉	那	他	是	意思是	,

否则人们会逐渐对他产生一种他很卑鄙的印象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [wɪl] [rɑ:b][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

and	**that**	**feeling**	**will**	**rob**	**him**	**of**	**all**	**his**	**comfort**	**.**
和	那	感觉	将要	抢	他	的	全部	他的	舒适	.

这种感觉会让他失去所有舒适感。

['hʌntɪŋ] [men] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ə'mju:zmənt] ;

Hunting	**men**	**in**	**England**	**wish**	**to**	**pay**	**for**	**their**	**own**	**amusement**	**;**
打猎	男人	在	英格兰	希望	到	支付	为了	他们的	自己的	娱乐	;

英国的猎人们希望自费享受娱乐；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [spent] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [peɪ] .

but	**they**	**desire**	**that**	**more**	**shall**	**be**	**spent**	**than**	**they**	**pay**	**.**
但	他们	欲望	那	更多的	将	是	花费	比	他们	支付	.

但他们希望花费的金额大于支付的金额。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] ['dʒʌstɪs] , [ðæt] ['rʌfnəs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [pə'veɪdz]

And	**in**	**this**	**there**	**is**	**a**	**rough**	**justice**	**,**	**that**	**roughness**	**of**	**justice**	**which**	**pervades**
和	在	这	那里	是	一个	粗糙的	正义	,	那	粗糙度	的	正义	哪个	普遍存在

['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

our	**English**	**institutions**	**.**
我们的	英语	机构	.

而这其中也存在着一种粗暴的正义，这种粗暴的正义渗透到我们英国的制度之中。

[tu:; tə][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

To	**a**	**master**	**of**	**hounds**	**is**	**given**	**a**	**place**	**of**	**great**	**influence**	**,**
到	一个	掌握	的	猎犬	是	给定	一个	地方	的	伟大的	影响	,

猎犬主人拥有极大的影响力。

[ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz][ɪz][kən'faidid][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'mʌŋ]

and	**into**	**his**	**hands**	**is**	**confided**	**an**	**authority**	**the**	**possession**	**of**	**which**	**among**
和	进入	他的	双手	是	坦白	一个	权威	这	拥有	的	哪个	之中

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['spɔrtsmɪn] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

his	**fellow**	**-**	**sportsmen**	**is**	**very**	**pleasant**	**to**	**him**	**.**
他的	同伴	-	运动员	是	非常	令人愉快的	到	他	.

他被赋予了一项权威，这项权威在他的体育界同伴中让他感到非常高兴。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [hi:; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [peɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [peɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

For	**this**	**he**	**is**	**expected**	**to**	**pay**	**,**	**and**	**he**	**does**	**pay**	**for**	**it**	**.**
为了	这	他	是	预期的	到	支付	,	和	他	做	支付	为了	它	.

为此他需要付出代价，而且他也确实付出了代价。

[ə; eɪ] [lɔ:rd] ['meɪər] [ɪz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔ:ri] .

A	**Lord**	**Mayor**	**is**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**	**much**	**in**	**the**	**same**	**category**	**.**
一个	主	市长	是	,	我	拿	它	,	很多	在	这	相同的	类别	.

我想，市长也属于同一范畴。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['sæləri][æz; əz][lɔ:rd] ['meɪər] ,

He	**has**	**a**	**salary**	**as**	**Lord**	**Mayor**	**,**
他	有	一个	薪水	作为	主	市长	,

他有市长薪水，

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][du:][nɑ:t][spend] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

but	if	he	do	not	spend	more	than	that	on	his	office	he	becomes	a
但	如果	他	做	不是	花费	更多的	比	那	在	他的	办公室	他	变成	一个

['baɪwɜ:rd][fɔ:r; fər] ['stɪndʒɪnəs] [ə'mʌŋ] [lɔ:rd] [mɛəz] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:rd] ['meɪər] [ɪz][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

byword	for	stinginess	among	Lord	Mayors	To	be	Lord	Mayor	is	his	whistle	,
代词	为了	吝啬	之中	主	市长	到	是	主	市长	是	他的	哨	,

但如果他不在办公室花费超过这个数额，他就会成为市长中吝啬的代名词。当市长是他的终极目标。

[ænd; ənd][hi:; hi] [peɪz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	pays	for	it	.
和	他	支付	为了	它	.

他为此付出了代价。

[fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][wʌn] ['wɪs(ə)l] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər]

For	myself	,	if	I	found	myself	called	upon	to	pay	for	one	whistle	or	the	other
为了	我	,	如果	我	成立	我	称为	之上	到	支付	为了	一	哨	或者	这	其他

,

,

,

就我个人而言，如果我发现自己需要为其中一个哨子或另一个哨子付费，

[aɪ] [wʊd] ['su:nər] [bi:; bi][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɔ:rd] ['meɪər] .

I	would	sooner	be	a	master	of	hounds	than	a	Lord	Mayor	.
我	会	很快	是	一个	掌握	的	猎犬	比	一个	主	市长	.

我宁愿当猎犬主人，也不愿当市长。

[ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] , [mɔ:r] ['splendɪd] .

The	power	is	certainly	more	perfect	,	and	the	situation	,	I	think	,	more	splendid	.
这	力量	是	当然	更多的	完美的	,	和	这	情况	,	我	思考	,	更多的	灿烂	.

权力无疑更加完善，而且我认为，形势也更加辉煌。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [hæz; həz][noʊ]['ɔ:ldəmən] , [noʊ] ['kɑ:mən] ['kaʊns(ə)l] , [noʊ]['livərimən] .

The	master	of	hounds	has	no	aldermen	,	no	common	council	,	no	liverymen	.
这	掌握	的	猎犬	有	不	市议员	,	不	常见的	理事会	,	不	制服商	.

猎犬总管没有市议员，没有市政委员会，也没有制服人员。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['ferli] [pɜ'fɔrmz] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] , [hi:; hi][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər]

As	long	as	he	fairly	performs	his	part	of	the	compact	,	he	is	altogether
作为	长的	作为	他	相当	表演	他的	部分	的	这	袖珍的	,	他	是	共

[wɪ'ðaʊt] [kən'troʊl] .

without	control	.
没有	控制	.

只要他公平地履行了自己在契约中的义务，他就完全不受控制。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ; [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['kæptɪn]

He	is	not	unlike	the	captain	of	a	man	-	of	-	war	;	but	,	unlike	the	captain
他	是	不是	与此不同	这	队长	的	一个	男人	-	的	-	战争	;	但	,	与此不同	这	队长

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,

of	a	man	-	of	-	war	,
的	一个	男人	-	的	-	战争	,

他与战舰上的舰长颇为相似；但是，与战舰上的舰长不同的是，

[hi:; hi] ['kæriz] [noʊ] ['seɪlɪŋ] ['ɔ:rdərz] .

he	carries	no	sailing	orders	.
他	携带	不	帆船	订单	.

他没有航行指令。

[hi:; hi][ɪz] [fri:] [tu:; tə][goʊ] [wer] [hi:; hi][lɪsts] ,

He	is	free	to	go	where	he	lists	,
他	是	自由的	到	去	在哪里	他	列表	,

他可以自由前往他列出的任何地点。

[ænd; ənd][ɪz]['hɑ:rdli][ɪk'spektɪd][tu:; tə][tel]['eni][wʌn] ['wɪðər] [hi:; hi]['^əjiθ] .

and	is	hardly	expected	to	tell	any	one	whither	he	goeth	.
和	是	几乎	预期的	到	告诉	任何	一	往哪里去	他	戈特	.

而且几乎没人指望他告诉任何人他要去哪里。

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] , [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [ædz] ['greɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	is	enveloped	in	a	mystery	which	,	to	the	young	,	adds	greatly	to	his
他	是	被包裹	在	一个	神秘	哪个	,	到	这	年轻的	,	添加	非常	到	他的

['grændʒər] ;

grandeur	;
宏伟	;

他身上笼罩着一层神秘的面纱，这在年轻人看来，更增添了他的威严；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['tendərnəs] [ʌv; əv]

and	he	is	one	of	those	who	,	in	spite	of	the	democratic	tenderness	of
和	他	是	一	的	那些	WHO	,	在	尽管如此	的	这	民主	压痛	的

[ðə; ði][eɪdʒ] ,

the	age	,
这	年龄	,

尽管身处民主温和的时代，他仍然是其中一员，

[meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][goʊ][ə'baʊt][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [men] .

may	still	be	said	to	go	about	as	a	king	among	men	.
可能	仍然	是	说	到	去	关于	作为	一个	国王	之中	男人	.

他仍然像国王一样在人群中行事。

[noʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'dikts] [hɪm; ɪm] .

No	one	contradicts	him	.
不	一	矛盾	他	.

没有人反驳他。

[noʊ][wʌn] [spi:ks] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

No	one	speaks	evil	of	him	to	his	face	;
不	一	说话	邪恶的	的	他	到	他的	脸	;

没有人当面说他的坏话；

[ænd; ənd][men]['tremb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪspəd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][hæf] - [drɔ:n]

and	men	tremble	when	they	have	whispered	anything	of	some	half	-	drawn
和	男人	颤抖	什么时候	他们	有	低声说道	任何事物	的	一些	一半	-	绘制

['kʌvərt] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'stɑ:pt] [ɜ:rθ] ,

covert	,	of	some	unstopped	earth	,
隐蔽	,	的	一些	势不可挡	地球	,

男人只要低声谈论起某个半掩的隐蔽处，某个未被阻挡的土地，就会战栗不已。

[sʌm; səm][fɑ:ks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [si:] [ðæt][ðə; ði]

some	fox	that	should	not	have	escaped	,	and	,	looking	round	,	see	that	the
一些	狐狸	那	应该	不是	有	逃脱	,	和	,	寻找	圆形的	,	看	那	这

['mæstər][ɪz] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] .

master	is	within	earshot	.
掌握	是	之内	听力范围	.

一只本不该逃跑的狐狸，环顾四周，发现主人就在附近。

[hi:; hi][ɪz] ['flætərd] , [tu:] , [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][ʌv; əv]['eni][ə'veɪl][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	is	flattered	,	too	,	if	that	be	of	any	avail	to	him	.
他	是	受宠若惊	,	也	,	如果	那	是	的	任何	可用	到	他	.

如果这对他也有任何帮助的话，他也会感到受宠若惊。

[haʊ] [hi:; hi][ɪz] ['flætərd] !

How	he	is	flattered	!
如何	他	是	受宠若惊	!

他真是受宠若惊！

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [lɔːrd] [mɛəz] [baɪ] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [huː] [laɪk]
What **may** **be** **done** **in** **this** **way** **to** **Lord** **Mayors** **by** **common** **councilmen** **who** **like**
什么 可能 是 完毕 在 这 方式 到 主 市长 经过 常见的 市议员 WHO 喜欢
['mænʃ(ə)n] - [haʊs] [krʌmz] ,
Mansion **-** **house** **crumbs** **,**
大厦 - 房子 面包屑 ,

那些喜欢从市政厅分一杯羹的普通议员们，如果用这种方式对待市长们，会做出什么事呢?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət]['ken(ə)l] [krʌmz] [mʌst; məst][biː; bi]['veri] [swiːt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs]
I **do** **not** **know** **;** **but** **kennel** **crumbs** **must** **be** **very** **sweet** **to** **a** **large** **class**
我 做 不是 知道 ; 但 狗窝 面包屑 必须 是 非常 甜的 到 一个 大的 班级
[ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] .
of **sportsmen** **.**
的 运动员 .

我不知道；但对于很多运动爱好者来说，狗窝里的面包屑一定非常美味。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [mæn] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði]
Indeed **,** **they** **are** **so** **sweet** **that** **almost** **every** **man** **will** **condescend** **to** **flatter** **the**
的确 , 他们 是 所以 甜的 那 几乎 每一个 男人 将要 屈尊 到 奉承 这
['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] .
master **of** **hounds** **.**
掌握 的 猎犬 .

的确，它们如此讨人喜欢，以至于几乎每个男人都会屈尊奉承猎犬主人。

[ænd; ənd] ['leɪdiz] [tuː] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['gɝːlz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['mæstər] !
And **ladies** **too** **,** **all** **the** **pretty** **girls** **delight** **to** **be** **spoken** **to** **by** **the** **master** **!**
和 女士们 也 , 全部 这 漂亮的 女孩们 喜 到 是 说 到 经过 这 掌握 !

女士们也一样，所有漂亮的女孩子都乐于被主人搭讪!

[hiː; hi] [niːdz] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz] [friː] [tuː; tə][sɪp][ɔːl][ðə; ði] [swiːts] [ðæt] [kʌm] .
He **needs** **no** **introduction** **,** **but** **is** **free** **to** **sip** **all** **the** **sweets** **that** **come** **.**
他 需求 不 介绍 , 但 是 自由的 到 啜饮 全部 这 糖果 那 来 .

他无需介绍，可以尽情享用所有美好的事物。

[huː] [wɪl] [nɑːt] [kɪs] [ðə; ði][toʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] ,
Who **will** **not** **kiss** **the** **toe** **of** **his** **boots** **,**
WHO 将要 不是 吻 这 脚趾 的 他的 靴子 ,

谁不愿亲吻他的靴尖?

[ɔːr] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] ?
or **refuse** **to** **be** **blessed** **by** **the** **sunshine** **of** **his** **smile** **?**
或者 拒绝 到 是 蒙福 经过 这 阳光 的 他的 微笑 ?

还是拒绝接受他灿烂笑容带来的祝福?

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hevi] ['duːtiz] , [diːp] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,
But **there** **are** **heavy** **duties** **,** **deep** **responsibilities** **,**
但 那里 是 重的 职责 , 深的 职责 ,

但肩负着沉重的职责和责任，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [truː] [hɑːrt] - [felt][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][stænd][æz; əz] ['meɪkweɪt] [ə'genst] [ɔːl] [ðiːz]
and **much** **true** **heart** **-** **felt** **anxiety** **to** **stand** **as** **makeweight** **against** **all** **these**
和 很多 真的 心 - 毛毡 焦虑 到 站立 作为 配重 反对 全部 这些
[swiːts] .
sweets **.**
糖果 .

以及许多发自内心的焦虑，足以抵消所有这些甜食带来的诱惑。

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] ,
The **master** **of** **hounds** **,**
这 掌握 的 猎犬 ,

猎犬之主

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [teɪk] [noʊ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜ:rk][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæk] ,

even	though	he	take	no	part	in	the	actual	work	of	hunting	his	own	pack	,
甚至	尽管	他	拿	不	部分	在	这	实际的	工作	的	打猎	他的	自己的	盒	,

即使他不参与自己狼群的实际狩猎工作，

[hæz; həz]['ɔ:lweɪz][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

has	always	his	hands	full	of	work	.
有	总是	他的	双手	满的	的	工作	.

他总是忙得不可开交。

[hi:; hi][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['lɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ækt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ]

He	is	always	learning	,	and	always	called	upon	to	act	on	his	knowledge
他	是	总是	学习	,	和	总是	称为	之上	到	行为	在	他的	知识

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

他一直在学习，也总是被要求在短时间内运用所学知识。

[ə; eɪ][lɔ:rd] ['meɪər] [meɪ] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] - , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

A	Lord	Mayor	may	sit	at	the	Mansionhouse	,	I	think	,	without	knowing	much	of
一个	主	市长	可能	坐	在	这	-	,	我	思考	,	没有	会心	很多	的

[ðə; ði] [lɔ:] .

the	law	.
这	法律	.

我认为，一位市长可能对法律知之甚少，却依然可以坐在市长官邸里。

[hi:; hi] [meɪ] [du:][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .

He	may	do	so	without	discovery	of	his	ignorance	.
他	可能	做	所以	没有	发现	的	他的	无知	.

他这样做可能不会被发现他的无知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [si:n] [θru:] [æt; ət]

But	the	master	of	hounds	who	does	not	know	his	business	is	seen	through	at
但	这	掌握	的	猎犬	WHO	做	不是	知道	他的	商业	是	已见	通过	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

但是，不懂行的猎犬主人一眼就会被识破。

[tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['peɪpər][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

To	say	what	that	business	is	would	take	a	paper	longer	than	this	,
到	说	什么	那	商业	是	会	拿	一个	纸	更长	比	这	,

要详细描述这家公司是做什么的，恐怕需要比这更长的篇幅才能写完。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pri:sept] ['raɪtər] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [kən'sɪdəz] [hɪm'self]['i:kwəl][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .

and	the	precept	writer	by	no	means	considers	himself	equal	to	such	a	task	.
和	这	戒律	作家	经过	不	方法	考虑	他自己	平等的	到	这样的	一个	任务	.

而训诫的撰写者绝不认为自己能够胜任这项任务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌmʌltɪ'feriəs] , [ænd; ənd][dɪ'mændz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntəlekt] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .

But	it	is	multifarious	,	and	demands	a	special	intellect	for	itself	.
但	它	是	五花八门	,	和	需求	一个	特别的	智力	为了	本身	.

但它内容丰富多样，需要特殊的智力才能理解。

[ðə; ði]['mæstər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [laɪk][æn; ən] ['i:gəlz] , [æn; ən] [ɪr] [laɪk][ə; eɪ] ['θi:fs] ,

The	master	should	have	an	eye	like	an	eagle's	,	an	ear	like	a	thief's	,
这	掌握	应该	有	一个	眼睛	喜欢	一个	老鹰的	,	一个	耳朵	喜欢	一个	小偷的	,

主人应具备鹰眼、盗贼耳，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk][ə; eɪ] ['dɔgz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] [sɔːft][ɔːr] ['ruːθləs] [æz; əz] [ə'keɪʒn]

and	a	heart	like	a	dog's	that	can	be	either	soft	or	ruthless	as	occasion
和	一个	心	喜欢	一个	狗的	那	能	是	任何一个	柔软的	或者	无情	作为	场合

[meɪ] [rɪ'kwaɪər] .

may	require	.
可能	要求	.

并且拥有一颗像狗一样的心，可以根据需要时而温柔，时而冷酷无情。

[haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [hɪz; ɪz][fɔksiz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌpɜːrtn'æsəti][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl]

How	he	should	love	his	foxes	,	and	with	what	pertinacity	he	should	kill
如何	他	应该	爱	他的	狐狸	,	和	和	什么	坚韧	他	应该	杀

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

他应该多么喜爱他的狐狸，又应该多么执着地杀死它们！

[haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [hɪz; ɪz] [skɪl] [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [men] [ʌv; əv]

How	he	should	rejoice	when	his	skill	has	assisted	in	giving	the	choice	men	of
如何	他	应该	麾	什么时候	他的	技能	有	协助	在	给予	这	选择	男人	的

[hɪz; ɪz] [hʌnt] [ə; eɪ] [rʌn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][sɪks] ['jɪrz] !

his	hunt	a	run	that	they	can	remember	for	the	next	six	years	!
他的	打猎	一个	跑步	那	他们	能	记住	为了	这	下一个	六	年	!

他应该感到多么高兴啊！他的技能帮助他狩猎队中最精锐的猎手们度过了一段值得铭记六年之久的时光！

[ænd; ənd] [haʊ] ['hevi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [trʌdʒz] [hoʊm][wɪð; wɪθ]

And	how	heavy	should	be	his	heart	within	him	when	he	trudges	home	with
和	如何	重的	应该	是	他的	心	之内	他	什么时候	他	跋涉	家	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当他拖着沉重的步伐和他们一起回家时，他的内心该是多么沉重啊！

['wɪri] ['æftər][ə; eɪ][blæŋk] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][in'kɔmpitəns,-tənsi][hæz; həz] ,

weary	after	a	blank	day	,	to	the	misery	of	which	his	incompetency	has	,
厌倦	后	一个	空白的	天	,	到	这	苦难	的	哪个	他的	无能	有	,

[pər'hæps] , [kən'trɪbjuːtɪd] !

perhaps	,	contributed	!
也许	,	贡献	!

一天下来，他感到疲惫不堪，而他的无能或许正是造成这种痛苦的原因之一！

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['æŋkʃəs] [mæn] ;

A	master	of	hounds	should	be	an	anxious	man	;
一个	掌握	的	猎犬	应该	是	一个	焦虑的	男人	;

猎犬主人应该是一个焦虑的人；

[soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['prɪti] ['gɜːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

so	anxious	that	the	privilege	of	talking	to	pretty	girls	should	be	of	little
所以	焦虑的	那	这	特权	的	说	到	漂亮的	女孩们	应该	是	的	小的

['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

service	to	him	.
服务	到	他	.

他如此焦虑，以至于与漂亮女孩交谈的特权对他来说几乎没有任何用处。

[wʌn] [wɜːrd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] ,

One	word	I	will	say	as	to	the	manners	of	a	master	of	hounds	,
一	单词	我	将要	说	作为	到	这	礼仪	的	一个	掌握	的	猎犬	,

关于猎犬主人的礼仪，我只想说一句话：

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] .

and	then	I	will	have	done	.
和	然后	我	将要	有	完毕	.

这样我就完成了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ɜːr'beɪn][mæn] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː] [ɜːr'beɪn] ;

He	should	be	an	urbane	man	,	but	not	too	urbane	;
他	应该	是	一个	彬彬有礼	男人	,	但	不是	也	彬彬有礼	;

他应该举止文雅，但又不能过于文雅；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɔː'sterəti] .

and	he	should	certainly	be	capable	of	great	austerity	.
和	他	应该	当然	是	有能力的	的	伟大的	紧缩政策	.

他肯定能够做到极其节俭。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [noʊ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][kʊd; kəd][hoʊld][hɪz; ɪz]

It	used	to	be	said	that	no	captain	of	a	man	-	of	-	war	could	hold	his
它	用过的	到	是	说	那	不	队长	的	一个	男人	-	的	-	战争	可以	抓住	他的

[oʊn] [wɪ'ðaʊt] ['swerɪŋ] .

own	without	swearing	.
自己的	没有	咒骂	.

过去人们常说，任何战舰上的舰长如果不骂脏话就无法安分守己。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][kwaɪt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] ,

I	will	not	quite	say	the	same	of	a	master	of	hounds	,
我	将要	不是	相当	说	这	相同的	的	一个	掌握	的	猎犬	,

但我不会对猎犬大师做出同样的评价。

[ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] [huː] [θɪŋk] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ə'genst]

or	the	old	ladies	who	think	hunting	to	be	wicked	will	have	a	handle	against
或者	这	老的	女士们	WHO	思考	打猎	到	是	邪恶	将要	有	一个	处理	反对

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

或者那些认为狩猎是邪恶的老太太们会以此来对付我。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪf] ['eni] [mæn][kʊd; kəd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['swerɪŋ] ,

But	I	will	declare	that	if	any	man	could	be	justified	in	swearing	,
但	我	将要	宣布	那	如果	任何	男人	可以	是	合理的	在	咒骂	,

但我要声明，如果任何人发誓都是正当的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] [haʊndz] .

it	would	be	a	master	of	hounds	.
它	会	是	一个	掌握	的	猎犬	.

他会成为猎犬之王。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .

The	troubles	of	the	captain	are	as	nothing	to	his	.
这	麻烦	的	这	队长	是	作为	没有什么	到	他的	.

船长的烦恼与他相比根本不算什么。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] , [ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	captain	has	the	ultimate	power	of	the	sword	,	or	at	any	rate	of	the
这	队长	有	这	最终的	力量	的	这	剑	,	或者	在	任何	速度	的	这

['fetər] ,

fetter	,
束缚	,

船长拥有剑的至高权力，或者至少拥有镣铐的至高权力。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [waɪl] [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [tuː; tə] [trʌst] ,

in	his	hands	,	while	the	master	has	but	his	own	tongue	to	trust	,
在	他的	双手	,	尽管	这	掌握	有	但	他的	自己的	舌头	到	相信	,

在他的手中，而主人却只能相信自己的舌头。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] .

his	tongue	and	a	certain	influence	which	his	position	gives	him	.
他的	舌头	和	一个	肯定	影响	哪个	他的	位置	给予	他	.

他的口才和地位赋予他的影响力。

[ðə; ði]['mæstər] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðæt] ['ɪnfluəns] [sə'faɪs] [wɪ'ðaʊt] ['swerɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt]
The 这 **master** 掌握 **who** WHO **can** 能 **make** 制作 **that** 那 **influence** 影响 **suffice** 足够了 **without** 没有 **swearing** 咒骂 **is** 是 **indeed** 的确 **a** 一个 **great** 伟大的
[mæn] .
man 男人 **.** .

能够不靠发誓就能产生如此影响力的大师，的确是一位伟人。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ['swerɪŋ] [ɪz][soʊ][dɪs'teɪstf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
Now 现在 **-** - **a** 一个 **-** - **days** 天 **swearing** 咒骂 **is** 是 **so** 所以 **distasteful** 令人厌恶的 **to** 到 **the** 这 **world** 世界 **at** 在 **large** 大的 **,** ,

如今，说脏话在世人眼中已是极其令人反感。

[ðæt] [greɪt] ['efərts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['efərts] [ɑːr; ər]
that 那 **great** 伟大的 **efforts** 努力 **are** 是 **made** 制成 **to** 到 **rule** 规则 **without** 没有 **it** 它 **,** , **and** 和 **some** 一些 **such** 这样的 **efforts** 努力 **are** 是
[sək'sesf(ə)l] ;
successful 成功的 **;** ;

人们竭尽全力不借助这种力量进行统治，而且有些这样的努力取得了成功；

[bʌt; bət]['eni][mæn] [huː] [hæz; həz] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [wɪl] [ber] [ˌem 'iː][aʊt][ɪn]
but 但 **any** 任何 **man** 男人 **who** WHO **has** 有 **hunted** 猎杀 **for** 为了 **the** 这 **last** 最后的 **twenty** 二十 **years** 年 **will** 将要 **bear** 熊 **me** 我 **out** 出去 **in** 在
['seɪɪŋ] [ðæt] [hɑːrd][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['mæstɚz] [maʊθ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
saying 说 **that** 那 **hard** 难的 **words** 字 **in** 在 **a** 一个 **master's** 硕士学位 **mouth** 嘴 **used** 用过的 **to** 到 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **indispensable** 必不可少 **.** .

但过去二十年来任何一位打猎者都会证实我的说法，过去主人口中的严厉话语被认为是不可或缺的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪrəni][ɪz][traɪd] .
Now 现在 **and** 和 **then** 然后 **a** 一个 **little** 小的 **irony** 讽刺 **is** 是 **tried** 尝试 **.** .

偶尔也会用一点反讽手法。

" [aɪ]['wʌndər] , [sɜːr] , [haʊ] [mʌtʃ] [juːd] [teɪk] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ?
" " **I** 我 **wonder** 想知道 **,** , **sir** 先生 **,** , **how** 如何 **much** 很多 **you'd** 你会 **take** 拿 **to** 到 **go** 去 **home** 家 **?** ?

"先生，我想知道您要多少钱才能回家？"

" [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ]['mæstər][æsk][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - ['koʊtɪd] ['streɪndʒər] [huː] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli]
" " **I** 我 **once** 一次 **heard** 听到 **a** 一个 **master** 掌握 **ask** 问 **of** 的 **a** 一个 **red** 红色的 **-** - **coated** 涂层 **stranger** 陌生人 **who** WHO **was** 曾是 **certainly** 当然
[mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [niːd] [hæv; həv] [bɪn] .
more 更多的 **often** 经常 **among** 之中 **the** 这 **hounds** 猎犬 **than** 比 **he** 他 **need** 需要 **have** 有 **been** 到过 **.** .

"我曾听见一位主人问一个身穿红外套的陌生人，他待在猎犬身边的次数肯定比他应该待的次数要多得多。

" ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] , [sɜːr] , [waɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ɑːn][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt]
" " **Nothing** 没有什么 **on** 在 **earth** 地球 **,** , **sir** 先生 **,** , **while** 尽管 **you** 你 **carry** 携带 **on** 在 **as** 作为 **you** 你 **are** 是 **doing** 正在做 **just** 只是 **at** 在 **present** 展示
,
,
,

"先生，只要您继续像现在这样行事，就什么事都不会发生。"

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" " **said** 说 **the** 这 **stranger** 陌生人 **.** .

"陌生人说道。"

[ðə; ði]['mæstər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] [sind] [noʊ] [mɔ:r] .

The	master	accepted	the	compliment	,	and	the	stranger	sinned	no	more	.
这	掌握	公认	这	赞扬	,	和	这	陌生人	罪过	不	更多的	.

主人接受了赞美，陌生人从此不再犯罪。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][pə'ziʃənz] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ][pɪ'kju:liərli]['blesɪd; blest][ðæt]

There	are	some	positions	among	mankind	which	are	so	peculiarly	blessed	that
那里	是	一些	职位	之中	人类	哪个	是	所以	奇特地	蒙福	那

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['prɑ:vɪdəns]

the	owners	of	them	seem	to	have	been	specially	selected	by	Providence
这	所有者	的	他们	似乎	到	有	到过	特别	已选	经过	普罗维登斯

[fɔ:r; fər] ['hæpinəs] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi]

for	happiness	on	earth	in	a	degree	sufficient	to	raise	the	malice	and	envy
为了	幸福	在	地球	在	一个	程度	充足的	到	增加	这	恶意	和	嫉妒

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ə'raʊnd] .

of	all	the	world	around	.
的	全部	这	世界	大约	.

人类社会中有些职位，其拥有者似乎受到了上天的特别眷顾，他们在世上所获得的幸福程度，足以引起周围所有人的恶意和嫉妒。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ten]['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ] [jɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

An	English	country	gentleman	with	ten	thousand	a	year	must	have	been
一个	英语	国家	绅士	和	十	千	一个	年	必须	有	到过

[soʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

so	selected	.
所以	已选	.

一位年收入一万英镑的英国乡村绅士一定是这样的人选。

['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wɪð; wɪθ] [si:ts] [fɔ:r; fər] ['kauntiz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔ:ltɪd]['æftər][ðə; ði]

Members	of	Parliament	with	seats	for	counties	have	been	exalted	after	the
成员	的	议会	和	座位	为了	县	有	到过	崇高	后	这

[seɪm] [ˌʌn'dʒʌst] ['fæʃ(ə)n] .

same	unjust	fashion	.
相同的	不公正	时尚	.

以同样不公正的方式，拥有郡级席位的国会议员也被提拔上来。

['pɑ:pjələr]['mæstərz][ʌv; əv][oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [hʌnts] [sɪn] [ə'genst] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

Popular	masters	of	old	-	established	hunts	sin	against	their	fellows	in	the	same	way
受欢迎的	大师	的	老的	-	已确立的	狩猎	罪	反对	他们的	伙伴们	在	这	相同的	方式

.

:

.

那些在传统狩猎活动中颇受欢迎的狩猎大师们，也会以同样的方式背叛他们的同行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔ:l] [ði:z] [pə'ziʃənz][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

But	when	it	comes	to	a	man	to	fill	up	all	these	positions	in	England	,
但	什么时候	它	来	到	一个	男人	到	充满	向上	全部	这些	职位	在	英格兰	,

但说到要找一个男人来填补英格兰所有这些职位，

['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [ded] [ɪn][ðə; ði][lænd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [left] [ə'laɪv][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

envy	and	malice	must	be	dead	in	the	land	if	he	be	left	alive	to	enjoy
嫉妒	和	恶意	必须	是	死的	在	这	土地	如果	他	是	左边	活	到	享受

[ðer; ðər][fru'ɪʃ(ə)n] .

their	fruition	.
他们的	果实	.

如果想让他活着享受嫉妒和恶意带来的成果，那么这片土地上就必须彻底消除这些恶习。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪd] [tu:; tə] [haʊndz]

HOW	TO	RIDE	TO	HOUNDS
如何	到	骑	到	猎犬

如何骑马追猎

[naʊ] [ə'tend] [ˌem 'iː] , [daɪ'ænə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪmfs] , [pæn] , [ə'raiən; ɔː-] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sætərz] ,

Now	**attend**	**me**	**,**	**Diana**	**and**	**the**	**Nymphs**	**,**	**Pan**	**,**	**Orion**	**,**	**and**	**the**	**Satyrs**	**,**
现在	出席	我	,	戴安娜	和	这	若虫	,	平底锅	,	猎户座	,	和	这	萨提尔	,

现在，请听我讲话，狄安娜和仙女们，潘神，猎户座，以及萨堤尔们。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][tæsk][ɪn][hænd] [wɪtʃ] [meɪ] ['hɑːrdli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

for	**I**	**have**	**a**	**task**	**in**	**hand**	**which**	**may**	**hardly**	**be**	**accomplished**	**without**	**some**
为了	我	有	一个	任务	在	手	哪个	可能	几乎	是	完成	没有	一些

[dɪ'vaɪn][eɪd] .

divine	**aid**	**.**
神圣的	援助	.

因为我肩负着一项任务，如果没有神助，恐怕很难完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ɪz][wʌn][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][gɔdz][mʌst; məst] ['dɪfər] ,

And	**the**	**lesson**	**I**	**would**	**teach**	**is**	**one**	**as**	**to**	**which**	**even**	**gods**	**must**	**differ**	**,**
和	这	课	我	会	教	是	一	作为	到	哪个	甚至	神	必须	不同	,

而我要传授的教训，就连神明对此也必须持有不同意见。

[ænd; ənd][noʊ] [tuː] [men] [wɪl] ['evər][hoʊld][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

and	**no**	**two**	**men**	**will**	**ever**	**hold**	**exactly**	**the**	**same**	**opinion**	**.**
和	不	二	男人	将要	曾经	抓住	确切地	这	相同的	观点	.

没有两个人会持有完全相同的观点。

[ɪn'diːd] , [noʊ] ['rɪt(ə)n] ['les(ə)n] , [noʊ]['spoʊkən][wɜːrdz] , [noʊ] ['lektʃərz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['evər][soʊ]['ɔːf(ə)n]

Indeed	**,**	**no**	**written**	**lesson**	**,**	**no**	**spoken**	**words**	**,**	**no**	**lectures**	**,**	**be**	**they**	**ever**	**so**	**often**
的确	,	不	书面	课	,	不	说	字	,	不	讲座	,	是	他们	曾经	所以	经常

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	**,**
重复	,

的确，无论是书面教案、口头讲解，还是反复讲授的课程，都无济于事。

[wɪl] [tiːtʃ] ['eni] [mæn][tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [haʊndz] .

will	**teach**	**any**	**man**	**to**	**ride**	**to**	**hounds**	**.**
将要	教	任何	男人	到	骑	到	猎犬	.

教会任何男人如何骑马追猎猎犬。

[ðə; ði][ɑːrt][mʌst; məst] [kʌm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ; [ænd; ənd][ə'raiən; ɔː-] ,

The	**art**	**must**	**come**	**of**	**nature**	**and**	**of**	**experience**	**;**	**and**	**Orion**	**,**
这	艺术	必须	来	的	自然	和	的	经验	;	和	猎户座	,

[wɜːr; wər][hiː; hi] [hɪr] ,

were	**he**	**here**	**,**
是	他	这里	,

艺术必须源于自然和经验；如果奥赖恩在这里，

[kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [ðə; ði]['taɪroʊ][ʌv; əv][sʌm; səm] [fjuː] ['blʌndərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ə'vɔɪd] ,

could	**only**	**tell**	**the**	**tyro**	**of**	**some**	**few**	**blunders**	**which**	**he**	**may**	**avoid**	**,**
可以	仅有的	告诉	这	初学者	的	一些	很少	失误	哪个	他	可能	避免	,

只能告诉这位新手一些他可以避免的错误。

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪnt][ɔːr] [tuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .

or	**give**	**him**	**a**	**hint**	**or**	**two**	**as**	**to**	**the**	**manner**	**in**	**which**	**he**	**should**	**begin**	**.**
或者	给	他	一个	暗示	或者	二	作为	到	这	方式	在	哪个	他	应该	开始	.

或者给他一些关于如何开始的提示。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][fɑːks] - ['hʌntɪŋ] ,

Let	**it**	**be**	**understood**	**that**	**I**	**am**	**speaking**	**of**	**fox**	**-**	**hunting**	**,**
让	它	是	理解	那	我	是	请讲	的	狐狸	-	打猎	,

请注意，我指的是猎狐活动。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'gɪnər] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði][fɑ:ks][ə; eɪ] [pæk]

and	let	the	young	beginner	always	remember	that	in	hunting	the	fox	a	pack
和	让	这	年轻的	初学者	总是	记住	那	在	打猎	这	狐狸	一个	盒

[ʌv; əv] [haʊndz] [ɪz] ['ni:dɪd] .

of	hounds	is	needed	.
的	猎犬	是	需要	.

并且要让年轻的初学者始终记住，猎狐需要一群猎犬。

[ðə; ði] ['hʌntsmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['skɑ:rlət] - ['koʊtɪd] ['hɔ:smən] [ɪn]

The	huntsman	,	with	his	servants	,	and	all	the	scarlet	-	coated	horsemen	in
这	猎人	,	和	他的	仆人	,	和	全部	这	猩红	-	涂层	骑兵	在

[ðə; ði] [fi:ld] ,

the	field	,
这	场地	,

猎人和他的仆人，以及田野里所有身穿猩红色制服的骑兵，

[kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'sembld] [wɪ'ðaʊt] [haʊndz] .

can	do	nothing	towards	the	end	for	which	they	are	assembled	without	hounds	.
能	做	没有什么	向	这	结尾	为了	哪个	他们	是	组装	没有	猎犬	.

没有猎犬，他们就无法完成他们聚集在一起的最终目标。

[hi:; hi] [hu:] [æz; əz] [jet] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['læfɪŋ] [æt; ət]

He	who	as	yet	knows	nothing	of	hunting	will	imagine	that	I	am	laughing	at
他	WHO	作为	然而	知道	没有什么	的	打猎	将要	想象	那	我	是	笑	在

[hɪm; ɪm][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ;

him	in	saying	this	;
他	在	说	这	;

对狩猎一无所知的人会以为我这么说是在嘲笑他；

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

but	,	after	a	while	,
但	,	后	一个	尽管	,

但是过了一段时间后，

[hi:; hi] [wɪl] [noʊ] [haʊ] ['ni:dfl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['kɔ:ʃ(ə)n] [aɪ] [hɪr] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

he	will	know	how	needful	it	is	to	bear	in	mind	the	caution	I	here	give	him	,
他	将要	知道	如何	需要	它	是	到	熊	在	头脑	这	警告	我	这里	给	他	,

他终会明白我在此给他的忠告是多么必要。

[ænd; ənd] [wɪl] [si:] [haʊ] ['fri:kwəntli] [men] [si:m] [tu:; tə] [fər'get] [ðæt] [ə; eɪ][fɑ:ks]['kænɑ:t][bi:; bi] ['hʌntɪd]

and	will	see	how	frequently	men	seem	to	forget	that	a	fox	cannot	be	hunted
和	将要	看	如何	频繁地	男人	似乎	到	忘记	那	一个	狐狸	不能	是	猎杀

[wɪ'ðaʊt] [haʊndz] .

without	hounds	.
没有	猎犬	.

你会发现，人们似乎经常忘记，没有猎犬是猎不到狐狸的。

[ə; eɪ][fɑ:ks][ɪz] [si:n] [tu:; tə] [breɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kʌvərt] , [ænd; ənd][men][raɪd]['æftər][ˌaɪ 'ti:] ;

A	fox	is	seen	to	break	from	the	covert	,	and	men	ride	after	it	;
一个	狐狸	是	已见	到	休息	从	这	隐蔽	,	和	男人	骑	后	它	;

一只狐狸从灌木丛中窜出，人们骑马追赶它；

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] , ['prɑ:bəbli] , ['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] ['sɪnər] ,

the	first	man	,	probably	,	being	some	cunning	sinner	,
这	第一的	男人	,	大概	,	存在	一些	狡猾	罪人	,

第一个人很可能是个狡猾的罪人。

[huː] [wʊd] [feɪn] [get] [ɔːf] [əˈloʊn] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [əˈpɑːn]

who	would	fain	get	off	alone	if	it	were	possible	,	and	steal	a	march	upon
WHO	会	欣然	得到	离开	独自的	如果	它	是	可能的	,	和	偷	一个	行进	之上

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

如果可能的话，谁都想独自脱身，抢占先机进入战场。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wʌn] [neɪv] [meɪks] ['meni] [fuːlz] ; [ænd; ənd][men] [wɪl] [rʌʃ] ,

But	in	this	case	one	knave	makes	many	fools	;	and	men	will	rush	,
但	在	这	案件	一	恶棍	制作	许多	傻瓜	;	和	男人	将要	匆忙	,

但在这种情况下，一个恶棍就能愚弄许多傻瓜；人们会蜂拥而至，

[ænd; ənd][raɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	ride	along	the	track	of	the	game	,	as	though	they	could	hunt	it	,
和	骑	沿着	这	追踪	的	这	游戏	,	作为	尽管	他们	可以	打猎	它	,

他们沿着猎物的踪迹骑行，仿佛可以猎杀它一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [sent] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , ['fɑːloʊɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər]

and	will	destroy	the	scent	before	the	hounds	are	on	it	,	following	,	in	their
和	将要	破坏	这	香味	前	这	猎犬	是	在	它	,	下列的	,	在	他们的

['ɪgnərəns] ,

ignorance	,
无知	,

并且会在猎犬追踪之前就破坏气味，而猎犬们却浑然不知。

[ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['sɪnər] .

the	footsteps	of	the	cunning	sinner	.
这	脚步声	的	这	狡猾	罪人	.

狡猾罪人的脚步声。

[let] [ˌem ˈiː][beg][maɪ] [jʌŋ] [frend] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðɪs] ['oʊdiəs] [kraʊd] [ʌv; əv]

Let	me	beg	my	young	friend	not	to	be	found	among	this	odious	crowd	of
让	我	求	我的	年轻的	朋友	不是	到	是	成立	之中	这	令人厌恶的	人群	的

['mɑːplɒt] .

marplots	.
矩阵图	.

请允许我恳求我的年轻朋友，不要与这群可憎的阴谋家为伍。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [haʊndz] ;

His	business	is	to	ride	to	hounds	;
他的	商业	是	到	骑	到	猎犬	;

他的职业是骑马追猎；

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][duː][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rʌn] , [ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ] [θruː]

and	let	him	do	so	from	the	beginning	of	the	run	,	persevering	through
和	让	他	做	所以	从	这	开始	的	这	跑步	,	坚持不懈	通过

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

it	all	,
它	全部	,

让他从比赛一开始就这么做，坚持到底。

['teɪkɪŋ] [noʊ] [miːn] [ædˈvæntɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtreɪd] ['ɪntuː][æz; əz] [fjuː]

taking	no	mean	advantages	,	and	allowing	himself	to	be	betrayed	into	as	few
采取	不	意思是	优势	,	和	允许	他自己	到	是	背叛	进入	作为	很少

[mɪˈsteɪks] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

mistakes	as	possible	;
错误	作为	可能的	;

他不会轻易占便宜，并且尽可能避免因被出卖而犯错；

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][nɑːt][bɪ'gɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

but	let	him	not	begin	before	the	beginning	.
但	让	他	不是	开始	前	这	开始	.

但不要让他从头开始。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ðæt] [miːn] [mæn] [huː] [kə'menst]

If	he	could	know	all	that	is	inside	the	breast	of	that	mean	man	who	commenced
如果	他	可以	知道	全部	那	是	里面	这	胸部	的	那	意思是	男人	WHO	开始

[ðə; ði] ['skɜːri] ,

the	scurry	,
这	疾走	,

如果他能知道那个卑鄙男人心中所有的秘密，那个男人就是发起这场逃窜的人，

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mæn] [huː] [dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] ,

the	cunning	man	who	desires	to	steal	a	march	,
这	狡猾	男人	WHO	欲望	到	偷	一个	行进	,

那个想抢占先机的狡猾之人

[maɪ] [jʌŋ] [frend] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [hɪm; ɪm] .

my	young	friend	would	not	wish	to	emulate	him	.
我的	年轻的	朋友	会	不是	希望	到	仿真	他	.

我的年轻朋友并不想效仿他。

[wɪð; wɪθ][naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['flʌtər] [ə'weɪ]['æftər] [ðɪs] [ɪl] ['fæʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

With	nine	-	tenths	of	the	men	who	flutter	away	after	this	ill	fashion	there	is	no
和	九	-	十分之一	的	这	男人	WHO	扑	离开	后	这	患病的	时尚	那里	是	不

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðer; ðər][soʊ]['raɪdɪŋ] .

design	of	their	own	in	their	so	riding	.
设计	的	他们的	自己的	在	他们的	所以	骑术	.

以这种拙劣的方式离开的人中，十分之九的人这样做并没有什么自己的计划。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

They	simply	wish	to	get	away	,
他们	简单地	希望	到	得到	离开	,

他们只想逃离。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fər'get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] [ɪz]

and	in	their	impatience	forget	the	little	fact	that	a	pack	of	hounds	is
和	在	他们的	不耐烦	忘记	这	小的	事实	那	一个	盒	的	猎犬	是

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːks] .

necessary	for	the	hunting	of	a	fox	.
必要的	为了	这	打猎	的	一个	狐狸	.

他们急于求成，却忘记了一个小事实：猎狐需要一群猎犬。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ'self] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪneri] ['kɔːʃ(ə)n] ,

I	have	found	myself	compelled	to	begin	with	this	preliminary	caution	,
我	有	成立	我	被迫	到	开始	和	这	初步的	警告	,

我不得不先提出以下初步警告：

[æz; əz][ɔːl]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [haʊndz] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði][fækt][ɪn] ['kwestʃən] .

as	all	riding	to	hounds	hangs	on	the	fact	in	question	.
作为	全部	骑术	到	猎犬	悬挂	在	这	事实	在	问题	.

所有追捕猎犬的行动都取决于所讨论的事实。

[men] ['kænɑːt] [raɪd][tuː; tə] [haʊndz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊndz] [biː; bi][nɑːt][ðer; ðər] .

Men	cannot	ride	to	hounds	if	the	hounds	be	not	there	.
男人	不能	骑	到	猎犬	如果	这	猎犬	是	不是	那里	.

如果没有猎犬，人就无法骑马去追猎猎犬。

[ðeɪ] [meɪ] [raɪd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'di:d] , [sə'faisiz] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [ki:n]

They	may	ride	one	after	another	,	and	that	,	indeed	,	suffices	for	many	a	keen
他们	可能	骑	一	后	其他	,	和	那	,	的确	,	足够了	为了	许多	一个	敏锐的

['spɔ:rtsmən] ;

sportsman	;
运动员	;

他们可以一个接一个地骑行，而这对于许多热衷运动的人来说，确实已经足够了；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [tu:; tə] [haʊndz] .

but	I	am	now	addressing	the	youth	who	is	ambitious	of	riding	to	hounds	.
但	我	是	现在	解决	这	青年	WHO	是	雄心勃勃	的	骑术	到	猎犬	.

但我现在要对那些渴望骑马追猎的年轻人说。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'gʌn] , ['straɪkɪŋ] [fɜ:rst] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [ru:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər]

But	though	I	have	thus	begun	,	striking	first	at	the	very	root	of	the	matter
但	尽管	我	有	因此	开始	,	引人注目	第一的	在	这	非常	根	的	这	事情

,

,

,

虽然我已经这样着手，首先从问题的根源入手，

[aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['pju:p(ə)l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌvərt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɑ:n]

I	must	go	back	with	my	pupil	into	the	covert	before	I	carry	him	on
我	必须	去	后退	和	我的	瞳孔	进入	这	隐蔽	前	我	携带	他	在

[θru:] [ðə; ði] [rʌn] .

through	the	run	.
通过	这	跑步	.

我必须先带着我的学生回到隐蔽处，然后再带着他继续逃跑。

[ɪn] ['raɪdɪŋ] [tu:; tə] [haʊndz] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [du:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [streɪt] [wɜ:rk] [kə'mensiz] .

In	riding	to	hounds	there	is	much	to	do	before	the	straight	work	commences	.
在	骑术	到	猎犬	那里	是	很多	到	做	前	这	直的	工作	开始	.

在骑马追猎的过程中，正式比赛开始前有很多事情要做。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [streɪt] [wɜ:rk] [ɪz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wɜ:rk] , [ɔ:r] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,

Indeed	,	the	straight	work	is	,	for	the	man	,	the	easiest	work	,	or	the	work	,
的确	,	这	直的	工作	是	,	为了	这	男人	,	这	最容易	工作	,	或者	这	工作	,

事实上，对男人来说，正经工作是最轻松的工作，或者说是最轻松的工作。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:st] ['pri:viəs] ['nɑ:lɪdʒ] .

I	should	say	,	which	may	be	done	with	the	least	previous	knowledge	.
我	应该	说	,	哪个	可能	是	完毕	和	这	至少	以前的	知识	.

应该说，这可以在几乎没有任何先验知识的情况下完成。

[ðen] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kwɑ:lətiz] , [kʌmz] ['ɪntu:] [pleɪ] ;

Then	the	horse	,	with	his	qualities	,	comes	into	play	;
然后	这	马	,	和	他的	品质	,	来	进入	玩	;

然后，马匹及其特性就发挥作用了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] [skɪl] , [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['bɑ:təm] ,

and	if	he	be	up	to	his	business	in	skill	,	condition	,	and	bottom	,
和	如果	他	是	向上	到	他的	商业	在	技能	,	状况	,	和	底部	,

如果他技能娴熟、身体素质好、臀部丰满，那么

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [goʊ] [wel] [baɪ] ['sɪmpli] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [hu:] [goʊ] [wel] ['ɔ:lsoʊ] .

a	man	may	go	well	by	simply	keeping	with	others	who	go	well	also	.
一个	男人	可能	去	出色地	经过	简单地	保持	和	其他的	WHO	去	出色地	还	.

一个人只要和那些同样成功的人在一起，也可能获得成功。

[streɪt] ['raɪdɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ðə; ði] [ru:l] .

Straight	riding	,	however	,	is	the	exception	and	not	the	rule	.
直的	骑术	,	然而	,	是	这	例外	和	不是	这	规则	.

然而，直线骑行是例外，而不是普遍现象。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] ;

It	comes	sometimes	,	and	is	the	cream	of	hunting	when	it	does	come	;
它	来	有时	,	和	是	这	奶油	的	打猎	什么时候	它	做	来	;

它偶尔会发生，而一旦发生，那就是狩猎的极致享受；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [bɪ'gɪnər] [wɪl] [hæv; həv]

but	it	does	not	come	as	often	as	the	enthusiastic	beginner	will	have
但	它	做	不是	来	作为	经常	作为	这	热情的	初学者	将要	有

[tɔːt] [hɪm'self][tuː; tə][ɪk'spekt] .

taught	himself	to	expect	.
教授	他自己	到	预计	.

但这并不会像热情的初学者所期望的那样频繁发生。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvərt] ,

But	now	we	will	go	back	to	the	covert	,
但	现在	我们	将要	去	后退	到	这	隐蔽	,

但现在我们要回到隐蔽处了，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kʌvərt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] .

and	into	the	covert	if	it	be	a	large	one	.
和	进入	这	隐蔽	如果	它	是	一个	大的	一	.

如果是大型隐蔽处，就躲进隐蔽处。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kʌvəts] , [ðə; ði] [gɔːrs] , [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrɪst]

I	will	speak	of	three	kinds	of	coverts	,	the	gorse	,	the	wood	,	and	the	forest
我	将要	说话	的	三	种类	的	隐蔽人员	,	这	金雀花	,	这	木头	,	和	这	森林

.

:

.

我将谈谈三种隐蔽处：金雀花丛、树林和森林。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [nʌn] ['ʌðər] [soʊ][dɪ'stɪŋkt][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['refrəns] .

There	are	others	,	but	none	other	so	distinct	as	to	require	reference	.
那里	是	其他的	,	但	没有任何	其他	所以	清楚的	作为	到	要求	参考	.

还有其他的，但没有其他的特别之处需要特别提及。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [gɔːrs] ['kʌvərt] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [juː; jʊ] ,

As	regards	the	gorse	covert	,	which	of	all	is	the	most	delightful	,	you	,
作为	问候	这	金雀花	隐蔽	,	哪个	的	全部	是	这	最多	愉快	,	你	,

至于金雀花丛，其中最令人愉悦的，你呢？

[maɪ][dɪ'saɪp(ə)l] , [niːd] ['oʊnli][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [drɔːn]

my	disciple	,	need	only	be	careful	to	keep	in	the	crowd	when	it	is	being	drawn
我的	弟子	,	需要	仅有的	是	小心	到	保持	在	这	人群	什么时候	它	是	存在	绘制

.

:

.

我的弟子，你只需在人群中穿行时小心谨慎即可。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

You	must	understand	that	if	the	plantation	which	you	see	before	you	,
你	必须	理解	那	如果	这	种植园	哪个	你	看	前	你	,

你必须明白，如果你眼前看到的这片种植园，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fɑːksəz][hoʊm][ænd; ənd] ['hoʊmsted] , [biː; bi] [sə'raʊndɪd] ,

and	which	is	the	fox's	home	and	homestead	,	be	surrounded	,
和	哪个	是	这	狐狸的	家	和	家园	,	是	包围	,

而狐狸的家和领地，将被包围。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	owner	of	it	will	never	leave	it	.
这	所有者	的	它	将要	绝不	离开	它	.

它的主人永远不会离开它。

[ə; eɪ][fɑːks] [wɪl] [rʌn] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] ,

A	fox	will	run	back	from	a	child	among	a	pack	of	hounds	,
一个	狐狸	将要	跑步	后退	从	一个	孩子	之中	一个	盒	的	猎犬	,

狐狸会在一群猎犬中躲避孩子。

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['keɪnaɪn] .

so	much	more	terrible	is	to	him	the	human	race	even	than	the	canine	.
所以	很多	更多的	糟糕的	是	到	他	这	人类	种族	甚至	比	这	犬类	.

在他看来，人类甚至比犬类更加可怕。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][men][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɑːks][ʃæl; ʃəl][goʊ] ,

The	object	of	all	men	of	course	is	that	the	fox	shall	go	,
这	目的	的	全部	男人	的	课程	是	那	这	狐狸	将	去	,

当然，所有人的目的都是让狐狸离开。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gɔːrs] ['kʌvərt] [ʌv; əv][faɪv][['eikəs][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] ['veri] ['kwɪkli] [ɔːr][daɪ]

and	from	a	gorse	covert	of	five	acres	he	must	go	very	quickly	or	die
和	从	一个	金雀花	隐蔽	的	五	英亩	他	必须	去	非常	迅速地	或者	死

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haʊndz] .

among	the	hounds	.
之中	这	猎犬	.

他必须迅速离开五英亩的荆豆丛生的林地，否则就会死在猎犬口中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrts] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [speɪs] [left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

It	will	not	be	long	before	he	starts	if	there	be	space	left	for	him	to
它	将要	不是	是	长的	前	他	开始	如果	那里	是	空间	左边	为了	他	到

[kriːp] [aʊt] ,

creep	out	,
潜行者	出去	,

如果还有地方让他溜出去，他很快就会开始行动。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [hoʊp] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

as	he	will	hope	,	unobserved	.
作为	他	将要	希望	,	未被观察到的	.

他希望如此，不被人察觉。

[ˌʌnəb'zɜːrvd] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ,

Unobserved	he	will	not	be	,
未被观察到的	他	将要	不是	是	,

他不会无人察觉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [aɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪp] [ɔːr]['sɜːrvənt] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]

for	the	accustomed	eye	of	some	whip	or	servant	will	have	seen	him
为了	这	习惯	眼睛	的	一些	鞭	或者	仆人	将要	有	已见	他

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

from	a	corner	.
从	一个	角落	.

因为某个鞭笞者或仆人那双习惯了眼神的人，会从角落里看到他。

[bʌt; bət] [ɪf] [streɪ] ['hɔːsmən] ['roʊmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [gɔːrs] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

But	if	stray	horsemen	roaming	round	the	gorse	give	him	no	room	for	such
但	如果	流浪	骑兵	漫游	圆形的	这	金雀花	给	他	不	房间	为了	这样的

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

但如果游荡在金雀花丛中的流浪骑手让他看不到任何希望，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] .

he	will	not	go	.
他	将要	不是	去	.

他不会去。

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['pleɪnli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðæt] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ,

All	which	is	so	plainly	intelligible	,	that	you	,	my	friend	,
全部	哪个	是	所以	显然	可理解的	,	那	你	,	我的	朋友	,

这一切都如此清晰易懂，以至于你，我的朋友，

[wɪl] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .

will	not	fail	to	understand	why	you	are	required	to	remain	with	the	crowd	.
将要	不是	失败	到	理解	为什么	你	是	必需的	到	保持	和	这	人群	.

你一定能明白为什么你需要待在人群中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] [gɔ:rs] ['kʌvəts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [strɔ:ŋ] [temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] .

And	with	simple	gorse	coverts	there	is	no	strong	temptation	to	move	about	.
和	和	简单的	金雀花	隐蔽人员	那里	是	不	强的	诱惑	到	移动	关于	.

而简单的金雀花丛掩映下，并没有强烈的迁徙欲望。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ]['skræmb(ə)l][fɔ:r; fər]['pleɪsɪz] [wen]

They	are	drawn	quickly	,	and	though	there	be	a	scramble	for	places	when
他们	是	绘制	迅速地	,	和	尽管	那里	是	一个	争夺	为了	地方	什么时候

[ðə; ði][fɑ:ks][hæz; həz]['broʊkən] ,

the	fox	has	broken	,
这	狐狸	有	破碎的	,

它们很快就被吸引过去，虽然狐狸逃跑后会引发一场争夺位置的混战，

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ]

the	whole	thing	is	in	so	small	a	compass	that	there	is	no	difficulty	in	getting	away
这	所有的	事物	是	在	所以	小的	一个	罗盘	那	那里	是	不	困难	在	获得	离开

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊndz] .

with	the	hounds	.
和	这	猎犬	.

整个事件的范围非常小，所以带着猎犬逃脱并不难。

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [jʊr; jər] [raɪt] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]

In	finding	your	right	place	,	and	keeping	it	when	it	is	found	,	you	may	have
在	寻找	你的	正确的	地方	,	和	保持	它	什么时候	它	是	成立	,	你	可能	有

['dɪfɪkəlti] ;

difficulty	;
困难	;

找到适合自己的位置，并在找到后守住它，可能会遇到困难；

[bʌt; bət][ɪn]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gɔ:rs] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpən][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

but	in	going	away	from	a	gorse	the	field	will	be	open	for	you	,
但	在	去	离开	从	一个	金雀花	这	场地	将要	是	打开	为了	你	,

但只要你离开金雀花丛，田野就会为你敞开。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] [ɑ:r; ər] [wel] [aʊt] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [sent] , [ðen] [rɪ'membər]

and	when	the	hounds	are	well	out	and	upon	the	scent	,	then	remember
和	什么时候	这	猎犬	是	出色地	出去	和	之上	这	香味	,	然后	记住

[jʊr; jər] ['lætn] ;

your	Latin	;
你的	拉丁	;

当猎犬们放出猎物并追踪到猎物时，请记住你的拉丁语；

- [ɪk'strɪməm] ['skeɪbi:z] .

Occupet	extremum	scabies	.
-	极值	疥	.

极端疥疮。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌn][fɑ:ks] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] ['kʌntriz] ,

But	for	one	fox	found	in	a	gorse	you	will	,	in	ordinary	countries	,
但	为了	一	狐狸	成立	在	一个	金雀花	你	将要	,	在	普通的	国家	,

但在普通国家，你却可能在金雀花丛中发现一只狐狸。

[siː] [faɪv] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] ;
see five found in woods ;
看 五 成立 在 树林 ;

在树林中发现了五处;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [mæn] [waɪl] [wʊdz] [ɑːr; ər]
and as to the place and conduct of a hunting man while woods are
和 作为 到 这 地方 和 执行 的 一个 打猎 男人 尽管 树林 是
['biːɪŋ] [drɔːn] ,
being drawn ,
存在 绘制 ,

至于狩猎者在林中狩猎时的地点和行为,

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [daʊt] .
there is room for much doubt .
那里 是 房间 为了 很多 怀疑 .

这其中有很多值得怀疑的地方。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] [hɔːrs] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,
I presume that you intend to ride one horse throughout the day ,
我 怙 那 你 打算 到 骑 一 马 自始至终 这 天 ,

我猜你打算一整天都骑同一匹马。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] .
and that you wish to see all the hunting that may come in your way .
和 那 你 希望 到 看 全部 这 打猎 那 可能 来 在 你的 方式 .

你想体验所有可能遇到的狩猎活动。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [jʊr; jər] ['ænəməlz] ['paʊər] ,
This being so , it will be your study to economize your animal's power ,
这 存在 所以 , 它 将要 是 你的 学习 到 节约 你的 动物 力量 ,

既然如此,你的任务就是学习如何节约动物的体力。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [freʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
and to keep him fresh for the run when it comes .
和 到 保持 他 新鲜的 为了 这 跑步 什么时候 它 来 .

让他保持状态,以便在比赛开始时发挥最佳水平。

[juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [ə'sɪst] [jʊr; jər] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊd] [drɔːn] ,
You will hardly assist your object in this respect by seeing the wood drawn ,
你 将要 几乎 协助 你的 目的 在 这 尊重 经过 看到 这 木头 绘制 ,

看到木头的图纸,在这方面你几乎不会对你的目标有所帮助。

[ænd; ənd] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [raɪdz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɑːks] [krɔsiz] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪz]
and galloping up and down the rides as the fox crosses and recrosses
和 疾驰 向上 和 向下 这 骑行 作为 这 狐狸 十字架 和 重交
[frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
from one side of it to another .
从 一 边 的 它 到 其他 .

狐狸在游乐设施上飞奔,从一边跑到另一边。

[sʌtʃ] [raɪdz] [ɑːr; ər] [diːp] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [diːpər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [goʊz] [ɑːn] ;
Such rides are deep with mud , and become deeper as the work goes on ;
这样的 骑行 是 深的 和 泥 , 和 变得 更深 作为 这 工作 去 在 ;

这样的道路泥泞不堪,而且随着工作的进行,泥泞会越来越深;

[ænd; ənd] [fɔksiz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɑːbstɪnət] , ['rʌnɪŋ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] ['kʌvərt] [biː; bi] [θɪk] ,
and foxes are very obstinate , running , if the covert be thick ,
和 狐狸 是 非常 顽固 , 跑步 , 如果 这 隐蔽 是 厚的 ,

狐狸非常固执,如果灌木丛很茂密,它们就会逃跑。

['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['breɪkɪŋ] ,

often	**for**	**an**	**hour**	**together**	**without**	**an**	**attempt**	**at**	**breaking**	**,**
经常	为了	一个	小时	一起	没有	一个	试图	在	打破	,

通常两人在一起长达一个小时，没有丝毫想要分开的念头。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [wen] [ðeɪ] [duː] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsmən] [huːm] [ðeɪ] [siː] [ɑːn]

and	**being**	**driven**	**back**	**when**	**they**	**do**	**attempt**	**by**	**the**	**horsemen**	**whom**	**they**	**see**	**on**
和	存在	驱动	后退	什么时候	他们	做	试图	经过	这	骑兵	谁	他们	看	在

[ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

all	**sides**	**of**	**them**	**.**
全部	侧面	的	他们	.

当他们试图反击时，却被四面八方的骑兵击退。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [haʊndz] [hʌnt] ,

It	**is**	**very**	**possible**	**to**	**continue**	**at**	**this**	**work**	**,**	**seeing**	**the**	**hounds**	**hunt**	**,**
它	是	非常	可能的	到	继续	在	这	工作	,	看到	这	猎犬	打猎	,

继续从事这项工作是完全可能的，看着猎犬狩猎，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪrz] ['rɛðər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [aɪz] , [tɪl] [jʊr; jər][næg][hæz; həz] ['nɪrli] [dʌn] [hɪz; ɪz]

with	**your**	**ears**	**rather**	**than**	**your**	**eyes**	**,**	**till**	**your**	**nag**	**has**	**nearly**	**done**	**his**
和	你的	耳朵	相当	比	你的	眼睛	,	直到	你的	唠叨	有	几乎	完毕	他的

['deɪz] [wɜːrk] .

day's	**work**	**.**
天	工作	.

用耳朵而不是眼睛去听，直到你的马快要完成一天的工作为止。

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] ['kæri] [juː; jʊ][pər'hæps] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] ,

He	**will**	**still**	**carry**	**you**	**perhaps**	**throughout**	**a**	**good**	**run**	**,**
他	将要	仍然	携带	你	也许	自始至终	一个	好的	跑步	,

他或许还能带着你跑完一段不错的路程，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌiːlæ'stɪsəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] ;

but	**he**	**will**	**not**	**do**	**so**	**with**	**that**	**elasticity**	**which**	**you**	**will**	**love**	**;**
但	他	将要	不是	做	所以	和	那	弹性	哪个	你	将要	爱	;

但他不会像你那样灵活自如地去做；

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm][ɪz] ,

and	**then**	**,**	**after**	**that**	**,**	**the**	**journey**	**home**	**is**	**,**
和	然后	,	后	那	,	这	旅行	家	是	,

然后，接下来的回家旅程就是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['fraɪtf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

it	**is**	**occasionally**	**something**	**almost**	**too**	**frightful**	**to**	**be**	**contemplated**	**.**
它	是	偶尔	某物	几乎	也	可怕	到	是	思考	.

有些事情实在太可怕，令人难以想象。

[juː; jʊ][kæn; kən] , ['ðerfɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [pliːz] [juː; jʊ] , ['steɪʃ(ə)n] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['peɪʃ(ə)nt]

You	**can**	**,**	**therefore**	**,**	**if**	**it**	**so**	**please**	**you**	**,**	**station**	**yourself**	**with**	**other**	**patient**
你	能	,	所以	,	如果	它	所以	请	你	,	车站	你自己	和	其他	病人

[lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,

long	**-**	**suffering**	**,**
长的	-	痛苦	,

因此，如果你愿意，你可以和其他长期忍受病痛的病人待在一起。

['maɪndfl] [men] [æt; ət][sʌm; səm]['kɔːrnər] , [ɔːr][æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ə'mɪdst][ðə; ði][raɪdz] ,

mindful	**men**	**at**	**some**	**corner**	**,**	**or**	**at**	**some**	**central**	**point**	**amidst**	**the**	**rides**	**,**
正念	男人	在	一些	角落	,	或者	在	一些	中央	观点	在……之中	这	骑行	,

一些心事重重的男人，要么在某个角落，要么在游乐设施的中心位置。

['baɪdɪŋ][jʊr; jər][taɪm] , [kən'səulɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][sɪ'gɑ:rz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['swerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

biding	**your**	**time**	**,**	**consoling**	**yourself**	**with**	**cigars**	**,**	**and**	**not**	**swearing**	**at**	**the**
竞标	你的	时间	,	安慰	你自己	和	雪茄	,	和	不是	咒骂	在	这

[vaɪl] [pər'fɪdiəs] ,

vile	**perfidious**	**,**
卑鄙的	背信弃义	,

静静等待时机，抽着雪茄安慰自己，不去咒骂那些卑鄙无耻之徒。

[fɑ:ks] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][help] .

unfoxlike	**fox**	**more**	**frequently**	**than**	**you**	**can**	**help**	**.**
不像狐狸	狐狸	更多的	频繁地	比	你	能	帮助	.

像狐狸一样的狐狸比你所能帮助的还要频繁出现。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:ks][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [wɪl] [bi:; bi][ə'bju:zd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [kə'lʌmnɪəs] ['epə,θets]

For	**the**	**fox**	**on**	**such**	**occasions**	**will**	**be**	**abused**	**with**	**all**	**the**	**calumnious**	**epithets**
为了	这	狐狸	在	这样的	场合	将要	是	受虐	和	全部	这	诽谤	绰号

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv]['æŋgri][men][kæn; kən][dɪ'vaɪz] ,

which	**the**	**ingenuity**	**of**	**angry**	**men**	**can**	**devise**	**,**
哪个	这	独创性	的	生气的	男人	能	设计	,

在这种情况下，狐狸会遭到愤怒的人们所能想出的所有诽谤性称呼的辱骂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz]['eksəsaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌɪndʒə'nu:əti][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪz]

because	**he**	**is**	**exercising**	**that**	**ingenuity**	**the**	**possession**	**of**	**which**	**on**	**his**	**part**	**is**
因为	他	是	锻炼	那	独创性	这	拥有	的	哪个	在	他的	部分	是

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][fɑ:ks] - ['hʌntɪŋ] .

the	**foundation**	**of**	**fox**	**-**	**hunting**	**.**
这	基础	的	狐狸	-	打猎	.

因为他运用了那种独创性，而这种独创性正是他进行猎狐的基础。

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] , ['nɜ:rsɪŋ] [jʊr; jər] [hɔ:rs] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [tʃæf] , [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ] .

There	**you**	**will**	**remain**	**,**	**nursing**	**your**	**horse**	**,**	**listening**	**to**	**chaff**	**,**	**and**	**hoping**	**.**
那里	你	将要	保持	,	护理	你的	马	,	聆听	到	糠	,	和	希望	.

你将留在那里，照料你的马，听着抱怨，并抱有希望。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][fɑ:ks] [dʌz] [goʊ] , [jʊr; jər] ['dɪfəkəltɪz] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət] [bɪ'gɪnɪŋ] .

But	**even**	**when**	**the**	**fox**	**does**	**go**	**,**	**your**	**difficulties**	**may**	**be**	**but**	**beginning**	**.**
但	甚至	什么时候	这	狐狸	做	去	,	你的	困难	可能	是	但	开始	.

但即使狐狸真的走了，你的困难可能也只是开始。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;

It	**is**	**possible**	**he**	**may**	**have**	**gone**	**on**	**your**	**side**	**of**	**the**	**wood**	**;**
它	是	可能的	他	可能	有	已消失	在	你的	边	的	这	木头	;

他有可能已经到了你们那边去了；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	**much**	**more**	**probable**	**that**	**he**	**should**	**have**	**taken**	**the**	**other**	**.**
但	很多	更多的	可能	那	他	应该	有	已采取	这	其他	.

但他更有可能选择另一个。

[hi:; hi] [lʌvz] [nɑ:t] [ðæt] [kraʊd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

He	**loves**	**not**	**that**	**crowd**	**that**	**has**	**been**	**abusing**	**him**	**,**
他	爱	不是	那	人群	那	有	到过	滥用	他	,

他并不喜欢那些辱骂他的人。

[ænd; ənd] [sti:lz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['saɪlənt]['dɪstənt]['kɔ:rnər] .

and	**steals**	**away**	**from**	**some**	**silent**	**distant**	**corner**	**.**
和	偷窃	离开	从	一些	沉默的	遥远	角落	.

然后悄悄地从某个偏僻的角落溜走了。

[juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [rʌʃ]

You	**,**	**who**	**are**	**a**	**beginner**	**,**	**hear**	**nothing**	**of**	**his**	**going**	**;**	**and**	**when**	**you**	**rush**
你	,	WHO	是	一个	初学者	,	听到	没有什么	的	他的	去	;	和	什么时候	你	匆忙

[ɔːf] ,

off	**,**
离开	,

你这初学者，对他的离去一无所知；当你匆匆离去时，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [noʊ] [æt; ət][fɜːrst] [waɪ] [ðə; ðiˌ] [rʌʃ] [ɪz]

as	**you**	**will**	**do**	**with**	**others**	**,**	**you**	**will**	**hardly**	**know**	**at**	**first**	**why**	**the**	**rush**	**is**
作为	你	将要	做	和	其他的	,	你	将要	几乎	知道	在	第一的	为什么	这	匆忙	是

[meɪd] .

made	**.**
制成	.

就像对待其他人一样，你一开始很难明白为什么会如此匆忙。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ]['oʊldər] [aɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'spɪriənst] [ɪrz] [hæz; həz] [siːn] [saɪnz]

But	**some**	**one**	**with**	**older**	**eyes**	**and**	**more**	**experienced**	**ears**	**has**	**seen**	**signs**
但	一些	一	和	老	眼睛	和	更多的	经验丰富的	耳朵	有	已见	标志

[ænd; ənd] [hɜːrd] [saʊndz] ,

and	**heard**	**sounds**	**,**
和	听到	声音	,

但是，一些阅历更丰富的人已经看到了迹象，听到了声音。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [ðə; ðiˌ][fɑːks][ɪz] [ə'weɪ] .

and	**knows**	**that**	**the**	**fox**	**is**	**away**	**.**
和	知道	那	这	狐狸	是	离开	.

并且知道狐狸不在家。

[ðen] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] ,

Then	**,**	**my**	**friend**	**,**	**you**	**have**	**your**	**place**	**to**	**win**	**,**
然后	,	我的	朋友	,	你	有	你的	地方	到	赢	,

那么，我的朋友，你就有获胜的机会了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðiˌ] ['dɪstəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

and	**it**	**may**	**be**	**that**	**the**	**distance**	**shall**	**be**	**too**	**great**	**to**	**allow**	**of**	**your**
和	它	可能	是	那	这	距离	将	是	也	伟大的	到	允许	的	你的

['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

winning	**it**	**.**
获胜	它	.

或许距离太远，你根本无法赢得比赛。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] ['seɪfli] [θruː] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] .

Nothing	**but**	**experience**	**will**	**guide**	**you**	**safely**	**through**	**these**	**difficulties**	**.**
没有什么	但	经验	将要	指导	你	安全	通过	这些	困难	.

只有经验才能帮助你安全度过这些难关。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] ['fɔrists] [ɔːr] ['wʊdləndz] [jʊr; jər] [kɔːrs] [ɪz] [mʌtʃ] ['klɪrər] .

In	**drawing**	**forests**	**or**	**woodlands**	**your**	**course**	**is**	**much**	**clearer**	**.**
在	绘画	森林	或者	林地	你的	课程	是	很多	更清晰	.

画森林或林地时，你的思路就清晰多了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] , [ðen] , [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

There	**is**	**no**	**question**	**,**	**then**	**,**	**of**	**standing**	**still**	**and**	**waiting**	**with**	**patience**	**,**
那里	是	不	问题	,	然后	,	的	常设	仍然	和	等待	和	耐心	,

[tə'bækoʊ] ,

tobacco	**,**
烟草	,

因此，不存在原地不动、耐心等待的问题，烟草，

[ænd; ənd] [tʃæf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɑːrt] .

and	chaff	for	the	coming	start	.
和	糠	为了	这	未来	开始	.

以及为即将到来的开始做准备的谷壳。

[ðə; ði] ['eriə] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

The	area	to	be	drawn	is	too	large	to	admit	of	waiting	,
这	区域	到	是	绘制	是	也	大的	到	承认	的	等待	,

待绘制的区域太大，不能等待。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['oʊnli]['duːti][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊndz] [æz; əz][jʊr; jər] [ɪrz]

and	your	only	duty	is	to	stay	as	close	to	the	hounds	as	your	ears
和	你的	仅有的	责任	是	到	停留	作为	关闭	到	这	猎犬	作为	你的	耳朵

[ænd; ənd] [aɪz] [wɪl] [pər'mɪt] ,

and	eyes	will	permit	,
和	眼睛	将要	允许	,

你的唯一任务就是尽可能靠近猎犬，只要你的耳朵和眼睛允许。

[rɪ'membərɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][jʊr; jər]

remembering	always	that	your	ears	should	serve	you	much	more	often	than	your
记住	总是	那	你的	耳朵	应该	服务	你	很多	更多的	经常	比	你的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

永远记住，耳朵比眼睛更应该经常为你服务。

[ænd; ənd][ɪn] ['wʊdlənd] ['hʌntɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ðʌs] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

And	in	woodland	hunting	that	which	you	thus	see	and	hear	is	likely	to	be
和	在	林地	打猎	那	哪个	你	因此	看	和	听到	是	可能	到	是

[jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

your	amusement	for	the	day	.
你的	娱乐	为了	这	天	.

在林地狩猎中，你所看到的和听到的很可能就是你当天的乐趣所在。

[ðer; ðər][ɪz] " ['æmp(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd][vɜːrdʒ] [ɪ'nʌf] " [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][fɑːks] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

There	is	"	ample	room	and	verge	enough	"	to	run	a	fox	down	without	any
那里	是	"	充足	房间	和	边缘	足够的	"	到	跑步	一个	狐狸	向下	没有	任何

['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ,

visit	to	the	open	country	,
访问	到	这	打开	国家	,

有足够的空间和路边地带，无需进入开阔地带就能追捕狐狸。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] ,

and	by	degrees	,
和	经过	学位	,

并逐渐地，

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] [lʌv] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [kʌmz] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ,

as	a	true	love	of	hunting	comes	upon	you	in	place	of	a	love	of	riding	,
作为	一个	真的	爱	的	打猎	来	之上	你	在	地方	的	一个	爱	的	骑术	,

当你对狩猎的真正热爱取代了对骑马的热爱时，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [nɑːt]['bædli] [spent]

you	will	learn	to	think	that	a	day	among	the	woodlands	is	a	day	not	badly	spent
你	将要	学习	到	思考	那	一个	天	之中	这	林地	是	一个	天	不是	糟糕	花费

.

:
.

你会逐渐意识到，在林间度过一天，是充实而有意义的一天。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] ['æftər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ðə; ðɪ][fɑːks][hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪd] [tuː; tə]

At	first	,	when	after	an	hour	and	a	half	the	fox	has	been	hunted	to
在	第一的	,	什么时候	后	一个	小时	和	一个	一半	这	狐狸	有	到过	猎杀	到

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

起初，经过一个半小时的追捕，狐狸最终被猎杀身亡。

[ɔːr][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] ['frendli] [hoʊl] ,

or	has	succeeded	in	finding	some	friendly	hole	,
或者	有	成功了	在	寻找	一些	友好的	洞	,

或者已经成功找到了一些友好的洞穴，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [fʌn] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

you	will	be	wondering	when	the	fun	is	going	to	begin	.
你	将要	是	好奇	什么时候	这	乐趣	是	去	到	开始	.

你会纳闷，好戏什么时候才开始。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ðɪ][fʌn] , [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ][fʌn] ['fɪnɪʃt] ,

how	often	have	I	gone	through	all	the	fun	,	have	seen	the	fun	finished	,
如何	经常	有	我	已消失	通过	全部	这	乐趣	,	有	已见	这	乐趣	完成的	,

我曾多少次经历过所有的快乐，又多少次目睹快乐的结束？

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn] ; [ænd; ənd][ðæt] , [tuː] ,

and	then	have	wondered	when	it	was	going	to	begin	;	and	that	,	too	,
和	然后	有	想知道	什么时候	它	曾是	去	到	开始	;	和	那	,	也	,

然后就一直想知道它什么时候开始；还有，

[ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['hʌntɪŋ] !

in	other	things	besides	hunting	!
在	其他	事物	除了	打猎	!

除了狩猎之外，还有其他方面！

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ðɪ][fʌn] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

But	at	present	the	fun	shall	not	be	finished	,
但	在	展示	这	乐趣	将	不是	是	完成的	,

但目前乐趣还远未结束。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][fɑːks][ɪz][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] .

and	we	will	go	back	to	the	wood	from	which	the	fox	is	just	breaking	.
和	我们	将要	去	后退	到	这	木头	从	哪个	这	狐狸	是	只是	打破	.

我们将回到狐狸刚刚冲出来的那片树林。

[juː; jʊ] , [maɪ]['pjuːp(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

You	,	my	pupil	,	shall	have	been	patient	,	and	your	patience	shall	be
你	,	我的	瞳孔	,	将	有	到过	病人	,	和	你的	耐心	将	是

[riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

rewarded	by	a	good	start	.
奖励	经过	一个	好的	开始	.

我的学生，你一直都很有耐心，你的耐心终将得到回报，迎来一个良好的开端。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]

On	the	present	occasion	I	will	give	you	the	exquisite	delight	of	knowing	that	you
在	这	展示	场合	我	将要	给	你	这	精美的	喜	的	会心	那	你

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

are	there	,
是	那里	,

这一次，我将带给你一种莫大的喜悦，那就是知道你就在那里。

[æt; ət][ðə; ði][spɑːt] , [æz; əz][ðə; ði] [haʊndz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvərt] .

at	the	spot	,	as	the	hounds	come	out	of	the	covert	.
在	这	点	,	作为	这	猎犬	来	出去	的	这	隐蔽	.

就在这时，猎犬们从隐蔽处冲了出来。

[jʊr; jər] [sək'ses] , [ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [sək'ses] ,

Your	success	,	or	want	of	success	,
你的	成功	,	或者	想	的	成功	,

你的成功，或者说缺乏成功，

[θruː'aʊt] [ðə; ði][rʌn] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [sɪ'lekt] [tuː; tə][goʊ]

throughout	the	run	will	depend	on	the	way	in	which	you	may	now	select	to	go
自始至终	这	跑步	将要	依赖	在	这	方式	在	哪个	你	可能	现在	选择	到	去

['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fɜːrst] [fiːldz] .

over	the	three	or	four	first	fields	.
超过	这	三	或者	四	第一的	字段	.

整个过程将取决于你现在选择如何通过前三四个字段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wɪð; wɪθ] [haʊndz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [wel] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

It	is	not	difficult	to	keep	with	hounds	if	you	can	get	well	away	with
它	是	不是	难的	到	保持	和	猎犬	如果	你	能	得到	出色地	离开	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

只要你能和猎犬相处融洽，和它们相处并不难。

[ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['set(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] .

and	be	with	them	when	they	settle	to	their	running	.
和	是	和	他们	什么时候	他们	定居	到	他们的	跑步	.

当他们开始跑步时，陪伴在他们身边。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][fæst][rʌn][jʊr; jər] [hɔːrs] [meɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [feɪl][juː; jʊ] .

In	a	long	and	fast	run	your	horse	may	,	of	course	,	fail	you	.
在	一个	长的	和	快速地	跑步	你的	马	可能	,	的	课程	,	失败	你	.

当然，在长时间的快速奔跑中，你的马也可能会让你失望。

[ðæt] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

That	must	depend	on	his	power	and	his	condition	.
那	必须	依赖	在	他的	力量	和	他的	状况	.

那一定取决于他的权力和状况。

[bʌt; bət] , [prɪ'zjʊmɪŋ] [jʊr; jər] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ,

But	,	presuming	your	horse	to	be	able	to	go	,
但	,	假设	你的	马	到	是	有能力的	到	去	,

但是，假设你的马能够走，

['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haʊndz] [ɪz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌns] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk]

keeping	with	hounds	is	not	difficult	when	you	are	once	free	from	the	thick
保持	和	猎犬	是	不是	难的	什么时候	你	是	一次	自由的	从	这	厚的

[θrɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] .

throng	of	the	riders	.
人群	的	这	骑手	.

一旦摆脱了骑手的拥挤人群，跟上猎犬的步伐并不难。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪk] [θrɔːŋ] [suːn] [meɪks] [ɪt'self] [θɪn] .

And	that	thick	throng	soon	makes	itself	thin	.
和	那	厚的	人群	很快	制作	本身	薄的	.

而那熙熙攘攘的人群很快就变得稀疏起来。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][ɪn][ðə; ði][stɑːrt] ,

The	difficulty	is	in	the	start	,
这	困难	是	在	这	开始	,

困难在于开始。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [ə'fendɪd] [wen] [aɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz]

and	you	will	almost	be	offended	when	I	suggest	to	you	what	those	difficulties
和	你	将要	几乎	是	被冒犯了	什么时候	我	建议	到	你	什么	那些	困难

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

当我指出这些困难是什么时，你几乎会感到被冒犯。

[ænd; ənd] [sə'dʒest] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [ˌoʊvər'kʌm] [juː; jʊ] .

and	suggest	also	that	such	as	they	are	even	they	may	overcome	you	.
和	建议	还	那	这样的	作为	他们	是	甚至	他们	可能	克服	你	.

并暗示，即便他们如此强大，也可能战胜你。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] .

You	have	to	choose	your	line	of	riding	.
你	有	到	选择	你的	线	的	骑术	.

你必须选择你的骑行路线。

[duː][nɑːt][let][jʊr; jər] [hɔːrs] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self]

Do	not	let	your	horse	choose	it	for	you	instead	of	choosing	it	for	yourself
做	不是	让	你的	马	选择	它	为了	你	反而	的	选择	它	为了	你自己

.

:

.

不要让你的马替你做选择，而是让你自己做选择。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [meɪk] [sʌtʃ] [ə'tempts] ,

He	will	probably	make	such	attempts	,
他	将要	大概	制作	这样的	尝试	,

他很可能会做出这样的尝试。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	it	is	not	at	all	improbable	that	you	should	let	him	have	his	way	.
和	它	是	不是	在	全部	不太可能	那	你	应该	让	他	有	他的	方式	.

你完全有可能让他得逞。

[jʊr; jər] [hɔːrs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Your	horse	will	be	as	anxious	to	go	as	you	are	,
你的	马	将要	是	作为	焦虑的	到	去	作为	你	是	,

你的马会和你一样渴望出发。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm]['æftər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['speʃ(ə)l] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	his	anxiety	will	carry	him	after	some	other	special	horse	on	which	he
但	他的	焦虑	将要	携带	他	后	一些	其他	特别的	马	在	哪个	他

[hæz; həz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

has	fixed	his	eyes	.
有	固定的	他的	眼睛	.

但他的焦虑会驱使他去追寻他已经盯上的另一匹特别的马。

[ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv] [ðæt] [hɔːrs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪ'lekt] .

The	rider	of	that	horse	may	not	be	the	guide	that	you	would	select	.
这	骑士	的	那	马	可能	不是	是	这	指导	那	你	会	选择	.

那匹马上的骑手可能不是你心目中的理想向导。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['hjuːmən] [gaɪd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪ'lekt] .

But	some	human	guide	you	must	select	.
但	一些	人类	指导	你	必须	选择	.

但你必须选择一位人类向导。

[nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [wɪl] [juː; jʊ] , [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [dʌz] ['eni] [mæn] ,

Not	at	first	will	you	,	not	at	first	does	any	man	,
不是	在	第一的	将要	你	,	不是	在	第一的	做	任何	男人	,

起初你不会，起初任何人都不会。

[tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sə'riːn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdənt] ['dʒʌdʒmənt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ]

choose	for	himself	with	serene	precision	of	confident	judgment	the	line	which
选择	为了	他自己	和	安详	精确	的	自信的	判断	这	线	哪个

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] .

he	will	take	.
他	将要	拿	.

他以沉着冷静、自信精准的判断力，为自己选择要走的路。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['flɜːrid] , ['æŋkʃəs] , [self] - ['dɪfɪdənt] , ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪgnərəns] ,

You	will	be	flurried	,	anxious	,	self	-	diffident	,	conscious	of	your	own	ignorance	,
你	将要	是	恍	,	焦虑的	,	自己	-	羞怯	,	有意识的	的	你的	自己的	无知	,

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['liːdər] .

and	desirous	of	a	leader	.
和	渴望	的	一个	领导者	.

你会感到慌乱、焦虑、缺乏自信，意识到自己的无知，并渴望一位领导者。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['ɑːbdʒekts] [æt; ət] [hɑːrt] ['veri]

Many	of	those	men	who	are	with	you	will	have	objects	at	heart	very
许多	的	那些	男人	WHO	是	和	你	将要	有	对象	在	心	非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ɑːbdʒekt] .

different	from	your	object	.
不同的	从	你的	目的	.

与你在一起的许多男人，他们心中追求的目标与你的目标截然不同。

[sʌm; səm] [wɪl] [raɪd] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔːr'tel] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv]

Some	will	ride	for	certain	points	,	thinking	that	they	can	foretell	the	run	of
一些	将要	骑	为了	肯定	积分	,	思维	那	他们	能	预言	这	跑步	的

[ðə; ði] [fɑːks] .

the	fox	.
这	狐狸	.

有些人会骑马前往某些地点，认为自己可以预测狐狸的行踪。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ɪn] [jʊr; jər] [nuː] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

They	may	be	right	;	but	you	,	in	your	new	ambition	,
他们	可能	是	正确的	;	但	你	,	在	你的	新的	志向	,

他们或许是对的；但是你，在你新的雄心壮志中，

[ɑːr; ər] [nɑːt] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌvərt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fɑːks] [meɪ] ,

are	not	solicitous	to	ride	away	to	some	other	covert	because	the	fox	may	,
是	不是	殷勤	到	骑	离开	到	一些	其他	隐蔽	因为	这	狐狸	可能	,

不要急于逃往其他隐蔽处，因为狐狸可能会……

[pər'tʃæns] , [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] .

perchance	,	be	going	there	.
或许	,	是	去	那里	.

或许，我会去那里。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊdz] .

Some	are	thinking	of	the	roads	.
一些	是	思维	的	这	道路	.

有些人正在考虑道路问题。

['ʌðər] [ɑːr; ər] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [brʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [waɪd] [fɔːr; fər]

Others	are	remembering	that	brook	which	is	before	them	,	and	riding	wide	for
其他的	是	记住	那	溪	哪个	是	前	他们	,	和	骑术	宽的	为了

[ə; eɪ] [fɔːrd] .

a	ford	.
一个	福特	.

其他人则记得眼前的这条小溪，并绕道而行寻找浅滩。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [sʌtʃ] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] , [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔːr'self] .

With	none	such	,	as	I	presume	,	do	you	wish	to	place	yourself	.
和	没有任何	这样的	,	作为	我	怙	,	做	你	希望	到	地方	你自己	.

我想，你大概也不想把自己置于这样的境地吧。

[let] [ðə; ði] [haʊndz] [biː; bi][jʊr; jər][mɑːrk] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

Let	the	hounds	be	your	mark	;	and	if	,	as	may	often	be	the	case	,
让	这	猎犬	是	你的	标记	;	和	如果	,	作为	可能	经常	是	这	案件	,

让猎犬成为你的目标；如果，像通常情况那样，

[juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [ðen] [siː] [ðə; ði] ['hʌntsmən] ; [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

you	cannot	see	them	,	then	see	the	huntsman	;	or	,	if	you	cannot	see	him	,
你	不能	看	他们	,	然后	看	这	猎人	;	或者	,	如果	你	不能	看	他	,

如果你看不见他们，那就去找猎人；或者，如果你看不见他，

['fɑːloʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [sʌm; səm][wʌn] [huː] [dʌz] .

follow	,	at	any	rate	,	some	one	who	does	.
跟随	,	在	任何	速度	,	一些	一	WHO	做	.

总之，要关注那些这样做的人。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n][duː] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː]['bædli] .

If	you	can	even	do	this	as	a	beginner	,	you	will	not	do	badly	.
如果	你	能	甚至	做	这	作为	一个	初学者	,	你	将要	不是	做	糟糕	.

即使作为初学者，如果你都能做到这一点，那就不算差。

[bʌt; bət] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [let][ðə; ði] [haʊndz] [ðəm'selvz] [biː; bi][jʊr; jər][mɑːrk] ,

But	,	whenever	it	be	possible	,	let	the	hounds	themselves	be	your	mark	,
但	,	每当	它	是	可能的	,	让	这	猎犬	他们自己	是	你的	标记	,

但是，只要有可能，就让猎犬本身成为你的目标。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [haʊndz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]

and	endeavour	to	remember	that	the	leading	hounds	are	those	which	should
和	努力	到	记住	那	这	领导	猎犬	是	那些	哪个	应该

[gaɪd] [juː; jʊ] .

guide	you	.
指导	你	.

务必记住，领头的猎犬才是应该指引你的猎犬。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊnd] [huː] [tɜːrnz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn]

A	single	hound	who	turns	when	he	is	heading	the	pack	should	teach	you	to	turn
一个	单身的	猎犬	WHO	转弯	什么时候	他	是	标题	这	盒	应该	教	你	到	转动

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

一只领头的猎犬如果能够转身，它就能教会你如何转身。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [haʊndz] [juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['prɑːbəbli][nɑːt][wʌn] - [θɜːrd][ɑːr; ər]

Of	all	the	hounds	you	see	there	in	the	open	,	probably	not	one	-	third	are
的	全部	这	猎犬	你	看	那里	在	这	打开	,	大概	不是	一	-	第三	是

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

在开阔地带看到的所有猎犬中，可能不到三分之一是在狩猎。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['fɑːloʊɪŋ] [wer] [ðer; ðər] [gaɪdz] [liːd] [ðem; ðəm] .

The	others	are	doing	as	you	do	,	following	where	their	guides	lead	them	.
这	其他的	是	正在做	作为	你	做	,	下列的	在哪里	他们的	指南	带领	他们	.

其他人也和你一样，跟着向导走。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ðə; ði]['riːəl] [gaɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['fɔːləuəz] ,

It	is	for	you	to	follow	the	real	guide	,	and	not	the	followers	,
它	是	为了	你	到	跟随	这	真实的	指导	,	和	不是	这	追随者	,

你应该遵循真正的指导者，而不是追随者。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði]['riːəl] [gaɪd] [ɪn] [vjuː] .

if	only	you	can	keep	the	real	guide	in	view	.
如果	仅有的	你	能	保持	这	真实的	指导	在	看法	.

如果你能始终把真正的向导放在眼前就好了。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd][tuː; tə][raɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf]

To	keep	the	whole	pack	in	view	and	to	ride	among	them	is	easy	enough
到	保持	这	所有的	盒	在	看法	和	到	骑	之中	他们	是	简单的	足够的

[wen] [ðə; ði] [sent] [ɪz] [slæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [sloʊ] .

when	the	scent	is	slack	and	the	pace	is	slow	.
什么时候	这	香味	是	松弛	和	这	步伐	是	慢的	.

当气味不明显且行进缓慢时，要将整个狼群尽收眼底并穿梭其中是相当容易的。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [let][ˌem 'iː]['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'taɪər] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

At	such	times	let	me	counsel	you	to	retire	somewhat	from	the	crowd	,
在	这样的	时代	让	我	法律顾问	你	到	退休	有些	从	这	人群	,

在这种时候，我建议你稍微远离人群。

['gɪvɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['iːgər] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntsmənz] [hɑːrt] .

giving	place	to	those	eager	men	who	are	breaking	the	huntsman's	heart	.
给予	地方	到	那些	渴望的	男人	WHO	是	打破	这	猎人的	心	.

让位于那些急切渴望俘获猎人芳心的男人们。

[wen] [ðə; ði] [haʊndz] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðer; ðər][fɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪs] [ɪz] [ə'gen]

When	the	hounds	have	come	nearer	to	their	fox	,	and	the	pace	is	again
什么时候	这	猎犬	有	来	更近	到	他们的	狐狸	,	和	这	步伐	是	再次

[gʊd] ,

good	,
好的	,

当猎犬们接近狐狸，速度再次加快时，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'taɪər][ænd; ənd] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

then	they	will	retire	and	make	room	for	you	.
然后	他们	将要	退休	和	制作	房间	为了	你	.

然后他们就会退休，给你腾出位置。

[nɑːt][bɪ'haɪnd] [haʊndz] , [bʌt; bət] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ]

Not	behind	hounds	,	but	alongside	of	them	,	if	only	you	can	achieve	such
不是	在后面	猎犬	,	但	旁边	的	他们	,	如果	仅有的	你	能	达到	这样的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

如果你能达到这样的位置，就不要躲在猎犬后面，而是要与它们并肩作战。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][jʊr; jər] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə] [pleɪs] [jɔːr'self] ;

it	should	be	your	honour	and	glory	to	place	yourself	;
它	应该	是	你的	荣誉	和	荣耀	到	地方	你自己	;

能够挺身而出，应该是你的荣幸和荣耀；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][soʊ][fɑːr][waɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɪn][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪm'piːd]

and	you	should	go	so	far	wide	of	them	as	in	no	way	to	impede
和	你	应该	去	所以	远的	宽的	的	他们	作为	在	不	方式	到	阻碍

[ðem; ðəm][ɔːr][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] ,

them	or	disturb	them	,
他们	或者	打扰	他们	,

你应该远远地避开他们，不要以任何方式阻碍或打扰他们。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] .

or	even	to	remind	them	of	your	presence	.
或者	甚至	到	提醒	他们	的	你的	在场	.

甚至是为了提醒他们你的存在。

[ɪf] [ðʌs] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrn] , [bʌt; bət]['nevər] ['tɜːrnɪŋ]

If	thus	you	live	with	them	,	turning	as	they	turn	,	but	never	turning
如果	因此	你	居住	和	他们	,	转弯	作为	他们	转动	,	但	绝不	转弯

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

如果你这样与他们同住，随他们转，却不与他们同流合污，

['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [noʊ][jɑːrd] ,

keeping	your	distance	,	but	losing	no	yard	,
保持	你的	距离	,	但	输	不	院子	,

保持距离，但又不损失码数

[ænd; ənd][kæn; kən][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [maɪlz] ['oʊvər][ə; eɪ] [græs] ['kʌntri] [ɪn]['fɔːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts]

and	can	do	this	for	seven	miles	over	a	grass	country	in	forty	-	five	minutes
和	能	做	这	为了	七	英里	超过	一个	草	国家	在	四十	-	五	分钟

,

,

,

而且可以在45分钟内跑完7英里（约11公里）的草地。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][tuː; tə] [haʊndz] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌnaɪn'tiːn] [men] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['twenti]

then	you	can	ride	to	hounds	better	than	nineteen	men	out	of	every	twenty
然后	你	能	骑	到	猎犬	更好的	比	十九	男人	出去	的	每一个	二十

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] ,

that	you	have	seen	at	the	meet	,
那	你	有	已见	在	这	见面	,

那么，你骑马追猎的本领就能胜过你在比赛中见到的二十个人中的十九个人。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['pleʒər] [ðæt] ['hʌntɪŋ] , [ɔːr][pər'hæps] , [aɪ] [meɪ] [seɪ]

and	will	have	enjoyed	the	keenest	pleasure	that	hunting	,	or	perhaps	,	I	may	say
和	将要	有	享受	这	最热衷	乐趣	那	打猎	,	或者	也许	,	我	可能	说

,

,

,

并且会享受到狩猎带来的最强烈的乐趣，或者，我应该说，

[ðæt] ['eni] ['ʌðər] [ə'mjuːzmənt] , [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .

that	any	other	amusement	,	can	give	you	.
那	任何	其他	娱乐	,	能	给	你	.

任何其他娱乐方式都无法带给你这种体验。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神